Wiesenfield

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

HAMMER MILL

expondo.com

DE	Produktname	HAMMERMÜHLE
EN	Product name	HAMMER MILL
PL	Nazwa produktu	MŁYN BIJAKOWY
CZ	Název výrobku	KLADIVOVÝ MLÝN
FR	Nom du produit	MOULIN A MARTEAUX
IT	Nome del prodotto	MULINO A MARTELLI
ES	Nombre del producto	MOLINO DE MARTILLO
HU	Termék neve	KALAPÁCSOS MALOM
DA	Produktnavn	HAMMERMØLLE
FI	Tuotteen nimi	VASARAMYLLY
NL	Productnaam	HAMERMOLEN
NO	Produktnavn	HAMMERMØLLE
SE	Produktnamn	HAMMARKVARN
PT	Nome do produto	MOINHO DE MARTELOS
SK	Názov produktu	KLADIVOVÝ MLYN
DE	Modell	WIE-PM-2700
EN	Product model	
PL	Model produktu	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle	
IT	Modello	
ES	Modelo	
HU	Modell	
DA	Model	
FI	Tuotteen malli	
NL	Productmodel	
NO	Produktmodell	
SE	Produktmodell	
PT	Modelo do produto	
SK	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
FI	Valmistaja	
NL	Producent	
NO	Produsent	
SE	Tillverkare	
PT	Fabricante	
SK	Výrobca	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	
FI	Valmistajan osoite	
NL	Adres producent	
NO	Produsentens adresse	
SE	Tillverkarens adress	
PT	Endereço do fabricante	
SK	Adresa výrobcu	

Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Hammermühle
Modell	WIE-PM-2700
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	400/50/3-phasig
Nennleistung [W] / Drehzahl [U/min]	4000 / 2800
Schutzklasse	I
Schutzart IP	IP54
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	600 x 1300 x 1630
Gewicht [kg]	96
Sieblochdurchmesser [mm]	2 oder 4
Leistung [kg/h]	200-300
Feuchtigkeitsgehalt im Korn [%]	8-15
Bildschirmgröße [mm]	510 x 200
Zu verwendende Umgebungsbedingungen	Temperatur: 10-40oC Luftfeuchtigkeit: 30-95%
Schalldruckpegel $_{LpA}$ [dB (A)]	78,9
Schallleistungspegel $_{LwA}$ [dB (A)]	85,3

1. Allgemeine Beschreibung

Das Handbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der

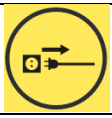
neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, müssen Sie es ordnungsgemäß bedienen und warten und dabei die Richtlinien in dieser Bedienungsanleitung beachten. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zur Verbesserung der Qualität vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärmminderung wird die Anlage so konzipiert und gebaut, dass die Risiken durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden.

Symbolerklärung

CE	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recycelbares Produkt.
	VORSICHT! oder **WARNUNG!** oder **HINWEIS!** zur Beschreibung einer Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Einen Gehörschutz tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlusten führen.
	Schutzbrille tragen.
	Verwendung einer Staubschutzmaske (Schutz der Atemwege).
	Abdeckung muss verwendet werden.

	Einen Schutzanzug tragen.
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	ACHTUNG! Warnung vor hoher Geräuschbelastung!
	ACHTUNG! Warnung vor beweglichen Elementen! Das Risiko, hineingezogen zu werden.
	ACHTUNG! Gefahr von Quetschverletzungen der Hand!
	Nicht anfassen!
	Nothalt!
	Achtung! Heiße Oberfläche kann Verbrennungen verursachen!
	Nur für internen Gebrauch.
	Achtung! Gefahr der Amputation von Gliedmaßen.
	Achtung! Ziehen Sie bei Wartungsarbeiten, im Falle einer Panne oder wenn Sie das Gerät nicht benutzen, immer den Netzstecker aus der Steckdose!
	Bereiche für Hebevorrichtungen.

ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf:
Hammermühle

2.1. Elektrische Sicherheit

a) Das Gerät wird mit einem Verlängerungskabel an das Dreiphasennetz angeschlossen. Der Stecker des Verlängerungskabels muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
b) Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elemente, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, wenn Ihr Körper geerdet ist und das Gerät bei direktem Regen, auf nassem Pflaster oder bei Arbeiten in feuchter Umgebung berührt wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
d) Verwenden Sie das Verlängerungskabel nicht unsachgemäß. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
e) Wenn Sie das Gerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein Verlängerungskabel, das für den Einsatz im Freien geeignet ist. Die Verwendung eines für den Gebrauch im Freien vorgesehenen Verlängerungskabels vermindert das Risiko eines Stromschlags.

f) Wenn Sie es nicht vermeiden können, das Produkt in einer feuchten Umgebung zu benutzen, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD), um das Produkt an das Stromnetz anzuschließen. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
g) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Verlängerungskabel beschädigt ist oder offensichtliche Anzeichen von Verschleiß aufweist. Ein beschädigtes Verlängerungskabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder im Servicezentrum des Herstellers ersetzt werden.
h) Um einen Stromschlag zu vermeiden, dürfen Sie das Verlängerungskabel, den Stecker oder das Gerät selbst nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
i) Aufgrund des hohen Stromverbrauchs während des Motorstarts wird empfohlen, den Motor nach einer mehrminütigen Pause wieder zu starten.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, passen Sie auf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.
b) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Geräts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
c) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
d) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöscher (CO2) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
e) Kindern oder unbefugten Personen ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt. Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
f) Verwenden Sie das Gerät in gut belüfteten Bereichen.
g) Während des Betriebs des Geräts entstehen Staub und Schmutz, bitte schützen Sie umstehende Personen vor deren schädlichen Auswirkungen.
h) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
i) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
j) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
k) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

l) Bei Gefahr für Leib und Leben, Unfall oder Panne das Gerät mit der NOT-AUS-Taste anhalten!

Immer beachten! Achten Sie auf die Sicherheit von Kindern und anderen Unbeteiligten, während Sie das Gerät bedienen.

2.3. Eigenschutz

a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern unter 18 Jahren) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse benutzt zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt oder erhielten Anweisungen, wie das Gerät zu bedienen ist.
c) Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, und die entsprechend geschult sind und diese Betriebsanleitung gelesen haben sowie in Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz unterwiesen wurden.
d) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.
e) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
f) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten
g) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
h) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
i) Jegliches Werkzeug und Schlüssel zur Einstellung des Geräts müssen vor den Einschalten entfernt werden. Ein Werkzeug oder Schlüssel, die in dem rotierenden Teil des Geräts zurückbleiben, können zu körperlichen Verletzungen führen.

j) Es ist ratsam, Augen-, Gehör- und Atemschutz zu tragen.
k) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
l) Halten Sie weder Ihre Hände noch andere Gegenstände in das Innere des Laufgeräts!
m) Wenn Sie Handschuhe benutzen, tragen Sie nur Handschuhe, die gut um Ihre Hand passen.

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es einstellen, reinigen oder warten. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
c) Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
d) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Wenn das Gerät beschädigt ist, geben Sie es vor der Verwendung zur Reparatur.
e) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
f) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
g) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
h) Beachten Sie beim Transport oder der Verbringung des Geräts vom Lager zum Einsatzort die in dem Land, in dem das Gerät verwendet wird, geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung.

i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät unter starker Belastung während des Betriebs stehen bleibt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Geräts führen.
j) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät ist vom Stromnetz getrennt.
k) Bewegen, verschieben oder drehen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
l) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
m) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
n) Der Luftein- und -auslass darf nicht blockiert werden.
o) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
p) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
q) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
r) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt.
s) Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden! Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die Düse richtig im Gerät sitzt und dass der Schlauch richtig befestigt und unbeschädigt ist.
t) Öffnen Sie vor dem Einschalten des Geräts die Auslassklappe und stellen Sie einen geeigneten Behälter darunter, um Verstopfungen zu vermeiden.
u) Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass keine unerwünschten Gegenstände oder Steine in den Trichter gefallen sind.
v) Beim Befüllen des Trichters den Inhalt nicht zu weit schieben! Es besteht Verletzungsgefahr für Ihre Hände.
w) Führen Sie regelmäßig eine periodische Inspektion des Geräts im Service-Center durch.
x) Überprüfen Sie vor der Benutzung den korrekten Anschluss des Gerätes an die Stromversorgung und die Stabilität der Baugruppe, z. B. durch Festziehen der Schrauben. Der Luftein- und -auslass darf nicht blockiert werden.
y) Verwenden Sie das Gerät auf einer ebenen und stabilen Fläche. Falls erforderlich, befestigen. Die Arbeitsumgebung sollte das Gerät vor Nässe oder ungünstigen Witterungsbedingungen schützen und einen freien Abstand zum Ladeschacht und zur Steckdose gewährleisten.
z) Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, schalten Sie es einige Minuten lang mit leerem Trichter ein, um zu prüfen, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Wenn es unerwünschte Geräusche oder Erschütterungen erzeugt, schalten Sie das Gerät aus und reparieren Sie es. Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten Gerät!
aa) Es wird empfohlen, die Maschine erst auszuschalten, wenn das Material in der Mühle vollständig gemahlen ist (außer im Notfall).

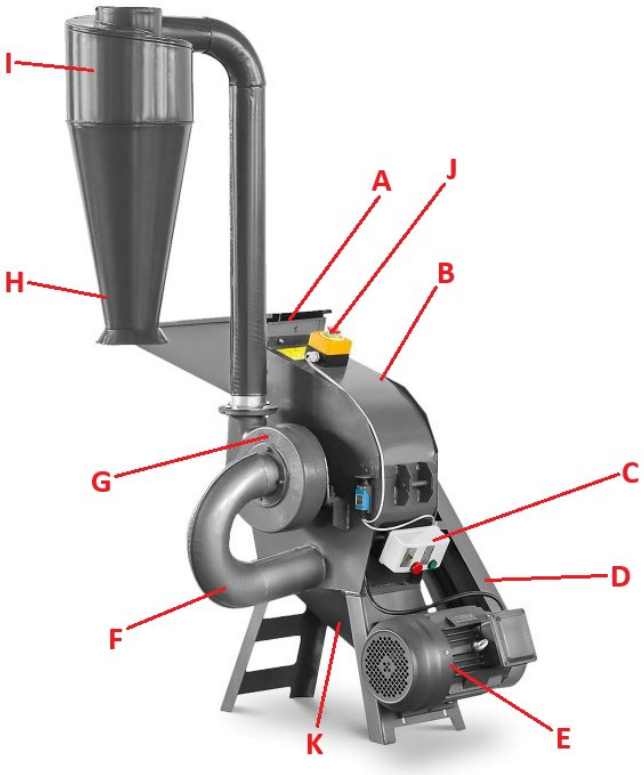
bb) Es ist verboten, nach dem Einschalten des Geräts in die Steckdose zu schauen. Gefahr von Gesichtsverletzungen.

ACHTUNG! Obwohl das Produkt so konstruiert wurde, dass es sicher ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht trotz der zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für den Benutzer ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Handhabung des Produkts. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Anweisungen für den Gebrauch

Die Maschine ist für die Zerkleinerung verschiedener Arten von Rohstoffen (z. B. Holzlatten/-blöcke, Heu/getrocknetes Gras, Kokosnussschalen, getrocknete Maisstängel, Altpapier) bestimmt, die u. a. für die Herstellung von Pellets oder Tierfutter verwendet werden.
Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht



A. Rutsche für Rohmaterial
B. Mühlentrommel
C. Steuerfeld
D. Antriebsstrang
E. Elektromotor
F. Farbansaugrohr
G. Turbinengehäuse
H. Obere Schütte
I. Abscheidezentrifuge
J. Nothalt
K. Untere Rutsche

3.2. Arbeitsvorbereitung

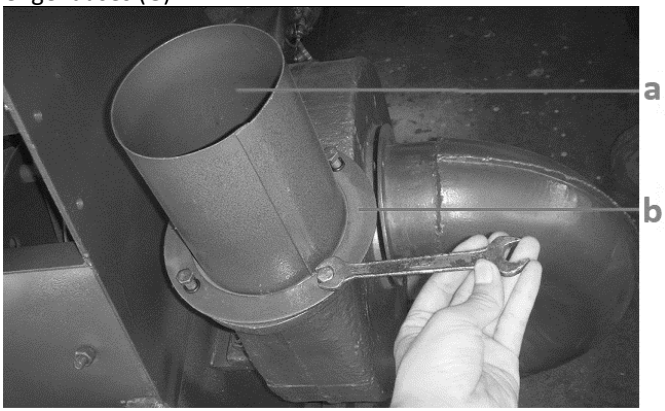
AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Die Umgebungstemperatur darf den Bereich von 10-40 °C nicht überschreiten, und die relative Luftfeuchtigkeit sollte 95 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Halten Sie einen

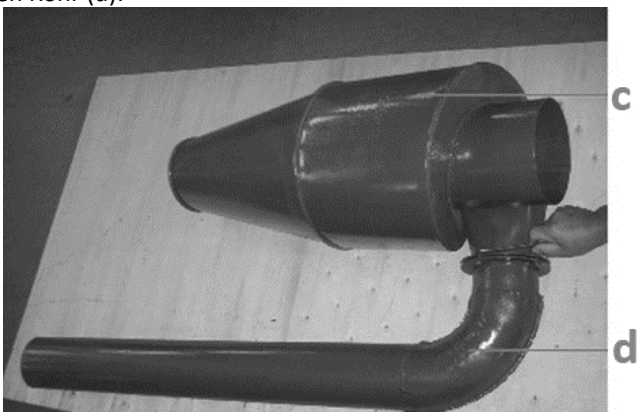
Sicherheitsabstand von mindestens 1 m zu jeder Wand des Geräts ein. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Funktionen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

INSTALLATION DER GERÄTE

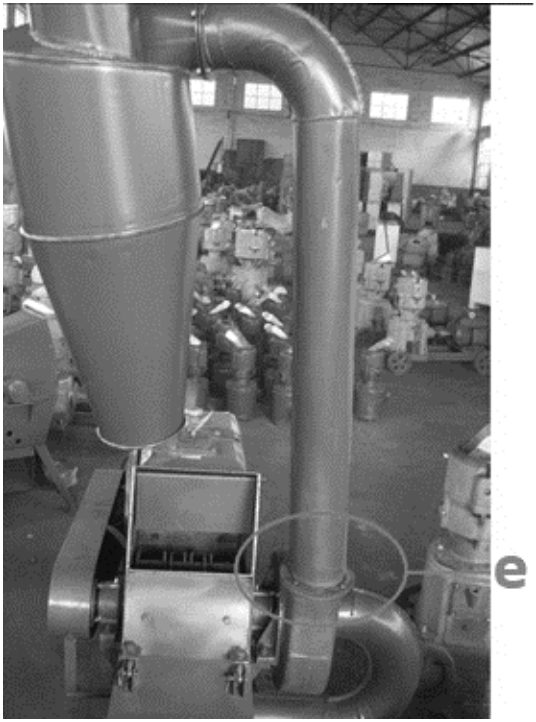
1. Der Einlauf des Rohstofftrichters (A) wird mit den Schrauben, die an den Enden der Öffnung im Gehäuse angebracht sind, an das Einlaufgehäuse geschraubt.
2. Schrauben Sie den Rohradapter (a) mit der Manschette (b) an den Auslass des Turbinengehäuses (G):



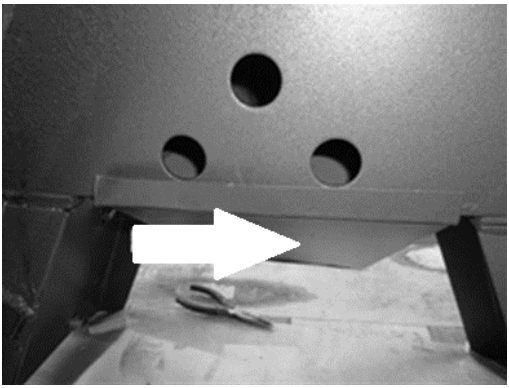
3. Verbinden Sie das Separator-Zentrifugengehäuse (c) mit dem langen, am Ende gebogenen Rohr (d):



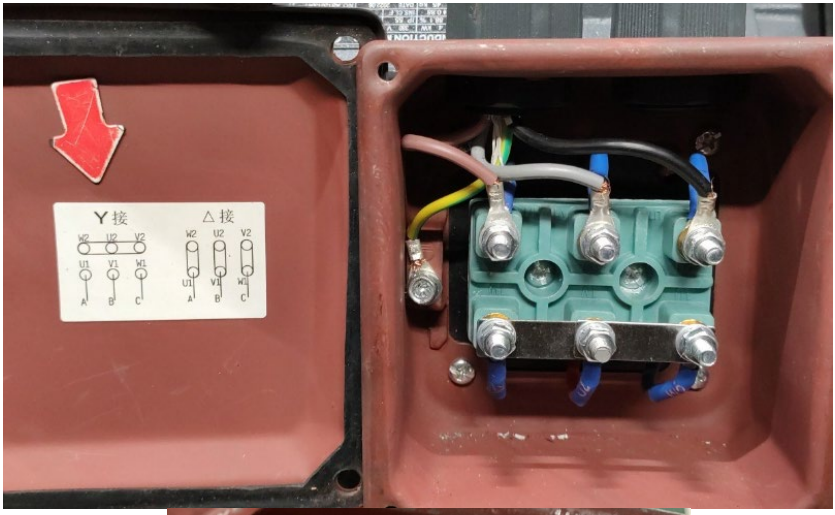
4. Befestigen Sie (e) das gerade Ende des langen gebogenen Rohrs am Adapter:

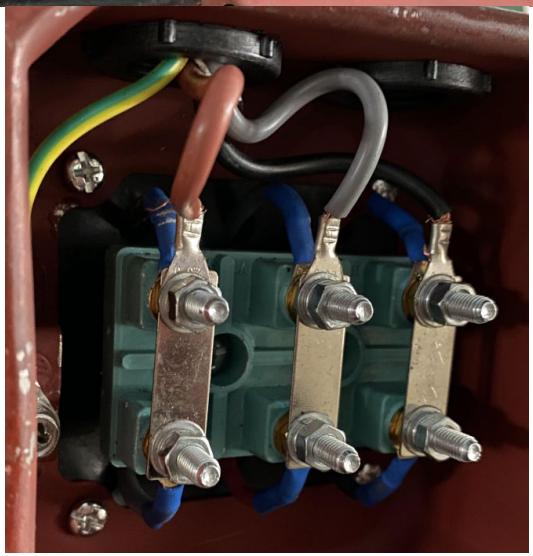


5. Wenn Sie die obere Schütte (H) verwenden, decken Sie die untere Schütte (K) ab:



6. Vergewissern Sie sich, dass alle Verbindungen fest angezogen sind, und überprüfen Sie den festen Sitz der anderen Gehäuseschrauben.
7. Stellen Sie die Maschine auf den Boden, auf dem sie arbeiten soll.
8. Schließen Sie das 3-phasige Kabel mit dem Stecker - nicht im Lieferumfang enthalten - im Schaltkasten an das Gerät an, wie in der Abbildung unten dargestellt:





WICHTIG: Der Anschluss an die Stromversorgung muss von einer qualifizierten Person vorgenommen werden. Vergewissern Sie sich, dass die Schrauben, die die Drähte halten, fest angezogen sind. Am Anschluss ist ein geeigneter Stromschutz erforderlich.

3.3. Arbeiten mit dem Gerät.

3.3.1 Steuerfeld

ON (grün) - die Einschalttaste
OFF (rot) - Ausschalttaste

EMERGENCY STOP (roter Pilz) - Not-Aus-Taste der Maschine.

3.3.2 Verwenden Sie

- Vergewissern Sie sich, dass das zu bearbeitende Material einen Durchmesser von nicht mehr als 50 mm hat und frei von harten Gegenständen wie Steinen oder kleinen Metallelementen (Schrauben, Nägel, Klammern usw.) ist.

- Legen Sie einen Beutel für das verarbeitete Rohmaterial an das Ende des Trichters und ziehen Sie ihn am Ende fest.
- Starten Sie die Maschine durch Drücken der grünen ON-Taste und achten Sie darauf, dass die Not-Aus-Taste nicht gedrückt ist. Wenn sie gedrückt ist, drehen Sie sie in die markierte Richtung, bis sie in die Aus-Stellung zurückspringt.
- Nach dem Einschalten des Geräts werfen Sie eine kleine Menge Rohmaterial in den Trichter. Geben Sie nicht zu viel Rohmaterial auf einmal ein, da dies zum Verklemmen der Maschine führen kann!
- Nachdem die gewünschte Menge an Rohmaterial vollständig verarbeitet wurde, schalten Sie das Gerät mit der Taste "OFF" (D) aus.

  WICHTIG: Außer in Notfällen darf die Maschine niemals ausgeschaltet werden, während sie das Rohmaterial verarbeitet, da dies zu einer Verstopfung des Innenraums führen und den Neustart erschweren kann.

3.4. Reinigung und Wartung

a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
   - Warten Sie ab, bevor die rotierenden Bauteile zum Stillstand kommen.

b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.

c) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.

d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.

f) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.

g) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.

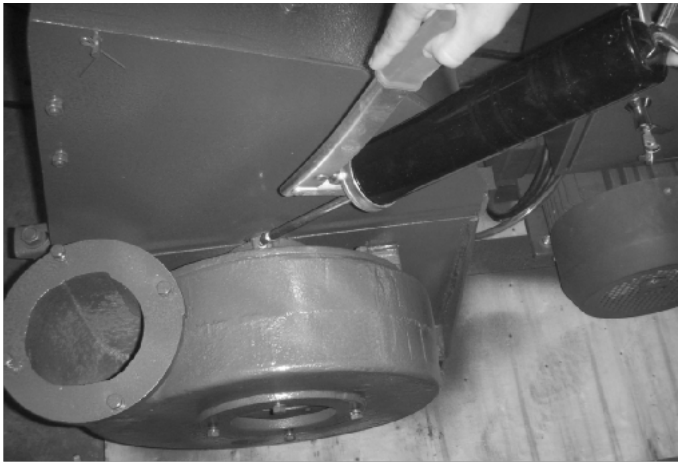
h) Führen Sie regelmäßige Inspektionen des Geräts durch, überprüfen Sie die technische Tauglichkeit, suchen Sie nach Schäden und stellen Sie sicher, dass alle Schrauben fest angezogen sind.

i) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.

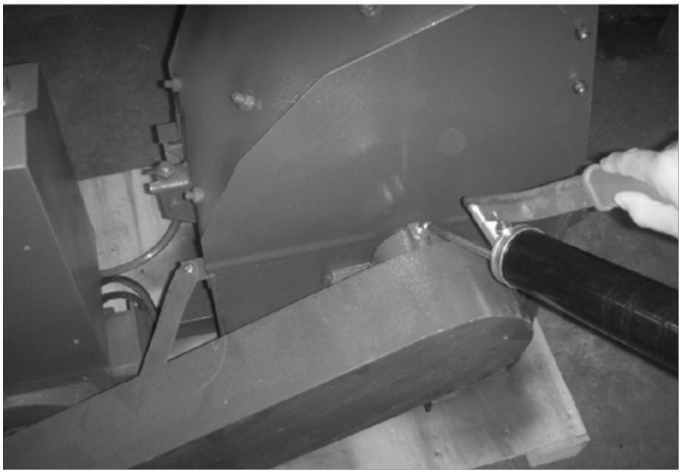
j) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspachtel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.

k) Schmieren Sie nach jedem Einsatz oder alle 8 Betriebsstunden die schmierbedürftigen Elemente der Maschine (z. B. mit Lagerfett):

- Antriebswelle:

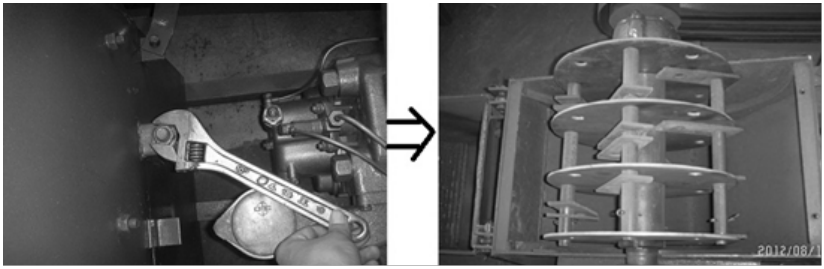


- Rolle und Ventilator:

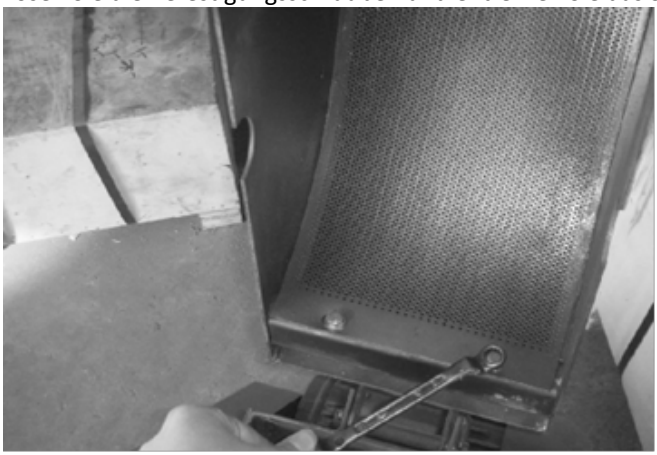


l) Austausch des Bildschirms:

- Öffnen Sie das Maschinengehäuse, um Zugang zum Bildschirm zu erhalten:



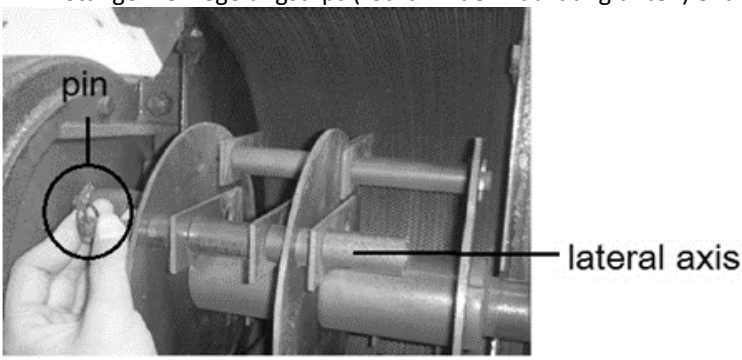
- Lösen Sie die Befestigungsschrauben und entfernen Sie das Sieb:



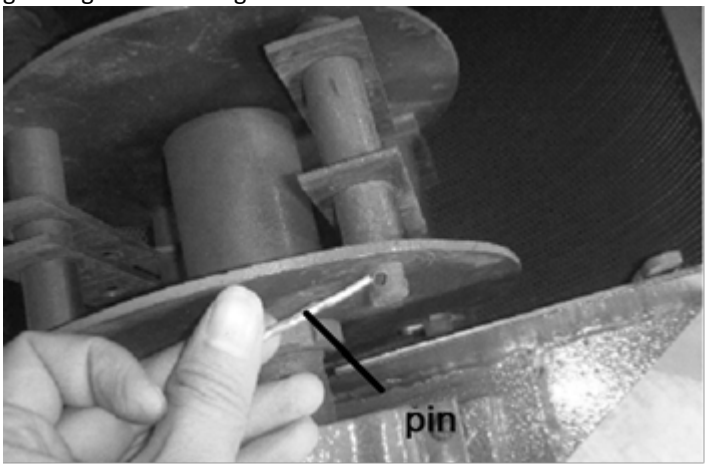
- Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge zur Demontage. Ziehen Sie die montierten Schrauben vorsichtig wieder an.

m) Auswechseln der Hammermühlenplatten:

- Öffnen Sie das Maschinengehäuse auf die gleiche Weise wie im vorherigen Punkt (siehe oben).
- Demontieren Sie die gebrauchten Schleifplatten, indem Sie die Stangenverriegelungsclips ("Stift" in der Abbildung unten) entfernen:



- Ziehen Sie die Stange mit den Platten heraus ("Seitenachse" in der Abbildung oben). An jeder Stange befinden sich 4 Platten, und es gibt insgesamt 4 Stangen.



- Montieren Sie die neuen Platten in der umgekehrten Reihenfolge des Ausbaus. Wenn die Sicherheitsclips bei der Demontage beschädigt werden, setzen Sie neue ein (nicht im Lieferumfang enthalten), indem Sie sie am offenen Ende (der "Stift" in der Abbildung oben) umbiegen.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung angezeigt. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch Wiederverwendung, Recycling oder andere Formen der Nutzung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Ihre Gemeindeverwaltung gibt Ihnen Auskunft über die geeignete Entsorgungsstelle für Altgeräte.

FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Maßnahme
1. Die Maschine macht ein lautes Geräusch und	Die Maschine steht nicht stabil auf dem Boden, oder der Antriebsriemen ist lose.	Stellen Sie die Maschine auf eine stabile, ebene Fläche und verbessern Sie die Riemenspannung durch

vibriert während des Betriebs.		Einstellen der Motorhalterung.
	Die Hauptwelle ist verbogen	Reparieren Sie die Welle oder ersetzen Sie sie durch eine neue Welle.
	Ungewuchtete Rotoren. Das Gewicht von Hämmern ist ungleichmäßig.	Balancieren Sie sie auf der Halterung aus.
	Schleifplatten in falscher Reihenfolge montiert	Korrigieren Sie deren Befestigung.
	Verschlissene(s) Lager.	Reinigen Sie den Bereich und tauschen Sie die Lager aus.
2. Geringe Leistung der Maschine.	Schleifhämmer stark abgenutzt.	Drehen Sie sie auf die Halterung oder ersetzen Sie sie durch neue.
	Die Schleifplatten sind stark abgenutzt.	Ersetzen Sie sie durch neue.
	Zu große Stücke von weggeworfenem Material.	Verringern Sie die Größe der zu verarbeitenden Rohmaterialstücke.
3. Die Lager werden sehr heiß.	Das verarbeitete Rohmaterial ist zu feucht.	Zunächst wird das zu verarbeitende Rohmaterial getrocknet.
	Der Rohmaterialfluss ist zu hoch.	Kontrollieren Sie die Zufuhr von Rohmaterial in den Trichter.
	Unzureichender Abstand zwischen den Lagern und ihrer Basis.	Verbessern Sie ihre Montage.
	Verschmutzte Lager.	Reinigen Sie die Lager mit Extraktionsbenzin und schmieren Sie sie neu.
	Die Lager sind zu schlecht geschmiert.	Schmieren Sie sie gut ein.
	Die Geschwindigkeit ist zu hoch.	Falsche Walzenauswahl oder defekter Motor.
	Verschlissenes Lager.	Ersetzen Sie sie durch neue.
4. Das Rohmaterial wird durch den Lufteinlass (am	Der Rohmaterialfluss ist zu schnell oder ungleichmäßig.	Stellen Sie die Menge des der Maschine zugeführten Rohmaterials ein.

Gehäuse) ausgetragen.	Die Spannung und damit die Motordrehzahl sind zu niedrig	Prüfen Sie den Motor und stellen Sie ihn ein.
	Das zum Auslass führende Materialrohr ist verstopft	Reinigen Sie das Rohr.
	Der Lufteinlass ist zu hoch oder zu niedrig	Stellen Sie die Einlassöffnungen mit dem Drehknopf am Gehäuse ein.

This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Hammer mill
Model	WIE-PM-2700
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	400/50/3-phase
Rated power [W] / rotational speed [rpm]	4000 / 2800
Safety class	I
IP code	IP54
Dimensions [width x depth x height; mm]	600 x 1300 x 1630
Weight [kg]	96
Sieve hole diameter [mm]	2 or 4
Capacity [kg/h]	200-300
Moisture content in grain [%]	8-15
Screen size [mm]	510 x 200
Ambient conditions to be used	Temperature: 10-40°C Humidity: 30-95%
Sound pressure level $_{LpA}$ [dB (A)]	78.9
Sound power level $_{LwA}$ [dB (A)]	85.3

1. General Description

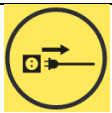
The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL BEFORE STARTING THE WORK.

To ensure the long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly following the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or **WARNING!** or **REMEMBER!** describing a situation (general warning sign).
	Wear ear protection. Exposure to noise may cause hearing loss.
	Wear protective goggles.
	Wear a dusk mask (protecting the respiratory tract).
	Use the safety cover.
	Wear a protective suit.
	CAUTION! Risk of electric shock!

	CAUTION! Warning against loud noise!
	CAUTION! Spinning elements! Risk of being drawn in.
	CAUTION! Danger of crushing your hand!!
	Don't touch!
	Emergency stop!
	Caution! Hot surface can cause burns!
	For indoor use only.
	Caution! Danger of limb amputation.
	Caution! During maintenance work, in the event of a breakdown or leaving the machine unused, always disconnect the power cord from the socket!
	Lifting attachment areas.

CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use

CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire, and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and the description of the instructions refers to:
Hammer mill

2.1. Electrical safety

a) The device is connected to the three-phase system with a power extension cord. The plug of the extension cord device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device while exposed to direct rain, wet pavement, or while working in a damp environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
c) Do not touch the device with wet or damp hands.
d) Do not use the power extension cord improperly. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
e) When operating the product outdoors, use an extension cord designed for outdoor use. Using an extension cord designed for outdoor use reduces the risk of electric shock.
f) If you cannot avoid using the product in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect the product to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
g) Do not use the unit if the power extension cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged extension cord should be replaced by a qualified electrician or at the manufacturer's service center.
h) To avoid electric shock, do not immerse the extension cord, the plug, or the appliance itself in water or any other liquid. Do not use the appliance on wet surfaces.
i) Due to the significant current consumption during motor start-up, it is recommended that the motor be restarted after a few-minute break.

2.2. Safety in the workplace

a) Keep the work area tidy and well-lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the device.
b) If you have any doubts as to whether the unit is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
c) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
d) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO2) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
e) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. Inattention can cause losing control of the unit.
f) Use the unit in a well-ventilated area.
g) Dust and debris are generated during the operation of the device, please protect bystanders from their harmful effects.
h) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
i) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
j) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
k) Keep the device away from children and animals.
l) In the event of danger to life or limb, accident, or breakdown, stop the unit with the EMERGENCY STOP button!

Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the equipment.

2.3. Personal safety

a) Do not operate this device if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication that could impair your ability to operate the device.
b) The appliance is not intended for use by persons (including children under the age of 18) with reduced mental, sensory and intellectual functions or without adequate experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instructions on how to operate the unit.

c) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it, and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
d) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during the operation may result in serious personal injury.
e) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols. The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
f) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
g) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
h) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
i) Before switching the unit on, remove any regulating tools or keys. Any tools or keys left in the rotating part of the unit may cause injury.
j) Eye, ear, and respiratory protection is recommended.
k) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the product.
l) Do not place your hands or any objects inside the running device!
m) If you use gloves, wear only gloves that fit snugly around your hand.

2.4. Safe use of the device

a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
b) Disconnect the device from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up. Unplug the unit before making adjustments, changing accessories, or putting it away. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
c) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
d) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, return the device for repair before use.
e) Keep the product out of the reach of children.

f) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
g) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
h) When transporting or moving the device from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the device is used.
i) Avoid situations in which the device stops under heavy loads during operation. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.
j) Do not touch any moving parts or accessories unless the device is unplugged.
k) Do not move, shift, or rotate the device while in operation.
l) Do not leave the device switched on unattended.
m) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
n) Do not obstruct the air inlet or outlet.
o) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
p) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
q) Keep the unit away from sources of fire and heat.
r) Do not overload the device.
s) Do not block the ventilation openings of the unit! Before each use, make sure that the nozzle is properly mounted in the machine and that the hose is properly attached and undamaged.
t) Before turning on the unit, open the outlet hatch and place a suitable container under it to avoid clogging.
u) Before each use, check that no undesirable objects or stones have fallen into the hopper.
v) When filling the hopper, do not push the contents too far! Risk of injury to your hands.
w) Regularly carry out a periodic inspection of the device in the service center.
x) Before use, check the correct connection of the device to the power supply and the stability of the assembly, e.g. by tightening the screws. Do not obstruct the air inlet or outlet.
y) Use the device on an even and stable surface. Fasten if necessary. The working environment should protect the device from getting wet or against unfavorable weather conditions and ensure a free distance to the charging hopper and outlet.
z) Before working with the device, turn on the device for a few minutes with an empty hopper to check that the device is functioning properly. If it makes unwanted sounds or shocks, turn off and repair the device. Do not work with a damaged device!

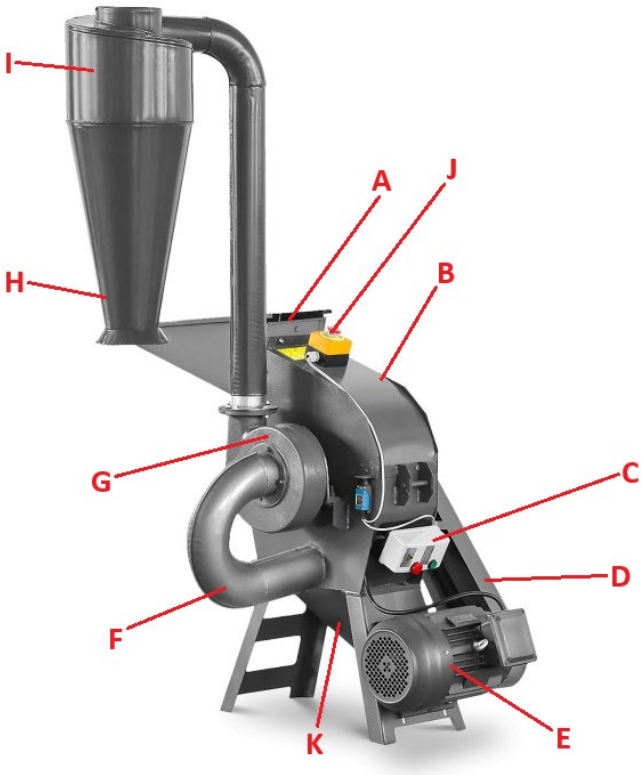
aa) It is recommended to turn off the machine only after the material in the mill is completely ground (except for an emergency).
bb) It is forbidden to look into the outlet after starting the device. Risk of face damage.

CAUTION! Although the product has been designed to be safe and has adequate safeguards and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Instructions for use

The machine is designed for grinding various types of raw materials (e.g. wooden slats/blocks, hay/dried grass, coconut shells, dried corn stalks, waste paper) intended, among others, for the production of pellets or animal feed.
The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview



A. Raw material chute
B. Mill drum
C. Control panel
D. Drive train
E. Electric motor
F. Suction tube
G. Turbine housing
H. Top chute
I. Separator centrifuge
J. Emergency stop
K. Lower chute

3.2. Preparation for operation

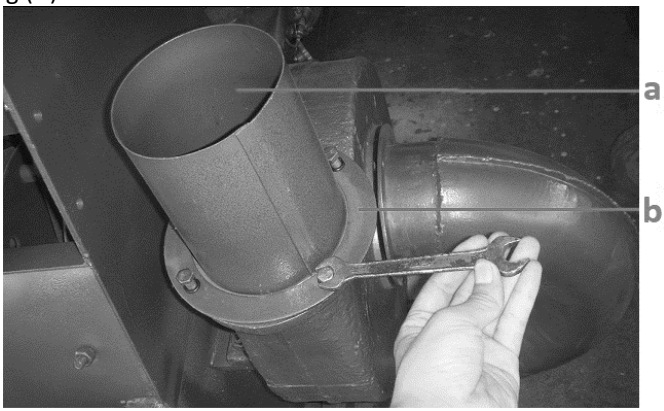
POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed the range of 10-40°C, and the relative humidity should not exceed 95%. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Maintain a minimum safety distance of at least 1m from each wall of the

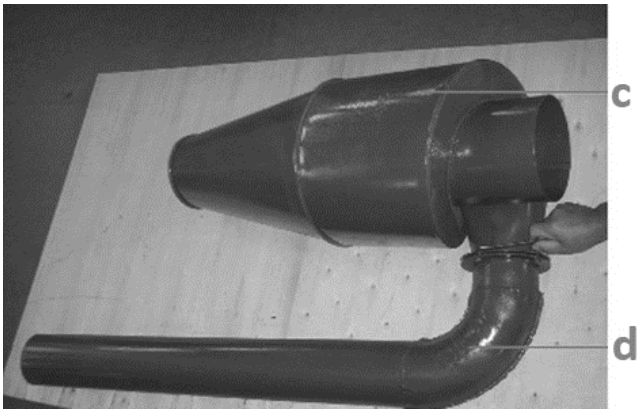
unit. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons with impaired mental, sensory and intellectual functions. Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

ASSEMBLY OF THE DEVICE

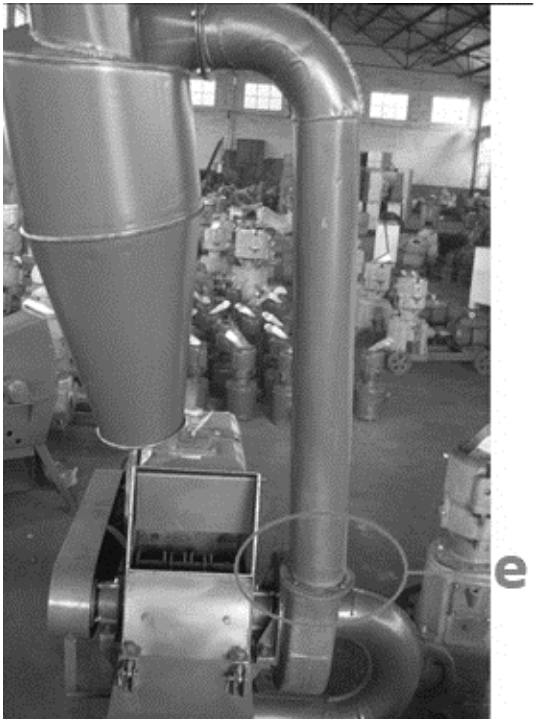
1. The inlet of the raw material hopper (A) should be screwed to the inlet housing at the opening, using the screws attached to the ends of the opening in the housing.
2. Screw the pipe adapter (a) with the collar (b) to the outlet from the turbine housing (G):



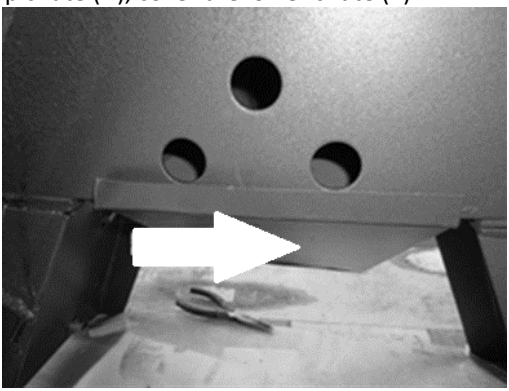
3. Connect the separator centrifuge housing (c) to the long tube bent at the end (d):



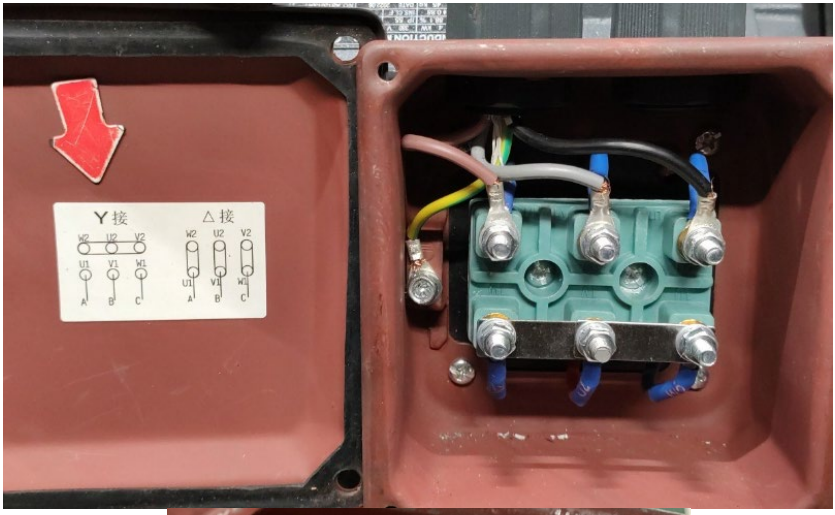
4. Attach (e) the straight end of the long bent tube to the adapter:

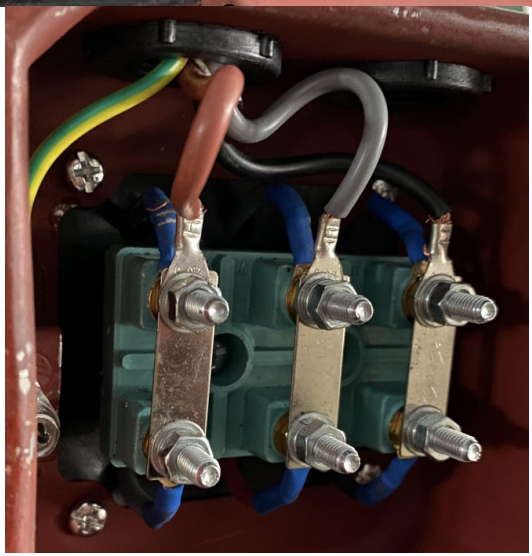


5. If you use the top chute (H), cover the lower chute (K):



6. Make sure that all connections are tightened and check the tightness of the other housing screws.
7. Place the machine on the ground on which it is supposed to work.
8. In the control box, connect the 3-phase cable with the plug - not included - to the device according to the picture below:





IMPORTANT: the power supply should be connected by a qualified person. Make sure that the screws holding the wires are tightened securely. Proper current protection is necessary at the connection.

3.3. Working with the device

3.3.1 Control panel

ON (green) - the switch on button
OFF (red) - switch off button

EMERGENCY STOP (red mushroom) - emergency stop button of the machine.

3.3.2 Use

- Make sure that the material to be processed does not have a diameter greater than 50 mm and is free from hard objects such as stones or small metal elements (screws, nails, staples, etc.).

- Place a bag for the processed raw material at the end of the hopper and tighten it on the end.
- Start the machine by pressing the green ON button, making sure that the emergency stop button is not pressed. If it is pressed, turn it in the marked direction until it pops back into the off position.
- After starting the device, throw a small amount of raw material into the hopper. Do not throw in too much raw material at once as this can lead to the machine jamming!
- After the desired amount of raw material is completely processed, turn the machine off using the "OFF" button (D).
  IMPORTANT: except in emergency cases, never turn off the machine while it is processing the raw material, this may lead to blockage of its interior and make it difficult to restart.

3.4. Cleaning and maintenance

a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use.
   - Wait until the rotating parts stop.

b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.

c) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.

d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.

e) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.

f) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.

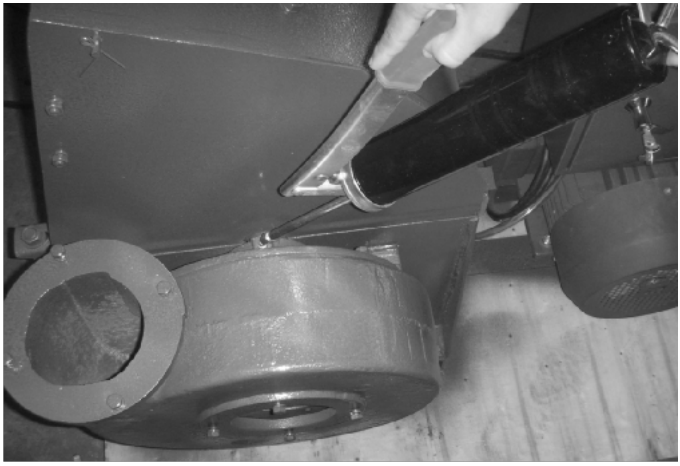
g) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.

h) Perform regular inspections of the device, checking technical fitness, looking for any damages, and also making sure all screws are tightened.

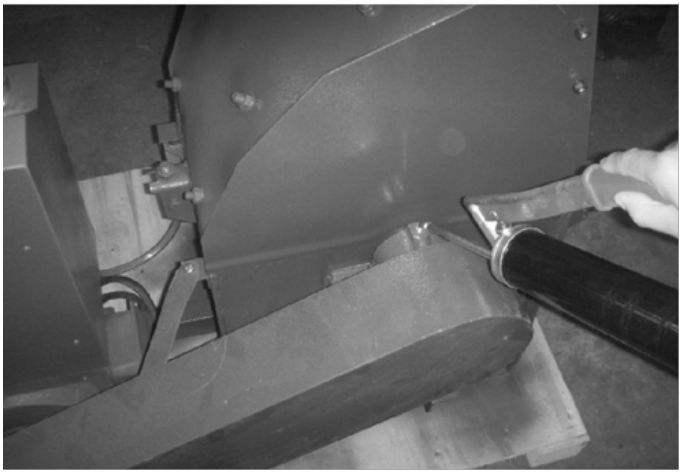
i) Use a soft, damp cloth for cleaning.

j) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) for cleaning as they may damage the surface of the appliance material.

k) After each use or every 8 operating hours, lubricate the machine's lubrication-requiring elements (e.g. with bearing grease):
   - Drive shaft:

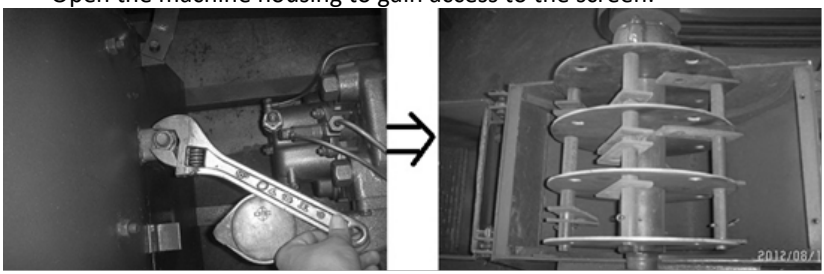


- Roller and fan:

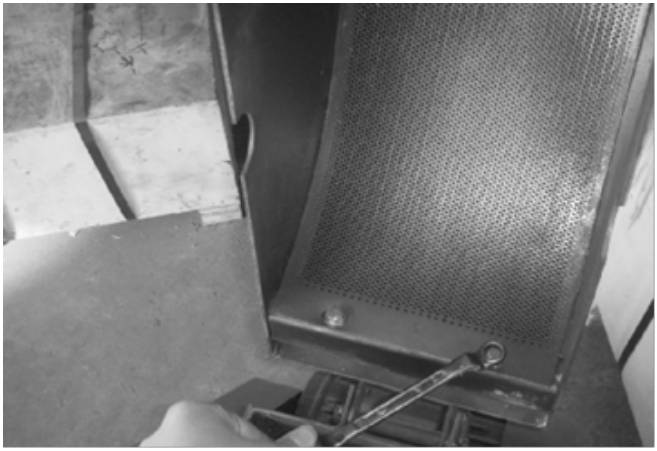


I) Screen replacement:

- Open the machine housing to gain access to the screen:



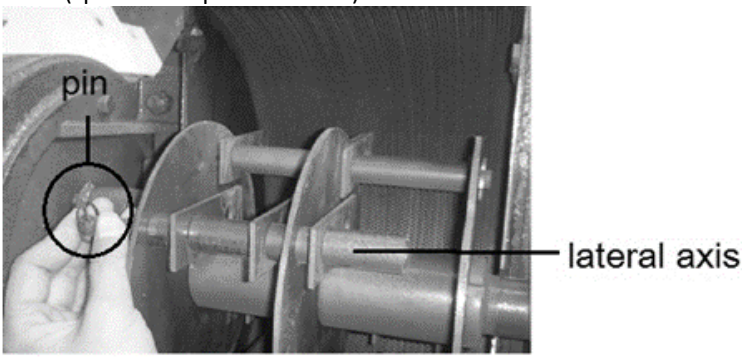
- Unscrew the mounting bolts and remove the screen:



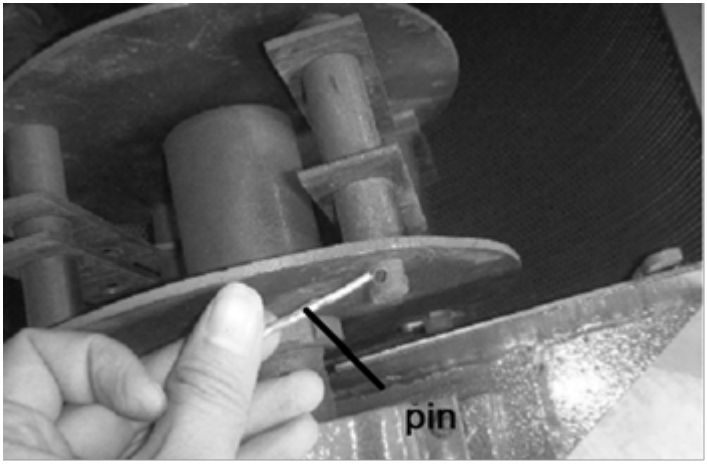
- Install in the reverse order of removal. Carefully re-tighten the installed bolts.

m) Replacing the hammer mill plates:

- Open the machine housing in the same way as in the previous point (see above).
- Dismantle the used grinder plates by removing the bar locking clips ("pin" in the picture below):



- Pull out the bar with the plates ("lateral axis" in the picture above). There are 4 plates on each bar, and there are 4 bars in total.



- Install new plates in the reverse order of removal. If the safety clips are damaged during disassembly, install new ones (not included) by bending them at the open end (the "pin" in the picture above).

DISPOSAL OF WASTE APPLIANCES

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions, or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reusing, recycling, or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Action
1. The machine makes a loud noise and vibrates during operation.	The machine is not stable or on the ground or the drive belt is loose.	Place the machine on a stable, level surface, improve the belt tension by adjusting the motor mount.
	The main shaft is bent	Repair the shaft or replace it with a new one.
	Unbalanced rotors. The weight of hammers is uneven.	Balance them on the mount.

	Grinding plates fitted in the wrong order	Correct their fastening.
	Worn bearing(s).	Clean the area and replace the bearings
2. Low performance of the machine.	Grinding hammers badly worn.	Turn them on the mount or replace them with new ones.
	Grinding plates are badly worn.	Replace with new ones.
	Too large pieces of thrown-out material.	Reduce the size of the pieces of raw material to be processed.
3. Bearings are becoming very hot.	The processed raw material is too moist.	First, dry the raw material that is to be processed.
	Raw material flow is too high.	Control the supply of raw material to the hopper.
	Inadequate distance between the bearings and their base.	Improve their assembly.
	Dirty bearings.	Clean the bearings with extraction gasoline and re-lubricate.
	Bearings too poorly lubricated.	Lubricate them thoroughly.
	The speed is too high.	Wrong roller selection or defective motor.
	Worn bearing.	Replace with new ones.
4. The raw material is discharged through the air intake (on the housing).	The flow of raw material is too fast or uneven.	Adjust the amount of raw material fed to the machine.
	The voltage and therefore the engine speed are too low	Check and adjust the engine.
	The material tube leading to the outlet is clogged	Clean the pipe.
	The air intake is too high or too low	Adjust the inlet holes with the knob on the housing.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiekolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Młyn bijakowy
Model	WIE-PM-2700
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	400 / 50 / 3-fazy
Moc znamionowa [W] / prędkość obrotowa [obr./min.]	4000 / 2800
Klasa ochronności	I
Klasa ochrony IP	IP54
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	600 x 1300 x 1630
Ciężar [kg]	96
Średnica otworów sita [mm]	2 lub 4
Wydajność [kg/h]	200-300
Zawartość wilgoci w ziarnie [%]	8-15
Rozmiar sita [mm]	510 x 200
Warunki otoczenia do stosowania	Temperatura: 10-40°C Wilgotność: 30-95%
Poziom ciśnienia akustycznego $_{LpA}$ [dB(A)]	78,9
Poziom mocy akustycznej $_{LwA}$ [dB(A)]	85,3

1. Ogólny opis

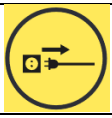
Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).

	Stosować osłonę.
	Stosować kombinezon ochronny.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Ostrzeżenie przed silnym hałasem!
	UWAGA! Wirujące elementy! Ryzyko wciągnięcia.
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!
	Nie dotykać!
	Zatrzymanie awaryjne!
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.
	Uwaga! Niebezpieczeństwo amputacji kończyn.
	Uwaga! Podczas prac konserwacyjnych, w przypadku awarii lub pozostawieniu maszyny nieużywanej zawsze wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego!

	Punkty zaczepienia do podnoszenia.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: **młyn bijakowy.**

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Urządzenie podłącza się do układu trójfazowego za pomocą przedłużacza siłowego. Wtyczka urządzenia przedłużacza musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Nie należy używać przedłużacza siłowego w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
f) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
g) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przedłużacz siłowy jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przedłużacz powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
h) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać przedłużacza kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
i) Z uwagi na znaczny pobór prądu podczas rozruchu silnika zaleca się, aby silnik uruchamiany był ponownie po kilkuminutowych przerwach.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) W razie wątpliwości, czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
c) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
d) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO2).
e) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
f) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
g) Podczas pracy urządzeniem wytwarza się pył oraz odłamki, zabezpieczyć osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.
h) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
i) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
j) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
k) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
l) W przypadku zagrożenia życia lub zdrowia, wypadku lub awarii zatrzymać urządzenie przyciskiem WYŁĄCZNIK AWARYJNY!

Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci poniżej 18. roku życia) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
f) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
g) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
h) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycone przez ruchome części.
i) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
j) Zaleca się stosować ochronę oczu, uszu i dróg oddechowych.
k) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
l) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

m) W przypadku używania rękawic należy mieć tylko takie dobrze dopasowane i ciasno przylegające do dłoni.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia. Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
i) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
j) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
k) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
l) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.

m) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
n) Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.
o) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
p) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
q) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
r) Nie należy przeciążać urządzenia.
s) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia! Przed każdym użyciem upewnić się, czy końcówka jest prawidłowo zamontowana w urządzeniu oraz czy wąż jest odpowiednio umocowany i nieuszkodzony.
t) Przed włączeniem urządzenia należy otworzyć klapę otworu wylotowego i ustawić odpowiedni pojemnik pod nim, aby uniknąć zapchania.
u) Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy do zsypu nie przedostały się niepożądane przedmioty lub kamienie.
v) Wypełniając wsyp nie wolno ręcznie popychać zawartości zbyt daleko! Ryzyko zranienia dłoni.
w) Należy regularnie przeprowadzać przegląd okresowy urządzenia.
x) Przed użyciem, należy sprawdzić prawidłowość podłączenia urządzenia do zasilania oraz stabilność montażu, np. dokręcenie śrub. Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.
y) Urządzenie należy użytkować na równym i stabilnym podłożu. Przymocować, w razie potrzeby do podłoża. Środowisko pracy powinno zabezpieczać urządzenie przed zamoczeniem lub niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi oraz gwarantować swobodny odstęp do kosza zasypowego oraz otworu wylotowego.
z) Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, należy włączyć je na kilka minut z pustym koszem zasypowym, aby sprawdzić, czy prawidłowo funkcjonuje. Jeśli wydaje niepożądane dźwięki, wstrząsy, należy wyłączyć i naprawić urządzenie. Nie wolno pracować z uszkodzonym urządzeniem!
aa) Zaleca się wyłączyć urządzenie dopiero po całkowitym zmieleniu materiału znajdującego się w młynie (za wyjątkiem awaryjnych sytuacji).
bb) Zabrania się zaglądać do otworu wylotowego po uruchomieniu urządzenia. Ryzyko uszkodzenia twarzy.

UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w

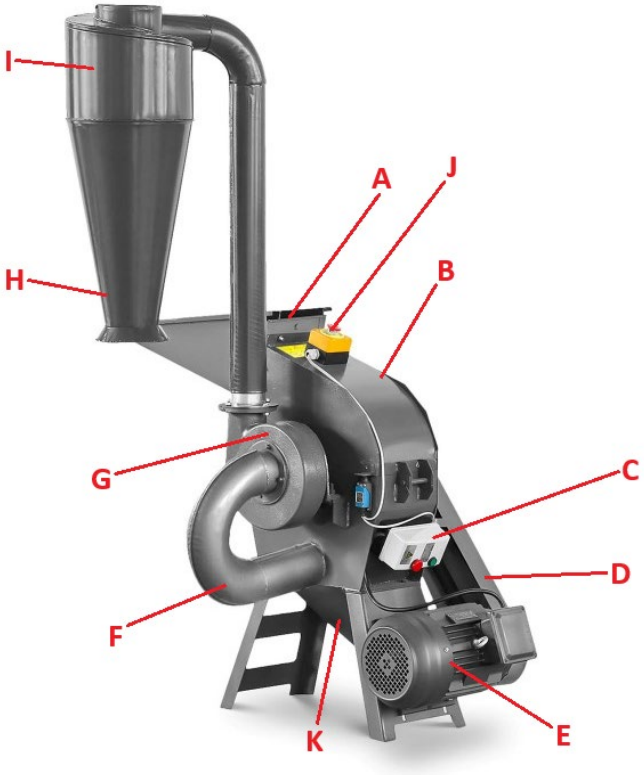
trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Maszyna przeznaczona jest do rozdrabniania różnego rodzaju surowców (np. drewniane listewki/bloczki, siano/suszona trawa, skorupki kokosa, wysuszone łodygi kukurydzy, makulatura) przeznaczonych m.in. do produkcji pelletu lub pasz dla zwierząt.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



A. Wsyp surowca
B. Bęben młyna
C. Panel kontrolny
D. Zespół przeniesienia napędu
E. Silnik elektryczny
F. Rura zasysająca
G. Obudowa turbiny
H. Zsyp górny
I. Wirówka separatora
J. Wyłącznik awaryjny
K. Zsyp dolny

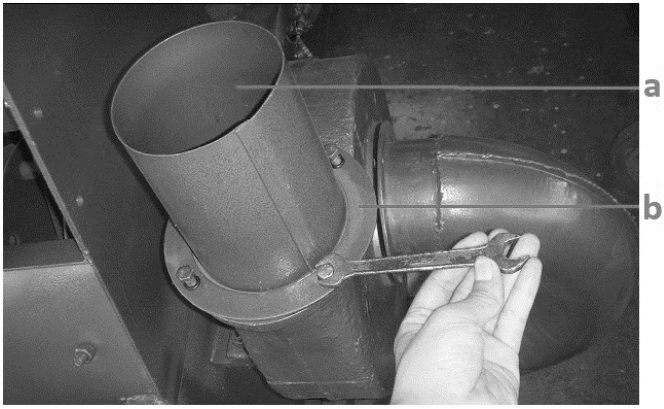
3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

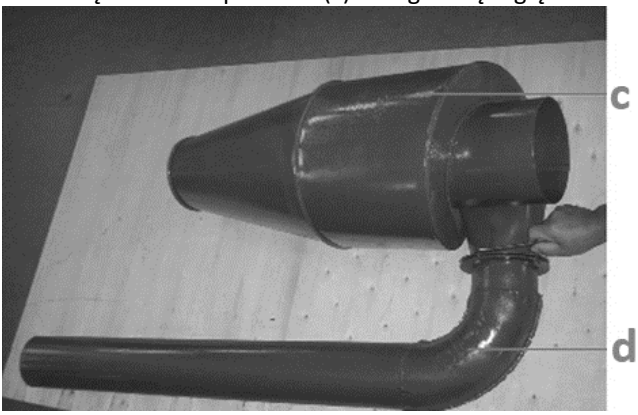
Temperatura otoczenia nie może wykraczać poza zakres 10-40°C, a wilgotność względna nie powinna przekraczać 95%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny bezpieczny odstęp co najmniej 1m od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej, suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

MONTAŻ URZĄDZENIA

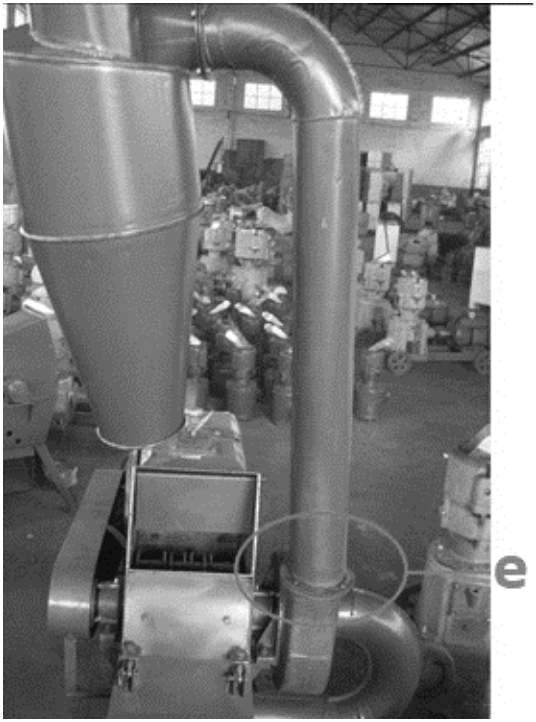
1. Wlot zsypu surowca (A) należy przykręcić do obudowy wlotu przy otworze wsypu, wykorzystując do tego śruby zamocowanie na krańcach otworu w obudowie.
2. Przykręcić adapter rury (a) z kołnierzem (b) do wylotu z obudowy turbiny (G):



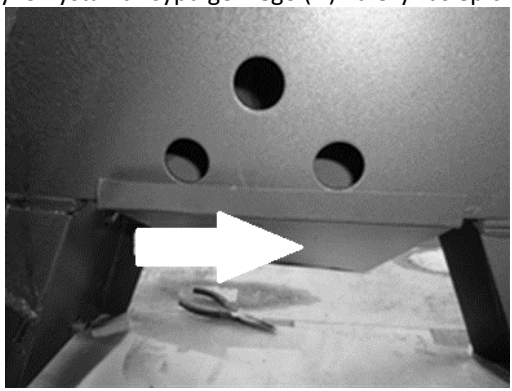
3. Połączyć obudowę wirówki separatora (c) z długa rurą zagięta na końcu (d):



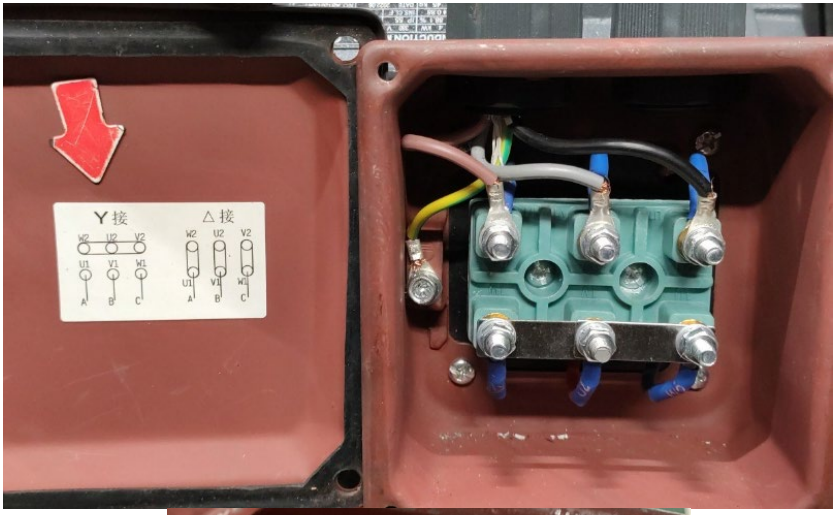
4. Złączyć (e) prosty koniec długiej rury zagiętej na końcu z adapterem:

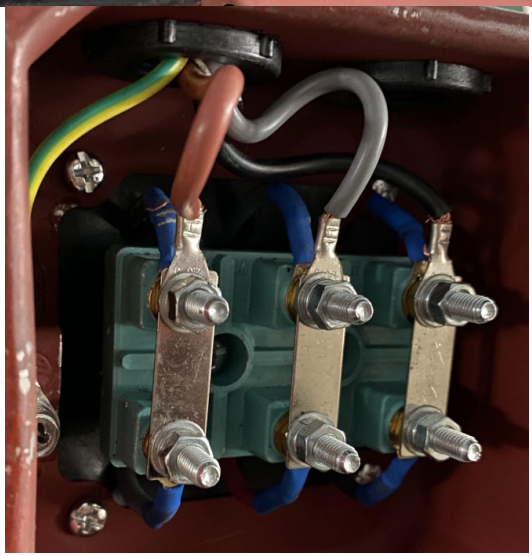


5. W przypadku wykorzystania zsypu górnego (H) należy zaślepić zsyp dolny (K):



6. Upewnić się, ze wszystkie połączenia są dobrze ze sobą skręcone, tak samo skontrolować dokręcenie pozostałych śrub obudowy.
7. Ustawić maszynę na podłożu na którym ma docelowo pracować.
8. Podłączyć w skrzynce kontrolnej do urządzenia kabel 3-fazowy z wtyczką – nie wchodzą w skład urządzenia – wedle poniższego zdjęcia z zaznaczonym strzałką schematem:





WAŻNE: podłączenia zasilania powinna dokonać wykwalifikowana osoba. Śruby mocujące przewody powinny być pewnie przykręcone. Na przyłączu niezbędne jest odpowiednie zabezpieczenie prądowe.

3.3. Praca z urządzeniem

3.3.1 Panel kontrolny

ON (zielony) - przycisk włączania maszyny
OFF (czerwony) - przycisk wyłączania maszyny

EMERGENCY STOP (czerwony grzybek) – przycisk awaryjnego zatrzymania maszyny.

3.3.2 Używanie

- Upewnić się, że materiał przeznaczony do obróbki nie ma średnicy większej niż 50 mm oraz pozbawiony jest twardych przedmiotów jak np. kamienie, czy drobne el. metalowe (wkręty, gwoździe, zszywki itp.).

- Na końcówkę zsypu założyć worek na przetworzony surowiec i dobrze go zacisnąć na końcówce.
- Uruchomić maszynę naciskając zielony przycisk ON uprzednio upewniając się, że przycisk awaryjnego zatrzymania nie jest wciśnięty. Jeśli jest wciśnięty to przekręcić go w zaznaczonym kierunku aż sam odskoczy do pozycji wyłączonej.
- Po uruchomieniu urządzenia wrzucić niewielką ilość surowca do leja zsypowego. Nie wrzucać zbyt dużo surowca na raz, bo może to doprowadzić do zablokowania maszyny!
- Po całkowitym przerobieniu żądanej ilości surowca wyłączyć maszynę przyciskiem „OFF" (D).
  WAŻNE: poza awaryjnymi przypadkami nigdy nie wyłączać maszyny w trakcie przerabiania surowca, bo może to doprowadzić do zablokowania się jej wnętrza i utrudnić ponowne uruchomienie.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
   - Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.

b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.

c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.

d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.

f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.

g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.

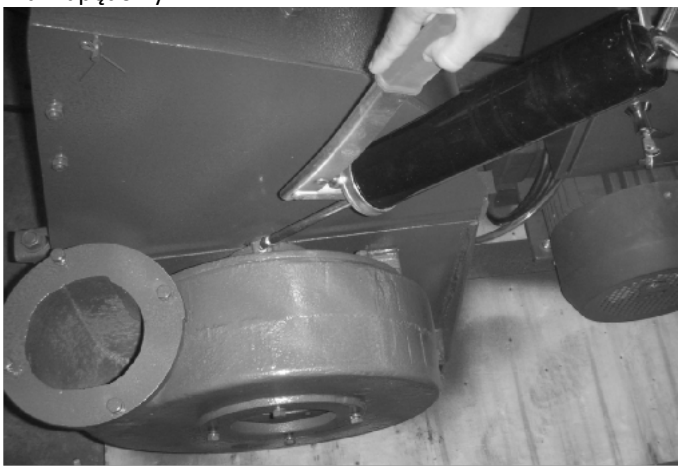
h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń, a także dokręcenia śrub.

i) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.

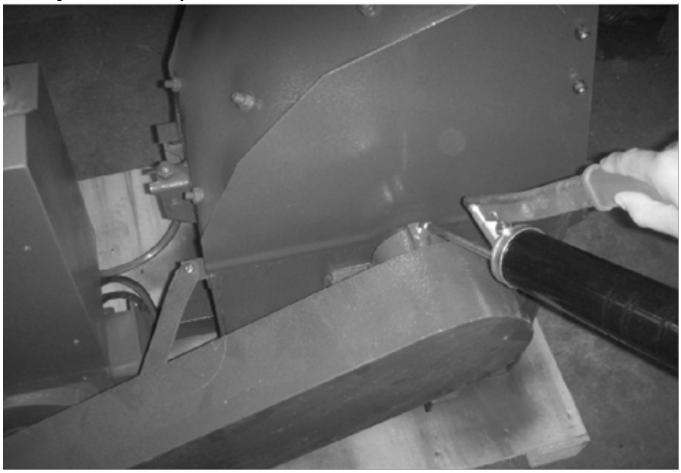
j) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

k) Po każdym użyciu lub co 8 roboczogodzin należy przesmarować punkty smarowne maszyny (np. smarem łożyskowym):

- Wał napędowy:

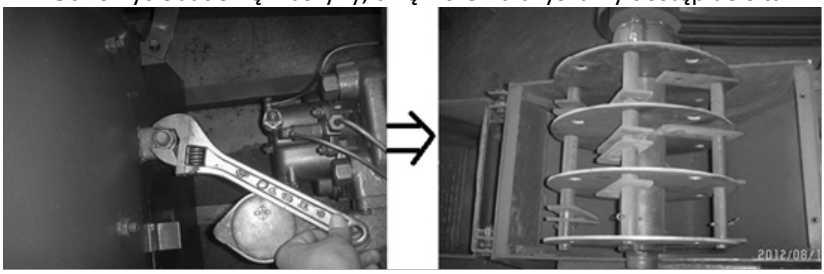


- Rolkę oraz wentylator:

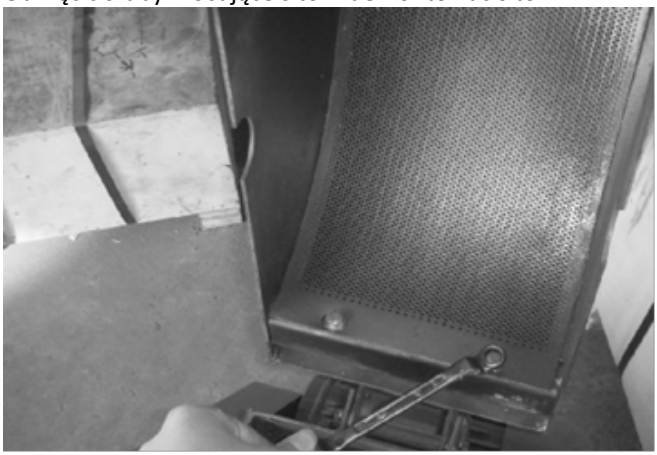


I) Wymiana sita:

- Otworzyć obudowę maszyny, dzięki czemu uzyskamy dostęp do sita:



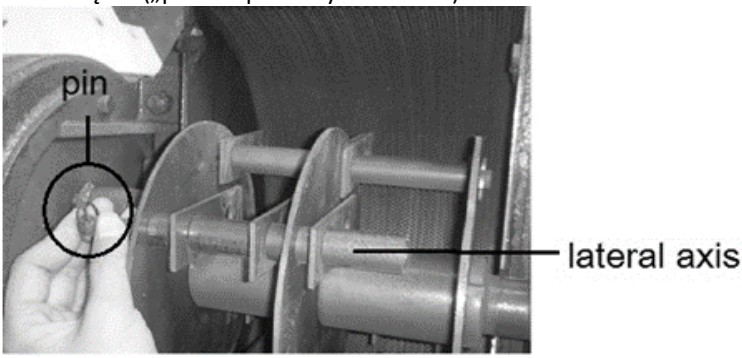
- Odkręcić śruby mocujące sito i zdemontować sito:



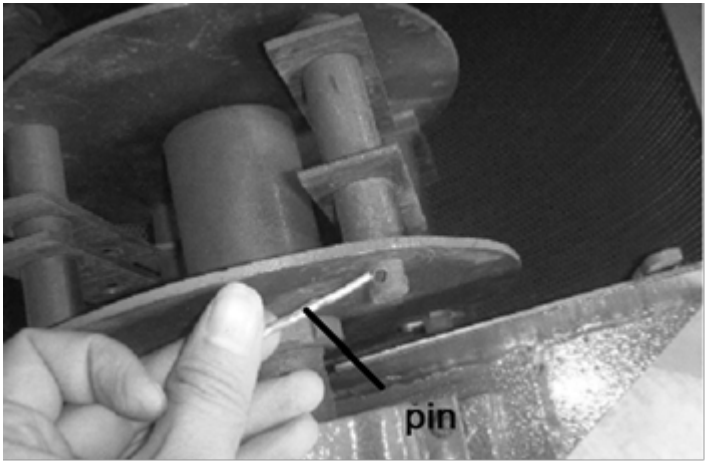
- Montaż w odwrotnej kolejności do demontażu. Starannie dokręcić ponownie zamontowane śruby.

m) Wymiana płytek młyna bijakowego:

- Otworzyć obudowę maszyny identycznie jak w poprzednim podpunkcie (patrz powyżej).
- Zdemontować zużyte płytki młynka wyciągając spinki blokujące drążek („pin” na poniższym obrazku):



- Wyciągnąć drążek wraz z płytkami („lateral axis” na powyższym obrazku). Na każdym drążku są po 4 płytki, zaś drążków jest w sumie 4.



- Montaż nowych płytek w kolejności odwrotnej do demontażu. Jeśli spinki zabezpieczające ulegną uszkodzenia podczas demontażu, to zamontować nowe (nie wchodzą w skład urządzenia) zaginając je na otwartym końcu („pin” na powyższym obrazku).

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
1. Maszyna głośno hałasuje i wibruje podczas pracy.	Maszyna nie stoi stabilnie lub na podłożu lub luźny pasek napędowy.	Ustawić maszynę na stabilnym, równym podłożu, poprawić naciąg paska regulując mocowaniem silnika.
	Wał główny jest skrzywiony	Naprawić wał lub wymienić na nowy.

	Niewyważone wirniki. Waga młotków bijakowych jest nierównomierna.	Wyrównoważyć je na mocowaniu.
	Płytki bijakowe zamocowane w nieprawidłowej kolejności	Skorygować ich mocowanie.
	Zużyte łożysko/-a.	Wyczyścić miejsce i wymienić łożyska
2. Mała wydajność maszyny.	Młotki bijakowe mocno zużyte.	Obrócić je na mocowaniu lub wymienić na nowe.
	Płytki bijakowe mocno zużyte.	Wymienić na nowe.
	Za duże kawałki wrzucanego surowca.	Zmniejszyć kawałki surowca przeznaczone do obróbki.
3. Łożyska mocno grzeją się.	Obrabiany surowiec jest za wilgotny.	Wpierw wysuszyć surowiec do obróbki.
	Za duży przepływ surowca.	Kontrolować dostarczanie surowca do wsypu.
	Niewłaściwy odstęp pomiędzy łożyskami, a ich podstawą.	Poprawić ich montaż.
	Zabrudzone łożyska.	Wyczyścić łożyska używając do tego benzyny ekstrakcyjnej i na nowo przesmarować.
	Za słabo nasmarowane łożyska.	Przesmarować je dokładnie.
	Za duża prędkość obrotowa.	Zły dobór rolki lub wadliwy silnik.
	Zużyte łożysko.	Wymienić na nowe.
4. Surowiec wylatuje wlotem zasysania powietrza (na obudowie).	Przepływ surowca jest za szybki lub nierównomierny.	Dopasować ilość surowca podawanego do maszyny.
	Za niskie napięcie i tym samym prędkość obrotowa silnika	Skontrolować i ustawić silnik.
	Rura przesyłowa materiału do wyloty jest zapchana	Przetkać rurę.
	Dolot powietrza jest za duży lub za mały	Wyregulować otwory dolotowe pokrętłem na obudowie.

Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Kladivový mlýn
Model	WIE-PM-2700
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	400/50/3-fázový
Jmenovitý výkon [W] / rychlost otáčení [ot./min]	4000 / 2800
Třída ochrany	I
Stupeň krytí IP	IP54
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	600 x 1300 x 1630
Hmotnost [kg]	96
Průměr otvoru síta [mm]	2 nebo 4
Kapacita [kg/h]	200-300
Obsah vlhkosti v obilí [%]	8-15
Velikost obrazovky [mm]	510 x 200
Okolní podmínky, které mají být použity	Teplota: 10-40 ° C Vlhkost: 30-95%
Hladina akustického tlaku $_{LpA}$ [dB (A)]	78,9
Hladina akustického výkonu $_{LwA}$ [dB (A)]	85,3

1. Všeobecný popis

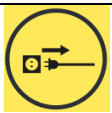
Účelem tohoto návodu je pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.

Abyste zajistili dlouhý a spolehlivý provoz zařízení, ujistěte se, že jej provozujete a udržujete správně podle pokynů v tomto návodu k použití. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny za účelem zlepšení kvality. S ohledem na technický pokrok a možnosti snížení hluku je jednotka navržena a postavena tak, aby rizika vyplývající z emisí hluku byla snížena na nejnižší možnou úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZOR! nebo **VAROVÁNÍ!** nebo **PAMATUJ!** popisující situaci (obecné varovné znamení).
	Používejte ochranu sluchu. Expozice hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte prachovou masku (ochrana dýchacích cest).
	Používejte víko.
	Používejte ochrannou kombinézu.

	UPOZORNĚNÍ! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	UPOZORNĚNÍ! Varování před silným hlukem!
	UPOZORNĚNÍ! Rotující části! Riziko vtažení.
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí rozmačkání rukou!
	Nedotýkejte se!
	Nouzové zastavení!
	Upozornění! Horký povrch může způsobit popáleniny!
	K použití pouze uvnitř místností.
	Upozornění! Nebezpečí amputace končetiny.
	Upozornění! Při údržbářských pracích, v případě poruchy nebo ponechání stroje nepoužívaného vždy odpojte napájecí kabel ze zásuvky!
	Zvedání oblastí připevnění.

UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání

UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění nebo smrt.

Termín „zařízení“ nebo „produkt“ ve varováních a v popisu pokynů se týká:
Kladivový mlýn

2.1. Elektrická bezpečnost

a) Zařízení je připojeno k třífázovému systému pomocí prodlužovacího kabelu. Zástrčka prodlužovacího zařízení musí pasovat do zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno a dotýkáte se zařízení při přímém dešti, mokrém chodníku nebo při práci ve vlhkém prostředí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
c) Nedotýkejte se zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama.
d) Nepoužívejte prodlužovací kabel nesprávně. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo zdroje tepla, oleje, ostré hrany nebo pohyblivé části. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
e) Při venkovních pracích se zařízením používejte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu určeného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
f) Pokud se nemůžete vyhnout použití výrobku ve vlhkém prostředí, použijte k připojení výrobku k elektrické síti proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

g) Nepoužívejte jednotku, pokud je prodlužovací kabel poškozen nebo vykazuje zjevné známky opotřebení. Poškozený prodlužovací kabel by měl vyměnit kvalifikovaný elektrikář nebo v servisním středisku výrobce.
h) Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, neponořujte prodlužovací kabel, zástrčku ani samotný spotřebič do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.
i) Kvůli značné spotřebě proudu při spouštění motoru se doporučuje motor po několikaminutové přestávce znovu spustit.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte pracovní prostor uklizený a dobře osvětlený. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Buďte předvídaví, sledujte, co děláte, a při používání zařízení používejte zdravý rozum.
b) V případě pochybností, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
c) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
d) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO2).
e) Vstup dětem a nepovolaným osobám na pracoviště je zakázán. Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad jednotkou.
f) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
g) Při provozu zařízení vzniká prach a nečistoty, chraňte prosím kolemjdoucí před jejich škodlivými účinky.
h) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
i) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
j) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
k) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
l) V případě ohrožení života nebo zdraví, nehody nebo poruchy zastavte jednotku pomocí tlačítka NOUZOVÉHO ZASTAVENÍ!

Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

a) Toto zařízení nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost ovládat zařízení.
b) Spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí mladších 18 let) se sníženými mentálními, smyslovými a intelektuálními funkcemi nebo bez odpovídajících zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nedostaly pokyny. o tom, jak jednotku ovládat.
c) Jednotku mohou obsluhovat osoby, které jsou fyzicky způsobilé, schopné s ní pracovat a příslušně proškolené, které si přečetly tento návod k obsluze a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
d) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilková nepozornost během operace může způsobit vážné zranění.
e) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů. Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
f) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
g) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
h) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
i) Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré seřizovací nástroje, nářadí nebo klíče. Nástroje, nářadí nebo klíč ponechaný v otáčející se části zařízení může způsobit zranění.
j) Doporučuje se používat ochranu zraku, sluchu a dýchacích cest.
k) Zařízení není hračka. Děti by měly být sledovány, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají.
l) Nevkládejte ruce dovnitř zařízení, pokud je v provozu!
m) Používáte-li rukavice, používejte pouze rukavice, které těsně přiléhají k ruce.

2.4. Bezpečné používání zařízení

a) Zařízení nepoužívejte, pokud vypínač ON/OFF nefunguje správně (nezapíná a nevypíná). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
b) Před nastavováním, čištěním nebo servisem odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu. Před nastavením, výměnou vybavení nebo uložením nástroje vytáhněte

zástrčku ze zásuvky. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.

c) Nepoužívaný výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
d) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození vraťte zařízení před použitím k opravě.
e) Zařízení chraňte před dětmi.
f) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
g) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
h) Při přepravě nebo přemisťování zařízení ze skladu na místo použití dodržujte zdravotní a bezpečnostní pravidla pro ruční manipulaci platná v zemi, kde je zařízení používáno.
i) Vyhněte se situacím, kdy se zařízení během provozu zastaví při velkém zatížení. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.
j) Nedotýkejte se žádných pohyblivých částí nebo příslušenství, pokud není zařízení odpojeno.
k) Zařízení během provozu neposouvejte, neposouvejte ani neotáčejte.
l) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
m) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
n) Nezakrývejte přívod a vývod vzduchu.
o) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
p) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
q) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
r) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně.
s) Nezakrývejte větrací otvory zařízení! Před každým použitím zkontrolujte, zda je nástavec v zařízení správně namontován, zda je hadice správně upevněná a zda není poškozená.
t) Před zapnutím jednotky otevřete výstupní poklop a umístěte pod něj vhodnou nádobu, aby nedošlo k ucpání.
u) Před každým použitím zkontrolujte, zda do násypky nespadly žádné nežádoucí předměty nebo kameny.
v) Při plnění zásobníku netlačte obsah příliš daleko! Nebezpečí poranění rukou.
w) Pravidelně provádějte pravidelnou kontrolu zařízení v servisním středisku.

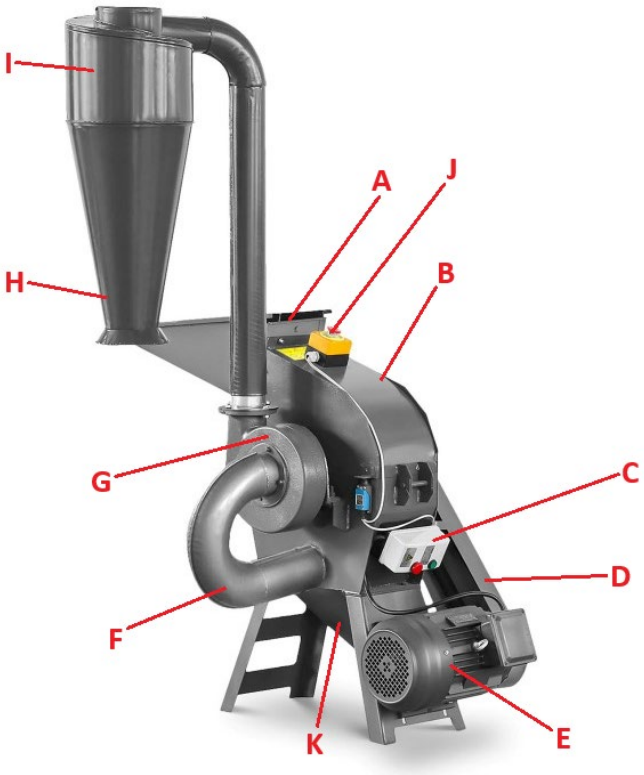
x) Před použitím zkontrolujte správné připojení zařízení k napájení a stabilitu sestavy např. dotažením šroubů. Nezakrývejte přívod a vývod vzduchu.
y) Používejte zařízení na rovném a stabilním povrchu. V případě potřeby upevněte. Pracovní prostředí by mělo chránit zařízení před navlhnutím nebo před nepříznivými povětrnostními podmínkami a zajistit volnou vzdálenost k nabíjecí násypce a vývodu.
z) Než začnete se zařízením pracovat, zapněte zařízení na několik minut s prázdnou násypkou, abyste ověřili, že zařízení správně funguje. Pokud zařízení vydává nežádoucí zvuky nebo otřesy, vypněte jej a opravte. Nepracujte s poškozeným zařízením!
aa) Stroj se doporučuje vypnout až po úplném rozemletí materiálu ve mlýně (kromě nouzového stavu).
bb) Po spuštění zařízení je zakázáno dívat se do zásuvky. Nebezpečí poškození obličeje.

UPOZORNĚNÍ! Přestože byl produkt navržen tak, aby byl bezpečný a má odpovídající bezpečnostní opatření, a navzdory dalším bezpečnostním funkcím poskytovaným uživateli, stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s produktem. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Návod k použití

Stroj je určen pro mletí různých druhů surovin (např. dřevěné latě/bloky, seno/sušená tráva, kokosové skořápky, sušená kukuřičná stébla, sběrový papír) určených mimo jiné pro výrobu pelet nebo krmiva pro zvířata.
Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Přehled produktů



A. Skluz na suroviny
B. Mlýnský buben
C. Ovládací panel
D. Řídit vlak
E. Elektromotor
F. Sací trubice
G. Skříň turbíny
H. Horní skluz
I. Separační odstředivka
J. Nouzové zastavení
K. Spodní skluz

3.2. Příprava k práci

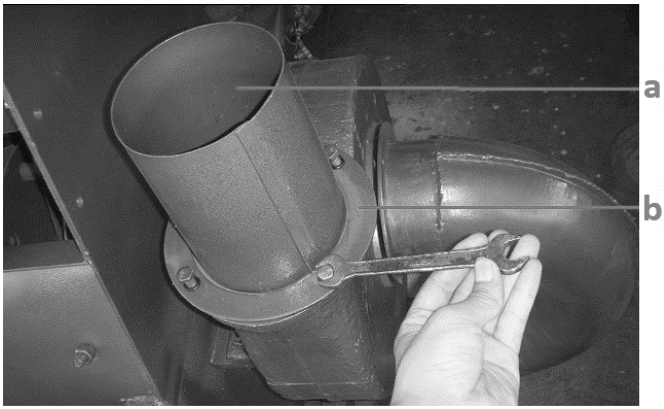
UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Okolní teplota nesmí překročit rozsah 10-40°C a relativní vlhkost nesmí překročit 95%. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Dodržujte minimální bezpečnostní vzdálenost alespoň 1 m od každé stěny jednotky.

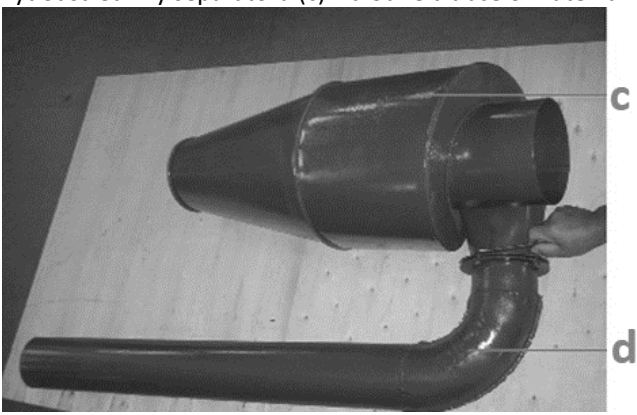
Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Jednotku vždy provozujte na rovném, stabilním, čistém, ohnivzdorném a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s narušenými mentálními, smyslovými a intelektuálními funkcemi. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

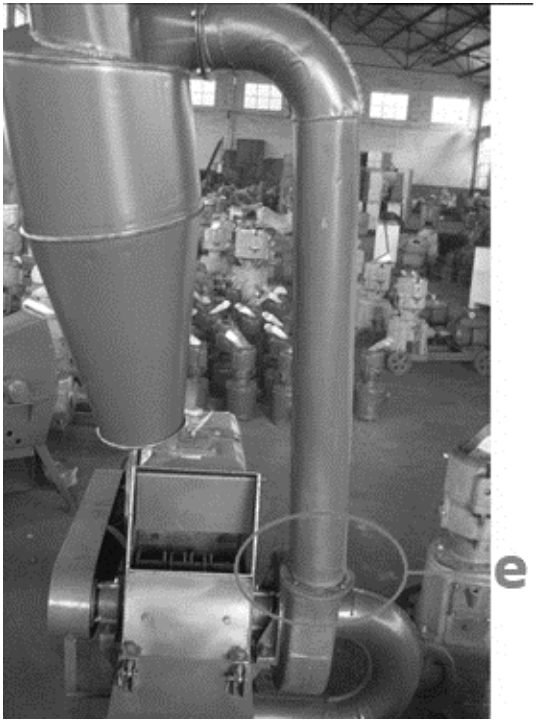
1. Vstup násypky suroviny (A) by měl být přišroubován ke vstupnímu krytu u otvoru pomocí šroubů připevněných ke koncům otvoru v krytu.
2. Trubkový adaptér (a) s objímkou (b) přišroubujte k výstupu ze skříně turbíny (G):



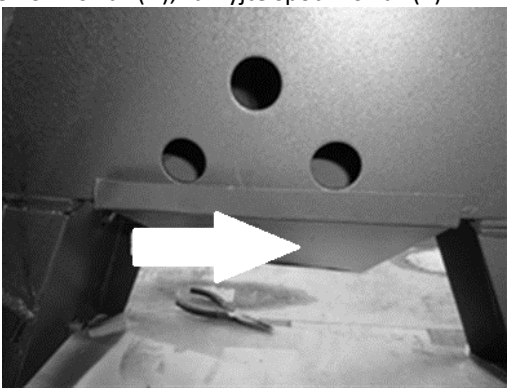
3. Připojte kryt odstředivky separátoru (c) k dlouhé trubce ohnuté na konci (d):



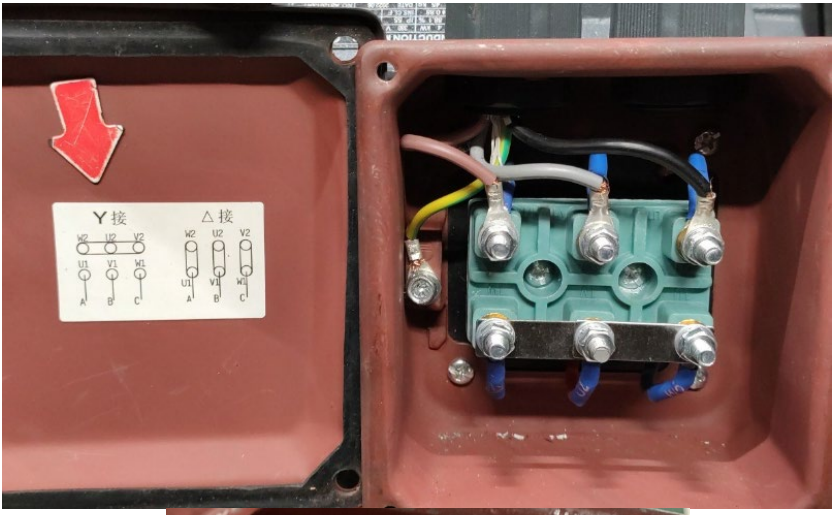
4. Připojte (e) rovný konec dlouhé ohnuté trubky k adaptéru:

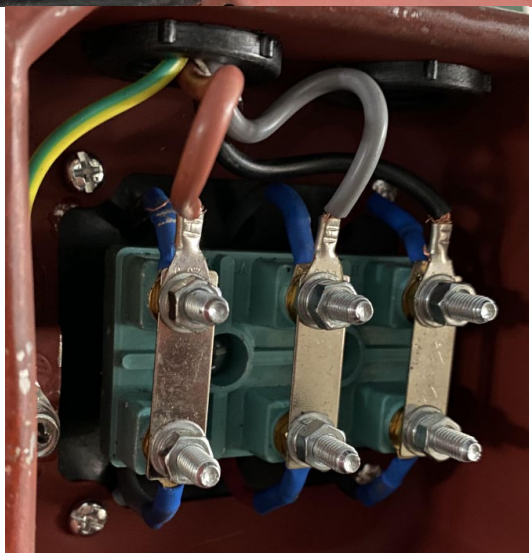


5. Pokud používáte horní skluz (H), zakryjte spodní skluz (K):



6. Ujistěte se, že jsou všechny spoje dotaženy a zkontrolujte dotažení ostatních šroubů krytu.
7. Umístěte stroj na zem, na které má pracovat.
8. V ovládací skříni připojte 3-fázový kabel se zástrčkou - není součástí dodávky - k zařízení podle obrázku níže:





DŮLEŽITÉ: napájení by měla připojovat kvalifikovaná osoba. Ujistěte se, že šrouby držící vodiče jsou pevně utaženy. V místě připojení je nutná řádná proudová ochrana.

3.3. Práce se zařízením.

3.3.1 Ovládací panel

ON (zelená) - zapínací tlačítko
OFF (červené) - tlačítko vypnutí

EMERGENCY STOP (červená houba) - tlačítko nouzového zastavení stroje.

3.3.2 Použití

- Ujistěte se, že zpracovávaný materiál nemá průměr větší než 50 mm a neobsahuje tvrdé předměty, jako jsou kameny nebo malé kovové prvky (šrouby, hřebíky, sponky atd.).

- Na konec násypky položte sáček na zpracovávanou surovinu a na konci utáhněte.
- Spusťte stroj stisknutím zeleného tlačítka ON a ujistěte se, že není stisknuto tlačítko nouzového zastavení. Pokud je stisknuto, otočte jím ve vyznačeném směru, dokud nezapadne zpět do vypnuté polohy.
- Po spuštění zařízení vhoďte do násypky malé množství suroviny. Nevhazujte příliš mnoho surovin najednou, mohlo by dojít k zaseknutí stroje!
- Po úplném zpracování požadovaného množství suroviny vypněte stroj pomocí tlačítka „OFF“ (D).
  DŮLEŽITÉ: kromě nouzových případů nikdy nevypínejte stroj, když zpracovává surovinu, může to vést k zablokování jeho vnitřku a ztížit restart.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Před každým čištěním, seřízením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechejte zcela vychladnout.
   - Počkejte, až se otáčející se části zastaví.

b) Na čistění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.

c) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.

d) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.

e) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.

f) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.

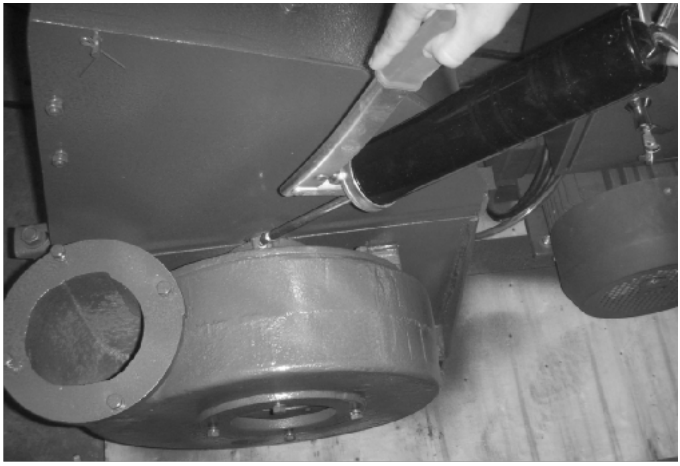
g) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.

h) Provádějte pravidelné kontroly zařízení, kontrolu technické způsobilosti, hledejte případná poškození a také se ujistěte, že jsou dotaženy všechny šrouby.

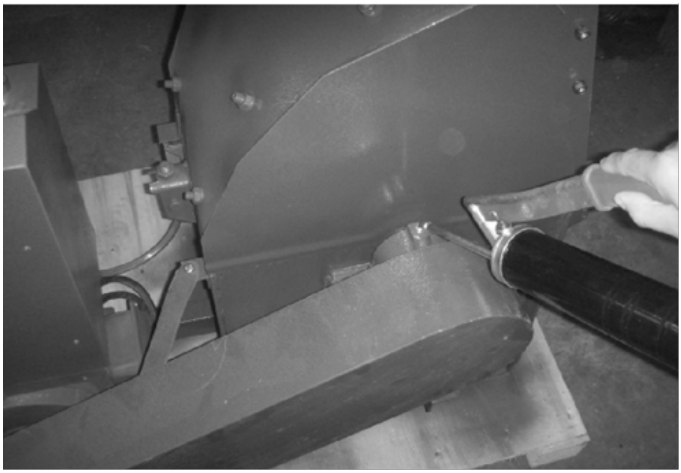
i) Na čistění používejte měkký a vlhký hadřík.

j) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu spotřebiče.

k) Po každém použití nebo každých 8 provozních hodin namažte součásti stroje vyžadující mazání (např. ložiskovým tukem):
   - Hnací hřídel:

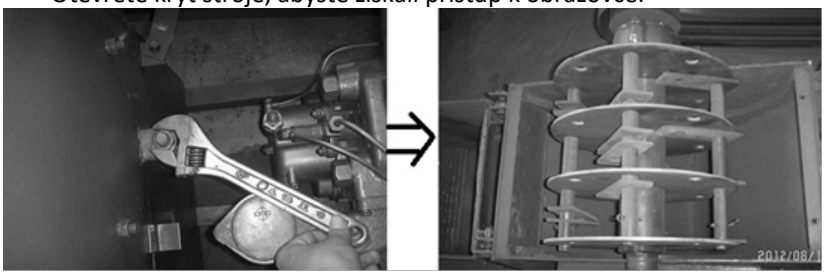


- Válec a ventilátor:

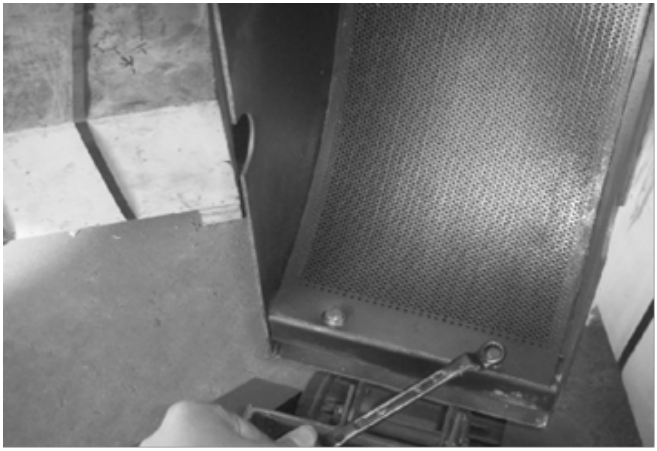


I) Výměna obrazovky:

- Otevřete kryt stroje, abyste získali přístup k obrazovce:



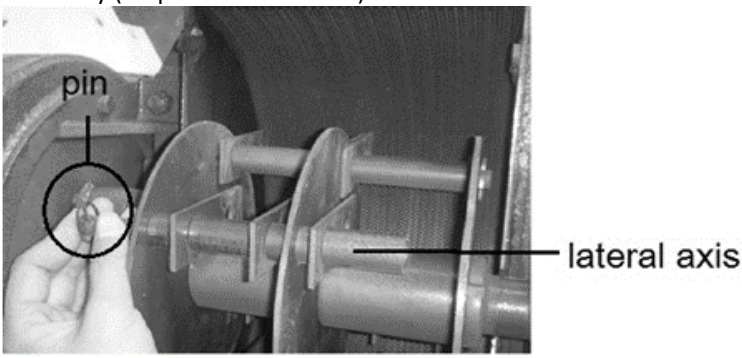
- Odšroubujte upevňovací šrouby a sejměte clonu:



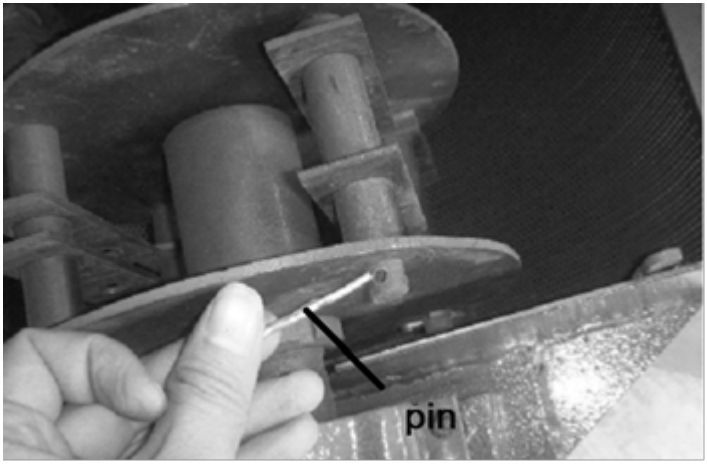
- Montáž provádějte v opačném pořadí kroků než demontáž. Opatrně znovu utáhněte nainstalované šrouby.

m) Výměna desek kladivového mlýna:

- Otevřete kryt stroje stejným způsobem jako v předchozím bodě (viz výše).
- Demontujte použité brusné desky odstraněním zajišťovacích svorek lišty ("čep" na obrázku níže):



- Vytáhněte tyč s destičkami ("laterální osa" na obrázku výše). Na každé tyči jsou 4 desky a celkem jsou 4 tyče.



- Nainstalujte nové desky v opačném pořadí demontáže. Pokud se bezpečnostní spony během demontáže poškodí, nainstalujte nové (nejsou součástí dodávky) tak, že je ohnete na otevřeném konci ("kolíček" na obrázku výše).

LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. To je označeno symbolem na produktu, návodu k obsluze nebo obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, recyklací nebo aplikací jiných forem využití odpadních strojů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném místě pro likvidaci použitých spotřebičů vám poskytne místní správa .

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
1. Stroj během provozu vydává hlasitý hluk a vibruje.	Stroj není stabilní nebo na zemi nebo je uvolněný hnací řemen.	Umístěte stroj na stabilní, rovný povrch, zvyšte napnutí řemene úpravou uchycení motoru.
	Hlavní hřídel je ohnutá	Opravte hřídel nebo ji vyměňte za novou.

	Nevyvážené rotory. Hmotnost kladiv je nerovnoměrná.	Vyvažte je na hoře.
	Brusné desky namontované v nesprávném pořadí	Opravte jejich upevnění.
	Opotřebované ložisko(a).	Vyčistěte oblast a vyměňte ložiska
2. Nízký výkon stroje.	Brusná kladiva silně opotřebovaná.	Zapněte je na držáku nebo je vyměňte za nové.
	Brusné desky jsou silně opotřebované.	Vyměňte za nové.
	Příliš velké kusy vyhozeného materiálu.	Zmenšete velikost kusů suroviny ke zpracování.
3. Ložiska se velmi zahřívají.	Zpracovávaná surovina je příliš vlhká.	Nejprve vysušte surovinu, která se má zpracovat.
	Tok surovin je příliš vysoký.	Kontrolujte přísun suroviny do násypky.
	Nedostatečná vzdálenost mezi ložisky a jejich základnou.	Vylepšete jejich montáž.
	Špinavá ložiska.	Ložiska vyčistěte extrakčním benzínem a znovu namažte.
	Ložiska jsou příliš špatně mazána.	Důkladně je namažte.
	Rychlost je příliš vysoká.	Špatný výběr válce nebo vadný motor.
	Opotřebované ložisko.	Vyměňte za nové.
4. Surovina je vypouštěna přes sání vzduchu (na krytu).	Tok suroviny je příliš rychlý nebo nerovnoměrný.	Upravte množství suroviny podávané do stroje.
	Napětí a tím i otáčky motoru jsou příliš nízké	Zkontrolujte a seřiďte motor.
	Trubka materiálu vedoucí k výstupu je ucpaná	Vyčistěte potrubí.
	Přívod vzduchu je příliš vysoký nebo příliš nízký	Nastavte vstupní otvory pomocí knoflíku na krytu.

Ce manuel d’utilisation a été traduit à l’aide d’une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n’est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d’utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Moulin a marteaux
Modèle	WIE-PM-2700
Tension d’alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	400/50/triphasé
Puissance nominale [W] / vitesse de rotation [tr/min]	4000 / 2800
Classe de protection	I
Degré de protection IP	IP54
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	600x1300x1630
Poids [kg]	96
Diamètre du trou de tamis [mm]	2 ou 4
Capacité [kg/h]	200-300
Teneur en humidité du grain [%]	8-15
Taille de l'écran [mm]	510 x 200
Conditions ambiantes à utiliser	Température : 10-40 ˚ C Humidité : 30-95 %
Niveau de pression acoustique $_{LpA}$ [dB (A)]	78,9
Niveau de puissance sonore $_{LwA}$ [dB (A)]	85,3

1. Description générale

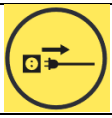
Le manuel est destiné à aider à une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour garantir le fonctionnement long et fiable de l'appareil, assurez-vous de l'utiliser et de l'entretenir correctement en suivant les directives de ce manuel d'instructions. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. Compte tenu du progrès technique et de la possibilité de réduire le bruit, l'unité est conçue et construite de telle manière que les risques résultant des émissions sonores soient réduits au niveau le plus bas possible.

Explication des symboles

CE	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	PRUDENCE! ou **AVERTISSEMENT !** ou **SOUVENEZ-VOUS !** décrire une situation (panneau d'avertissement général).
	Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
	Portez des lunettes de sécurité.
	Utilisez un masque anti-poussière (protection respiratoire).

	Utilisez la protection.
	Portez une combinaison de protection.
	ATTENTION ! Risque d’électrocution !
	ATTENTION ! Niveau de bruit élevé !
	ATTENTION ! Éléments rotatifs ! Risque de se laisser entraîner.
	ATTENTION ! Risque d’écrasement des mains
	Ne touchez pas !
	Arrêt d’urgence !
	Attention ! La surface chaude peut provoquer des brûlures !
	Uniquement pour une utilisation à l’intérieur.
	Attention ! Risque d'amputation d'un membre.
	Attention ! Lors des travaux d'entretien, en cas de panne ou de non-utilisation de la machine, débranchez toujours le cordon d'alimentation de la prise !

	Zones de fixation de levage.

ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation

ATTENTION ! Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et la description des instructions fait référence :
Moulin a marteaux

2.1. Sécurité électrique

a) L'appareil est connecté au système triphasé avec une rallonge d'alimentation. La fiche de la rallonge doit s'insérer dans la prise. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
b) Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre et touche l'appareil alors qu'il est exposé à la pluie directe, à une chaussée mouillée ou si vous travaillez dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement et d'électrocution.
c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
d) N'utilisez pas la rallonge d'alimentation de manière inappropriée. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le cordon éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des

pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.

e) Lorsque vous utilisez l'appareil à l'extérieur, utilisez une rallonge prévue à cet effet. L'utilisation d'une rallonge pour usage extérieur réduit le risque d'électrisation.

f) Si vous ne pouvez pas éviter d'utiliser le produit dans un environnement humide, utilisez un dispositif à courant résiduel (RCD) pour connecter le produit au secteur électrique. L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.

g) N'utilisez pas l'appareil si la rallonge d'alimentation est endommagée ou présente des signes évidents d'usure. Une rallonge endommagée doit être remplacée par un électricien qualifié ou au centre de service du fabricant.

h) Pour éviter les chocs électriques, ne plongez pas la rallonge, la fiche ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides.

i) En raison de la consommation de courant importante lors du démarrage du moteur, il est recommandé de redémarrer le moteur après quelques minutes d'arrêt.

2.2. Sécurité au travail

a) Gardez la zone de travail bien rangée et bien éclairée. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

b) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.

c) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !

d) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.

e) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées. Une inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.

f) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.

g) De la poussière et des débris sont générés lors du fonctionnement de l'appareil, veuillez protéger les personnes présentes de leurs effets nocifs.

h) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.

i) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.

j) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
k) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
l) En cas de danger de mort, d'accident ou de panne, arrêtez l'appareil avec le bouton d'ARRET D'URGENCE !

Important ! Assurez la sécurité des enfants et des autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'équipement.

2.3. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments susceptibles de nuire à votre capacité à utiliser l'appareil.
b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants de moins de 18 ans) ayant des fonctions mentales, sensorielles et intellectuelles réduites ou sans expérience et/ou connaissances adéquates, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu des instructions. sur la façon de faire fonctionner l'appareil.
c) L'unité peut être utilisée par des personnes physiquement aptes, capables de l'utiliser et correctement formées, qui ont lu ce manuel d'instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Un instant d'inattention pendant l'opération peut entraîner des blessures graves.
e) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agrées réduit le risque de blessure.
f) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
g) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
h) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
i) Rangez tous les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissé dans une pièce rotative de l'appareil peut provoquer des blessures.

j) Il est recommandé de porter des protections des yeux, des oreilles et des voies respiratoires.
k) Cet appareil n’est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
l) Ne placez pas vos mains ou des objets à l'intérieur de l'appareil en cours d'exécution !
m) Si vous utilisez des gants, portez uniquement des gants bien ajustés autour de votre main.

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (ne s'allume pas et ne s'éteint pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
b) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant le réglage, le nettoyage ou l'entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel. Retirez la fiche de la prise avant d’effectuer des réglages, de changer d’outillage ou de ranger l’outil. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
c) Gardez le produit inutilisé hors de la portée des enfants et de toute personne non familière avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s’il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
d) Maintenir l’appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu’il n’y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l’appareil). S'il est endommagé, renvoyez l'appareil pour réparation avant utilisation.
e) Sécuriser l’appareil contre les enfants.
f) Les travaux de réparation ou d’entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d’utilisation.
g) Pour assurer l’intégrité opérationnelle de l’appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
h) Lors du transport ou du déplacement de l'appareil du stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles d'hygiène et de sécurité de manipulation manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.
i) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil s'arrête sous de lourdes charges pendant le fonctionnement. Cela risque de surchauffer les éléments d’entraînement et, par conséquent, d’endommager l’appareil.
j) Ne touchez pas les pièces mobiles ou les accessoires à moins que l'appareil ne soit débranché.

k) Ne déplacez pas, ne déplacez pas et ne tournez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
l) Ne laissez pas l’appareil allumé sans surveillance.
m) Nettoyez régulièrement l’appareil afin d’éviter une accumulation permanente de saletés.
n) N’obstruez pas l’entrée et la sortie d’air.
o) Cet appareil n’est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d’une personne adulte d’effectuer les travaux d’entretien et de maintenance.
p) Il est interdit d’apporter une quelconque modification à l’appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
q) Tenez l’appareil à l’écart des sources de chaleur et de feu.
r) Assurez-vous que la roue est installée de maniere stable.
s) N’obstruez pas les orifices de ventilation de l’appareil ! Avant chaque utilisation, assurez-vous que l’embout est correctement installé sur l’appareil et que le flexible est bien fixé et non endommagé.
t) Avant d'allumer l'appareil, ouvrez la trappe de sortie et placez un récipient approprié en dessous pour éviter le colmatage.
u) Avant chaque utilisation, vérifiez qu'aucun objet ou caillou indésirable ne soit tombé dans la trémie.
v) Lors du remplissage de la trémie, ne poussez pas trop le contenu ! Risque de blessure aux mains.
w) Effectuez régulièrement une inspection périodique de l'appareil dans le centre de service.
x) Avant utilisation, vérifiez le bon raccordement de l'appareil à l'alimentation électrique et la stabilité de l'ensemble, par exemple en serrant les vis. N’obstruez pas l’entrée et la sortie d’air.
y) Utilisez l'appareil sur une surface plane et stable. Fixez si nécessaire. L'environnement de travail doit protéger l'appareil de l'humidité ou des conditions météorologiques défavorables et garantir une distance libre par rapport à la trémie de chargement et à la prise.
z) Avant de travailler avec l'appareil, allumez l'appareil pendant quelques minutes avec une trémie vide pour vérifier que l'appareil fonctionne correctement. S'il émet des bruits ou des chocs indésirables, éteignez et réparez l'appareil. Ne travaillez pas avec un appareil endommagé !
aa) Il est recommandé d'éteindre la machine seulement une fois que le matériau dans le broyeur est complètement broyé (sauf en cas d'urgence).
bb) Il est interdit de regarder dans la prise après le démarrage de l'appareil. Risque de dommages au visage.

ATTENTION ! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et dispose de protections adéquates et malgré les dispositifs de

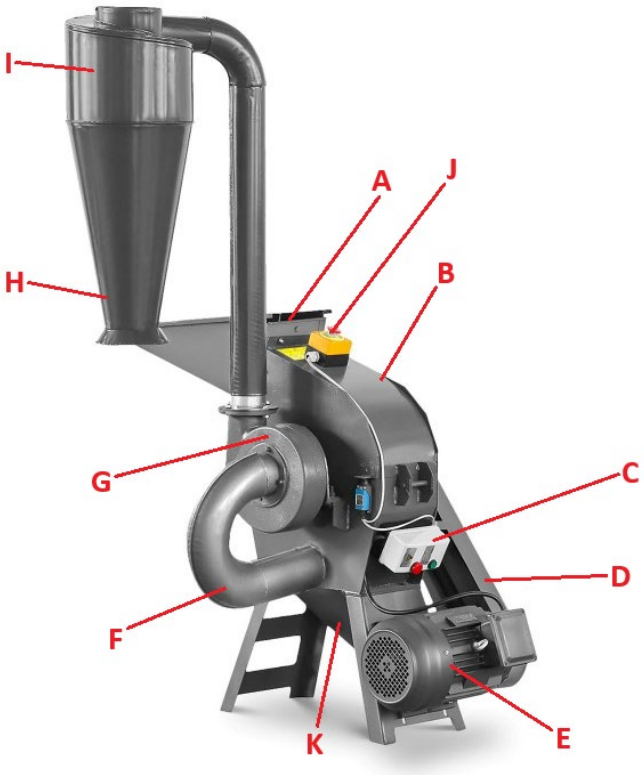
sécurité supplémentaires fournis à l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation du produit. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

La machine est conçue pour broyer différents types de matières premières (par exemple lattes/blocs de bois, foin/herbe séchée, coques de noix de coco, tiges de maïs séchées, vieux papiers) destinées, entre autres, à la production de pellets ou d'aliments pour animaux.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Présentation du produit



A. Goulotte de matières premières
B. Tambour de broyeur
C. Panneau de commande
D. Groupe motopropulseur
E. Moteur électrique
F. Tuyau d'aspiration
G. Carter de turbine
H. Goulotte supérieure
I. Centrifugeuse séparateur
J. Arrêt d'urgence
K. Goulotte inférieure

3.2. Préparation au fonctionnement

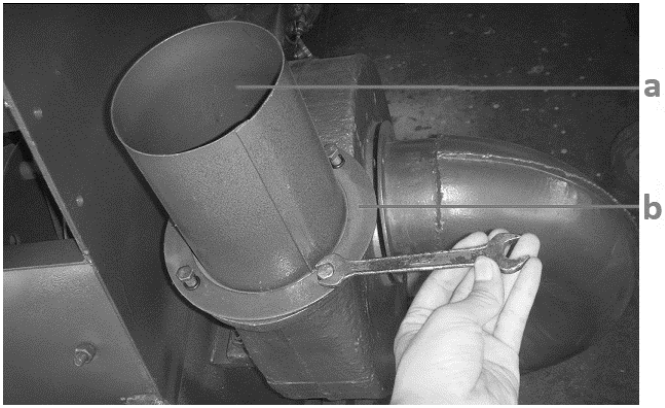
PLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser la plage de 10 à 40 °C et l'humidité relative ne doit pas dépasser 95 %. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Maintenez une distance de sécurité minimale d'au moins 1 m de

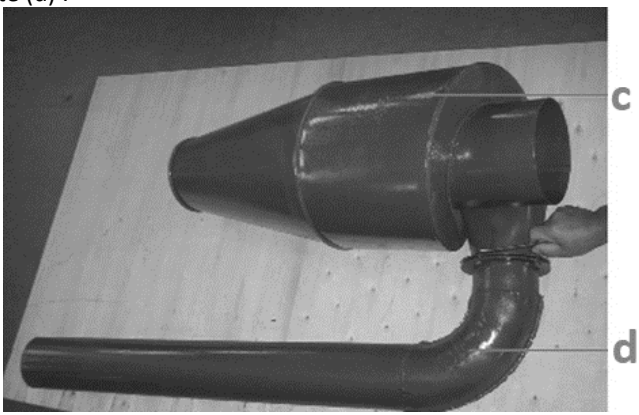
chaque mur de l'unité. Gardez l’appareil à l’écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et hors de portée des enfants et des personnes ayant des fonctions mentales, sensorielles et intellectuelles altérées. Placez l’appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l’alimentation électrique de l’appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

ASSEMBLAGE DES DISPOSITIFS

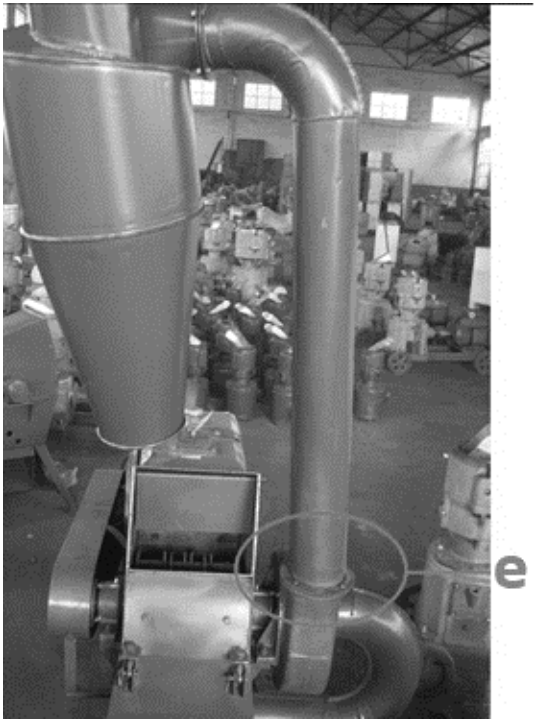
1. L'entrée de la trémie de matière première (A) doit être vissée au boîtier d'entrée au niveau de l'ouverture, à l'aide des vis fixées aux extrémités de l'ouverture du boîtier.
2. Visser l'adaptateur de tuyau (a) avec le collier (b) à la sortie du carter de turbine (G) :



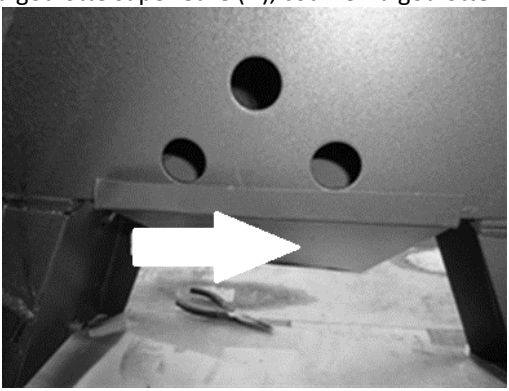
3. Connectez le boîtier de la centrifugeuse séparatrice (c) au long tube coudé à l'extrémité (d) :



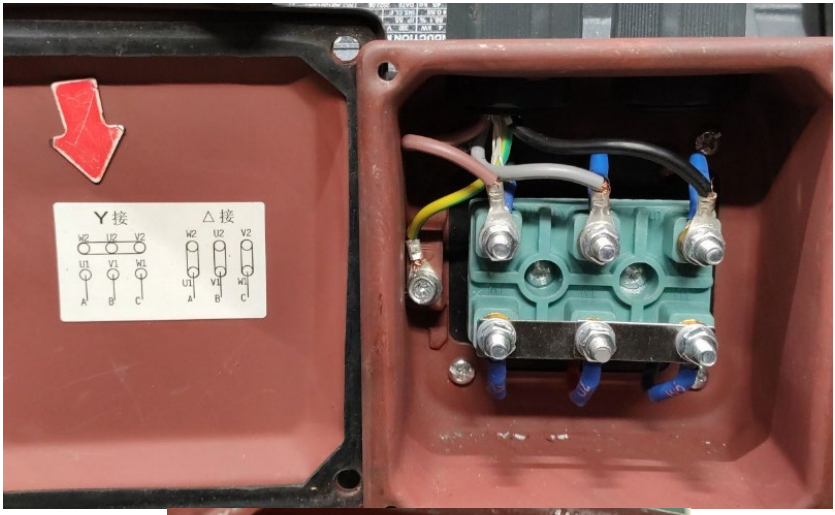
4. Fixez (e) l'extrémité droite du long tube coudé à l'adaptateur :

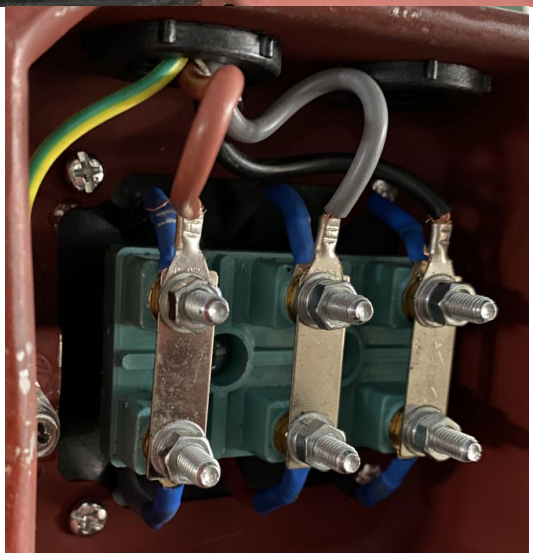


5. Si vous utilisez la goulotte supérieure (H), couvrez la goulotte inférieure (K) :



6. Assurez-vous que toutes les connexions sont serrées et vérifiez le serrage des autres vis du boîtier.
7. Placez la machine sur le sol sur lequel elle est censée travailler.
8. Dans le boîtier de commande, connectez le câble triphasé avec la fiche - non incluse - à l'appareil selon l'image ci-dessous :





IMPORTANT : l'alimentation électrique doit être connectée par une personne qualifiée. Assurez-vous que les vis retenant les fils sont bien serrées. Une protection de courant appropriée est nécessaire au niveau de la connexion.

3.3. Utilisation de l’appareil

3.3.1 Panneau de commande

ON (vert) - le bouton d'allumage
OFF (rouge) - bouton d'arrêt

ARRET D'URGENCE (champignon rouge) - bouton d'arrêt d'urgence de la machine.

3.3.2 Utiliser

- Assurez-vous que le matériau à traiter n'a pas un diamètre supérieur à 50 mm et qu'il est exempt d'objets durs tels que des pierres ou de petits éléments métalliques (vis, clous, agrafes, etc.).

- Placez un sac pour la matière première traitée au bout de la trémie et serrez-le à l'extrémité.
- Démarrez la machine en appuyant sur le bouton vert ON, en vous assurant que le bouton d'arrêt d'urgence n'est pas enfoncé. Si vous appuyez dessus, tournez-le dans la direction indiquée jusqu'à ce qu'il revienne en position d'arrêt.
- Après avoir démarré l'appareil, jetez une petite quantité de matière première dans la trémie. Ne jetez pas trop de matières premières d'un coup, car cela pourrait provoquer un blocage de la machine !
- Une fois la quantité souhaitée de matière première complètement traitée, éteignez la machine à l'aide du bouton "OFF" (D).
  IMPORTANT : sauf en cas d'urgence, ne jamais éteindre la machine pendant qu'elle est en train de traiter la matière première, cela pourrait entraîner un blocage de son intérieur et rendre difficile son redémarrage.

3.4. Nettoyage et entretien

a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
   - Attendez que les pièces en rotation s'arrêtent.

b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.

c) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.

d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.

e) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.

f) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.

g) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.

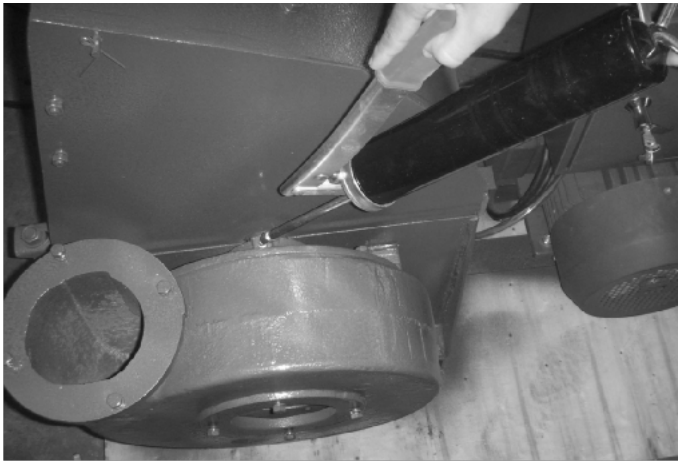
h) Effectuez des inspections régulières de l'appareil, en vérifiant son état technique, en recherchant tout dommage et en vous assurant également que toutes les vis sont serrées.

i) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.

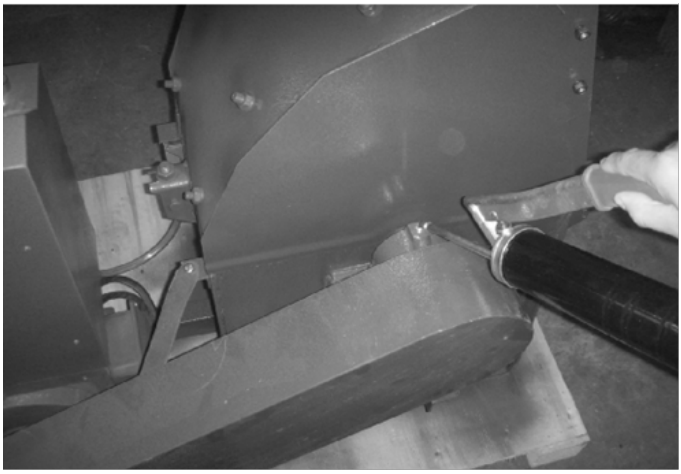
j) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau de l'appareil.

k) Après chaque utilisation ou toutes les 8 heures de fonctionnement, lubrifiez les éléments nécessitant une lubrification de la machine (par exemple avec de la graisse pour roulements) :

- Arbre de transmission:

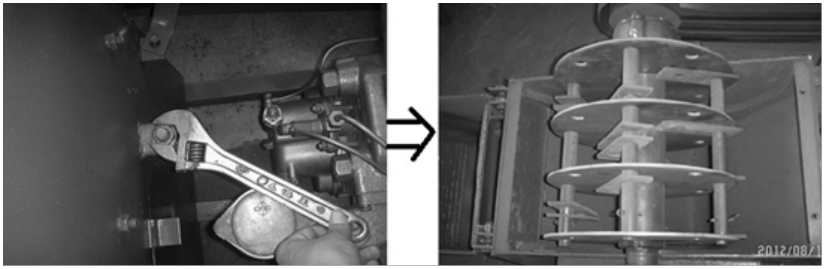


- Rouleau et ventilateur :

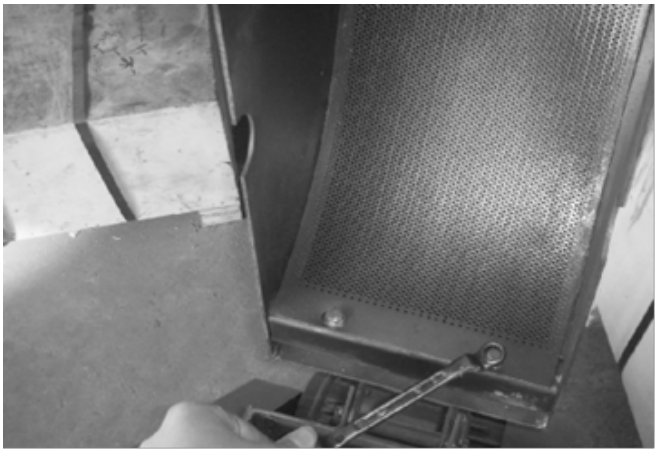


l) Remplacement d'écran :

- Ouvrez le boîtier de la machine pour accéder à l'écran :



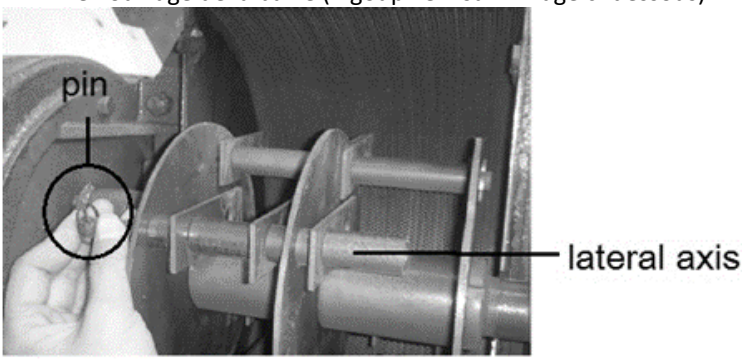
- Dévissez les boulons de fixation et retirez l'écran :



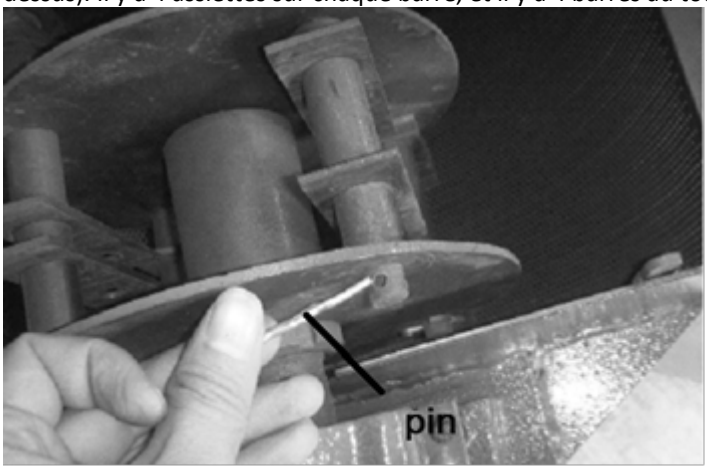
- Le montage s’effectue dans l’ordre inverse du démontage. Resserrez soigneusement les boulons installés.

m) Remplacement des plaques du broyeur à marteaux :

- Ouvrez le carter de la machine de la même manière qu'au point précédent (voir ci-dessus).
- Démontez les plaques de broyeur usagées en retirant les clips de verrouillage de la barre (« goupille » sur l'image ci-dessous) :



- Retirez la barre avec les plaques ("axe latéral" sur la photo ci-dessus). Il y a 4 assiettes sur chaque barre, et il y a 4 barres au total.



- Installez les nouvelles plaques dans l'ordre inverse du retrait. Si les clips de sécurité sont endommagés lors du démontage, installez-en de nouveaux (non inclus) en les pliant à l'extrémité ouverte (la « goupille » sur l'image ci-dessus).

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS.

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté a un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant, en recyclant ou en appliquant d'autres formes d'utilisation des machines usagées, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

Votre administration locale vous fournira des informations sur le point d'élimination approprié pour les appareils usagés. .

DÉPANNAGE

Problème	Cause(s) possible(s)	Action corrective
1. La machine fait un bruit fort et vibre pendant le fonctionnement.	La machine n'est pas stable ou ne repose pas sur le sol ou la courroie d'entraînement est desserrée.	Placez la machine sur une surface stable et plane, améliorez la tension de la courroie en ajustant le support moteur.

	L'arbre principal est plié	Réparez l'arbre ou remplacez-le par un neuf.
	Rotors déséquilibrés. Le poids des marteaux est inégal.	Équilibrez-les sur la monture.
	Plaques de meulage montées dans le mauvais ordre	Corrigez leur fixation.
	Roulement(s) usé(s).	Nettoyer la zone et remplacer les roulements
2. Faibles performances de la machine.	Marteaux abrasifs très usés.	Allumez-les sur le support ou remplacez-les par des neufs.
	Les plaques de broyage sont très usées.	Remplacez-les par des neufs.
	Des morceaux de matériaux jetés trop gros.	Réduisez la taille des morceaux de matière première à traiter.
3. Les roulements deviennent très chauds.	La matière première transformée est trop humide.	Tout d'abord, séchez la matière première à traiter.
	Le flux de matières premières est trop élevé.	Contrôler l'approvisionnement en matière première de la trémie.
	Distance insuffisante entre les roulements et leur embase.	Améliorer leur assemblage.
	Roulements sales.	Nettoyer les roulements avec de l'essence d'extraction et lubrifier à nouveau.
	Roulements trop mal lubrifiés.	Lubrifiez-les soigneusement.
	La vitesse est trop élevée.	Mauvaise sélection de rouleau ou moteur défectueux.
	Roulement usé.	Remplacez-les par des neufs.
4. La matière première est évacuée par la prise d'air (sur le boîtier).	Le flux de matière première est trop rapide ou inégal.	Ajustez la quantité de matière première introduite dans la machine.
	La tension et donc le régime moteur sont trop faibles	Vérifiez et réglez le moteur.

	Le tube de matériau menant à la sortie est bouché	Nettoyez le tuyau.
	La prise d'air est trop haute ou trop basse	Ajustez les trous d'entrée avec le bouton sur le boîtier.

Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Mulino a martelli
Modello	WIE-PM-2700
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	400/50/trifase
Potenza nominale [W] / velocità di rotazione [rpm]	4000 / 2800
Classe di protezione	I
Classe di protezione IP	IP54
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	600×1300×1630
Peso [kg]	96
Diametro foro setaccio [mm]	2 o 4
Portata [kg/ora]	200-300
Contenuto di umidità nel grano [%]	8-15
Dimensioni dello schermo [mm]	510 x 200
Condizioni ambientali da utilizzare	Temperatura: 10-40 ˚ C Umidità: 30-95%
Livello di pressione sonora $_{LpA}$ [dB (A)]	78,9
Livello di potenza sonora $_{LwA}$ [dB (A)]	85,3

1. Descrizione generale

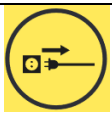
Il manuale ha lo scopo di assistere nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.

Per garantire il funzionamento lungo e affidabile del dispositivo, assicurarsi di utilizzarlo e mantenerlo correttamente seguendo le linee guida contenute in questo manuale di istruzioni. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'unità è progettata e costruita in modo tale che i rischi derivanti dalle emissioni acustiche siano ridotti al livello più basso possibile.

Spiegazione dei simboli

CE	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell’uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o **ATTENZIONE!** oppure **RICORDA!** descrivere una situazione (segnale di pericolo generale).
	Indossare i dispositivi di protezione dell’udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
	Indossare gli occhiali protettivi.
	Utilizzare la maschera antipolvere (protezione delle vie respiratorie).

	Utilizzare la protezione.
	Indossare la tuta protettiva.
	ATTENZIONE! Pericolo di folgorazione!
	ATTENZIONE! Avvertenza contro il rumore forte!
	ATTENZIONE! Elementi che virano! Rischio di essere coinvolti.
	ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani
	Non toccare!
	Arresto di emergenza!
	Attenzione! La superficie calda può causare ustioni!
	Da utilizzare esclusivamente all’interno dei locali.
	Attenzione! Pericolo di amputazione degli arti.
	Attenzione! Durante i lavori di manutenzione, in caso di guasto o di inutilizzo della macchina, scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa!

	Aree di attacco per il sollevamento.

ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso

ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o mortali.

Il termine “dispositivo” o “prodotto” nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce a:
Mulino a martelli

2.1. Sicurezza elettrica

a) Il dispositivo si collega al sistema trifase tramite una prolunga di alimentazione. La spina del dispositivo di prolunga deve essere inserita nella presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Esiste un rischio maggiore di scosse elettriche se il corpo è collegato a terra e tocca il dispositivo mentre è esposto alla pioggia diretta, a un pavimento bagnato o mentre lavora in un ambiente umido. La penetrazione dell’acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
d) Non utilizzare la prolunga di alimentazione in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in

movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) In caso di utilizzo dell’apparecchio all'aperto, usare una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto. L'utilizzo di una prolunga progettata per l’utilizzo all’aperto riduce il rischio di scosse elettriche.

f) Se non è possibile evitare di utilizzare il prodotto in un ambiente umido, utilizzare un dispositivo a corrente residua (RCD) per collegare il prodotto alla rete elettrica. L’utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

g) Non utilizzare l'unità se la prolunga è danneggiata o presenta evidenti segni di usura. Una prolunga danneggiata deve essere sostituita da un elettricista qualificato o presso il centro assistenza del produttore.

h) Per evitare scosse elettriche, non immergere la prolunga, la spina o l'apparecchio stesso in acqua o altro liquido. È vietato utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.

i) A causa del notevole consumo di corrente durante l'avvio del motore, si consiglia di riavviare il motore dopo una pausa di alcuni minuti.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Occorre prevedere gli eventi, prestare attenzione alle proprie azioni e usare il buon senso durante l’utilizzo del dispositivo.

b) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.

c) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall’assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!

d) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO2) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.

e) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. La disattenzione può causare la perdita del controllo dell'unità.

f) Utilizzare l’apparecchio in un'area ben ventilata.

g) Polvere e detriti vengono generati durante il funzionamento del dispositivo, proteggere gli astanti dai loro effetti dannosi.

h) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.

i) Conservare il manuale d’uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.

j) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.

k) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
l) In caso di pericolo di vita o di incolumità fisica, incidente o guasto, arrestare l'unità con il pulsante ARRESTO DI EMERGENZA!

Ricordati! occorre proteggere bambini e altre persone durante il lavoro con l'aparecchio.

2.3. Sicurezza personale

a) Non utilizzare questo dispositivo se si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di utilizzare il dispositivo.
b) L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini di età inferiore a 18 anni) con funzioni mentali, sensoriali e intellettuali ridotte o prive di adeguata esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare l'unità.
c) L'unità può essere utilizzata da persone fisicamente idonee, in grado di utilizzarla e adeguatamente addestrate, che hanno letto questo manuale di istruzioni e sono state addestrate in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
d) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell’apparecchio. Un attimo di disattenzione durante l'operazione potrebbe causare gravi lesioni personali.
e) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
f) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
g) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell’apparecchio in situazioni impreviste.
h) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
i) Bisogna rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o le chiavi prima dell’accensione dell’apparecchio. Lo strumento o la chiave lasciata nella parte rotante del dispositivo può causare lesioni.
j) Si consiglia di adottare protezioni degli occhi, delle orecchie e delle vie respiratorie.

k) L’apparecchio non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.
l) Non inserire le mani né oggetti all’interno del dispositivo in funzione!
m) Se usi i guanti, indossa solo quelli che aderiscono perfettamente alla mano.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
b) Prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione dell’apparecchio, occorre scollegarlo dall’alimentazione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale. Estrarre la spina dalla presa prima di fare regolazioni, cambiare accessori o mettere via l’apparecchio. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
c) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d’uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
d) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). Se danneggiato, restituire il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
e) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
f) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
g) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
h) Durante il trasporto o lo spostamento del dispositivo dal luogo di stoccaggio al luogo di utilizzo, osservare le norme di salute e sicurezza per la movimentazione manuale applicabili nel paese in cui viene utilizzato il dispositivo.
i) Evitare situazioni in cui il dispositivo si ferma sotto carichi pesanti durante il funzionamento. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
j) Non toccare le parti mobili o gli accessori a meno che il dispositivo non sia scollegato.
k) Non spostare, spostare o ruotare il dispositivo mentre è in funzione.
l) Non lasciare l’apparecchio acceso senza sorveglianza.

m) Pulire regolarmente l’apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
n) L'entrata e l'uscita dell'aria non devono essere ostruite.
o) L’apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
p) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
q) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
r) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile.
s) Non coprire i fori di ventilazione dell’apparecchio. Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'ugello sia montato correttamente nell'apparecchio e che il tubo sia ben fissato e non danneggiato.
t) Prima di accendere l'unità, aprire lo sportello di uscita e posizionare sotto di esso un contenitore idoneo per evitare intasamenti.
u) Prima di ogni utilizzo verificare che nella tramoggia non siano caduti oggetti o sassi indesiderati.
v) Quando si riempie la tramoggia, non spingere troppo il contenuto! Rischio di lesioni alle mani.
w) Effettuare regolarmente un'ispezione periodica del dispositivo presso il centro assistenza.
x) Prima dell'uso verificare il corretto collegamento dell'apparecchio all'alimentazione e la stabilità dell'insieme, ad esempio serrando le viti. L'entrata e l'uscita dell'aria non devono essere ostruite.
y) Utilizzare il dispositivo su una superficie piana e stabile. Fissare se necessario. L'ambiente di lavoro deve proteggere il dispositivo dall'umidità o da condizioni atmosferiche sfavorevoli e garantire una distanza libera dalla tramoggia di ricarica e dall'uscita.
z) Prima di lavorare con il dispositivo, accenderlo per alcuni minuti con la tramoggia vuota per verificare che il dispositivo funzioni correttamente. Se emette suoni o urti indesiderati, spegnere e riparare il dispositivo. Non lavorare con un dispositivo danneggiato!
aa) Si consiglia di spegnere la macchina solo dopo che il materiale nel mulino è stato completamente macinato (salvo casi di emergenza).
bb) È vietato guardare nella presa dopo aver avviato il dispositivo. Rischio di danni al viso.

ATTENZIONE! Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e disponga di protezioni adeguate e nonostante le caratteristiche di sicurezza aggiuntive fornite all'utente, esiste ancora un lieve rischio di incidente o lesioni durante la

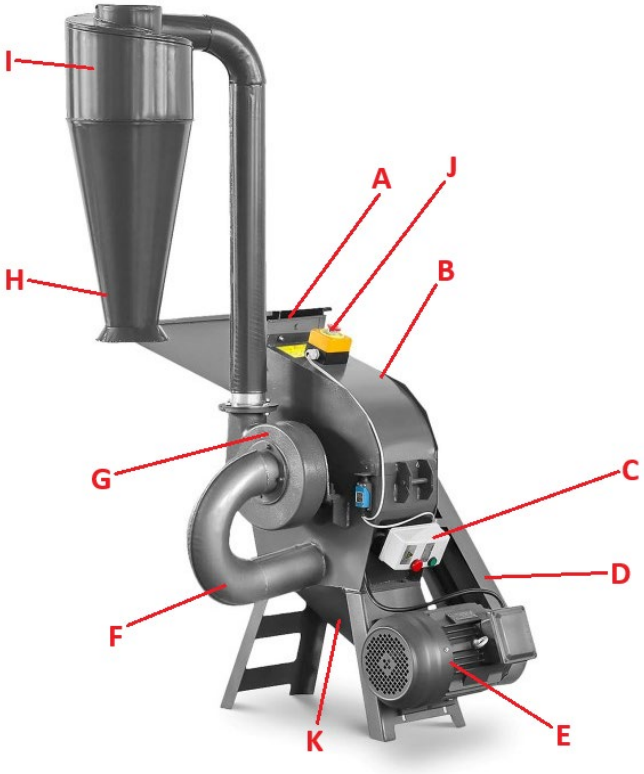
manipolazione del prodotto. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

3. Istruzioni per l'uso

La macchina è progettata per la macinazione di diverse tipologie di materie prime (es. listelli/blocchi di legno, fieno/erba secca, gusci di cocco, stocchi di mais essiccati, carta straccia) destinate, tra le altre, alla produzione di pellet o mangimi per animali.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Panoramica del Prodotto



A. Scivolo delle materie prime

B. Tamburo del mulino

C. Pannello di controllo
D. Treno di guida
E. Motore elettrico
F. Tubo di aspirazione
G. Alloggiamento della turbina
H. Scivolo superiore
I. Centrifuga separatore
J. Arresto di emergenza
K. Scivolo inferiore

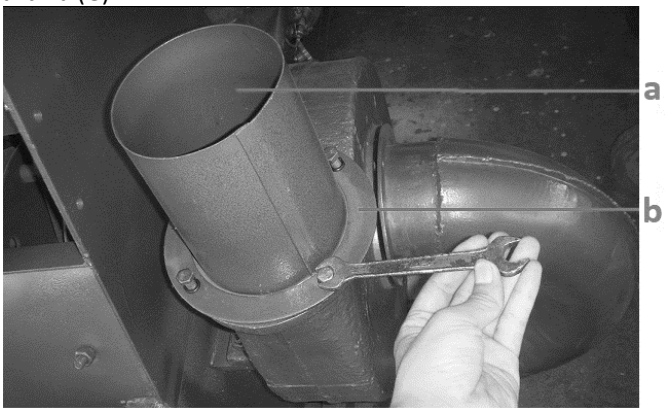
3.2. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

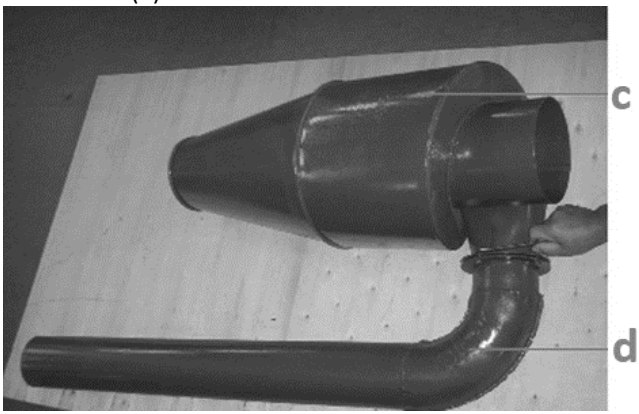
La temperatura ambiente non deve superare l'intervallo 10-40°C e l'umidità relativa non deve superare il 95%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Mantenere una distanza minima di sicurezza di almeno 1 metro da ciascuna parete dell'unità. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'unità su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali e intellettuali ridotte. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

MONTAGGIO DEI DISPOSITIVI

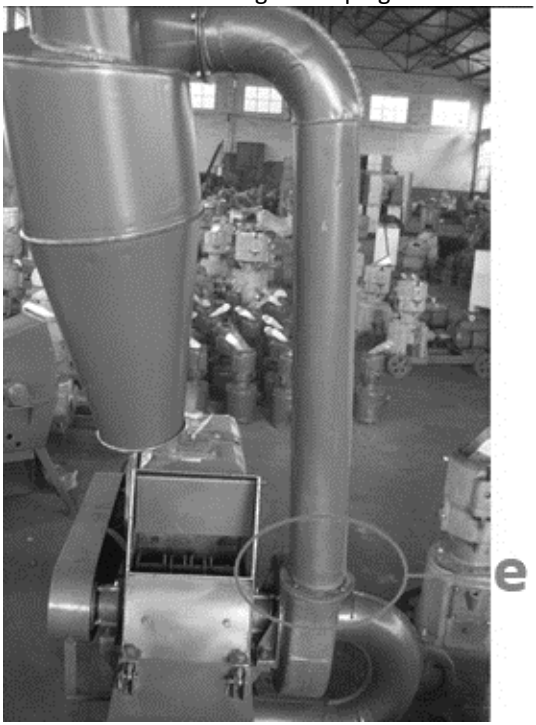
1. L'ingresso della tramoggia delle materie prime (A) deve essere avvitato all'alloggiamento di ingresso in corrispondenza dell'apertura, utilizzando le viti fissate alle estremità dell'apertura nell'alloggiamento.
2. Avvitare l'adattatore del tubo (a) con il collare (b) all'uscita dell'alloggiamento della turbina (G):



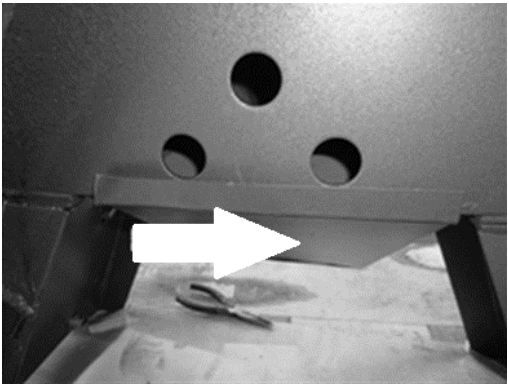
3. Collegare l'alloggiamento della centrifuga del separatore (c) al tubo lungo piegato all'estremità (d):



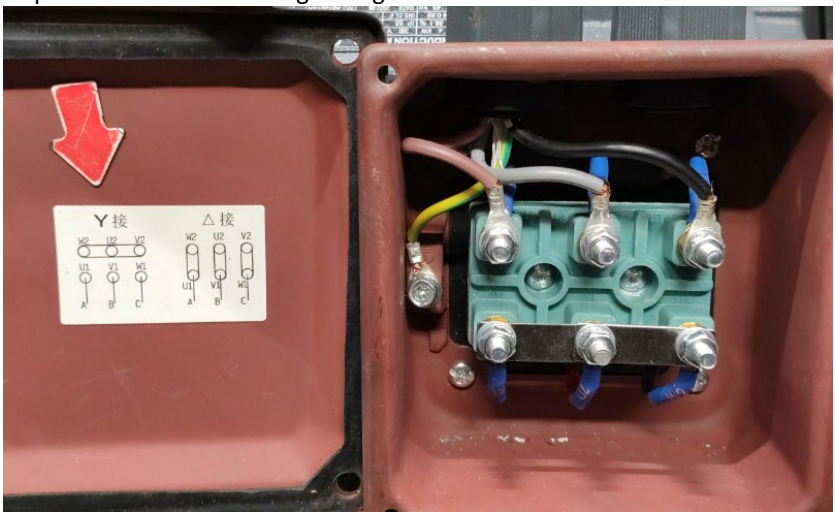
4. Collegare (e) l'estremità diritta del lungo tubo piegato all'adattatore:

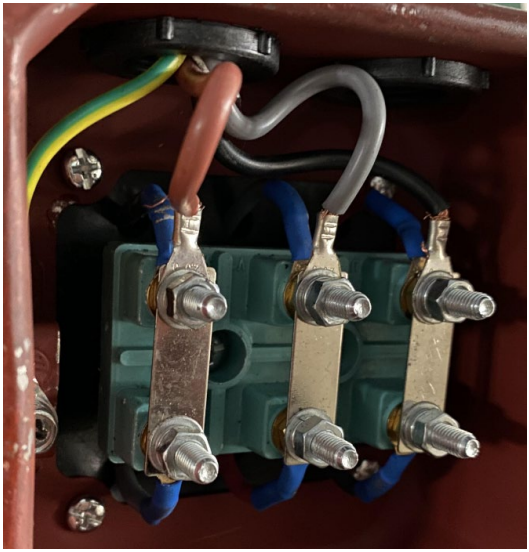


5. Se si utilizza lo scivolo superiore (H), coprire lo scivolo inferiore (K):



6. Assicurarsi che tutti i collegamenti siano serrati e controllare il serraggio delle altre viti dell'alloggiamento.
7. Posizionare la macchina sul terreno su cui dovrà lavorare.
8. Nella scatola di controllo, collegare il cavo trifase con la spina - non inclusa - al dispositivo secondo l'immagine seguente:





IMPORTANTE: l'alimentazione deve essere collegata da una persona qualificata. Assicurarsi che le viti che fissano i cavi siano serrate saldamente. È necessaria un'adeguata protezione della corrente al collegamento.

3.3. Utilizzo del dispositivo.

3.3.1 Pannello di controllo

ON (verde) - il pulsante di accensione
OFF (rosso) - pulsante di spegnimento

ARRESTO DI EMERGENZA (fungo rosso) - pulsante di arresto di emergenza della macchina.

3.3.2 Utilizzo

- Assicurarsi che il materiale da lavorare non abbia un diametro superiore a 50 mm e sia libero da oggetti duri come sassi o piccoli elementi metallici (viti, chiodi, graffette, ecc.).

- Posizionare un sacco per la materia prima lavorata all'estremità della tramoggia e stringerlo all'estremità.
- Avviare la macchina premendo il pulsante verde ON, assicurandosi che il pulsante di arresto di emergenza non sia premuto. Se viene premuto, ruotarlo nella direzione contrassegnata finché non torna in posizione di spegnimento.
- Dopo aver avviato il dispositivo, gettare una piccola quantità di materia prima nella tramoggia. Non gettare troppa materia prima in una sola volta poiché ciò potrebbe causare un inceppamento della macchina!
- Dopo che la quantità desiderata di materia prima è stata completamente lavorata, spegnere la macchina utilizzando il pulsante "OFF" (D).
  IMPORTANTE: salvo casi di emergenza, non spegnere mai la macchina mentre sta lavorando la materia prima, questo potrebbe causare il blocco delle sue parti interne e rendere difficile la ripartenza.

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
   - Aspettare che le parti rotanti si fermino.

b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.

c) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.

d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.

f) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.

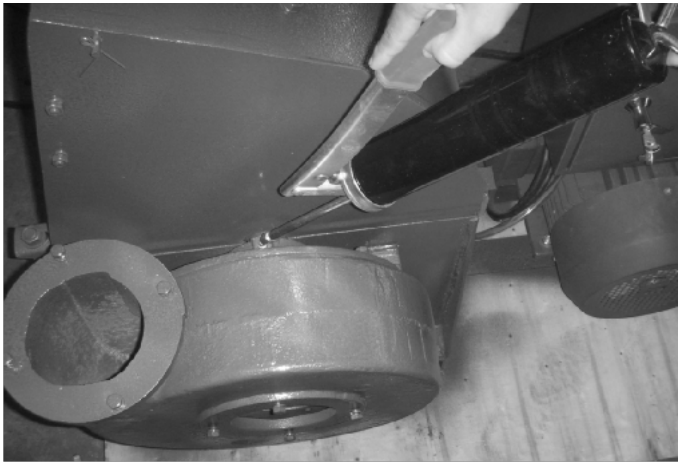
g) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.

h) Eseguire ispezioni regolari del dispositivo, controllandone l'idoneità tecnica, cercando eventuali danni e assicurandosi inoltre che tutte le viti siano serrate.

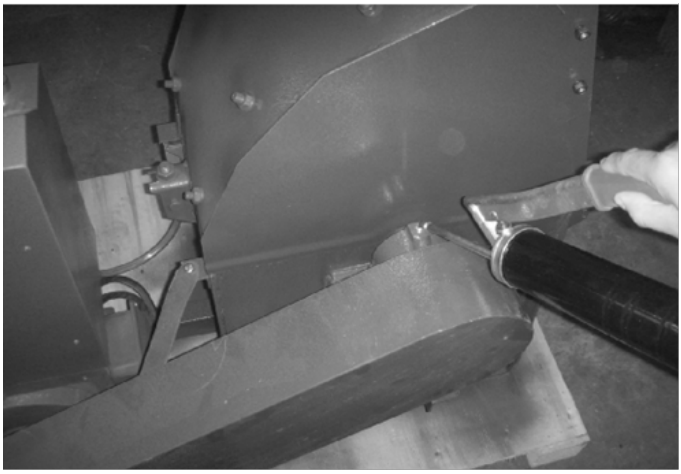
i) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.

j) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad es. spazzole metalliche o spatole metalliche) per la pulizia poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.

k) Dopo ogni utilizzo o ogni 8 ore di funzionamento, lubrificare gli elementi della macchina che richiedono lubrificazione (ad esempio con grasso per cuscinetti):
   - Albero di trasmissione:

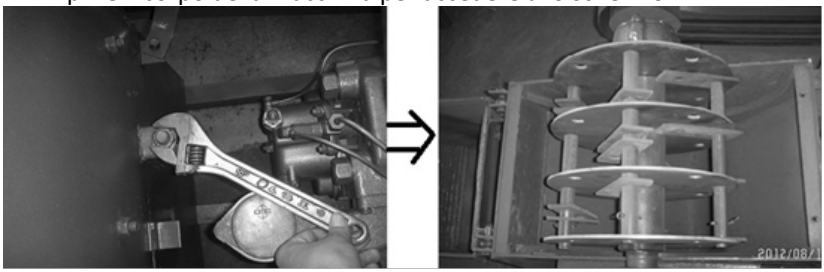


- Rullo e ventola:

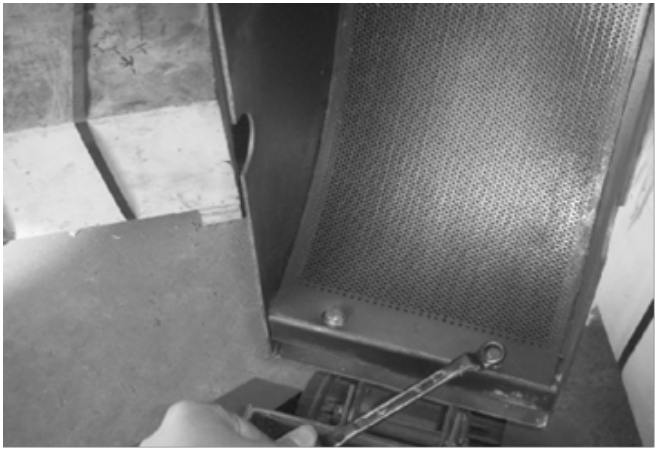


l) Sostituzione dello schermo:

- Aprire il corpo della macchina per accedere allo schermo:



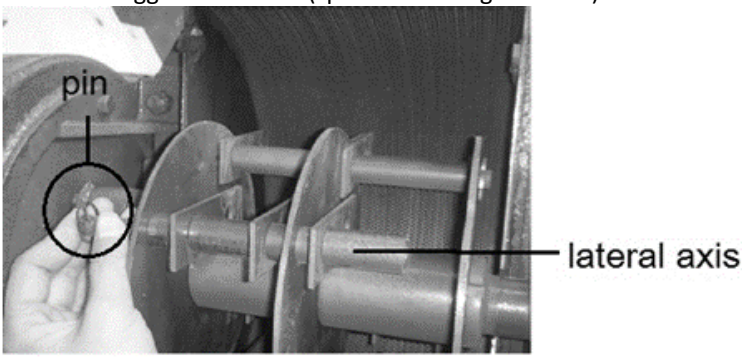
- Svitare i bulloni di montaggio e rimuovere lo schermo:



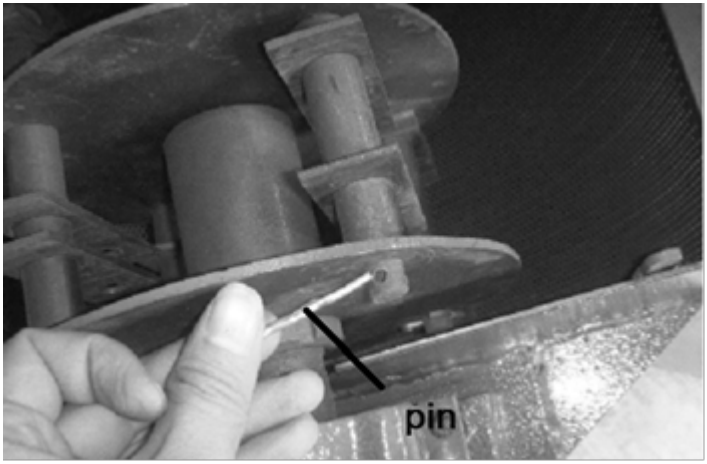
- Installazione in ordine inverso alla rimozione. Stringere nuovamente con attenzione i bulloni installati.

m) Sostituzione delle piastre del mulino a martelli:

- Aprire il carter della macchina come al punto precedente (vedi sopra).
- Smontare le piastre smerigliatrici usate rimuovendo le clip di bloccaggio della barra ("perno" nella figura sotto):



- Estrarre la barra con le piastre ("asse laterale" nella foto sopra). Ci sono 4 piastre su ciascuna barra e ci sono 4 barre in totale.



- Installare le nuove piastre nell'ordine inverso rispetto alla rimozione. Se le clip di sicurezza vengono danneggiate durante lo smontaggio, installarne di nuove (non incluse) piegandole all'estremità aperta (il "perno" nella foto sopra).

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USURATI.
Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riciclando o applicando altre forme di utilizzo delle macchine usate, fornite un contributo significativo alla protezione del nostro ambiente.
La tua amministrazione locale ti fornirà informazioni sul punto di smaltimento appropriato per gli apparecchi usati .

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Azione
1. La macchina emette un forte rumore e vibra durante il funzionamento.	La macchina non è stabile oppure è a terra oppure la cinghia di trasmissione è allentata.	Posizionare la macchina su una superficie stabile e piana, migliorare la tensione della cinghia regolando il supporto motore.
	L'albero principale è piegato	Riparare l'albero o sostituirlo con uno nuovo.

	Rotori sbilanciati. Il peso dei martelli non è uniforme.	Mettili in equilibrio sulla montatura.
	Piastre di macinazione montate nell'ordine sbagliato	Correggere il loro fissaggio.
	Cuscinetti usurati.	Pulire l'area e sostituire i cuscinetti
2. Scarse prestazioni della macchina.	Martelli smerigliatori molto usurati.	Accendili sul supporto o sostituiscili con altri nuovi.
	Le piastre di macinazione sono molto usurate.	Sostituirli con quelli nuovi.
	Pezzi di materiale espulso troppo grandi.	Ridurre la dimensione dei pezzi di materia prima da lavorare.
3. I cuscinetti stanno diventando molto caldi.	La materia prima lavorata è troppo umida.	Innanzitutto, asciugare la materia prima da lavorare.
	Il flusso di materie prime è troppo elevato.	Controllare la fornitura di materia prima alla tramoggia.
	Distanza inadeguata tra i cuscinetti e la loro base.	Migliorare il loro assemblaggio.
	Cuscinetti sporchi.	Pulire i cuscinetti con benzina di estrazione e lubrificarli nuovamente.
	Cuscinetti troppo poco lubrificati.	Lubrificarli accuratamente.
	La velocità è troppo alta.	Selezione del rullo errata o motore difettoso.
	Cuscinetto usurato.	Sostituirli con quelli nuovi.
4. La materia prima viene scaricata attraverso la presa d'aria (sull'alloggiamento).	Il flusso della materia prima è troppo veloce o irregolare.	Regolare la quantità di materia prima alimentata alla macchina.
	La tensione e quindi il regime del motore sono troppo bassi	Controllare e regolare il motore.
	Il tubo del materiale che porta allo scarico è ostruito	Pulisci il tubo.
	La presa d'aria è troppo alta o troppo bassa	Regolare i fori di ingresso con la manopola sull'alloggiamento.

Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Molino de martillo
Modelo	WIE-PM-2700
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	400/50/trifásico
Potencia nominal [W] / velocidad de rotación [rpm]	4000 / 2800
Clase de aislamiento	I
Grado de protección IP	IP54
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	600x1300x1630
Peso [kg]	96
Diámetro del orificio del tamiz [mm]	2 o 4
Capacidad [kg/h]	200-300
Contenido de humedad en grano [%]	8-15
Tamaño de pantalla [mm]	510 x 200
Condiciones ambientales a utilizar.	Temperatura: 10-40 ° C Humedad: 30-95%
Nivel de presión sonora $_{LpA}$ [dB (A)]	78,9
Nivel de potencia sonora $_{LwA}$ [dB (A)]	85,3

1. Descripción general

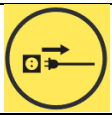
El manual está destinado a ayudar a un uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar el funcionamiento prolongado y confiable del dispositivo, asegúrese de operarlo y mantenerlo correctamente siguiendo las pautas de este manual de instrucciones. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta el progreso técnico y la posibilidad de reducir el ruido, la unidad está diseñada y construida de tal manera que los riesgos derivados de las emisiones sonoras se reducen al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

CE	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	¡PRECAUCIÓN! o ¡ **ADVERTENCIA!** o ¡ **RECUERDA!** describir una situación (señal de advertencia general).
	Utilizar protección auditiva. La exposición al ruido puede producir pérdida de la audición.
	Utilizar gafas de seguridad.
	Utilizar máscara antipolvo (protección respiratoria).

	Utilizar protección.
	Utilice el vestuario de protección.
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de ruido intenso!
	¡ADVERTENCIA! ¡Elementos giratorios! Riesgo de verse arrastrado.
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de aplastar las manos!
	¡No toques!
	¡Parada de emergencia!
	¡advertencia! ¡Tocar la superficie caliente puede provocar quemaduras!
	Solo para uso en interiores.
	¡advertencia! Peligro de amputación de extremidades.
	¡advertencia! ¡Durante los trabajos de mantenimiento, en caso de avería o de dejar la máquina sin uso, desconecte siempre el cable de alimentación de la toma de corriente!

	Áreas de fijación de elevación.

¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso

¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y la descripción de las instrucciones se refiere a:
Molino de martillo

2.1. Seguridad eléctrica

a) El dispositivo se conecta al sistema trifásico mediante un alargador de alimentación. El enchufe del dispositivo de cable de extensión debe encajar en el tomacorriente. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
b) Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el dispositivo mientras está expuesto a la lluvia directa, al pavimento mojado o mientras trabaja en un ambiente húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
d) No utilice el cable de extensión de alimentación de forma inadecuada. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantenga el cable

alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Para trabajar con la herramienta al aire libre, usar un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso del cable de extensión adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) Si no puede evitar usar el producto en un ambiente húmedo, use un dispositivo de corriente residual (RCD) para conectar el producto a la red eléctrica. El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

g) No utilice la unidad si el cable de extensión de alimentación está dañado o muestra signos evidentes de desgaste. Un cable de extensión dañado debe ser reemplazado por un electricista calificado o en el centro de servicio del fabricante.

h) Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable de extensión, el enchufe ni el aparato en agua ni en ningún otro líquido. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.

i) Debido al importante consumo de corriente durante el arranque del motor, se recomienda reiniciar el motor después de un descanso de unos minutos.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Mantener el área de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Sea previsor, mire lo que está haciendo y use el sentido común cuando use el dispositivo.

b) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del equipo, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.

c) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!

d) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO2) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.

e) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo. La falta de atención puede provocar la pérdida de control de la unidad.

f) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.

g) Se genera polvo y residuos durante el funcionamiento del dispositivo; proteja a las personas presentes de sus efectos nocivos.

h) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.

i) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.

j) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
k) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
l) ¡En caso de peligro para la vida o la integridad física, accidente o avería, detenga la unidad con el botón de PARADA DE EMERGENCIA!

¡Recuerde! hay que proteger los niños y las personas ajenas al utilizar el aparato.

2.3. Seguridad personal

a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el dispositivo.
b) El aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños menores de 18 años) con funciones mentales, sensoriales e intelectuales reducidas o sin la experiencia y/o conocimientos adecuados, a menos que estén supervisados por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones. sobre cómo operar la unidad.
c) La unidad puede ser operada por personas físicamente capacitadas, capaces de operarla y debidamente capacitadas, que hayan leído este manual de instrucciones y hayan recibido capacitación en seguridad y salud ocupacional.
d) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción durante la operación puede provocar lesiones personales graves.
e) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
f) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
g) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
h) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
i) Antes de poner en marcha el equipo retire cualquier herramienta de ajuste o llave inglesa. Una herramienta o una llave inglesa dejada en una parte giratoria del equipo puede causar lesiones.

j) Es recomendable utilizar protecciones oculares, auditivas y respiratorias.
k) El dispositivo no es un juguete. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto.
l) ¡No coloque sus manos ni ningún otro objeto dentro del dispositivo en funcionamiento!
m) Si usa guantes, use sólo guantes que se ajusten cómodamente a su mano.

2.4. Uso seguro del dispositivo

a) No utilice el dispositivo si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no enciende ni apaga). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
b) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de ajustarlo, limpiarlo o darle servicio. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental. Desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o dejar la herramienta no utilizada. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
c) Mantenga el producto sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
d) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). Si está dañado, devuelva el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
e) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
f) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
g) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
h) Al transportar o trasladar el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, respete las normas de salud y seguridad para la manipulación manual aplicables en el país donde se utiliza el dispositivo.
i) Evite situaciones en las que el dispositivo se detenga bajo cargas pesadas durante el funcionamiento. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.
j) No toque ninguna pieza móvil o accesorio a menos que el dispositivo esté desenchufado.
k) No mueva, mueva ni gire el dispositivo mientras está en funcionamiento.
l) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.

m) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
n) No tapar la entrada y la salida de aire.
o) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
p) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
q) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
r) Asegurarse de la colocación estable de la rueda.
s) ¡No tapar los orificios de ventilación de la herramienta! Antes de cada uso, asegurarse que la boquilla esté correctamente instalada en la herramienta, y que la manguera esté correctamente conectada y no presenta daños.
t) Antes de encender la unidad, abra la trampilla de salida y coloque debajo un recipiente adecuado para evitar obstrucciones.
u) Antes de cada uso, comprobar que no hayan caído objetos o piedras indeseables en la tolva.
v) ¡Al llenar la tolva, no empuje demasiado el contenido! Riesgo de lesiones en las manos.
w) Realice periódicamente una inspección periódica del dispositivo en el centro de servicio.
x) Antes de su uso, compruebe la correcta conexión del dispositivo a la fuente de alimentación y la estabilidad del conjunto, por ejemplo apretando los tornillos. No tapar la entrada y la salida de aire.
y) Utilice el dispositivo sobre una superficie plana y estable. Asegure si es necesario. El entorno de trabajo debe proteger el dispositivo contra la humedad y las condiciones climáticas desfavorables y garantizar una distancia libre hasta la tolva de carga y la salida.
z) Antes de trabajar con el dispositivo, enciéndalo durante unos minutos con la tolva vacía para comprobar que el dispositivo funciona correctamente. Si emite sonidos o golpes no deseados, apague y repare el dispositivo. ¡No trabaje con un dispositivo dañado!
aa) Se recomienda apagar la máquina sólo después de que el material en el molino esté completamente molido (excepto en caso de emergencia).
bb) Está prohibido mirar por el tomacorriente después de encender el dispositivo. Riesgo de daños en la cara.

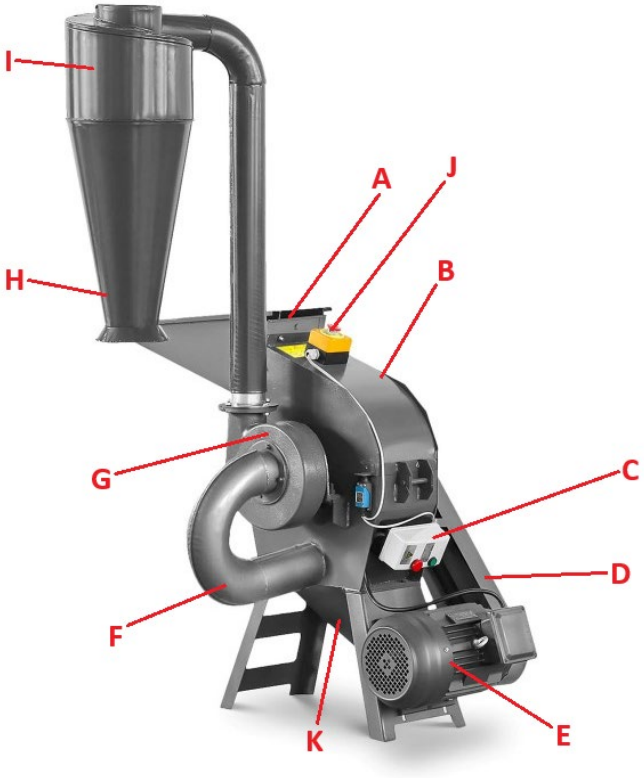
¡ADVERTENCIA! Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y cuenta con las protecciones adecuadas y a pesar de las características de seguridad adicionales proporcionadas al usuario, aún existe un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular el

producto. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Instrucciones de uso

La máquina está diseñada para moler diversos tipos de materias primas (por ejemplo, listones/bloques de madera, heno/hierba seca, cáscaras de coco, tallos de maíz secos, papel usado) destinados, entre otros, a la producción de pellets o piensos para animales.
La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Descripción del producto



A. **Tolva de materia prima**
B. **tambor de molino**
C. **Panel de control**
D. **tren motriz**
E. **Motor eléctrico**
F. **Tubo de aspiración**
G. **Carcasa de turbina**
H. **Tolva superior**
I. **Centrífuga separadora**
J. **Interrupción de emergencia**
K. **Tolva inferior**

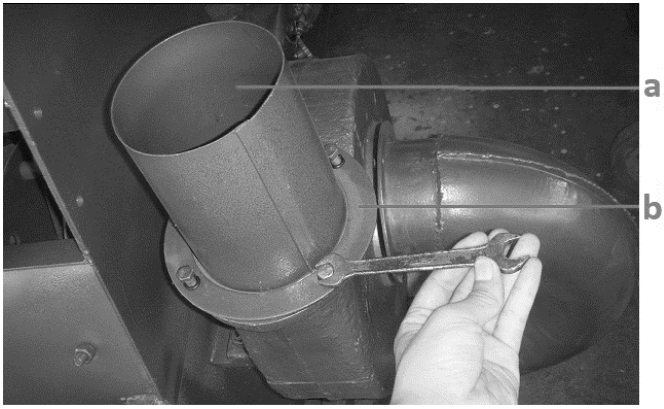
3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

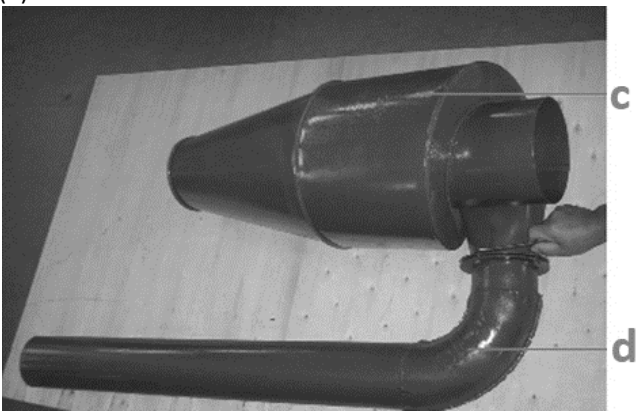
La temperatura ambiente no debe exceder el rango de 10 a 40 °C y la humedad relativa no debe exceder el 95 %. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Mantenga una distancia mínima de seguridad de al menos 1 m de cada pared de la unidad. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. Siempre opere la unidad sobre una superficie nivelada, estable, limpia, ignífuga y seca y fuera del alcance de los niños y personas con funciones mentales, sensoriales e intelectuales deterioradas. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

MONTAJE DE LOS EQUIPOS

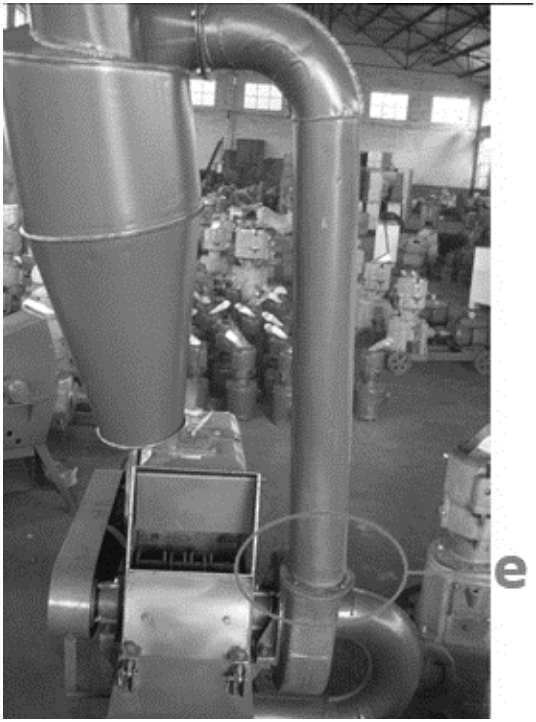
1. La entrada de la tolva de materia prima (A) debe atornillarse a la carcasa de entrada en la abertura, utilizando los tornillos sujetos a los extremos de la abertura de la carcasa.
2. Atornille el adaptador de tubo (a) con el collar (b) a la salida de la carcasa de la turbina (G):



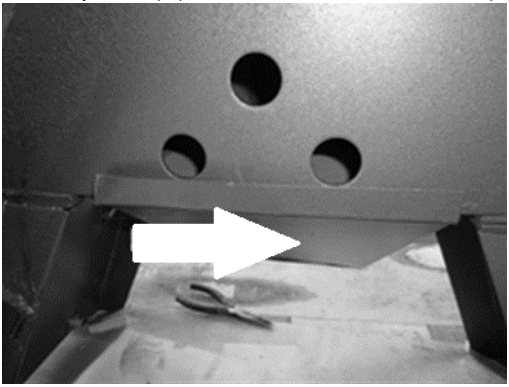
3. Conecte la carcasa de la centrífuga separadora (c) al tubo largo doblado en el extremo (d):



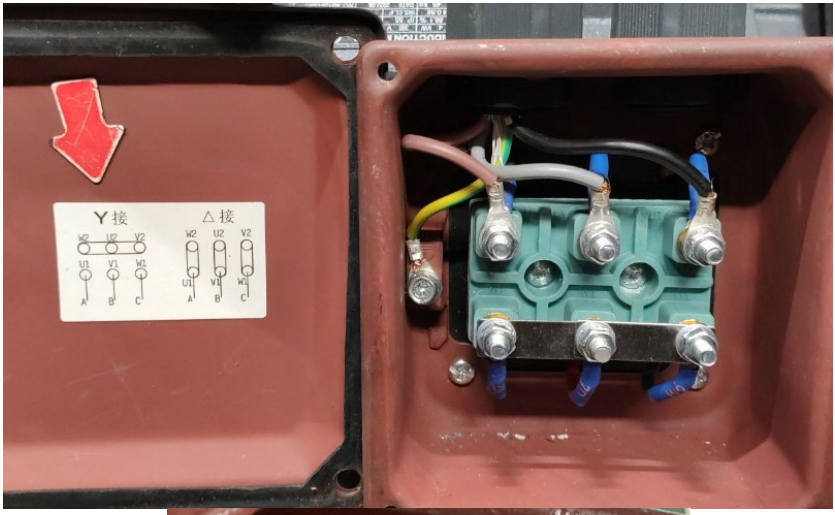
4. Conecte (e) el extremo recto del tubo largo doblado al adaptador:

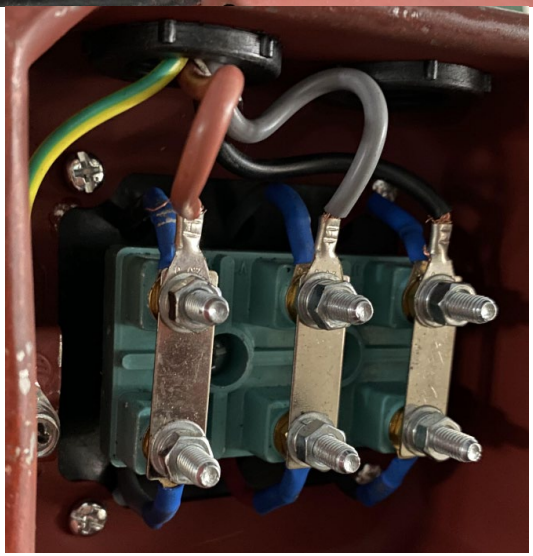


5. Si utiliza el conducto superior (H), cubra el conducto inferior (K):



6. Asegúrese de que todas las conexiones estén apretadas y verifique el apriete de los otros tornillos de la carcasa.
7. Coloque la máquina en el suelo sobre el que debe trabajar.
8. En la caja de control, conecte el cable trifásico con el enchufe - no incluido - al dispositivo según la siguiente imagen:





IMPORTANTE: la conexión de la alimentación debe ser realizada por una persona cualificada. Asegúrese de que los tornillos que sujetan los cables estén bien apretados. Es necesaria una protección de corriente adecuada en la conexión.

3.3. Manejo del equipo.

3.3.1 Panel de control

ON (verde): el botón de encendido
APAGADO (rojo) - botón de apagado

PARADA DE EMERGENCIA (seta roja): botón de parada de emergencia de la máquina.

3.3.2 Usar

- Asegúrese de que el material a procesar no tenga un diámetro superior a 50 mm y esté libre de objetos duros como piedras o pequeños elementos metálicos (tornillos, clavos, grapas, etc.).

- Coloque una bolsa para la materia prima procesada al final de la tolva y apriétela en el extremo.
- Arranque la máquina presionando el botón verde ON, asegurándose de que el botón de parada de emergencia no esté presionado. Si está presionado, gírelo en la dirección marcada hasta que vuelva a la posición de apagado.
- Después de poner en marcha el dispositivo, arroje una pequeña cantidad de materia prima a la tolva. ¡No arroje demasiada materia prima a la vez, ya que esto puede provocar que la máquina se atasque!
- Después de procesar completamente la cantidad deseada de materia prima, apague la máquina usando el botón "OFF" (D).
  IMPORTANTE: excepto en casos de emergencia, nunca apague la máquina mientras esté procesando la materia prima, esto puede provocar el bloqueo de su interior y dificultar el reinicio.

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.
   - Espere a que detengan los elementos giratorios.

b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.

c) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.

d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.

e) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.

f) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.

g) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.

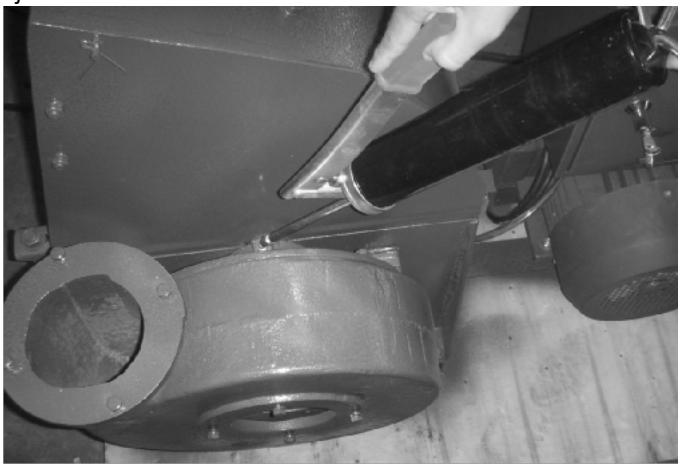
h) Realice inspecciones periódicas del dispositivo, comprobando su aptitud técnica, buscando posibles daños y también asegurándose de que todos los tornillos estén apretados.

i) Limpiar con un paño suave y húmedo.

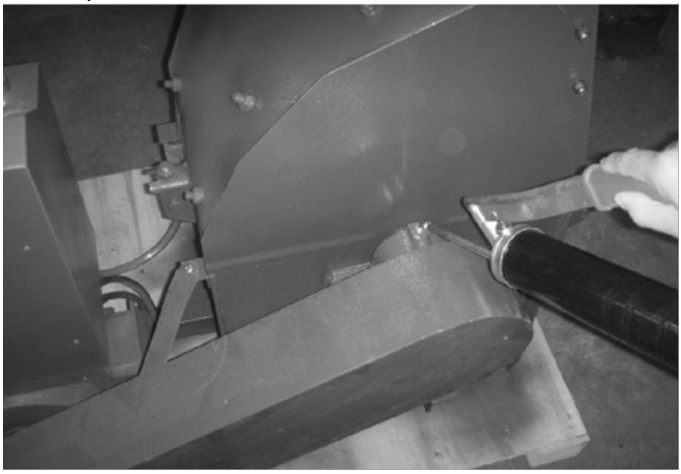
j) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillos de alambre o espátulas de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del aparato.

k) Después de cada uso o cada 8 horas de funcionamiento, lubrique los elementos de la máquina que requieren lubricación (por ejemplo, con grasa para rodamientos):

- Eje de accionamiento:

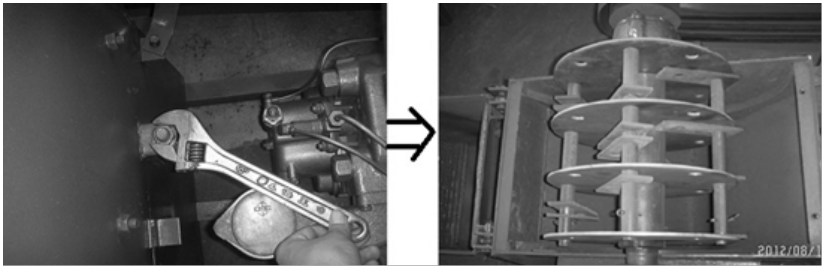


- Rodillo y ventilador:



l) Reemplazo de pantalla:

- Abra la carcasa de la máquina para acceder a la pantalla:

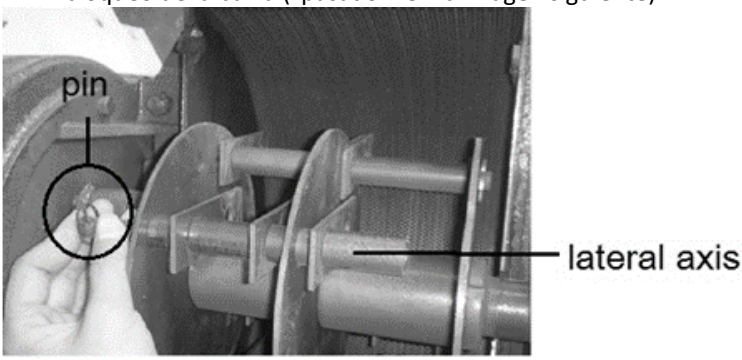


- Desatornille los pernos de montaje y retire la pantalla:

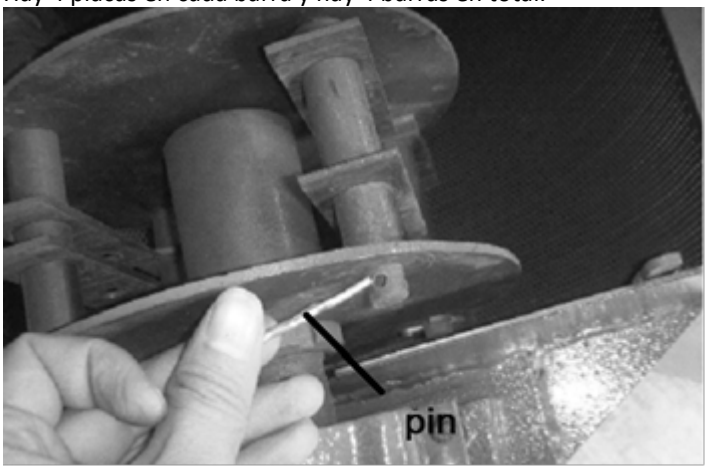
- Realizar el montaje en el orden inverso de desmontaje. Vuelva a apretar con cuidado los pernos instalados.

m) Reemplazo de las placas del molino de martillos:

- Abrir la carcasa de la máquina de la misma forma que en el punto anterior (ver arriba).
- Desmonte las placas trituradoras usadas quitando los clips de bloqueo de la barra ("pasador" en la imagen siguiente):



- Saque la barra con las placas ("eje lateral" en la imagen de arriba). Hay 4 placas en cada barra y hay 4 barras en total.



- Instale placas nuevas en el orden inverso al de extracción. Si los clips de seguridad se dañan durante el desmontaje, instale unos nuevos (no incluidos) doblándolos por el extremo abierto (el "pasador" en la imagen de arriba).

ELIMINACIÓN DE EQUIPOS DESECHADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante el símbolo en el producto, las instrucciones de funcionamiento o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Al reutilizar, reciclar o aplicar otras formas de uso a las máquinas de desecho, usted contribuye de manera significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

Su administración local le proporcionará información sobre el punto de eliminación adecuado para los aparatos usados. .

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Medida
1. La máquina hace un ruido fuerte y vibra durante el funcionamiento.	La máquina no está estable o en el suelo o la correa de transmisión está floja.	Coloque la máquina sobre una superficie estable y nivelada, mejore la tensión de la correa ajustando el soporte del motor.

	El eje principal está doblado.	Repare el eje o reemplácelo por uno nuevo.
	Rotores desequilibrados. El peso de los martillos es desigual.	Equilíbralos en el monte.
	Placas abrasivas colocadas en el orden incorrecto	Corregir su fijación.
	Cojinetes desgastados.	Limpiar la zona y sustituir los rodamientos.
2. Bajo rendimiento de la máquina.	Martillos abrasivos muy desgastados.	Gírelos en el soporte o reemplácelos por otros nuevos.
	Las placas abrasivas están muy desgastadas.	Reemplácelos por otros nuevos.
	Piezas demasiado grandes de material desechado.	Reducir el tamaño de las piezas de materia prima a procesar.
3. Los rodamientos se están calentando mucho.	La materia prima procesada está demasiado húmeda.	Primero se seca la materia prima que se va a procesar.
	El flujo de materia prima es demasiado alto.	Controlar el suministro de materia prima a la tolva.
	Distancia inadecuada entre los rodamientos y su base.	Mejorar su montaje.
	Rodamientos sucios.	Limpiar los cojinetes con gasolina de extracción y volver a lubricar.
	Cojinetes demasiado mal lubricados.	Lubríquelos bien.
	La velocidad es demasiado alta.	Selección de rodillo incorrecta o motor defectuoso.
	Rodamiento desgastado.	Reemplácelos por otros nuevos.
4. La materia prima se descarga a través de la entrada de aire (en la carcasa).	El flujo de materia prima es demasiado rápido o desigual.	Ajuste la cantidad de materia prima alimentada a la máquina.
	La tensión y, por tanto, el régimen del motor son demasiado bajos.	Revisar y ajustar el motor.
	El tubo de material que conduce a la salida está obstruido.	Limpiar la tubería.

	La entrada de aire es demasiado alta o demasiado baja.	Ajuste los orificios de entrada con la perilla de la carcasa.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Kalapácsos malom
Modell	WIE-PM-2700
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	400/50/3-fázisú
Névleges teljesítmény [W] / fordulatszám [rpm]	4000 / 2800
Védelmi osztály	I
Védelmi osztály IP	IP54
Méretek (szélesség x mélység x magasság) [mm]	600 x 1300 x 1630
Súly [kg]	96
Szitanyílás átmérője [mm]	2 vagy 4
Kapacitás [kg/h]	200-300
A szem nedvességtartalma [%]	8-15
Képernyő mérete [mm]	510 x 200
Alkalmazandó környezeti feltételek	Hőmérséklet: 10-40oC Páratartalom: 30-95%
Hangnyomásszint $_{LpA}$ [dB (A)]	78,9
Hangteljesítményszint $_{LwA}$ [dB (A)]	85,3

1. Általános leírás

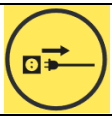
A kézikönyv célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében ügyeljen arra, hogy a készüléket a jelen használati utasításban foglalt irányelvek szerint megfelelően üzemeltesse és karbantartsa. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javítása érdekében történő változtatásokra. A műszaki fejlődést és a zajcsökkentés lehetőségét figyelembe véve a készüléket úgy tervezték és építették meg, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatokat a lehető legalacsonyabb szintre csökkentsék.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy **FIGYELEM!** vagy **FIGYELEM!** egy helyzet leírása (általános figyelmeztető jel).
	Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
	Viseljen védőszemüveget.
	Használjon porvédő maszkot (légutak védelme).
	Használjuk a borítást.

	Használjon védőruházatot.,
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	VIGYÁZAT! Vigyázat, hangos zajok!
	VIGYÁZAT! Forgó alkatrészek A behúzás kockázata.
	VIGYÁZAT! Kézfejzúzódás veszélye
	Ne nyúlj hozzá!
	Vészleállítás!
	Vigyázat! A forró felület égési sérülést okozhat!
	Csak beltéri használatra.
	Vigyázat! Végtagamputáció veszélye.
	Vigyázat! Karbantartási munkálatok során, meghibásodás vagy a gép használaton kívül hagyása esetén mindig húzza ki a tápkábelt a konnektorból!
	Emelő rögzítési területek.

VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága

VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésekben és az utasítások leírásában szereplő "eszköz" vagy "termék" kifejezés a következőkre vonatkozik:
Kalapácsos malom

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

a) A készüléket a háromfázisú rendszerhez egy hálózati hosszabbító kábellel csatlakoztatják. A hosszabbítókábeles készülék dugójának illeszkednie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van, és megérinti a készüléket, miközben közvetlen esőnek, nedves járdának van kitéve, vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
d) Ne használja helytelenül a hálózati hosszabbító kábelt. Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
e) Ha a gépet szabadban üzemelteti, használjon kültéri hosszabbítót. A kültéri használatra tervezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Ha nem tudja elkerülni, hogy a terméket nedves környezetben használja, használjon hibásáramú készüléket (RCD) a termék elektromos hálózathoz való csatlakoztatásához. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
g) Ne használja a készüléket, ha a hálózati hosszabbító kábel sérült, vagy nyilvánvaló kopásnyomokat mutat. A sérült hosszabbítót szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizközpontjában kell kicserélni.
h) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a hosszabbítót, a dugót vagy magát a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
i) A motor indításakor fellépő jelentős áramfelvétel miatt ajánlott a motort néhány perces szünet után újraindítani.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Tartsa rendben és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyelje a berendezés működését és tanúsítson józanságot a munkavégzés során!
b) Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
c) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
d) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO2) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).
e) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen. A figyelmetlenség a készülék feletti uralom elvesztését okozhatja.
f) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
g) A készülék működése során por és törmelék keletkezik, kérjük, óvja a járókelőket ezek káros hatásaitól.
h) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
i) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
j) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
k) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
l) Életveszély, baleset vagy meghibásodás esetén állítsa le a készüléket a VÉSZLEÁLLÍTÁS gomb segítségével!

Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.
b) A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a 18 év alatti gyermekeket is), akiknek szellemi, érzékszervi vagy értelmi funkciói korlátozottak, vagy nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a készülék használatára vonatkozó utasításokat kaptak.
c) A készüléket csak olyan személyek üzemeltethetik, akik fizikailag alkalmasak, képesek a készülék üzemeltetésére, megfelelő képzettséggel rendelkeznek, és akik elolvasták ezt a használati útmutatót, valamint munkavédelmi és egészségügyi képzésben részesültek.
d) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a működés közben súlyos személyi sérülést okozhat.
e) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
f) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
g) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
h) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészektől! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkaphatják a mozgó alkatrészek.
i) A gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításnál használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat. A gép forgó elemeiben hagyott szerszámok vagy csavarkulcsok sérülést okozhatnak.
j) Ajánlott a szemek, a fülek és a légutak védelme.
k) A készülék nem játék. Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játsszanak az eszközzel!
l) Ne dugja be kezét, se más tárgyat a működő berendezés belsejébe!
m) Ha kesztyűt használ, csak olyan kesztyűt viseljen, amely szorosan illeszkedik a kezére.

2.4. A készülék biztonságos használata

a) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
b) Beállítás, tisztítás vagy szervizelés előtt válassza le a készüléket a tápellátásról. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát. A beállítások módosítása, tartozékok cseréje vagy a szerszám félrerakása előtt húzza ki a villásdugót a konnektorból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
c) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
d) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Ha megsérült, használat előtt küldje vissza a készüléket javításra.
e) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
f) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
h) A készülék tárolásból a felhasználási helyre történő szállításakor vagy mozgatásakor tartsa be a kézi kezelésre vonatkozó, a készülék felhasználási országában érvényes egészségügyi és biztonsági szabályokat.
i) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés alatt megáll. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
j) Ne érintsen meg semmilyen mozgó alkatrészt vagy tartozékot, kivéve, ha a készülék ki van húzva a hálózatból.
k) Működés közben ne mozgassa, tolja vagy forgassa a készüléket.
l) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
m) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
n) A levegő be- és kimeneti nyílásait tilos elzárni.
o) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.
p) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
q) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
r) Ne terhelje túl a berendezést!

s) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a fej megfelelően van-e rögzítve a készülékre, és hogy a tömlő is megfelelően van-e rögzítve és sértetlen-e.
t) A készülék bekapcsolása előtt nyissa ki a kivezetőnyílást, és helyezzen alá egy megfelelő edényt az eltömődés elkerülése érdekében.
u) Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nem kerültek-e nemkívánatos tárgyak vagy kövek a tartályba.
v) A tartály feltöltésekor ne tolja túlságosan a tartalmat! Kézsérülés veszélye.
w) Rendszeresen végezze el a készülék időszakos ellenőrzését a szervizközpontban.
x) Használat előtt ellenőrizze a készülék megfelelő csatlakoztatását a tápegységhez és a szerelvény stabilitását, pl. a csavarok meghúzásával. A levegő be- és kimeneti nyílásait tilos elzárni.
y) A készüléket egyenletes és stabil felületen használja. Szükség esetén rögzítse. A munkakörnyezetnek védenie kell a készüléket a nedvesedéstől vagy a kedvezőtlen időjárási viszonyoktól, és biztosítania kell a szabad távolságot a töltőtartályhoz és a konnektorhoz.
z) Mielőtt a készülékkel dolgozna, kapcsolja be a készüléket néhány percre üres tartály mellett, hogy ellenőrizze a készülék megfelelő működését. Ha nemkívánatos hangokat ad ki vagy megrázkódik, kapcsolja ki és javítsa meg a készüléket. Ne dolgozzon sérült készülékkel!
aa) Javasoljuk, hogy a gépet csak akkor kapcsolja ki, ha a malomban lévő anyagot teljesen ledarálták (kivéve vészhelyzet esetén).
bb) A készülék indítása után tilos a konnektorba nézni. Az arc sérülésének kockázata.

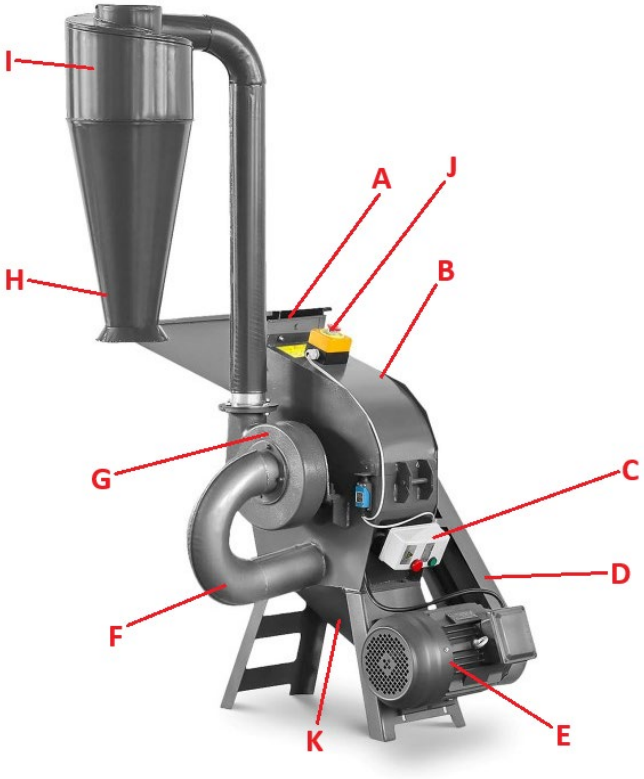
VIGYÁZAT! Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezik, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a termék kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

3. Használati utasítás

A gépet különböző típusú nyersanyagok (pl. fa lécek/tuskók, széna/szárított fű, kókuszdióhéj, szárított kukoricaszár, papírhulladék) őrlésére tervezték, amelyeket többek között pellet vagy állati takarmány előállítására szánnak.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés



A. Nyersanyag csúszda
B. Malomdob
C. Kezelőpanel
D. Hajtás
E. Elektromos motor
F. Szívócső
G. Turbina ház
H. Felső csúszda
I. Szeparátor centrifuga
J. Vészleállítás!
K. Alsó ernyő

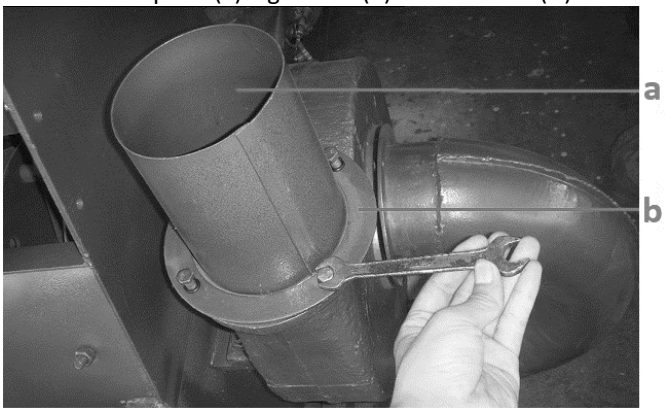
3.2. Beüzemelés előtt

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

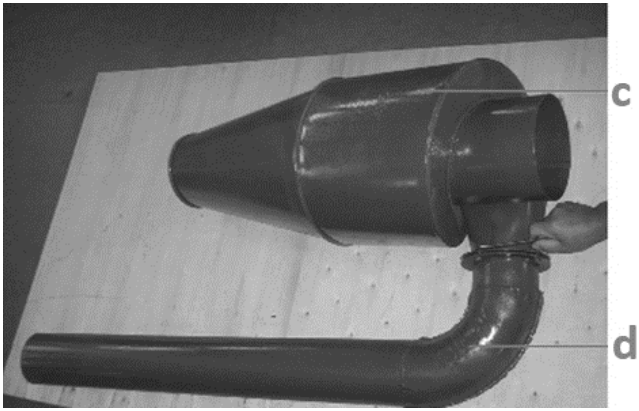
A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 10-40°C-os tartományt, a relatív páratartalom pedig nem haladhatja meg a 95%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. Tartson legalább 1 m-es biztonsági távolságot a készülék mindkét falától. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen, gyermekek és szellemi, érzékszervi vagy értelmi fogyatékos személyek számára elérhetetlen helyen üzemeltesse. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

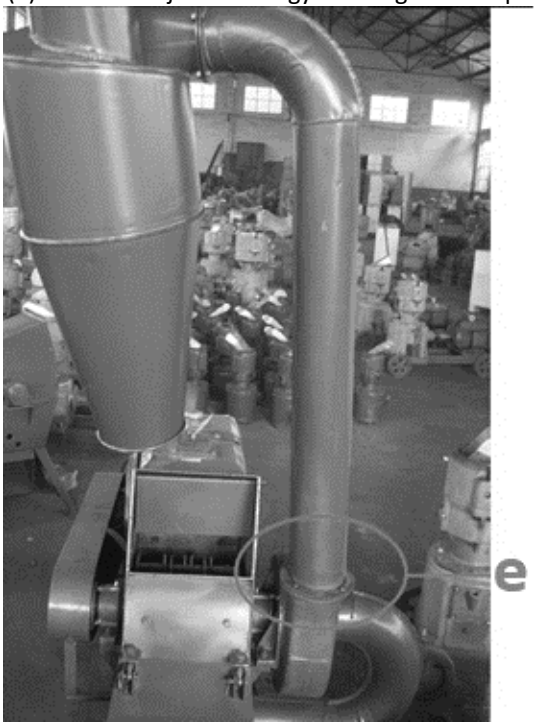
1. A nyersanyagtartály (A) beömlőnyílását a nyílásnál a beömlőházhoz kell csavarozni, a házban lévő nyílás végéhez rögzített csavarok segítségével.
2. Csavarozza a csőadaptert (a) a gallérral (b) a turbinaház (G) kivezetéséhez:



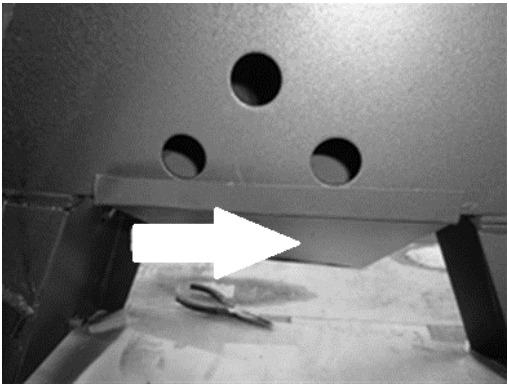
3. Csatlakoztassa az elválasztó centrifuga házát (c) a végén meghajlított hosszú csőhöz (d):



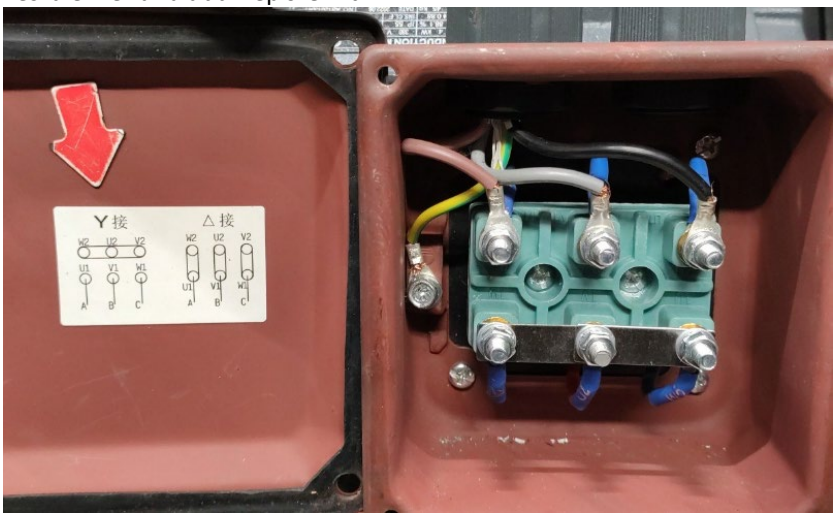
4. Csatlakoztassa (e) a hosszú hajlított cső egyenes végét az adapterhez:

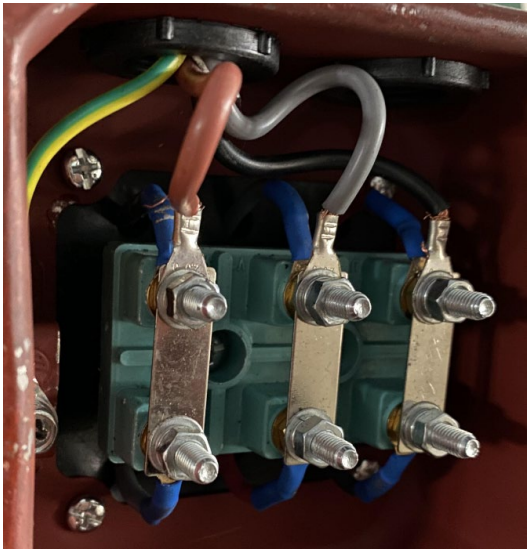


5. Ha a felső ernyőt (H) használja, fedje le az alsó ernyőt (K):



6. Győződjön meg arról, hogy minden csatlakozást meghúzott, és ellenőrizze a többi házcsavar szorosságát.
7. Helyezze a gépet arra a talajra, amelyen dolgozni fog.
8. A vezérlődobozban csatlakoztassa a 3 fázisú kábelt a dugóval - nem tartozék - a készülékhez az alábbi kép szerint:





FONTOS: a tápegységet szakképzett személynek kell csatlakoztatnia. Győződjön meg róla, hogy a vezetékeket tartó csavarok biztonságosan meg vannak-e húzva. A csatlakozásnál megfelelő áramvédelemre van szükség.

3.3. Munkavégzés a berendezéssel

3.3.1 Kezelőpanel

ON (zöld) - a bekapcsoló gomb
OFF (piros) - kikapcsoló gomb

EMERGENCY STOP (piros gomba) - a gép vészleállító gombja.

3.3.2 Használja a cimet.

- Győződjön meg arról, hogy a megmunkálandó anyag átmérője nem haladja meg az 50 mm-t, és nem tartalmaz kemény tárgyakat, például köveket vagy apró fémelemeket (csavarokat, szögeket, kapcsokat stb.).

- Helyezze a feldolgozott nyersanyagot tartalmazó zsákot a tartály végére, és húzza meg a végén.
- Indítsa el a gépet a zöld ON gomb megnyomásával, ügyelve arra, hogy a vészleállító gombot ne nyomja meg. Ha megnyomva van, fordítsa el a megjelölt irányba, amíg vissza nem pattan a kikapcsolt állásba.
- A készülék elindítása után dobjon egy kis mennyiségű nyersanyagot a tartályba. Ne dobjon be egyszerre túl sok nyersanyagot, mert ez a gép elakadásához vezethet!
- Miután a kívánt nyersanyagmennyiséget teljesen feldolgozta, kapcsolja ki a gépet a "OFF" gomb (D) segítségével.
  FONTOS: a vészhelyzeteket kivéve soha ne kapcsolja ki a gépet, miközben a nyersanyagot dolgozza fel, ez a gép belsejének eltömődéséhez vezethet, és megnehezítheti az újraindítást.

3.4. Tisztítás és karbantartás

a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcsere előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
   - Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.

b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.

c) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.

d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.

e) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.

f) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.

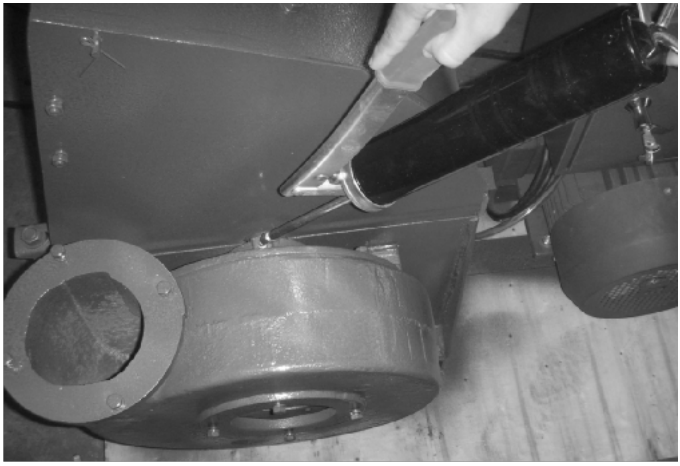
g) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.

h) Végezze el a készülék rendszeres ellenőrzését, ellenőrizze a műszaki alkalmasságot, keresse az esetleges sérüléseket, és győződjön meg arról is, hogy minden csavar meg van-e húzva.

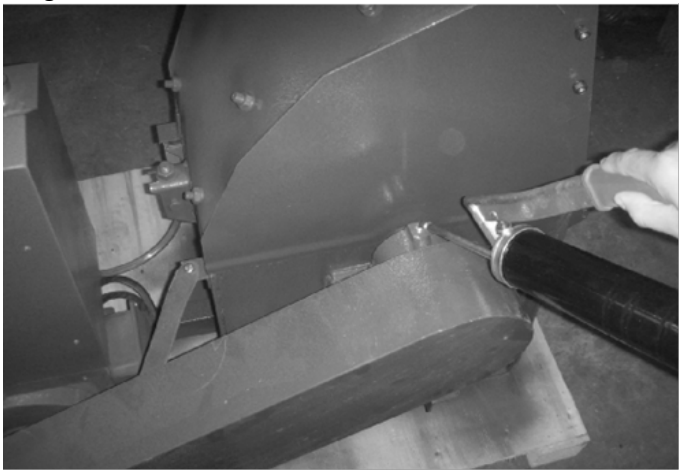
i) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.

j) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkefét vagy fémspatulát) a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják a készülék anyagának felületét.

k) Minden használat után vagy 8 üzemóránként kenje meg a gép kenést igénylő elemeit (pl. csapágyzsírral):
   - Hajtótengely:

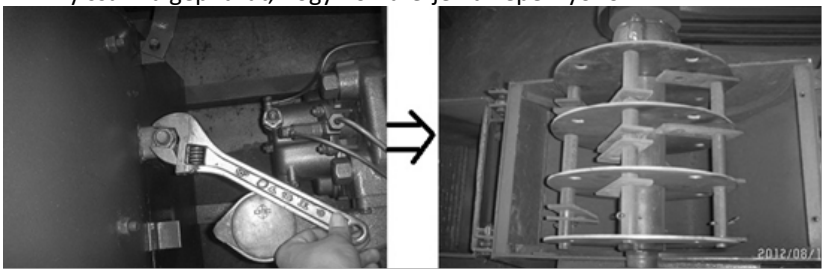


- Görgő és ventilátor:

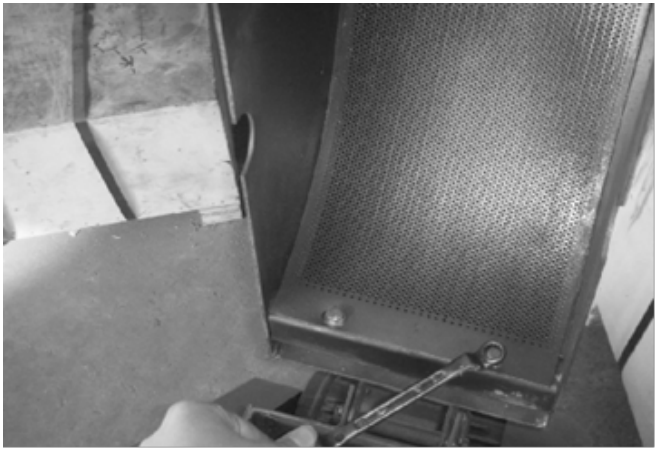


I) Képernyőcsere:

- Nyissa ki a gépházát, hogy hozzáférjen a képernyőhöz:



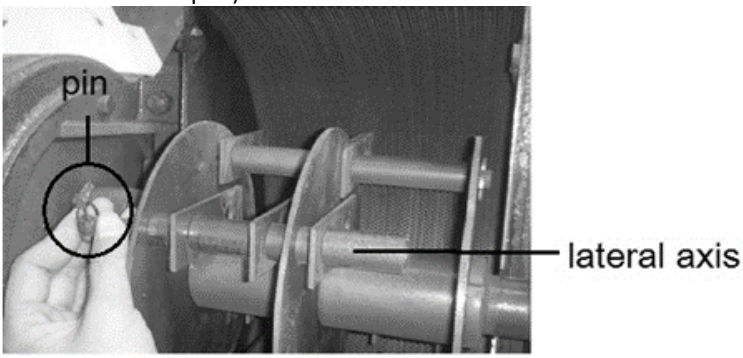
- Csavarja ki a rögzítőcsavarokat, és vegye ki a képernyőt:



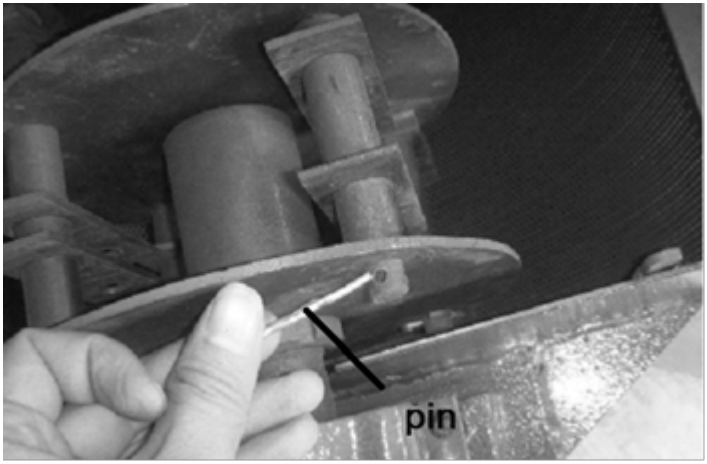
- Szerelje össze a készüléket az eltávolítás folyamatához képest fordított sorrendben. Óvatosan húzza meg újra a beszerelt csavarokat.

m) A kalapácsmalom lemezeinek cseréje:

- Nyissa ki a gépházát az előző pontban leírt módon (lásd fent).
- Szerelje le a használt csiszolólemezeket a rúdrögzítő kapcsok ("csap" az alábbi képen) eltávolításával:



- Húzza ki a rudat a lemezekkel együtt ("oldalsó tengely" a fenti képen). Minden rúdon 4 lemez van, és összesen 4 rúd van.



- Az új lemezeket az eltávolítás fordított sorrendjében szerelje be. Ha a biztonsági kapcsok a szétszerelés során megsérülnek, szereljen be újakat (nem tartozék), a nyitott végüknél (a fenti képen a "csap") meghajlítva.

HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az élettartam lejárta után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati utasításon vagy a csomagoláson található szimbólum jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. A hulladékgépek újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy más felhasználási formák alkalmazásával Ön jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi közigazgatási szerv tájékoztatja Önt a használt készülékek megfelelő ártalmatlanítási helyéről.

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Működés
1. A gép hangos zajt csap és vibrál működés közben.	A gép nem stabilan áll vagy áll a talajon, vagy a meghajtószíj meglazult.	Helyezze a gépet stabil, vízszintes felületre, javítsa a szíjfeszítést a motortartó beállításával.
	A főtengely meghajlott	Javítsa meg a tengelyt, vagy cserélje ki egy újjal.

	Kiegyensúlyozatlan rotorok. A kalapácsok súlya egyenetlen.	Egyensúlyozza őket a tartóban.
	Rossz sorrendben felszerelt csiszolólemezek	Javítsa ki a rögzítésüket.
	Kopott csapágy(ak).	Tisztítsa meg a területet és cserélje ki a csapágyakat
2. A gép alacsony teljesítménye.	A csiszoló kalapácsok erősen elhasználódtak.	Fordítsa őket a tartóra, vagy cserélje ki újakra.
	A csiszolólemezek erősen elhasználódtak.	Cserélje ki újakra.
	Túl nagy darab kidobott anyag.	Csökkentse a feldolgozandó nyersanyagdarabok méretét.
3. A csapágyak nagyon forróvá válnak.	A feldolgozott nyersanyag túl nedves.	Először szárítsa meg a feldolgozandó nyersanyagot.
	A nyersanyagáramlás túl magas.	A nyersanyag adagolásának szabályozása a tartályba.
	Nem megfelelő távolság a csapágyak és az alapjuk között.	Javítsa az összeszerelésüket.
	Piszkos csapágyak.	Tisztítsa meg a csapágyakat extrakciós benzinnel, és kenje újra.
	Túl rosszul kenhető csapágyak.	Alaposan kenje be őket.
	A sebesség túl magas.	Rossz görgőválasztás vagy hibás motor.
	Kopott csapágy.	Cserélje ki újakra.
4. A nyersanyagot a levegőbeömlő nyíláson (a házon) keresztül ürítik ki.	A nyersanyagáramlás túl gyors vagy egyenetlen.	Állítsa be a gépbe táplált nyersanyag mennyiségét.
	A feszültség és így a motor fordulatszáma is túl alacsony.	Ellenőrizze és állítsa be a motort.
	A kimenethez vezető anyagcső eltömődött	Tisztítsa meg a csövet.
	A légbeszívás túl magasan vagy túl alacsonyan van	Állítsa be a bemeneti nyílásokat a házon lévő gombbal.

Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Hammermølle
Model	WIE-PM-2700
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]	400/50/3-faset
Nominel effekt [W] / rotationshastighed [rpm]	4000 / 2800
Kapslingsklasse	I
Beskyttelsesklasse IP	IP54
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	600 x 1300 x 1630
Vægt [kg]	96
Sigtets huldiameter [mm]	2 eller 4
Kapacitet [kg/h]	200-300
Fugtindhold i korn [%]	8-15
Skærmstørrelse [mm]	510 x 200
Omgivelsesforhold, der skal anvendes	Temperatur: 10-40oC Luftfugtighed: 30-95
Lydtrykniveau $_{LpA}$ [dB (A)].	78,9
Lydeffektniveau $_{LwA}$ [dB (A)].	85,3

1. Generel beskrivelse

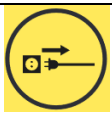
Manualen er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNDES.

For at sikre en lang og pålidelig drift af enheden skal du sørge for at betjene og vedligeholde den korrekt i henhold til retningslinjerne i denne brugsanvisning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer for at forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheden for at reducere støj er enheden designet og bygget på en sådan måde, at risici som følge af støjemissioner er reduceret til det lavest mulige niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	FORSIGTIG! eller **ADVARSEL!** eller **HUSK!** beskriver en situation (generelt advarselsskilt).
	Brug høreværn. Eksponering for støj kan forårsage høretab.
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug en støvmaske (åndedrætsværn).
	Brug afskærmning.
	Brug beskyttelsesdragt.

	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	OBS! Advarsel mod kraftig støj!
	OBS! Roterende elementer! Risiko for at blive trukket ind.
	OBS! Fare for at knuse hænder
	Rør ikke!
	Nødstop!
	Obs! Varm overflade kan forårsage forbrændinger!
	Udelukkende til indendørs brug.
	Obs! Fare for amputation af lemmer.
	Obs! Under vedligeholdelsesarbejde, i tilfælde af nedbrud eller hvis maskinen ikke bruges, skal du altid tage netledningen ud af stikkontakten!
	Løft af fastgørelsesområder.

OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed

OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "enhed" eller "produkt" i advarslerne og beskrivelsen af instruktionerne henviser til:
Hammermølle

2.1. Elektrisk sikkerhed

a) Enheden tilsluttes det trefasede system med en strømforlængerledning. Stikket på forlængerledningen skal passe ind i stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og rører ved enheden, mens den udsættes for direkte regn, vådt fortov, eller mens du arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
d) Brug ikke forlængerledningen forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
e) Når du betjener apparatet udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug. Brug af en forlængerledning designet til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød.
f) Hvis du ikke kan undgå at bruge produktet i et vådt miljø, skal du bruge en fejlstrømsafbryder (RCD) til at tilslutte produktet til elnettet. Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.

g) Brug ikke enheden, hvis forlængerledningen er beskadiget eller viser tydelige tegn på slitage. En beskadiget forlængerledning skal udskiftes af en kvalificeret elektriker eller på producentens servicecenter.
h) For at undgå elektrisk stød må du ikke nedsænke forlængerledningen, stikket eller selve apparatet i vand eller andre væsker. Det er ikke tilladt at anvende udstyret på våde overflader.
i) På grund af det store strømforbrug under motoropstart anbefales det, at motoren genstartes efter et par minutters pause.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Hold arbejdsområdet ryddeligt og godt oplyst. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forudseende, se, hvad du gør, og brug din sunde fornuft, når du bruger apparatet.
b) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
c) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
d) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO2) ildslukkere til at slukke ilden.
e) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen. Uopmærksomhed kan medføre, at man mister kontrollen over enheden.
f) Brug apparatet i et godt ventileret område.
g) Der genereres støv og snavs under brugen af enheden, og du bedes beskytte omkringstående mod de skadelige virkninger heraf.
h) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
i) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
j) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
k) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
l) I tilfælde af fare for liv eller lemmer, ulykke eller nedbrud skal du stoppe enheden med NØDSTOP-knappen!

OBS! hold børn og andre personer væk fra maskinen, mens den er i drift.

2.3. Personlig sikkerhed

a) Brug ikke denne enhed, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene enheden.
b) Apparatet er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn under 18 år) med nedsatte mentale, sensoriske og intellektuelle funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller har modtaget instruktioner om, hvordan apparatet skal betjenes.
c) Enheden må kun betjenes af personer, der er i god fysisk form, i stand til at betjene den, og som har læst denne brugsanvisning og er blevet uddannet i sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen.
d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjeningen kan resultere i alvorlig personskade.
e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
f) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
g) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
h) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
i) Fjern eventuelle justeringsværktøjer eller skruenøgler, før maskinen tændes. Et værktøj eller en skruenøgle tilbage i en roterende del af maskinen kan forårsage personskade.
j) Det anbefales at bruge øjen-, øre- og luftvejsbeskyttelse.
k) Apparatet er ikke et legetøj. Børn skal overvåges, så de ikke leger med produktet.
l) Placer ikke hænderne eller andre genstande inde i køreapparatet!
m) Hvis du bruger handsker, så brug kun handsker, der sidder tæt omkring hånden.

2.4. Sikker brug af apparatet

a) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (ikke tænder og slukker). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
b) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før den justeres, rengøres eller serviceres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering. Fjern stikket fra stikkontakten, før du foretager justeringer, skifter

tilbehøret eller opbevarer værktøjet. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.

c) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
d) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). Hvis enheden er beskadiget, skal den returneres til reparation før brug.
e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
f) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
g) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
h) Når enheden transporteres eller flyttes fra opbevaringsstedet til anvendelsesstedet, skal du overholde de sundheds- og sikkerhedsregler for manuel håndtering, der gælder i det land, hvor enheden anvendes.
i) Undgå situationer, hvor enheden standser under kraftig belastning under drift. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
j) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre enheden er frakoblet stikket.
k) Du må ikke flytte, flytte eller dreje apparatet, mens det er i drift.
l) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
m) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
n) Luftindløbet og -udløbet må ikke blokeres.
o) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
p) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
q) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
r) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag.
s) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres! Inden hver brug skal du kontrollere, at spidsen er korrekt installeret i apparatet, og at slangen er korrekt fastgjort og ubeskadiget.
t) Før du tænder for enheden, skal du åbne udløbslågen og placere en passende beholder under den for at undgå tilstopning.
u) Før hver brug skal du kontrollere, at der ikke er faldet uønskede genstande eller sten ned i beholderen.
v) Når du fylder beholderen, må du ikke skubbe indholdet for langt! Risiko for skader på dine hænder.

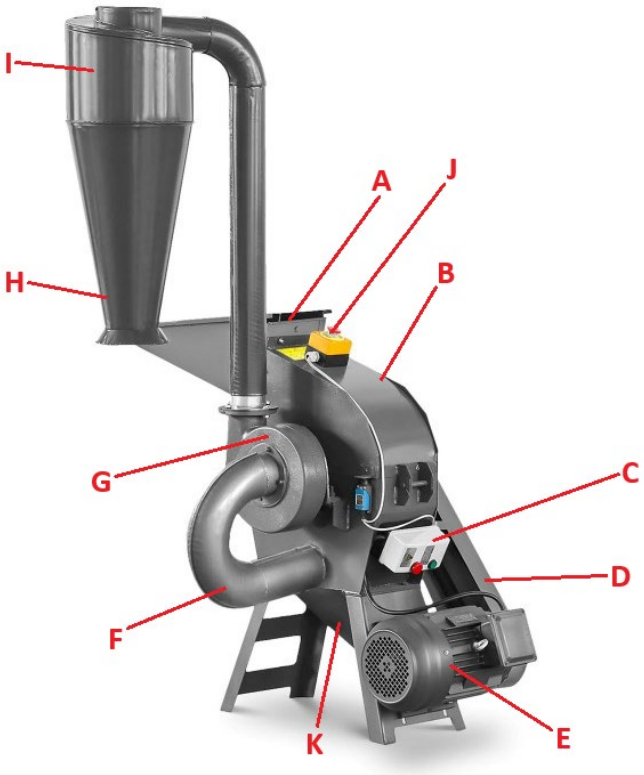
w) Udfør regelmæssigt et periodisk eftersyn af enheden på servicecentret.
x) Før brug skal du kontrollere, at enheden er korrekt tilsluttet strømforsyningen, og at samlingen er stabil, f.eks. ved at stramme skruerne. Luftindløbet og -udløbet må ikke blokeres.
y) Brug apparatet på en jævn og stabil overflade. Fastgør om nødvendigt. Arbejdsmiljøet skal beskytte enheden mod at blive våd eller mod ugunstige vejrforhold og sikre en fri afstand til opladningsbeholderen og stikkontakten.
z) Før du arbejder med enheden, skal du tænde for den i et par minutter med en tom beholder for at kontrollere, at enheden fungerer korrekt. Hvis den laver uønskede lyde eller stød, skal du slukke og reparere enheden. Arbejd ikke med en beskadiget enhed!
aa) Det anbefales først at slukke for maskinen, når materialet i møllen er helt formalet (undtagen i nødstilfælde).
bb) Det er forbudt at kigge ind i stikkontakten efter start af enheden. Risiko for skader i ansigtet.

OBS! Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner, som brugeren har fået stillet til rådighed, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved håndtering af produktet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsanvisning

Maskinen er designet til at formale forskellige typer råmaterialer (f.eks. trælameller/blokke, hø/tørret græs, kokosnøddeskaller, tørrede majsstængler, affaldspapir), der bl.a. er beregnet til produktion af pellets eller dyrefoder.
Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Produktoversigt



A. Skakt til råmaterialer
B. Mølletromle
C. Kontrolpanel
D. Drivlinje
E. Elektrisk motor
F. Sugerør
G. Turbinehus
H. Øverste sliske
I. Separatorcentrifuge
J. Nødstop
K. Nederste sliske

3.2. Klargøring til drift

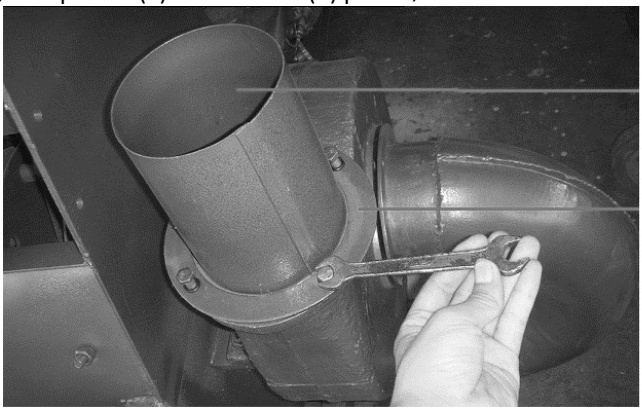
APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 10-40 °C, og den relative luftfugtighed må ikke overstige 95 %. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Hold en sikkerhedsafstand på mindst 1 m fra hver væg i enheden.

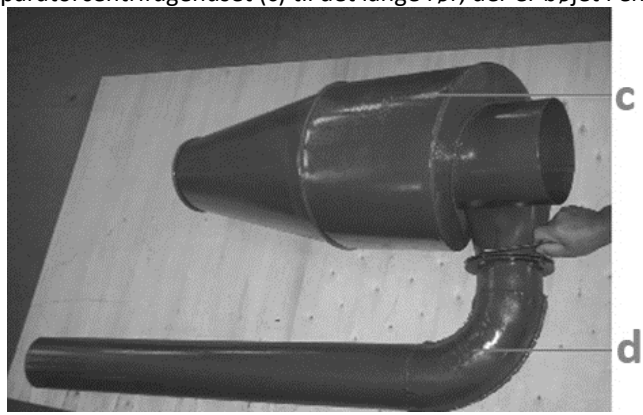
Hold apparatet væk fra varme overflader. Brug altid enheden på en plan, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og personer med nedsatte mentale, sensoriske og intellektuelle funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

MONTERING AF MASKINEN

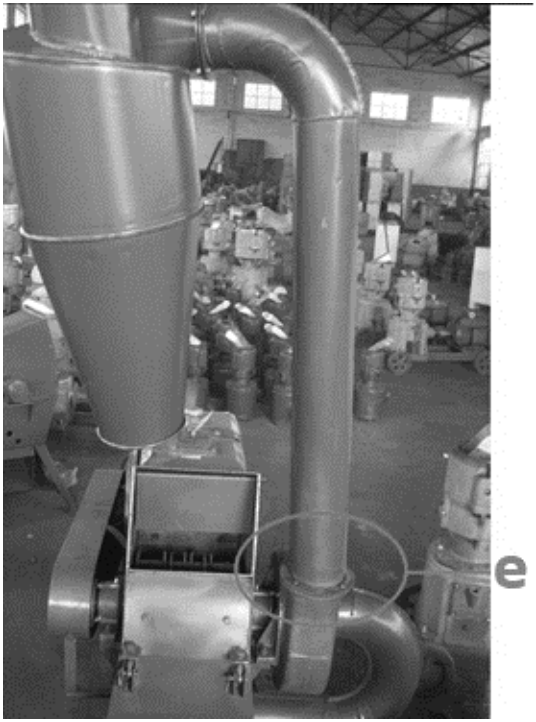
1. Råvarebeholderens indløb (A) skal skrues fast til indløbshuset ved åbningen ved hjælp af skruerne, der er fastgjort til enderne af åbningen i huset.
2. Skru røradapteren (a) med kraven (b) på udløbet fra turbinehuset (G):



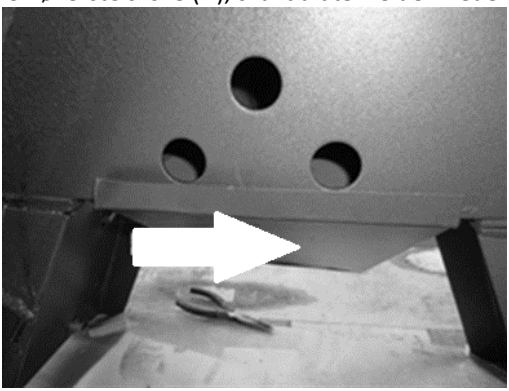
3. Tilslut separatorcentrifugehuset (c) til det lange rør, der er bøjet i enden (d):



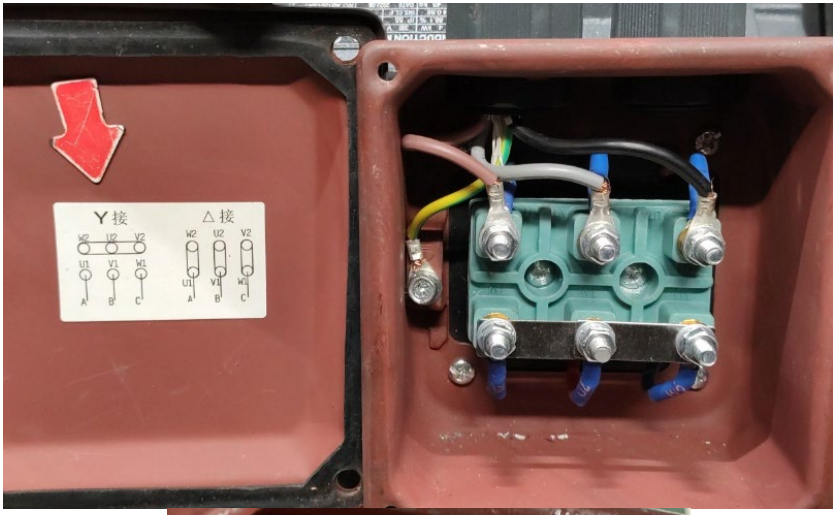
4. Fastgør (e) den lige ende af det lange bøjede rør til adapteren:

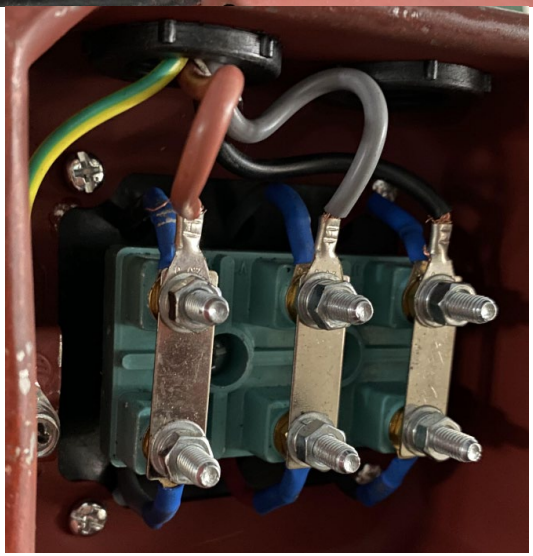


5. Hvis du bruger den øverste sliske (H), skal du dække den nederste sliske (K):



6. Sørg for, at alle tilslutninger er spændt, og kontroller, at de andre husskruer er spændt.
7. Placer maskinen på det underlag, den skal arbejde på.
8. I kontrolboksen tilsluttes det 3-fasede kabel med stikket - medfølger ikke - til enheden som vist på billedet nedenfor:





VIGTIGT: Strømforsyningen skal tilsluttes af en kvalificeret person. Sørg for, at skruerne, der holder ledningerne, er spændt godt fast. Korrekt strømbeskyttelse er nødvendig ved tilslutningen.

3.3. Betjening af udstyret.

3.3.1 Kontrolpanel

ON (grøn) - tænd-knappen
OFF (rød) - sluk-knap

EMERGENCY STOP (rød champignon) - maskinens nødstopknap.

3.3.2 Brug

- Sørg for, at det materiale, der skal behandles, ikke har en diameter på over 50 mm, og at det er fri for hårde genstande som sten eller små metalelementer (skruer, søm, hæfteklammer osv.).
- Placer en pose til det forarbejdede råmateriale for enden af tragten, og stram den til i enden.

- Start maskinen ved at trykke på den grønne ON-knap, og sørg for, at nødstopknappen ikke er trykket ind. Hvis den er trykket ind, skal du dreje den i den markerede retning, indtil den springer tilbage i slukket position.
- Når du har startet enheden, skal du smide en lille mængde råmateriale i tragten. Smid ikke for meget råmateriale i på én gang, da det kan få maskinen til at sætte sig fast!
- Når den ønskede mængde råmateriale er færdigbehandlet, slukkes maskinen med knappen "OFF" (D).
  VIGTIGT: Bortset fra i nødstilfælde må du aldrig slukke for maskinen, mens den behandler råmaterialet, da det kan føre til blokering af dens indre og gøre det vanskeligt at genstarte den.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Tag netstikket ud og lade apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug.
   - Vent på, at de roterende elementer stopper.

b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.

c) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.

d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.

e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.

f) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.

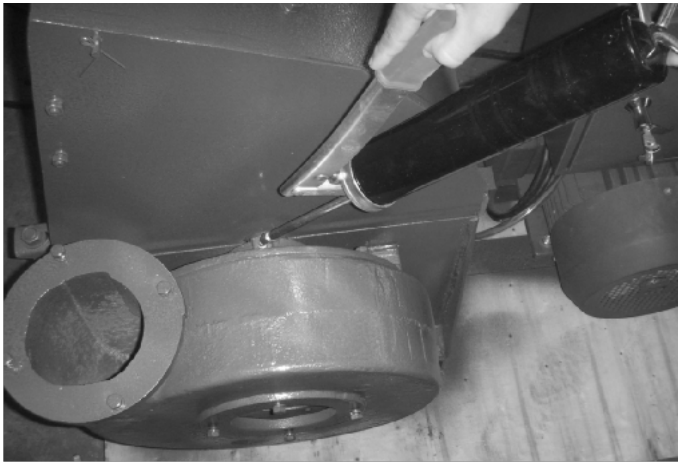
g) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.

h) Udfør regelmæssige inspektioner af enheden, kontroller den tekniske egnethed, se efter eventuelle skader, og sørg også for, at alle skruer er strammet.

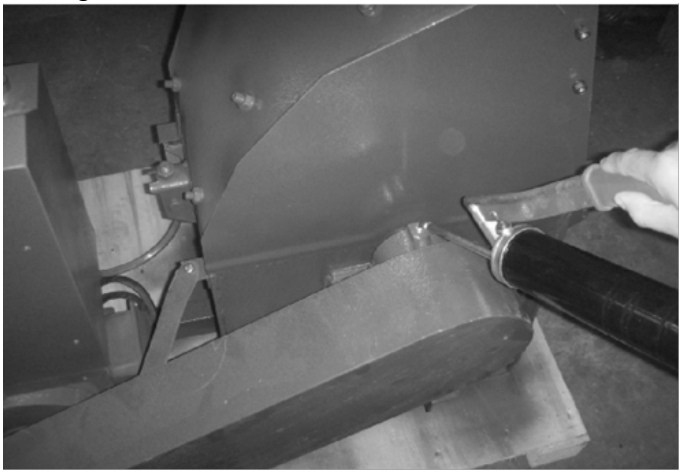
i) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.

j) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålbørste eller metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af apparatets materiale.

k) Efter hver brug eller hver 8. driftstime skal maskinens smørekrævende elementer smøres (f.eks. med lejefedt):
   - Drivaksel:

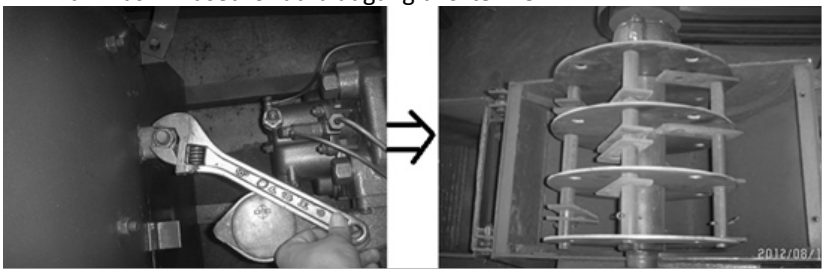


- Rulle og ventilator:

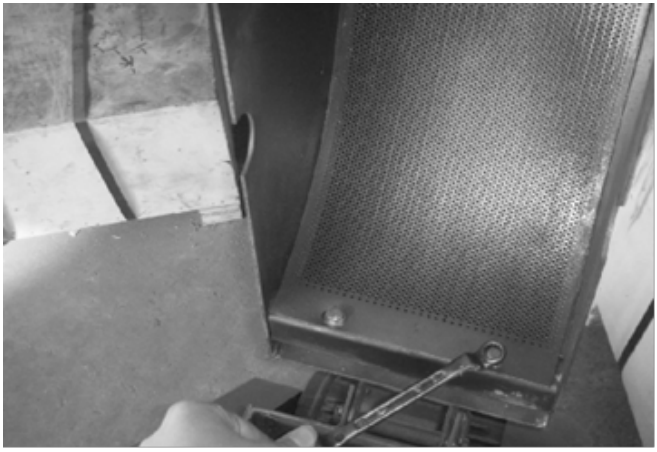


I) Udskiftning af skærm:

- Åbn maskinhuset for at få adgang til skærmen:



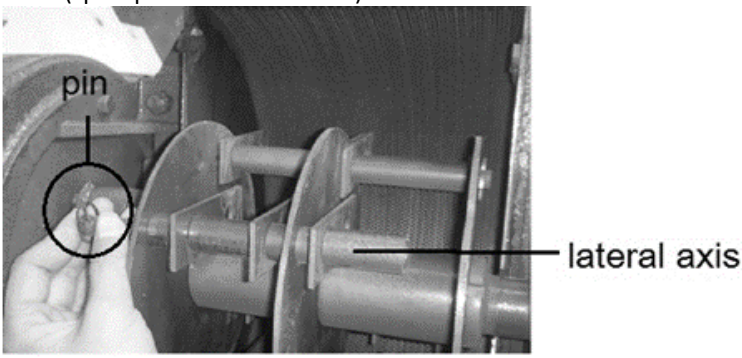
- Skru monteringsboltene af, og fjern skærmen:



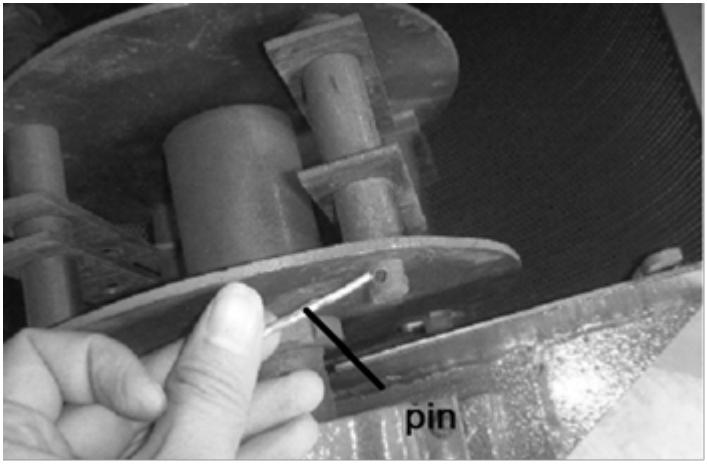
- Montering i omvendt rækkefølge. Spænd forsigtigt de monterede bolte igen.

m) Udskiftning af hammermøllens plader:

- Åbn maskinhuset på samme måde som i det foregående punkt (se ovenfor).
- Afmontér de brugte kværnplader ved at fjerne stangens låseclips ("pin" på billedet nedenfor):



- Træk stangen med pladerne ud ("lateral axis" på billedet ovenfor). Der er 4 plader på hver stang, og der er 4 stænger i alt.



- Monter de nye plader i omvendt rækkefølge. Hvis sikkerhedsklemmerne bliver beskadiget under afmontering, skal du montere nye (medfølger ikke) ved at bøje dem i den åbne ende ("stiften" på billedet ovenfor).

BORTSKAFFELSE F BRUGT UDSTYR.

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med et symbol på produktet, brugsanvisningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at genbruge, genanvende eller anvende affaldsmaskiner på andre måder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Din lokale administration vil give dig oplysninger om det relevante bortskaffelsessted for brugte apparater.

PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsag	Virkning
1. Maskinen laver en høj lyd og vibrerer under drift.	Maskinen står ikke stabilt på jorden, eller drivremmen er løs.	Placer maskinen på en stabil, plan overflade, og forbedr remspændingen ved at justere motorophænget.
	Hovedakslen er bøjet	Reparer akslen, eller udskift den med en ny.
	Ubalancerede rotorer. Vægten af hamre er ujævn.	Balancer dem på holderen.

	Slibeplader monteret i forkert rækkefølge	Korrigér deres fastgørelse.
	Slidt(e) leje(r).	Rengør området, og udskift lejerne
2. Lav ydeevne af maskinen.	Slibehamrene er meget slidte.	Vend dem på holderen, eller udskift dem med nye.
	Slibepladerne er meget slidte.	Udskift dem med nye.
	For store stykker af kasseret materiale.	Reducer størrelsen på de stykker råmateriale, der skal forarbejdes.
3. Lejerne bliver meget varme.	Det forarbejdede råmateriale er for fugtigt.	Først skal du tørre det råmateriale, der skal forarbejdes.
	Råvareflowet er for højt.	Kontroller tilførslen af råmateriale til beholderen.
	Utilstrækkelig afstand mellem lejerne og deres base.	Forbedre deres samling.
	Beskidte lejer.	Rengør lejerne med ekstraktionsbenzin, og smør dem igen.
	Lejerne er for dårligt smurt.	Smør dem grundigt.
	Hastigheden er for høj.	Forkert rullevalg eller defekt motor.
	Slidte lejer.	Udskift med nye.
4. Råmaterialet udledes gennem luftindtaget (på huset).	Råvareflowet er for hurtigt eller ujævnt.	Juster mængden af råmateriale, der tilføres maskinen.
	Spændingen og dermed motorhastigheden er for lav.	Kontroller og juster motoren.
	Materialeslangen, der fører til udløbet, er tilstoppet	Rengør røret.
	Luftindtaget er for højt eller for lavt	Juster indløbshullerne med drejeknappen på huset.

Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Vasaramylly
Malli	WIE-PM-2700
Virtalähteen jännite [V~] / taajuus [Hz]	400/50/3-vaihe
Nimellisteho [W] / pyörimisnopeus [rpm]	4000 / 2800
Suojausluokka	I
Suojausaste IP	IP54
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	600 x 1300 x 1630
Paino [kg]	96
Seulan reiän halkaisija [mm]	2 tai 4
Kapasiteetti [kg/h]	200-300
Viljojen kosteuspitoisuus [%]	8-15
Näytön koko [mm]	510 x 200
Käytettävät ympäristöolosuhteet	Lämpötila: 10-40 ° C Kosteus: 30-95 %
Äänenpainetaso $_{LpA}$ [dB (A)]	78,9
Äänen tehotaso $_{LwA}$ [dB (A)]	85,3

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on tarkoitettu auttamaan tuotteen turvallisessa ja luotettavassa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkkojen teknisten ohjeiden mukaisesti, käyttäen

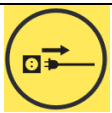
viimeisintä teknologiaa ja komponentteja sekä noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

ENNEN KÄYTÖN ALOITTAMISTA TÄMÄ OPAS ON LUETTAVA HUOLELLISESTI JA SEN SISÄLTÖ TULEE YMMÄRTÄÄ JA SISÄISTÄÄ.

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeanlaisesta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajantasaisia. Valmistaja pidättää oikeuden muutoksiin laadun parantamiseksi. Ottaen huomioon tekninen kehitys ja mahdollisuudet vähentää melua, yksikkö on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuvat riskit ovat mahdollisimman pienet.

Symbolien selitykset

CE	Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.
	Lue käyttöohje ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	VAROITUS!, **HUOMAUTUS!** tai **MUISTUTUS!** Kyseiseen tilanteeseen sopiva (yleinen varoitusmerkki).
	Käytä kuulosuojaimia. Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon menetyksen.
	Käytä suojalaseja.
	Käytä pölymaskia (hengitysteiden suojaus).
	Käytä suojaa.
	Käytä suojapukua.

	HUOMIO! Sähköiskun vaara!
	HUOMIO! Varoitus kovasta melusta!
	HUOMIO! Pyöriviä elementtejä! Vetäytymisen vaara.
	HUOMIO! Kämmenen puristumisvaara
	Älä koske!
	Hätäpysäytys!
	Huomio! Kuuma pinta voi aiheuttaa palovammoja.
	Vain sisäkäyttöön.
	Huomio! Raajan amputaation vaara.
	Huomio! Huoltotöiden aikana, koneen rikkoutuessa tai jättäessä käyttämättä, irrota virtajohto aina pistorasiasta!
	Nostokiinnitysalueet.

HUOMIO! Tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa laitteen todellisesta ulkonäöstä.

2. Käyttöturvallisuus

HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon, vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeiden kuvauksessa käytetty termi "laite" tai "tuote" tarkoittaa: Vasaramylly

2.1. Sähköturvallisuus

a) Laite liitetään kolmivaiheiseen järjestelmään jatkojohdolla. Jatkojohtolaitteen pistokkeen tulee mahtua pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäiset pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
b) Vältettävä kosketusta maadoitettuihin osiin kuten putkiin, lämpöpattereihin, uuneihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu ja koskettaa laitteita, jotka ovat alttiina suoralle sateelle, märille pinnoille ja toiminnalle kosteassa ympäristössä. Veden pääsy laitteeseen lisää sen vaurioitumisriskiä ja sähköiskun vaaraa.
c) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
d) Älä käytä jatkojohtoa väärin. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteestä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
e) Kun käytät tuotetta ulkona, käytä ulkokäyttöön suunniteltua jatkojohtoa. Ulkokäyttöön tarkoitetun jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
f) Jos et voi välttää tuotteen käyttöä kosteassa ympäristössä, liitä tuote sähköverkkoon vikavirtasuojalla (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

g) Älä käytä laitetta, jos jatkojohto on vaurioitunut tai siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioitunut jatkojohto tulee vaihtaa pätevän sähköasentajan toimesta tai valmistajan huoltokeskuksessa.
h) Sähköiskun välttämiseksi älä upota jatkojohtoa, pistoketta tai itse laitetta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.
i) Suuren virrankulutuksen vuoksi moottorin käynnistyksen aikana on suositeltavaa käynnistää moottori uudelleen muutaman minuutin tauon jälkeen.

2.2. Turvallisuus työpaikalla

a) Pidä työalue siistinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Ole ennakoiva, katso mitä olet tekemässä ja käytä maalaisjärkeä käyttäessäsi laitetta.
b) Jos sinulla on epäilyksiä, toimiiko laite oikein, ota yhteys valmistajan huoltoon.
c) Tuotteen saa korjata vain valmistajan huoltopalvelu. Älä yritä tehdä korjauksia itse!
d) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO2) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).
e) Lapset ja sivulliset eivät saa olla läsnä työpisteessä. Tarkkailemattomuus voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.
f) Käytä laitetta tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
g) Pölyä ja roskia syntyy laitteen käytön aikana, suojele sivullisia niiden haitallisilta vaikutuksilta.
h) Tarkasta säännöllisesti turvallisuutta koskevien tarrojen kunto. Jos tarrat eivät ole luettavissa, ne on vaihdettava.
i) Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.
j) Pakkauksen osat ja pienet asennusosat pitää säilyttää lasten ulottumattomissa.
k) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
l) Hengen tai ruumiin vaaran, onnettomuuden tai vaurioitumisen sattuessa pysäytä laite EMERGENCY STOP -painikkeella!

Muista! Lapset ja sivulliset henkilöt on suojattava laitteen käytön aikana.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

a) Laitetta ei saa käyttää väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka rajoittavat merkittävästi kykyä käyttää tuotetta.
b) Laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien alle 18-vuotiaiden) käytettäväksi, joilla on alentuneet henkiset, sensoriset ja älylliset toiminnot tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa, elleivät he ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai he ovat saaneet ohjeita. kuinka yksikköä käytetään.
c) Konetta voivat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset, sen käyttöön kykenevät ja asianmukaisesti koulutetut henkilöt, jotka ovat lukeneet tämän käyttöohjeen ja jotka ovat saaneet työterveys ja työturvallisuuskoulutuksen.
d) Ole varovainen ja käytä tervettä harkintaa koneen käytön aikana. Hetken huolimattomuus toimenpiteen aikana voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.
e) Käytä koneen käytön edellyttämiä henkilönsuojaimia, jotka on määritelty symbolien selityksen kohdassa 1. Asianmukaisten, sertifioitujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
f) Estä tahaton käynnistäminen varmistamalla, että kytkin on pois päältä-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
g) Ei saa yliarvioida omia mahdollisuuksia. Pidä kehosi koko ajan vakaana ja tasapainossa. Se mahdollistaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
h) Älä käytä väljiä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
i) Laita kaikki säätötyökalut tai avaimet pois ennen laitteen päälle kytkentää. Laitteen pyörivään osaan jätetty työkalu tai avain voi aiheuttaa loukkaantumisen.
j) Silmien, korvien ja hengitysteiden suojaus on suositeltavaa.
k) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotteivat he leikkisi laitteen kanssa.
l) Älä laita käsiä ja esineitä käynnissä olevan laitteen sisään!
m) Jos käytät käsineitä, käytä vain käsineitä, jotka istuvat tiukasti kätesi ympärille.

2.4. Laitteen turvallinen käyttö

a) Älä käytä laitetta, jos ON/OFF-kytkin ei toimi kunnolla (ei kytke päälle eikä pois päältä). Laitteita, joita ei voida ohjata kytkimellä, ovat vaarallisia. Niitä ei saa käyttää ja ne pitää korjata.
b) Ennen säätöjen, puhdistamisen ja huollon aloittamista laite on irrotettava virtalähteestä. Tämä ehkäisytoimenpide vähentää tahattoman käynnistämisen riskiä. Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin teet mitään

säätöjä, vaihdat varusteita tai asetat työkaluja. Tämä ehkäisytoimenpide vähentää tahattoman käynnistämisen riskiä.

c) Säilytä käyttämätön tuote poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, jotka eivät tunne laitetta tai tätä ohjekirjaa. Tuotteet ovat vaarallisia, kun niitä käyttävät kokemattomat käyttäjät.

d) Pidä tuote hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole yleisiä tai liikkuvien osien vaurioita (osien halkeamat tai kaikki muut tekijät, joilla voi olla vaikutus laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, anna laite korjattavaksi ennen käyttöä.

e) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.

f) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.

g) Tehtaalla asennettuja suojia tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.

h) Laitetta kuljetettaessa ja siirrettäessä varastointipaikasta käyttöpaikkaan on otettava huomioon laitteiden käyttömaassa voimassa olevat käsin kuljetuksen työterveys- ja työturvallisuusmääräykset.

i) Vältettävä tilanteita, joissa laite pysähtyy suuren kuormituksen vaikutuksesta käytön aikana. Se voi aiheuttaa käyttöosien ylikuumenemisen ja vahingoittaa sen seurauksena laitetta.

j) Liikkuviin osiin tai varusteisiin ei saa koskea, jos laitetta ei ole irrotettu virtalähteestä.

k) Laitteen siirtäminen, asennon muuttaminen tai kiertäminen on kiellettyä sen ollessa toiminnassa.

l) Päälle kytkettyä laitetta ei saa jättää ilman valvontaa.

m) Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi.

n) Ilman sisäänmeno- ja ulostuloaukkoa ei saa peittää.

o) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.

p) Laitteen rakenteeseen puuttuminen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi on kielletty.

q) Pidä tuote etäällä syttymis- ja lämmönlähteistä.

r) Älä ylikuormita laitetta.

s) Laitteen ilmanvaihtoaukkoja ei saa peittää! Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että suutin on asennettu oikein koneeseen ja että letku on kunnolla kiinnitetty ja ehjä.

t) Ennen kuin käynnistät laitteen, avaa ulostuloluukku ja aseta sopiva astia sen alle tukkeutumisen välttämiseksi.

u) Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei suppiloon ole pudonnut ei-toivottuja esineitä tai kiviä.

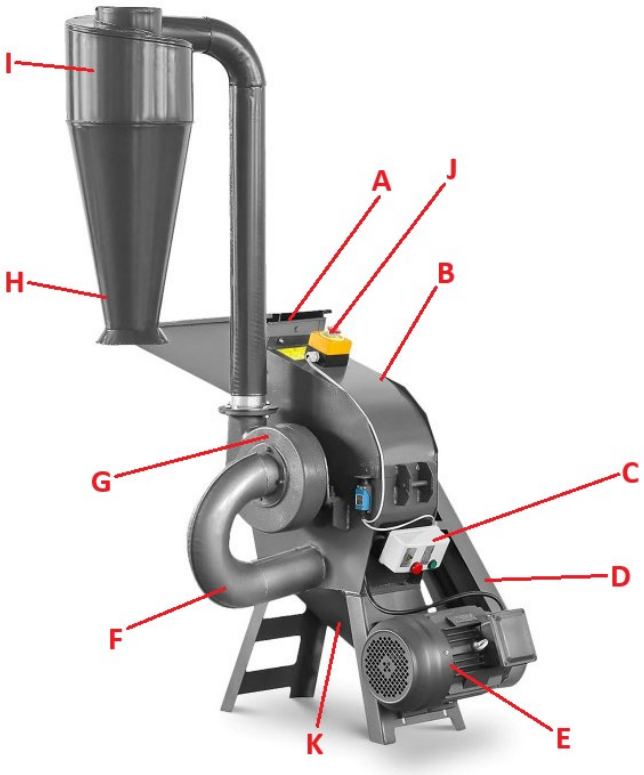
v) Kun täytät suppiloa, älä työnnä sisältöä liian pitkälle! Käsien loukkaantumisvaara.
w) Suorita laitteen määräaikaistarkastus huoltokeskuksessa.
x) Tarkista ennen käyttöä laitteen oikea liitäntä virtalähteeseen ja kokoonpanon vakaus esim. kiristämällä ruuveja. Ilman sisäänmeno- ja ulostuloaukkoa ei saa peittää.
y) Käytä laitetta tasaisella ja vakaalla alustalla. Kiinnitä tarvittaessa. Työympäristön tulee suojata laitetta kastumiselta tai epäsuotuisilta sääolosuhteilta ja varmistaa vapaa etäisyys lataussuppiloon ja pistorasiaan.
z) Ennen kuin alat työskennellä laitteen kanssa, käynnistä laite muutamaksi minuutiksi tyhjällä säiliöllä varmistaaksesi, että laite toimii oikein. Jos siitä kuuluu ei-toivottuja ääniä tai iskuja, sammuta ja korjaa laite. Älä työskentele vaurioituneen laitteen kanssa!
aa) On suositeltavaa sammuttaa kone vasta, kun myllyssä oleva materiaali on kokonaan jauhettu (paitsi hätätilanteessa).
bb) On kiellettyä katsoa pistorasiaan laitteen käynnistämisen jälkeen. Kasvojen vaurioitumisen vaara.

HUOMIO! Siitä huolimatta, että laite on suunniteltu siten, että se olisi turvallinen, että siinä olisi riittävät suojat, ja käyttäjän lisäturvaelementtien käytöstä huolimatta, on edelleen olemassa pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski laitteen käytön aikana. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

3. Käyttöohjeet

Kone on suunniteltu erilaisten raaka-aineiden (esim. puiset säleet/harkot, heinä/kuivattu ruoho, kookospähkinän kuoret, kuivatut maissinvarret, jätepaperi) jauhamiseen, jotka on tarkoitettu mm. pellettien tai rehun valmistukseen.
Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

3.1. Tuotteen yleiskatsaus



A. Raaka-ainekouru
B. Myllyn rumpu
C. Ohjauspaneeli
D. Aja junaa
E. Sähkömoottori
F. Imuputki
G. Turbiinin kotelo
H. Yläkouru
I. Erotinsentrifugi
J. Hätäpysähdys
K. Alempi kouru

3.2. Käyttöön valmistelu

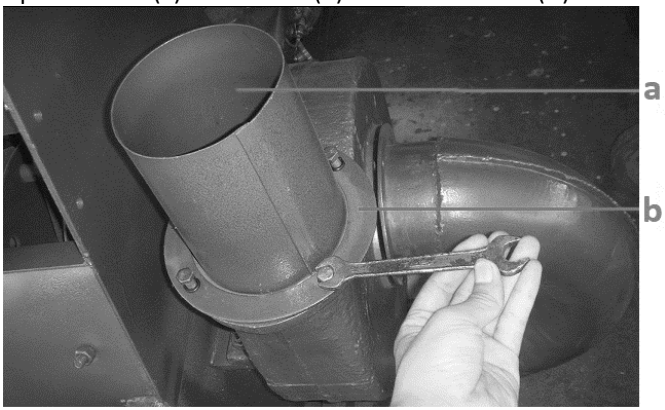
Laitteen sijoittaminen

Ympäristön lämpötila ei saa ylittää 10-40°C, ja suhteellinen kosteus ei saa ylittää 95 %. Laite on sijoittava siten, että se varmistaa hyvän ilmankierron. Säilytä vähintään 1 metrin turvaetäisyys laitteen jokaisesta seinästä. Laite on pidettävä etäällä

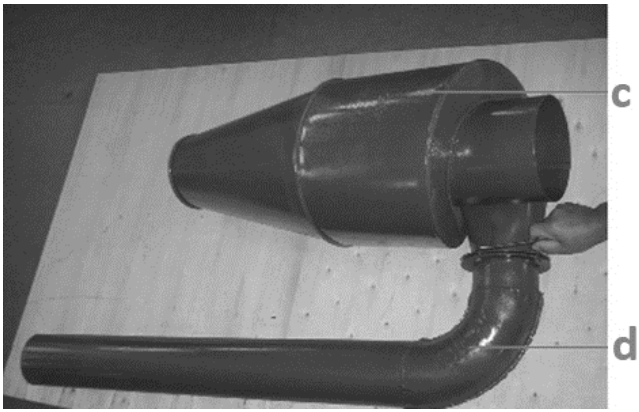
kuumista pinnoista. Käytä laitetta aina tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla alustalla ja poissa lasten ja henkisesti, aistillisesti tai älyllisesti vammaisten henkilöiden ulottuvilta. Laite pitää sijoittaa niin, että virtapistoke on joka hetki käsien ulottuvilla. Pitää muistaa, että laitteen virransyöttö vastaa laitekilvessä annettuja tietoja!

LAITTEEN KOKOAMINEN

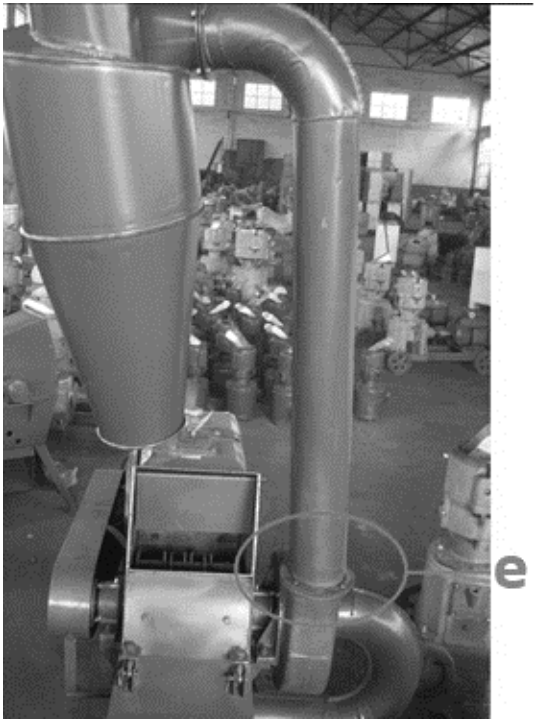
1. Raaka-ainesuppilon (A) tuloaukko tulee ruuvata sisääntulokoteloon aukon kohdalta kotelossa olevan aukon päihin kiinnitetyillä ruuveilla.
2. Ruuvaa putkisovitin (a) kauluksella (b) turbiinin kotelon (G) ulostuloon:



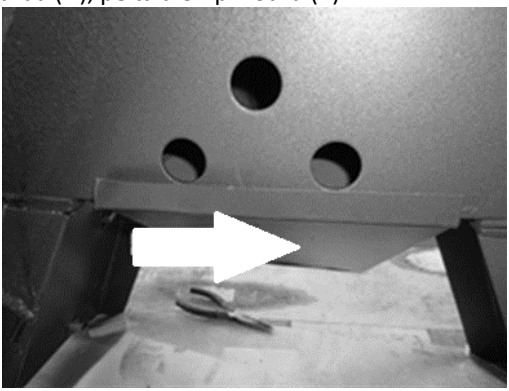
3. Liitä erottimen sentrifugin kotelo (c) pitkään putkeen, joka on taivutettu päästä (d):



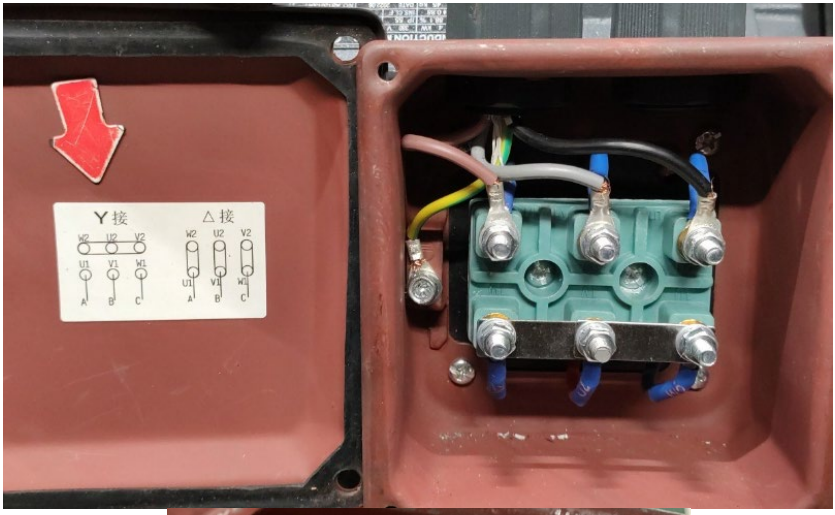
4. Kiinnitä (e) pitkän taivutetun putken suora pää adapteriin:

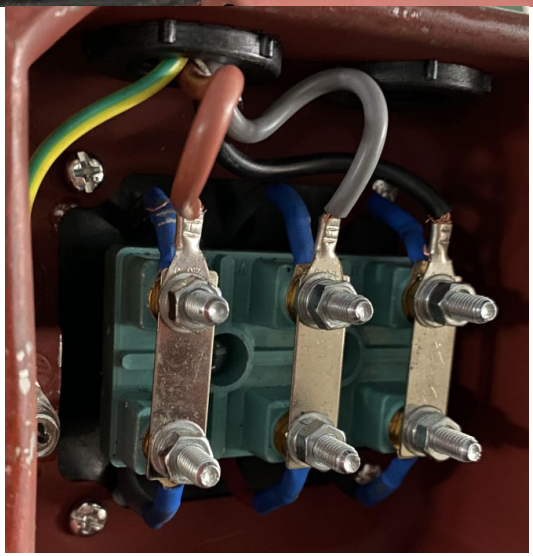


5. Jos käytät yläkourua (H), peitä alempi kouru (K):



6. Varmista, että kaikki liitännät on kiristetty ja tarkista kotelon muiden ruuvien kireys.
7. Aseta kone maahan, jolla sen on tarkoitus toimia.
8. Kytke ohjausrasiassa oleva 3-vaiheinen kaapeli pistokkeella - ei sisälly - laitteeseen alla olevan kuvan mukaisesti:





TÄRKEÄÄ: pätevän henkilön tulee kytkeä virtalähde. Varmista, että johtoja pitävät ruuvit on kiristetty kunnolla. Liitännässä tarvitaan asianmukainen virtasuojaus.

3.3. Laitteen käyttö

3.3.1 Ohjauspaneeli

PÄÄLLÄ (vihreä) - päällekytkentäpainike
OFF (punainen) - sammutuspainike

HÄTÄSEIS (punainen sieni) - koneen hätäpysäytyspainike.

3.3.2 Käyttää

- Varmista, että käsiteltävän materiaalin halkaisija ei ole yli 50 mm ja ettei siinä ole kovia esineitä, kuten kiviä tai pieniä metalliosia (ruuvit, naulat, niitit jne.).
- Aseta pussi käsitellylle raaka-aineelle suppilon päähän ja kiristä se päähän.

- Käynnistä kone painamalla vihreää ON-painiketta ja varmista, että hätäpysäytyspainiketta ei ole painettu. Jos sitä painetaan, käännä sitä merkittyyn suuntaan, kunnes se ponnahtaa takaisin pois päältä -asentoon.
- Heitä pieni määrä raaka-ainetta laitteen käynnistämisen jälkeen suppiloon. Älä heitä liikaa raaka-ainetta kerralla, koska tämä voi johtaa koneen jumiutumiseen!
- Kun haluttu määrä raaka-ainetta on täysin käsitelty, sammuta kone OFF-painikkeella (D).
  TÄRKEÄÄ: hätätapauksia lukuun ottamatta, älä koskaan sammuta konetta sen aikana, kun se käsittelee raaka-ainetta, sillä tämä voi johtaa sen sisäosien tukkeutumiseen ja vaikeuttaa uudelleenkäynnistystä.

3.4. Puhdistaminen ja huolto

a) Ennen jokaista puhdistusta, säätöä, varusteen vaihtoa ja myös silloin, kun laitetta ei käytetä, pistoke on irrotettava pistorasiasta ja laitteen on annettava jäähtyä täydellisesti.
   - Odota, kunnes pyörivät osat pysähtyvät.

b) Käytä pintojen puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.

c) Kuivaa kaikki osat jokaisen puhdistuksen jälkeen perusteellisesti, ennen kuin otat laitteen uudelleen käyttöön.

d) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.

e) Laitteen ruiskuttaminen vedellä tai upottaminen veteen on kielletty.

f) Muista, että laitteeseen ei saa päästää vettä kotelossa olevien ilmanvaihtoaukkojen kautta.

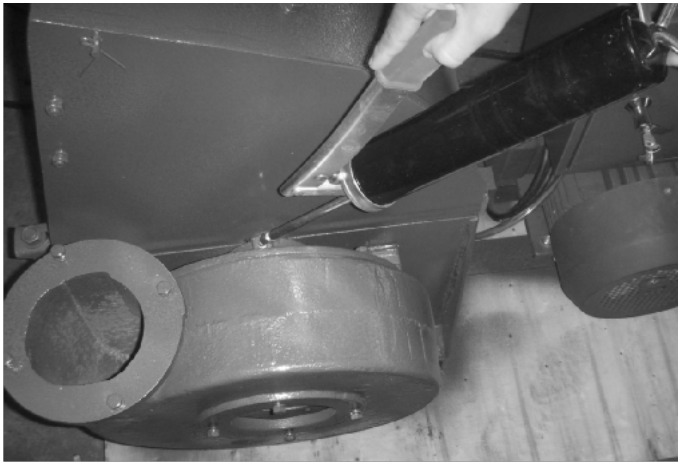
g) Ilmanvaihtoaukot pitää puhdistaa harjalla ja paineilmalla.

h) Suorita laitteen säännölliset tarkastukset, tarkista tekninen kunto, etsi mahdolliset vauriot sekä varmista, että kaikki ruuvit on kiristetty.

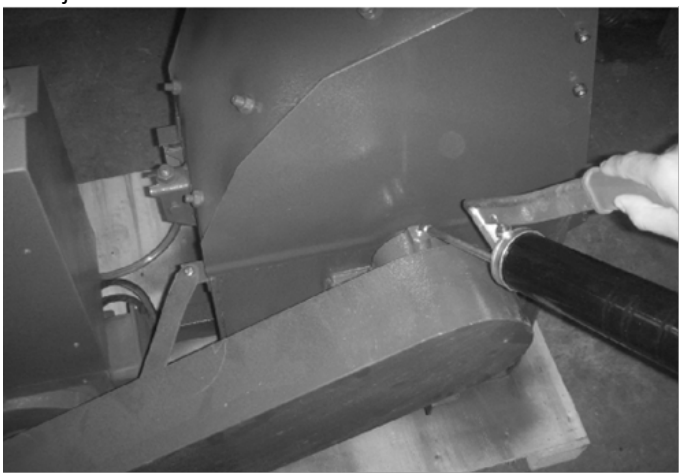
i) Käytä puhdistamiseen pehmeää ja kosteaa puhdistusliinaa.

j) Puhdistamiseen ei saa käyttää teräviä ja/tai metalliesineitä (esim. teräsharjaa tai metallilastaa), koska ne voivat vahingoittaa materiaalin pintaa, josta laite on valmistettu.

k) Voitele koneen voitelua vaativat osat jokaisen käyttökerran tai 8 käyttötunnin välein (esim. laakerirasvalla):
   - Vetoakseli:

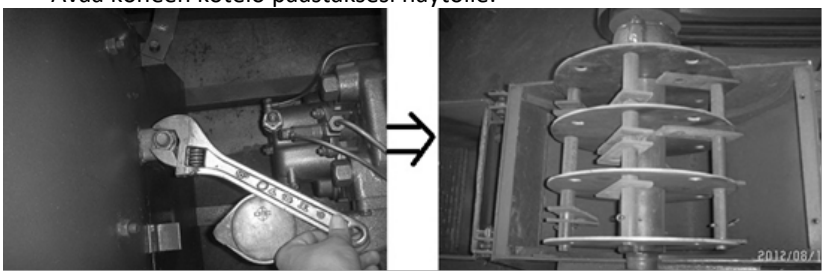


- Rulla ja tuuletin:

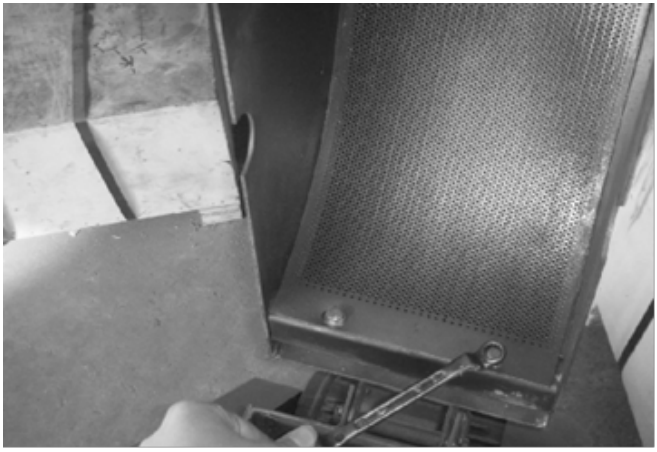


l) Näytön vaihto:

- Avaa koneen kotelo päästäksesi näytölle:



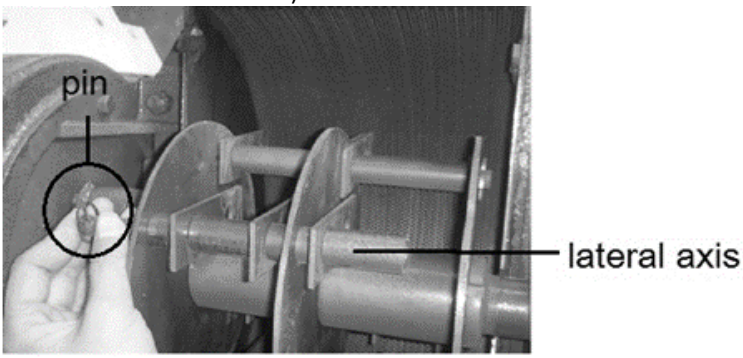
- Irrota kiinnityspultit ja irrota näyttö:



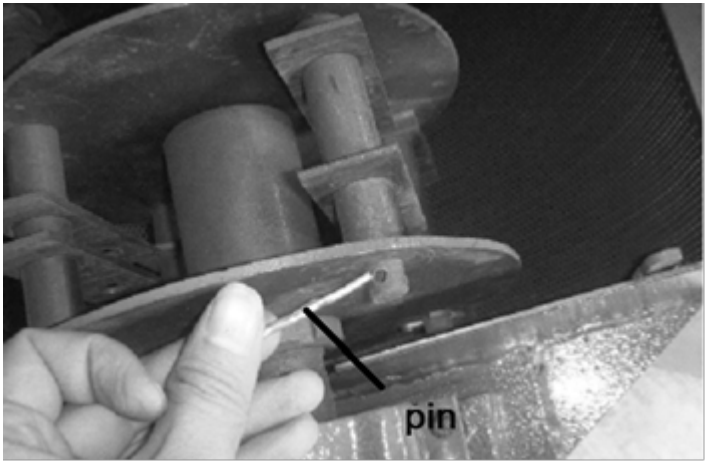
- Asenna päinvastaisessa irrotusjärjestyksessä. Kiristä asennetut pultit huolellisesti uudelleen.

m) Vasaramyllyn levyjen vaihto:

- Avaa koneen kotelo samalla tavalla kuin edellisessä kohdassa (katso yllä).
- Pura käytetyt hiomalevyt irrottamalla tangon lukitusklipsit ("tappi" alla olevassa kuvassa):



- Vedä tanko ulos levyineen ("sivuakseli" yllä olevassa kuvassa). Jokaisessa tangossa on 4 lautasta, ja niitä on yhteensä 4.



- Asenna uudet levyt päinvastaisessa irrotusjärjestyksessä. Jos turvapidikkeet vaurioituvat purkamisen aikana, asenna uudet (ei sisälly toimitukseen) taivuttamalla niitä avoimesta päästä ("tappi" yllä olevassa kuvassa).

LAITTEISTOJEN HÄVITTÄMINEN

Kun käyttöaika on päättynyt, tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se pitää toimittaa kierrätystä varten sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Siitä ilmoittaa tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa oleva symboli. Laitteessa käytetyt muovit voidaan käyttää uudelleen niiden merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Tiedot käytettyjen laitteiden asianmukaisista hävittämispisteistä saat paikallisviranomaisilta.

Ongelmien ratkaiseminen

Ongelma	Mahdollinen syy	Toiminta
1. Kone pitää kovaa ääntä ja tärisee käytön aikana.	Kone ei ole vakaa tai maassa tai käyttöhihna on löysällä.	Aseta kone vakaalle, tasaiselle alustalle, paranna hihnan kireyttä säätämällä moottorin kiinnitystä.
	Pääakseli on taipunut	Korjaa akseli tai vaihda se uuteen.
	Epätasapainoiset roottorit. Vasaroiden paino on epätasainen.	Tasapainota ne telineessä.

	Hiomalevyt asennettu väärässä järjestyksessä	Korjaa niiden kiinnitys.
	Kuluneet laakerit.	Puhdista alue ja vaihda laakerit
2. Koneen heikko suorituskyky.	Hiomavasarat pahasti kuluneet.	Kytke ne kiinnitykseen tai vaihda ne uusiin.
	Hiomalevyt ovat pahasti kuluneet.	Vaihda uusiin.
	Liian suuria irti sinkoutuneen materiaalin palasia.	Pienennä prosessoitavien raaka-ainepalojen kokoa.
3. Laakerit ovat tulossa erittäin kuumiksi.	Käsitelty raaka-aine on liian kosteaa.	Kuivaa ensin käsiteltävä raaka-aine.
	Raaka-ainevirtaus on liian suuri.	Ohjaa raaka-aineen syöttöä suppiloon.
	Riittämätön etäisyys laakereiden ja niiden pohjan välillä.	Paranna niiden kokoonpanoa.
	Likaiset laakerit.	Puhdista laakerit poistobensiinillä ja voitele uudelleen.
	Laakerit liian huonosti voideltu.	Voitele ne huolellisesti.
	Nopeus on liian suuri.	Väärä rullan valinta tai viallinen moottori.
	Kulunut laakeri.	Vaihda uusiin.
4. Raaka-aine poistetaan ilmanottoaukon kautta (kotelossa).	Raaka-aineen virtaus on liian nopeaa tai epätasaista.	Säädä koneeseen syötettävän raaka-aineen määrää.
	Jännite ja siten moottorin nopeus ovat liian alhaiset	Tarkista ja säädä moottori.
	Ulostuloon johtava materiaaliputki on tukossa	Puhdista putki.
	Ilmanottoaukko on liian korkea tai liian matala	Säädä tuloaukot kotelossa olevalla nupilla.

Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepanties of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Hamermolen
Model	WIE-PM-2700
Spanning [V~] / Frequentie [Hz]	400/50/3-fase
Nominaal vermogen [W] / toerental [rpm]	4000 / 2800
Beschermingsklasse	I
IP-beschermingsklasse	IP54
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	600 x 1300 x 1630
Gewicht [kg]	96
Diameter zeefgat [mm]	2 of 4
Capaciteit [kg/u]	200-300
Vochtgehalte in graan [%]	8-15
Schermgrootte [mm]	510 x 200
Te gebruiken omgevingsomstandigheden	Temperatuur: 10-40 ^{oC} Vochtigheid: 30-95%
Geluidsdrukniveau $_{LpA}$ [dB (A)]	78,9
Geluidsvermogenniveau $_{LwA}$ [dB (A)]	85,3

1. Algemene beschrijving

De handleiding is bedoeld om te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën

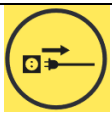
en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

LEES EN BEGRIJP DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U MET DE WERKZAAMHEDEN BEGINT.

Om een lange en betrouwbare werking van het apparaat te garanderen, moet u het op de juiste manier bedienen en onderhouden volgens de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn up-to-date. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Rekening houdend met de technische vooruitgang en de mogelijkheid om geluid te verminderen, is de eenheid zo ontworpen en gebouwd dat risico's als gevolg van geluidsemissies tot het laagst mogelijke niveau worden beperkt.

Omschrijving van symbolen

	Product voldoet aan geldende veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Recyclebaar product.
	WAARSCHUWING ! of **VOORZICHTIG!** of **HERINNERING!** Van toepassing op de gegeven situatie (algemeen waarschuwingssignaal).
	Gebruik gehoorbescherming. Blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorbeschadiging.
	Draag een veiligheidsbril.
	Draag een stofmasker (ter bescherming van de luchtwegen)
	Brug afskærmning.
	Draag een beschermend pak.

	LET OP! Risico op elektrische schokken!
	LET OP! Waarschuwing voor hard geluid!
	LET OP! Draaiende elementen! Risico om naar binnen te worden getrokken.
	LET OP! Handen kunnen bekneld raken!
	Niet aanraken!
	Noodstop!
	Let op! Het hete oppervlak kan voor verbranding (en) zorgen!
	Alleen voor gebruik binnen.
	Let op! Gevaar voor amputatie van ledematen.
	Let op! Bij onderhoudswerkzaamheden, bij panne of bij het ongebruikt laten van de machine altijd de stekker uit het stopcontact trekken!
	Hefbevestigingsgebieden.

LET OP! De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn bedoeld als illustratie en kunnen op details afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het product.

2. Veiligheid bij gebruik

LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of dodelijk letsel.

De term "apparaat" of "product" in de waarschuwingen en de beschrijving van de instructies verwijst naar:
Hamermolen

2.1. Elektrische veiligheid

a) Het apparaat wordt met een verlengsnoer op het driefasige systeem aangesloten. De stekker van het verlengsnoerapparaat moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Gebruik van de originele stekker op een passend stopcontact vermindert het risico op elektrische schokken.
b) Vermijd contact met geaarde elementen, zoals leidingen, radiatoren, kachels en koelkasten. Het risico op elektrische schokken neemt toe indien het lichaam geaard is en in contact staat met apparaat dat direct wordt blootgesteld aan regen, natte oppervlakken en een vochtige omgeving. Water dat het apparaat binnendringt, verhoogt het risico op schade en elektrische schokken.
c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
d) Gebruik het verlengsnoer niet op onjuiste wijze. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.
e) Als u het product buitenshuis gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer dat bedoeld is voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengsnoer dat is ontworpen voor gebruik in de buitenlucht vermindert het risico op elektrische schokken.

f) Als u het gebruik van het product in een natte omgeving niet kunt vermijden, gebruik dan een aardlekschakelaar (RCD) om het product op het elektriciteitsnet aan te sluiten. Het gebruik van een RCD verlaagt het risico op elektrische schokken.
g) Gebruik het apparaat niet als het verlengsnoer beschadigd is of duidelijke tekenen van slijtage vertoont. Een beschadigd verlengsnoer moet worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of bij het servicecentrum van de fabrikant.
h) Om een elektrische schok te voorkomen, mag u het verlengsnoer, de stekker of het apparaat zelf niet onderdompelen in water of een andere vloeistof. Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken.
i) Vanwege het aanzienlijke stroomverbruik tijdens het opstarten van de motor, wordt aanbevolen de motor na een pauze van enkele minuten opnieuw te starten.

2.2. Veiligheid op de werkplek

a) Houd de werkplek netjes en goed verlicht. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Wees vooruitziend, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van het apparaat.
b) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
c) Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een servicepunt van de fabrikant. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
d) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO2) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.
e) Op de werkplek mogen zich geen kinderen of onbevoegden begeven. Onoplettendheid kan ertoe leiden dat u de controle over het apparaat verliest.
f) Brug apparatet i et godt ventileret område.
g) Tijdens de werking van het apparaat worden stof en vuil gegenereerd. Bescherm omstanders tegen de schadelijke effecten ervan.
h) Controleer de toestand van de veiligheidsstickers. Indien de stickers niet meer leesbaar zijn, dienen ze te worden vervangen.
i) Bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere referentie. Indien het product wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.
j) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
k) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.

l) Gebruik de "NOODSTOP" als er gevaar bestaat voor letsel of overlijden, een ongeval of schade.

Herinner! Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

2.3. Persoonlijke veiligheid

a) Gebruik van apparaat is niet toegestaan in geval van vermoeidheid of ziekte, of indien onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen die de bediening bemoeilijken.
b) Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen jonger dan 18 jaar) met verminderde mentale, zintuiglijke en intellectuele functies of zonder voldoende ervaring en/of kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of instructies hebben gekregen over de bediening van het apparaat.
c) Maskinen kan betjenes af fysisk velegnede, dygtige og korrekt uddannede personer, der har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.
d) Tijdens het gebruik van het apparaat dient alle voorzichtigheid in acht te worden genomen, op basis van gezond verstand. Een moment van onoplettendheid tijdens de bediening kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
f) Om onbedoelde inschakeling te voorkomen dient de schakelaar in de uit-stand te staan voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
g) Overschat uw eigen vaardigheden niet. Bewaar uw evenwicht tijdens de werktijd. Hierdoor kan de machine onder controle worden gehouden in onverwachte situaties.
h) Draag geen loshangende kleding of sierraden. Haren, kleding en handschoenen dienen buiten bereik van bewegende onderdelen te blijven. Losse kleding, sierraden en lang haar kan verstrikt raken tussen de bewegende onderdelen.
i) Verwijder alle afstelgereedschappen of sleutels voordat u de machine inschakelt. Een gereedschap of sleutel die in een draaiend onderdeel van de machine is achtergebleven kan letsel veroorzaken.
j) Oog-, oor- en ademhalingsbescherming wordt aanbevolen.
k) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen dienen onder toezicht te blijven zodat ze niet met apparaat gaan spelen.

l) Plaats geen handen of attributen aan de binnenkant van apparaat wanneer deze in bedrijf is!
m) Als u handschoenen gebruikt, draag dan alleen handschoenen die goed om uw hand passen.

2.4. Veilig gebruik van het apparaat

a) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparaten die niet kunnen worden bediend met de schakelaar zijn onveilig, kunnen niet worden ingezet en moeten worden gerepareerd.
b) Voor wijziging van instellingen, reiniging en onderhoud van het apparaat dient deze te worden losgekoppeld van het stroomnet. Dit voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld. Fjern stikket fra stikkontakten, før du foretager justeringer, skifter tilbehøret eller opbevarer værktøjet. Dit voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.
c) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
d) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
e) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
f) Reparatie en onderhoud van het product dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekerd de veiligheid tijdens het gebruik.
g) Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.
h) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
i) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik stopt met werken als gevolg van overmatige belasting. Dit kan tot gevolg hebben dat aandrijvingen oververhit raken, waardoor apparaat beschadigd raakt.
j) Raak gelede onderdelen of accessoires niet aan, tenzij het apparaat van de stroombron is losgekoppeld.

k) Verplaats, verstel of draai het apparaat niet tijdens het werk.
l) Laat het apparaat niet onbeheerd ingeschakeld.
m) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
n) Dek de inlaat- en uitlaatopeningen niet af.
o) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht door een volwassene.
p) Het is niet toegestaan om de wijzigingen aan de constructie van apparaat door te voeren met als doel om de werking of constructie te wijzigen.
q) Hou het apparaat buiten bereik van open vuur en warmtebronnen.
r) Overbelast het apparaat niet.
s) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres! Zorg er vóór elk gebruik voor dat het mondstuk goed in de machine is gemonteerd en dat de slang goed is aangesloten en onbeschadigd is.
t) Voordat u het apparaat inschakelt, opent u het uitlaatluik en plaatst u er een geschikte container onder om verstopping te voorkomen.
u) Controleer vóór elk gebruik of er geen ongewenste voorwerpen of stenen in de voorraadbak zijn gevallen.
v) Duw de inhoud bij het vullen van de trechter niet te ver! Gevaar voor letsel aan uw handen.
w) Voer regelmatig een periodieke inspectie van het apparaat uit in het servicecentrum.
x) Controleer vóór gebruik de juiste aansluiting van het apparaat op de voeding en de stabiliteit van de montage, bijvoorbeeld door de schroeven aan te draaien. Dek de inlaat- en uitlaatopeningen niet af.
y) Gebruik het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond. Indien nodig vastmaken. De werkomgeving moet het apparaat beschermen tegen nat worden of tegen ongunstige weersomstandigheden en een vrije afstand tot de laadtrechter en de uitlaat garanderen.
z) Voordat u met het apparaat gaat werken, zet u het apparaat een paar minuten aan met een lege trechter om te controleren of het apparaat goed functioneert. Als het apparaat ongewenste geluiden of schokken maakt, schakelt u het apparaat uit en repareert u het. Werk niet met een beschadigd apparaat!
aa) Het wordt aanbevolen om de machine pas uit te zetten nadat het materiaal in de molen volledig is gemalen (behalve in noodgevallen).
bb) Het is verboden om na het starten van het apparaat in het stopcontact te kijken. Risico op gezichtsbeschadiging.

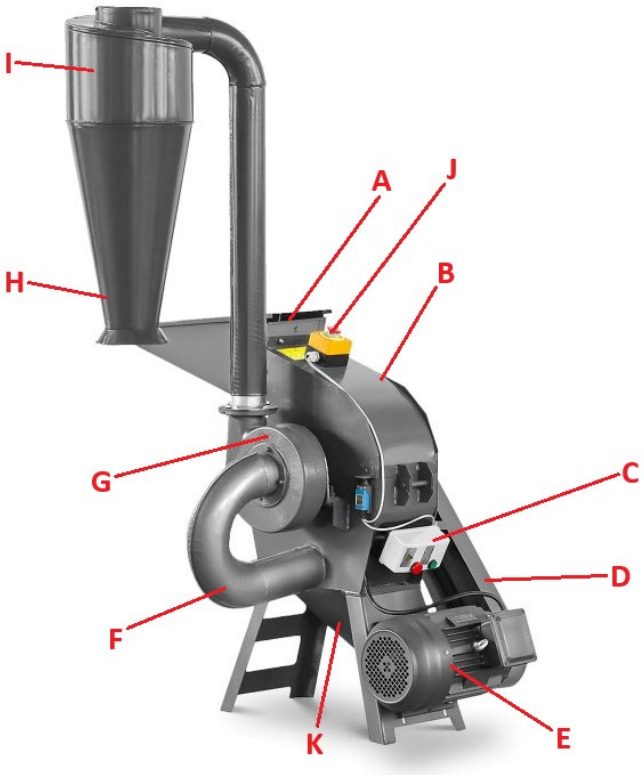
LET OP! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra

elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

3. Gebruik richtlijnen

De machine is ontworpen voor het malen van diverse soorten grondstoffen (bijvoorbeeld houten latten/blokken, hooi/gedroogd gras, kokosnootschalen, gedroogde maïsstengels, oud papier) bestemd voor onder andere de productie van pellets of veevoer.
Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.

3.1. Productoverzicht



A. Grondstofgoot
B. Molen trommel
C. Besturingspaneel
D. Aandrijftrein
E. Elektrische motor
F. Zuigbuis
G. Turbinebehuizing
H. Bovenste parachute
I. Separatorcentrifuge
J. Noodstop
K. Lagere parachute

3.2. Klaarmaken voor gebruik

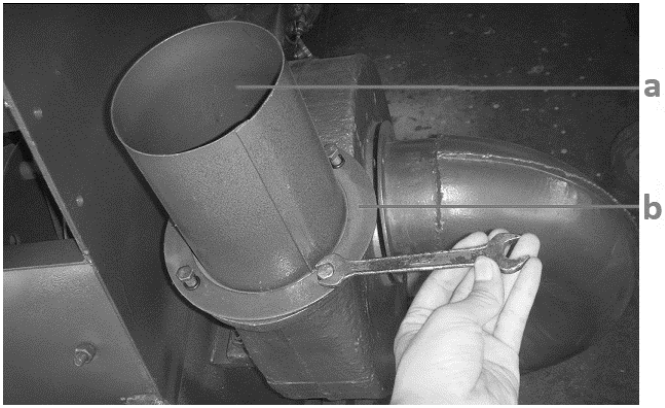
Apparatets placering

De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 10-40°C en de relatieve vochtigheid mag niet hoger zijn dan 95%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Houd een minimale veiligheidsafstand van minimaal 1

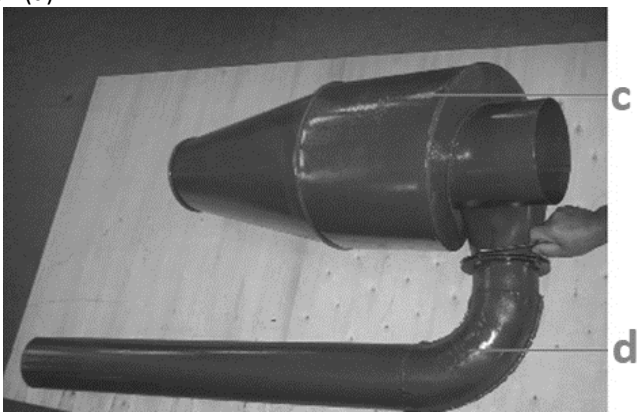
meter aan tot elke wand van de unit. Apparaat dient uit de buurt van hete oppervlakken te worden gehouden. Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, stabiele, schone, vuurvaste en droge ondergrond en buiten het bereik van kinderen en personen met verminderde geestelijke, zintuiglijke en intellectuele functies. Het apparaat dient zo te worden geplaatst dat de stekker altijd bereikbaar is. Zorg ervoor dat de stroomvoorziening van het apparaat overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje!

MONTAGE VAN HET APPARAAT

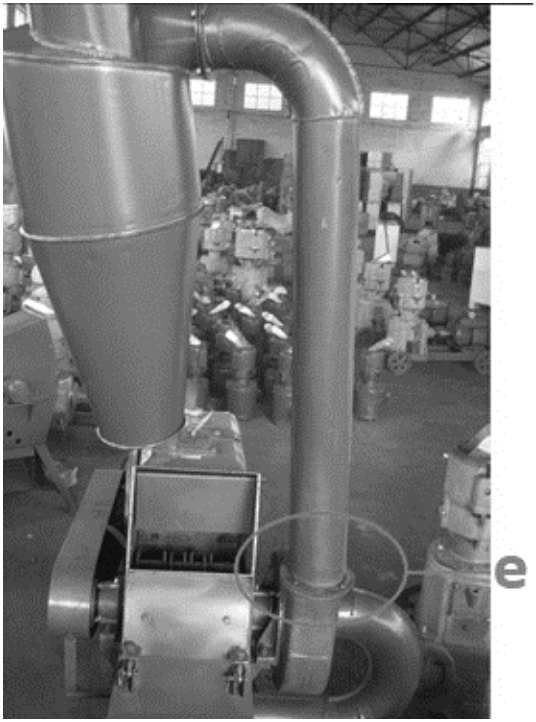
1. De inlaat van de grondstoffentrechter (A) moet bij de opening aan de inlaatbehuizing worden geschroefd, met behulp van de schroeven die aan de uiteinden van de opening in de behuizing zijn bevestigd.
2. Schroef de buisadapter (a) met de kraag (b) op de uitlaat van het turbinehuis (G):



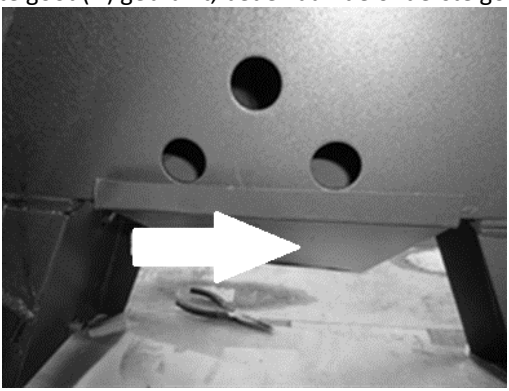
3. Sluit het scheidingscentrifugehuis (c) aan op de lange buis die aan het uiteinde is gebogen (d):



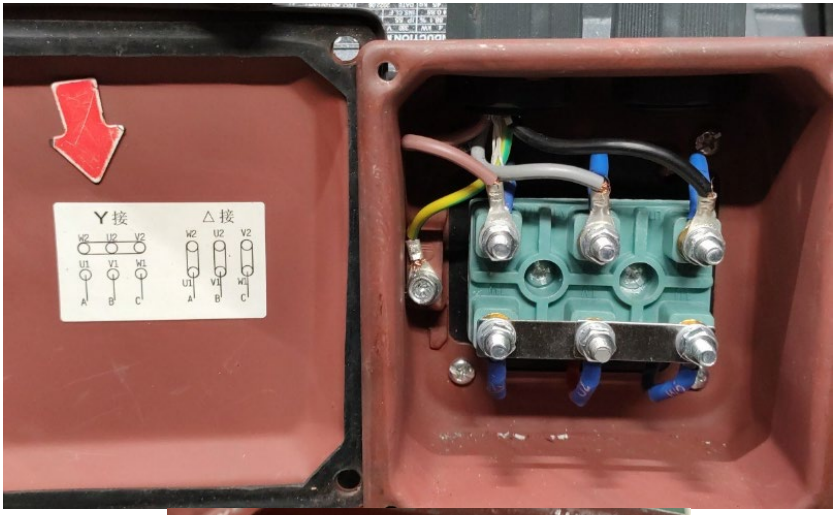
4. Bevestig (e) het rechte uiteinde van de lange gebogen buis aan de adapter:

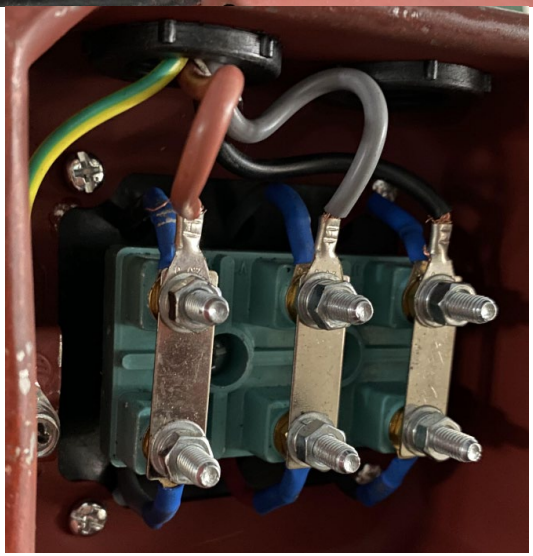


5. Als u de bovenste goot (H) gebruikt, bedek dan de onderste goot (K):



6. Zorg ervoor dat alle verbindingen goed vastzitten en controleer of de andere behuizingsschroeven goed vastzitten.
7. Plaats de machine op de grond waarop deze moet werken.
8. Sluit in de schakelkast de 3-fase kabel met de stekker - niet meegeleverd - aan op het apparaat volgens onderstaande afbeelding:





BELANGRIJK: de voeding moet worden aangesloten door een gekwalificeerd persoon. Zorg ervoor dat de schroeven waarmee de draden zijn bevestigd stevig zijn vastgedraaid. Bij de aansluiting is een goede stroombeveiliging noodzakelijk.

3.3. Werken met het apparaat

3.3.1 Besturingspaneel

AAN (groen) - de inschakelknop
UIT (rood) - uitschakelknop

NOODSTOP (rode paddestoel) - noodstopknop van de machine.

3.3.2 Gebruik

- Zorg ervoor dat het te bewerken materiaal geen grotere diameter heeft dan 50 mm en vrij is van harde voorwerpen zoals stenen of kleine metalen elementen (schroeven, spijkers, nietjes etc.).
- Plaats een zak voor de verwerkte grondstof aan het uiteinde van de trechter en draai deze vast aan het uiteinde.

- Start de machine door op de groene AAN-knop te drukken en zorg ervoor dat de noodstopknop niet is ingedrukt. Als deze wordt ingedrukt, draait u deze in de gemarkeerde richting totdat deze weer in de uit-positie springt.
- Nadat u het apparaat hebt gestart, gooit u een kleine hoeveelheid grondstof in de trechter. Gooi niet te veel grondstof in één keer in de machine, omdat dit tot vastlopen van de machine kan leiden!
- Nadat de gewenste hoeveelheid grondstof volledig is verwerkt, schakelt u de machine uit met de knop "UIT" (D).
  BELANGRIJK: behalve in noodgevallen mag u de machine nooit uitschakelen terwijl deze de grondstof verwerkt, dit kan leiden tot verstopping van de binnenkant en het moeilijk maken om opnieuw op te starten.

3.4. Reiniging en onderhoud

a) Inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug, skal du tage netstikket ud og lade apparatet køle helt af.
   - Wacht tot de roterende elementen stoppen.

b) • Voor reiniging van het oppervlak mogen alleen niet-corrosieve middelen worden gebruikt.

c) • Na elke reiniging moeten alle onderdelen grondig worden gedroogd voordat het gereedschap opnieuw wordt gebruikt.

d) • Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.

e) Het is niet toegestaan het apparaat met een straal water te besproeien of het apparaat in water onder te dompelen.

f) Zorg ervoor dat er geen water binnendringt via de ventilatieopeningen in de behuizing.

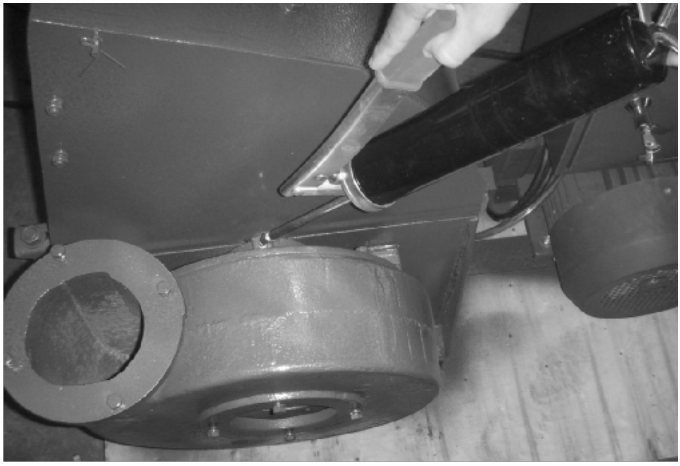
g) Reinig de ventilatieopeningen met een borstel en perslucht.

h) Voer regelmatig inspecties van het apparaat uit, controleer de technische geschiktheid, zoek naar eventuele schade en zorg er ook voor dat alle schroeven zijn vastgedraaid.

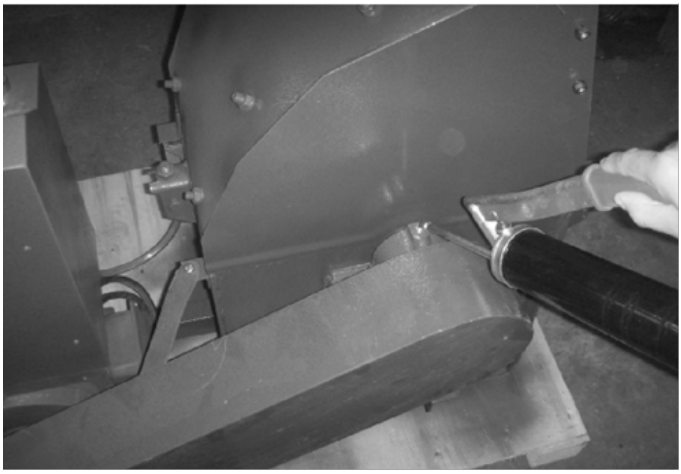
i) Gebruik voor reinigen een zachte, vochtige doek.

j) Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel) omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.

k) Smeer na elk gebruik of elke 8 bedrijfsuren de onderdelen van de machine die smeermiddelen nodig hebben (bijv. met lagervet):
   - Aandrijfas:

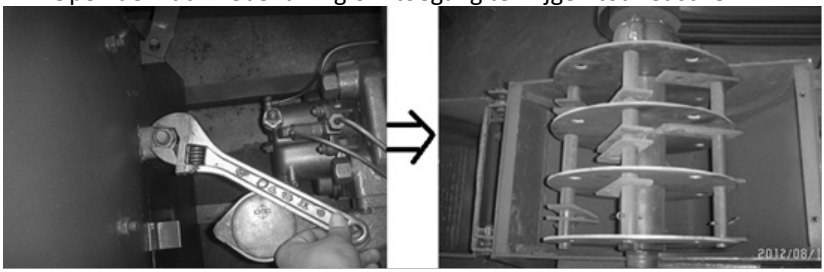


- Rol en ventilator:

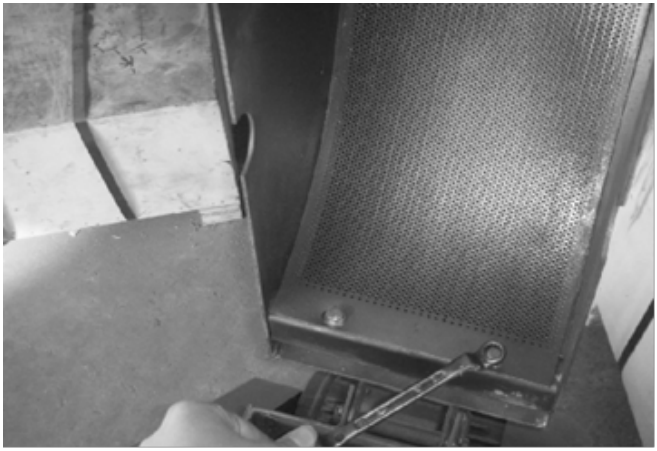


I) Scherm vervangen:

- Open de machinebehuizing om toegang te krijgen tot het scherm:



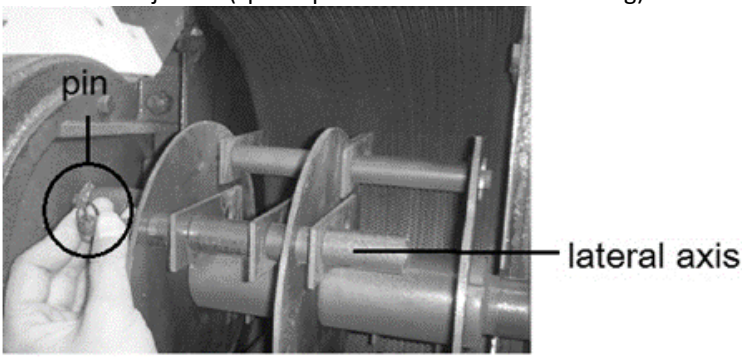
- Draai de bevestigingsbouten los en verwijder het scherm:



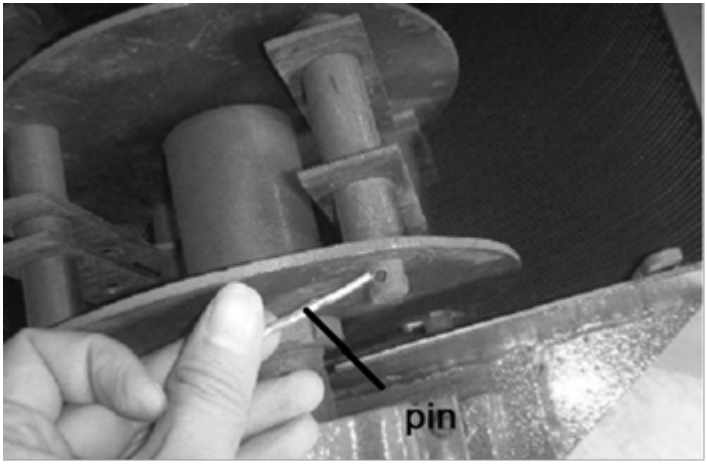
- Installeer in de omgekeerde volgorde van verwijderen. Draai de geïnstalleerde bouten voorzichtig weer vast.

m) Hamermolenplaten vervangen:

- Open de machinebehuizing op dezelfde manier als in het vorige punt (zie hierboven).
- Demonteer de gebruikte maalplaten door de borgclips van de staaf te verwijderen ("pin" op de onderstaande afbeelding):



- Trek de stang met de platen eruit ("laterale as" in de afbeelding hierboven). Op elke balk zitten 4 platen, en er zijn in totaal 4 staven.



- Installeer nieuwe platen in de omgekeerde volgorde van verwijderen. Als de veiligheidsclips tijdens de demontage beschadigd raken, installeer dan nieuwe (niet meegeleverd) door ze aan het open uiteinde te buigen (de "pin" in de afbeelding hierboven).

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE APPARATEN:
Aan het einde van de levensduur mag dit product niet worden weggegooid met het normale huisvuil, maar moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De materialen die in het apparaat worden gebruikt kunnen worden hergebruikt in overeenstemming met hun markering. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.
Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.

PROBLEEMOPLOSSEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Actie
1. De machine maakt een hard geluid en trilt tijdens het gebruik.	De machine staat niet stabiel of op de grond of de aandrijfriem zit los.	Plaats de machine op een stabiele, vlakke ondergrond, verbeter de riemspanning door de motorsteun aan te passen.
	De hoofdas is gebogen	Repareer de as of vervang deze door een nieuwe.

	Ongebalanceerde rotoren. Het gewicht van hamers is ongelijk.	Balanceer ze op de houder.
	Slijpplaten in de verkeerde volgorde gemonteerd	Corrigeer hun bevestiging.
	Versleten lager(s).	Maak het gebied schoon en vervang de lagers
2. Lage prestaties van de machine.	Slijphamers zwaar versleten.	Zet ze op de houder of vervang ze door nieuwe.
	Slijpplaten zijn ernstig versleten.	Vervangen door nieuwe.
	Te grote stukken weggegooid materiaal.	Verklein de te verwerken stukken grondstof.
3. Lagers worden erg heet.	De verwerkte grondstof is te vochtig.	Droog eerst de grondstof die moet worden verwerkt.
	De grondstoffenstroom is te hoog.	Controleer de toevoer van grondstoffen naar de trechter.
	Onvoldoende afstand tussen de lagers en hun basis.	Verbeter hun montage.
	Vuile lagers.	Reinig de lagers met extractiebenzine en smeer ze opnieuw.
	Lagers te slecht gesmeerd.	Smeer ze grondig.
	De snelheid is te hoog.	Verkeerde rolkeuze of defecte motor.
	Versleten lager.	Vervangen door nieuwe.
4. De grondstof wordt afgevoerd via de luchtinlaat (op de behuizing).	De grondstoffenstroom is te snel of ongelijkmatig.	Pas de hoeveelheid grondstof aan die naar de machine wordt gevoerd.
	De spanning en dus het motortoerental zijn te laag	Controleer en stel de motor af.
	De materiaalbuis die naar de uitlaat leidt, is verstopt	Maak de pijp schoon.
	De luchtinlaat is te hoog of te laag	Pas de inlaatgaten aan met de knop op de behuizing.

Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Hammermølle
Modell	WIE-PM-2700
Forsyningsspenning [V~] / Frekvens [Hz]	400/50/3-fase
Nominell effekt [W] / rotasjonshastighet [rpm]	4000 / 2800
Beskyttelsesklasse	I
IP-kapslingsgrad	IP54
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	600 x 1300 x 1630
Vekt [kg]	96
Sil hull diameter [mm]	2 eller 4
Kapasitet [kg/t]	200-300
Fuktighetsinnhold i korn [%]	8-15
Skjermstørrelse [mm]	510 x 200
Omgivelsesforhold som skal brukes	Temperatur: 10-40 ° C Fuktighet: 30-95 %
Lydtrykknivå $_{LpA}$ [dB (A)]	78.9
Lydeffektnivå $_{LwA}$ [dB (A)]	85.3

1. Generell beskrivelse

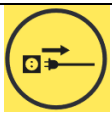
Bruksanvisningen er ment som hjelp til sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

LES OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU STARTER ARBEIDET.

For å sikre at apparatet fungerer lenge og pålitelig, må du sørge for å bruke og vedlikeholde det på riktig måte i henhold til retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne bruksanvisningen er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer for å forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske utviklingen og muligheten for å redusere støy, er enheten designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp reduseres til et lavest mulig nivå.

Forklaring av symboler

	Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.
	Les bruksanvisningen før bruk.
	Resirkulerbart produkt.
	ADVARSEL! eller **FORSIKTIG!** eller **HUSK!** Gjelder for den aktuelle situasjonen (generelt advarselsskilt).
	Bruk hørselsvern. Eksponering for støy kan forårsake hørselstap.
	Bruk vernebriller.
	Bruk en støvmaske (åndedrettsvern).
	Bruk beskyttelse.
	Bruk en vernedrakt.

	OBS!!! Fare for elektrisk støt!
	OBS!!! Advarsel mot høy støy!
	OBS!!! Roterende elementer! Risiko for å bli trukket inn.
	OBS!!! Klemfare for hender
	Ikke rør!
	Nødstopp!
	OBS!!! En varm overflate kan forårsake brannsår.
	Kun til innendørs bruk.
	OBS!!! Fare for amputasjon av lemmer.
	OBS!!! Under vedlikeholdsarbeid, i tilfelle havari eller lar maskinen stå ubrukt, må du alltid trekke strømledningen ut av stikkontakten!
	Løfting av festeområder.

OBS!!! Illustrasjoner i denne bruksanvisningen er bare opplysende og kan skille seg fra produktets egentlige utseende når det gjelder detaljer.

2. Sikkerhet ved bruk

OBS!!! Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner. Hvis advarslene og instruksjonene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade eller død.

Begrepet "enhet" eller "produkt" i advarslene og beskrivelsen i bruksanvisningen refererer til:
Hammermølle

2.1. Elektrisk sikkerhet

a) Enheten er koblet til trefasesystemet med en strømforlengelsesledning. Støpselet til skjøteledningsenheten må passe inn i stikkontakten. Ikke modifiser støpselet på noen måte. Originale støpsler og samsvarende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.
b) Unngå kontakt med jordede deler som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet og kommer i kontakt med utstyr som er direkte utsatt for regn, våte overflater og arbeid i fuktige omgivelser. Vann som trenger inn i utstyret øker risikoen for skade på utstyret og elektrisk støt.
c) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.
d) Ikke bruk skjøteledningen på feil måte. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
e) Når du bruker produktet utendørs, bruk en skjøteledning designet for utendørs bruk. Bruk av en skjøteledning designet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
f) Hvis du ikke kan unngå å bruke produktet i et vått miljø, bruk en jordfeilbryter (RCD) for å koble produktet til strømnettet. Bruken av RCD reduserer faren for elektrisk støt.

g) Ikke bruk enheten hvis strømforlengelsesledningen er skadet eller viser tydelige tegn på slitasje. En skadet skjøteledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller hos produsentens servicesenter.
h) For å unngå elektrisk støt må du ikke dyppe skjøteledningen, støpselet eller selve apparatet i vann eller annen væske. Ikke bruk apparatet på våte overflater.
i) På grunn av det betydelige strømforbruket under oppstart av motoren, anbefales det at motoren startes på nytt etter noen minutters pause.

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Hold arbeidsområdet ryddig og godt opplyst. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forutseende, se hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.
b) Ta kontakt med produsentens service, hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal.
c) Produktet kan bare repareres av produsentens service. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
d) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO2) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.
e) Barn eller uvedkommende personer skal ikke oppholde seg på arbeidsplassen. Uoppmerksomhet kan føre til at du mister kontrollen over enheten.
f) Bruk utstyret på et godt ventilert sted.
g) Støv og rusk genereres under driften av enheten. Beskytt tilskuere mot deres skadelige effekter.
h) Sikkerhetsklistremerkene skal kontrolleres regelmessig. Hvis klistremerkene er uleselige, skift dem ut.
i) Behold bruksanvisningen for fremtidig referanse. Hvis produktet overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med produktet.
j) Elementer av emballasjen og små monteringselementer skal oppbevares utilgjengelig for barn.
k) Hold enheten borte fra barn og dyr.
l) I tilfelle fare for liv eller lemmer, ulykke eller havari, stopp enheten med NØDSTOPP-knappen!

Husk! Beskytt barn og andre personer mens du bruker utstyret.

2.3. Personlig sikkerhet

a) Det er forbudt å bruke utstyret i tilfelle tretthet, sykdom, påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner som i vesentlig grad begrenser evnen til å håndtere utstyret.
b) Apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn under 18 år) med reduserte mentale, sensoriske og intellektuelle funksjoner eller uten tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har mottatt instruksjoner. om hvordan du bruker enheten.
c) Utstyret kan betjenes av personer i god fysisk stand, dyktige og skikkelig opplærte personer som har lest denne håndboken og har fått opplæring i HMS på arbeidsplassen.
d) Vær forsiktig og bruk sunn fornuft når du bruker utstyret. Et øyeblikks uoppmerksomhet under operasjonen kan føre til alvorlig personskade.
e) Bruk personlig verneutstyr som kreves for arbeid med maskinen spesifisert i punkt 1 i forklaring av symbolene. Bruk av passende, sertifisert personlig verneutstyr reduserer risikoen for skade.
f) For å forhindre utilsiktet oppstart, sørg for at bryteren er i av-posisjon før du kobler utstyret til en strømkilde.
g) Ikke overvurder dine evner. Opprettholde kroppens balanse i løpet av arbeid med utstyret. Dette gir bedre kontroll over utstyret i uventede situasjoner.
h) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold håret, klærne og hanskene unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
i) Fjern alle justeringsverktøy eller skrunøkler før du slår på utstyret. Et justeringsverktøy eller en skrunøkkel som er igjen i en roterende del av utstyret kan forårsake kroppsskade.
j) Det anbefales å bruke øye-, hørsels- og åndedrettsvern.
k) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
l) Ikke stikk hendene eller andre gjenstander inn i apparatet mens det er i bruk!
m) Hvis du bruker hansker, bruk kun hansker som sitter tett rundt hånden.

2.4. Sikker bruk av utstyret

a) Ikke bruk apparatet hvis "ON/OFF"-bryteren ikke fungerer som den skal (apparatet slås ikke av og på). Utstyret som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlige, kan ikke være i drift og må repareres.
b) Koble apparatet fra strømforsyningen før justering, rengjøring og vedlikehold påbegynnes. Dette reduserer risikoen for utilsiktet aktivering. Ta støpselet ut

av stikkontakten før du begynner justering, skifter tilbehør eller lagrer utstyret. Dette reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.

c) Oppbevar ubrukt produkt utilgjengelig for barn og alle som ikke er kjent med enheten eller denne håndboken. Produkter er farlige når de brukes av uerfarne brukere.
d) Hold produktet i god teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
e) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
f) Reparasjon og vedlikehold av produktet skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
g) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
h) Ved transport og flytting av utstyret fra oppbevaringsstedet til driftsstedet, følg HMS-reglene for manuelt transportarbeid som gjelder i landet der utstyret skal brukes.
i) Unngå situasjoner der enheten slutter å fungere under bruk på grunn av for stor belastning. Dette kan føre til overopphetning av drivkomponentene og resultere i skade på utstyret.
j) Ikke ta på leddede deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra strømkilden.
k) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller roteres under arbeidet.
l) Ikke la enheten være slått på uten tilsyn.
m) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
n) Luftinntaket og -utløpet må ikke blokkeres.
o) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
p) Det er forbudt å modifisere konstruksjonen av utstyret for å endre dets parametere eller oppbygning.
q) Hold utstyret borte fra ild og varmekilder.
r) Ikke overbelast enheten.
s) Ventilasjonsspaltene på utstyret må aldri blokkeres! Hver gang før maskinen tas i bruk, forsikre deg om at enden er riktig festet til utstyret og om at slangen er riktig festet og ikke skadet.
t) Før du slår på enheten, åpne utløpsluken og plasser en passende beholder under den for å unngå tilstopping.
u) Før hver bruk, kontroller at ingen uønskede gjenstander eller steiner har falt ned i beholderen.
v) Når du fyller beholderen, ikke skyv innholdet for langt! Fare for skade på hendene.

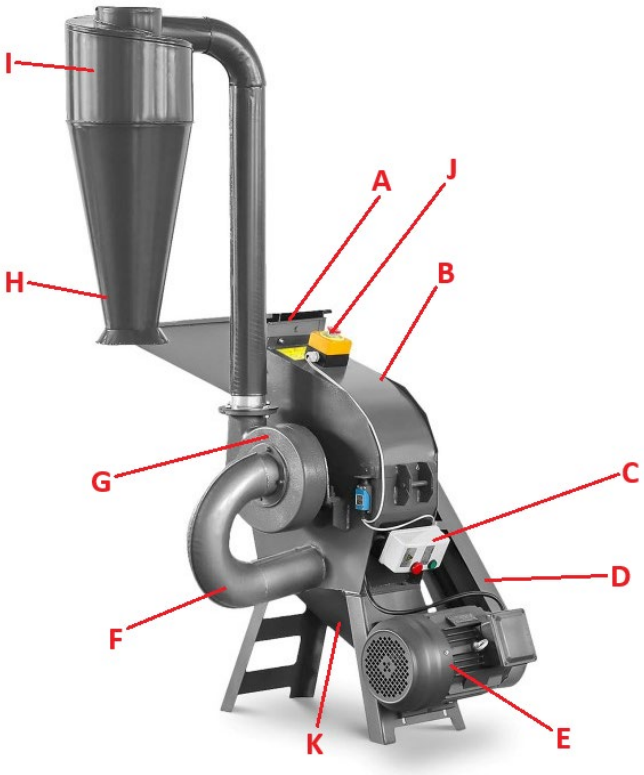
w) Utfør regelmessig en periodisk inspeksjon av enheten i servicesenteret.
x) Før bruk, kontroller riktig tilkobling av enheten til strømforsyningen og stabiliteten til enheten, for eksempel ved å stramme skruene. Luftinntaket og -utløpet må ikke blokkeres.
y) Bruk enheten på en jevn og stabil overflate. Fest om nødvendig. Arbeidsmiljøet skal beskytte enheten mot å bli våt eller mot ugunstige værforhold og sikre fri avstand til ladebeholderen og utløpet.
z) Før du arbeider med enheten, slå på enheten i noen minutter med en tom beholder for å kontrollere at enheten fungerer som den skal. Hvis den lager uønskede lyder eller støt, slå av og reparer enheten. Ikke arbeid med en skadet enhet!
aa) Det anbefales å slå av maskinen først etter at materialet i møllen er fullstendig malt (bortsett fra i en nødssituasjon).
bb) Det er forbudt å se inn i stikkontakten etter at enheten er startet. Fare for ansiktsskade.

OBS!!! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Bruksanvisning

Maskinen er konstruert for maling av ulike typer råvarer (f.eks. trelameller/blokker, høy/tørket gress, kokosnøttskall, tørkede maisstilker, avfallspapir) beregnet blant annet for produksjon av pellets eller dyrefôr.
Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.

3.1. Produktoversikt



A. Råstoffrenne
B. Kverntrommel
C. Styrepanel
D. Kjør tog
E. Elektrisk motor
F. Sugerør
G. Turbinhus
H. Topprenne
I. Separator sentrifuge
J. Nødstopp
K. Nedre sjakt

3.2. Forberedelse til bruk

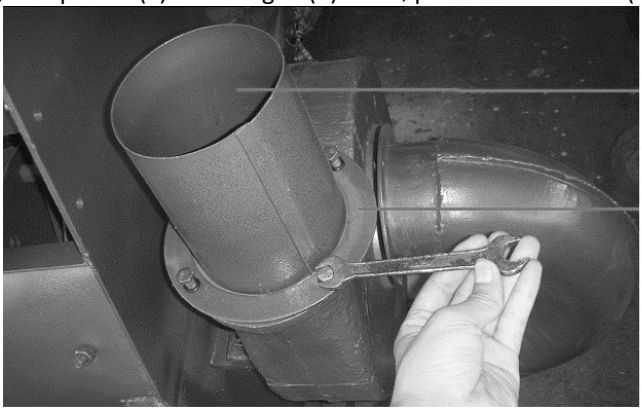
Plassering av utstyret

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige området 10-40°C, og den relative luftfuktigheten bør ikke overstige 95 %. Plasser utstyret på en måte som sikrer god luftsirkulasjon. Hold en sikkerhetsavstand på minst 1 m fra hver vegg på enheten.

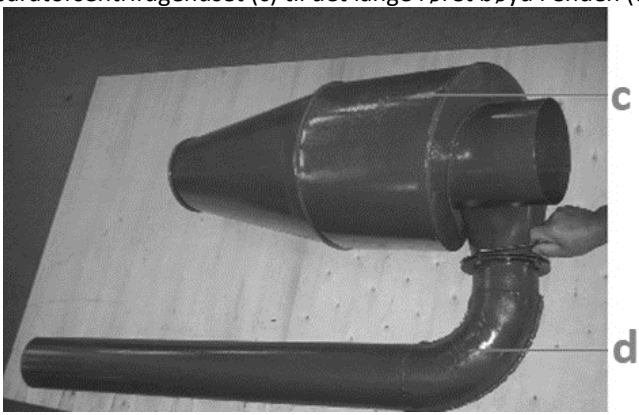
Utstyret skal holdes borte fra alle varme overflater. Bruk alltid enheten på en jevn, stabil, ren, brannsikker og tørr overflate og utilgjengelig for barn og personer med nedsatt mentale, sensoriske og intellektuelle funksjoner. Utstyret skal plasseres på en måte som muliggjør adgang til støpselet til enhver tid. Pass på at utstyrets strømforsyning er i samsvar med dataene på typeskiltet!

MONTERING AV ENHETEN

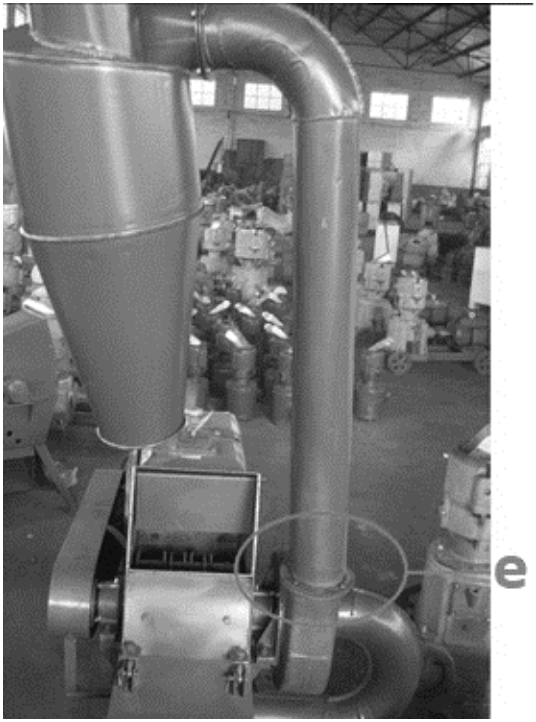
1. Innløpet til råvarebeholderen (A) skal skrus til innløpshuset ved åpningen ved hjelp av skruene festet til endene av åpningen i huset.
2. Skru røradapteren (a) med kragen (b) til utløpet fra turbinhuset (G):



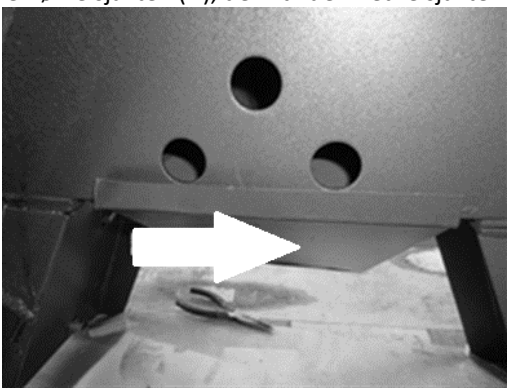
3. Koble separatorsentrifugehuset (c) til det lange røret bøyd i enden (d):



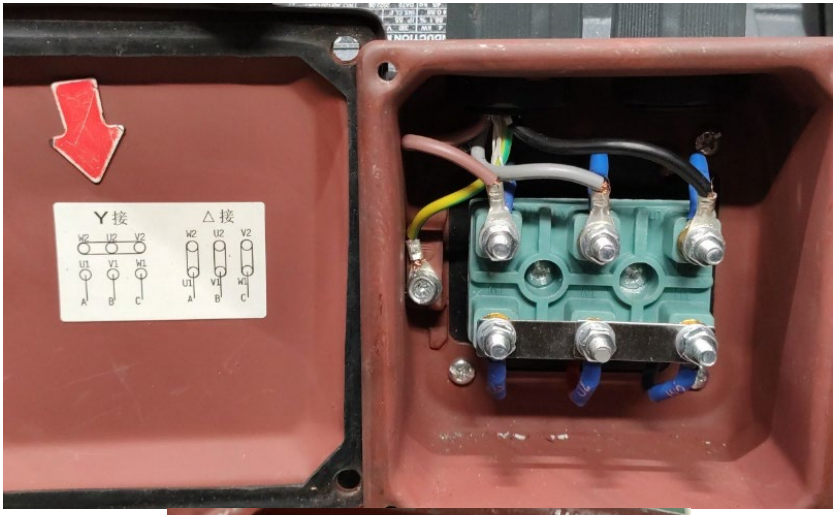
4. Fest (e) den rette enden av det lange bøyde røret til adapteren:

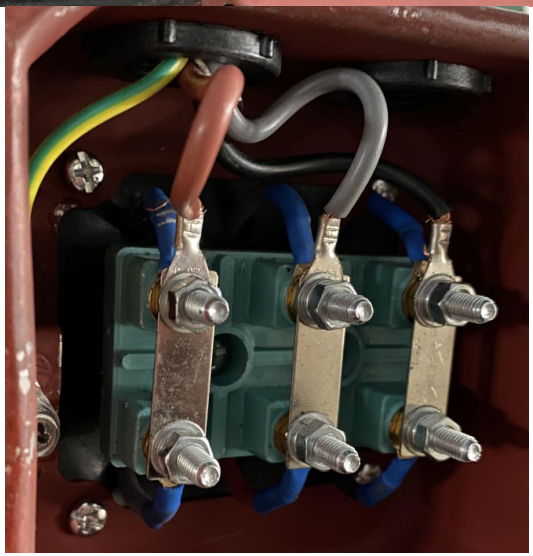


5. Hvis du bruker den øvre sjakten (H), dekk til den nedre sjakten (K):



6. Pass på at alle koblinger er strammet og kontroller at de andre husskruene er festet.
7. Plasser maskinen på bakken som den skal jobbe på.
8. I kontrollboksen kobler du 3-fasekabelen med pluggen - ikke inkludert - til enheten i henhold til bildet nedenfor:





VIKTIG: Strømforsyningen bør kobles til av en kvalifisert person. Pass på at skruene som holder ledningene er godt strammet. Riktig strømbeskyttelse er nødvendig ved tilkoblingen.

3.3. Arbeider med enheten

3.3.1 Styrepanel

PÅ (grønn) - bryteren på knappen
AV (rød) - slå av-knapp

NØDSTOPP (rød sopp) - nødstoppknapp på maskinen.

3.3.2 Bruk

- Pass på at materialet som skal bearbeides ikke har en diameter større enn 50 mm og er fritt for harde gjenstander som steiner eller små metallelementer (skruer, spiker, stifter osv.).
- Plasser en pose for det bearbeidede råmaterialet på enden av beholderen og stram den på enden.

- Start maskinen ved å trykke på den grønne PÅ-knappen, og pass på at nødstoppknappen ikke er trykket inn. Hvis den trykkes inn, drei den i markert retning til den spretter tilbake til av-posisjon.
- Etter å ha startet enheten, kast en liten mengde råmateriale inn i beholderen. Ikke kast inn for mye råstoff på en gang da dette kan føre til at maskinen setter seg fast!
- Etter at ønsket mengde råmateriale er ferdig behandlet, slå av maskinen med "AV"-knappen (D).
  VIKTIG: unntatt i nødstilfeller, slå aldri av maskinen mens den behandler råmaterialet, dette kan føre til blokkering av innsiden og gjøre det vanskelig å starte på nytt.

3.4. Rengjøring og vedlikehold

a) Før hver rengjøring, justering og bytting av tilbehør, og også når utstyret ikke er i bruk, trekk ut støpselet og la utstyret kjøle seg ned.
   - Vent til alle roterende deler på maskinen har stanset.

b) • Rengjør overflatene bare med midler som ikke inneholder etsende stoffer.

c) • Etter rengjøring må alle delene tørkes grundig før du bruker utstyret igjen.

d) • Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.

e) Det er forbudt å sprøyte utstyret med en vannstråle eller dyppe utstyret i vann.

f) Pass på at det ikke kommer vann inn i ventilasjonsspaltene i huset.

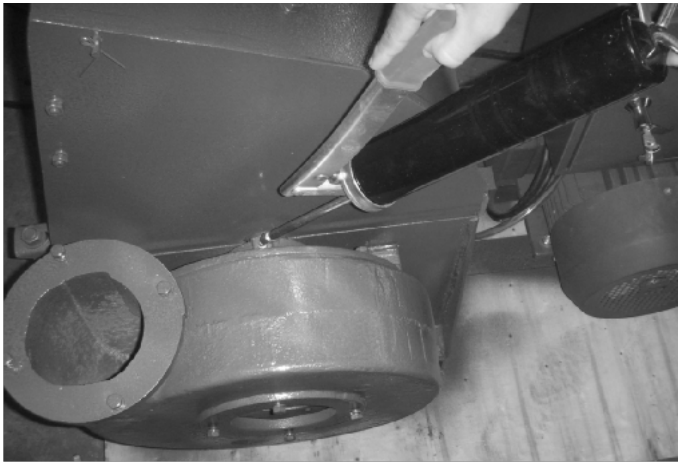
g) Ventilasjonsspaltene skal rengjøres med en børste og trykkluft.

h) Utfør regelmessige inspeksjoner av enheten, kontroller teknisk egnethet, se etter eventuelle skader, og sørg også for at alle skruer er strammet.

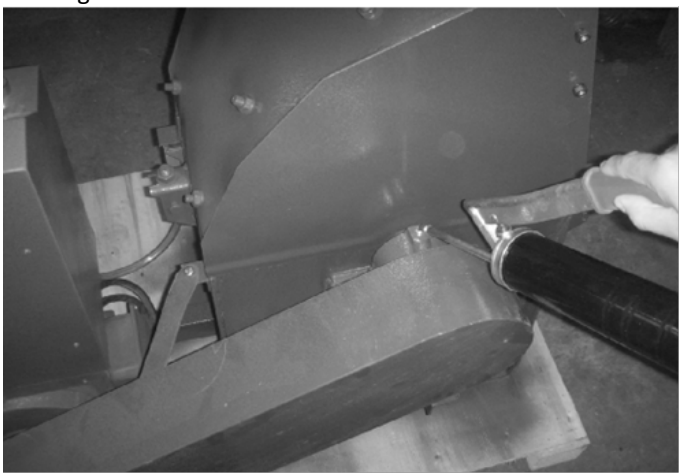
i) Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.

j) Ikke bruk skarpe gjenstander og/eller metallgjenstander til rengjøring (f.eks. stålbørste eller metallspatel), da disse kan skade apparatets overflatemateriale.

k) Etter hver bruk eller hver 8. driftstime, smør maskinens smørekrevende elementer (f.eks. med lagerfett):
   - Drivaksel:

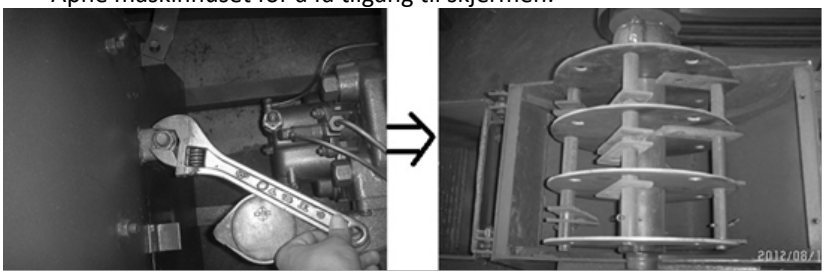


- Rulle og vifte:

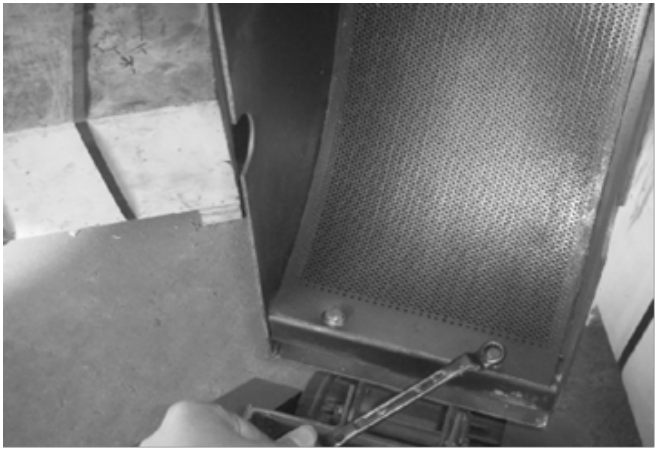


I) Utskifting av skjerm:

- Åpne maskinhuset for å få tilgang til skjermen:



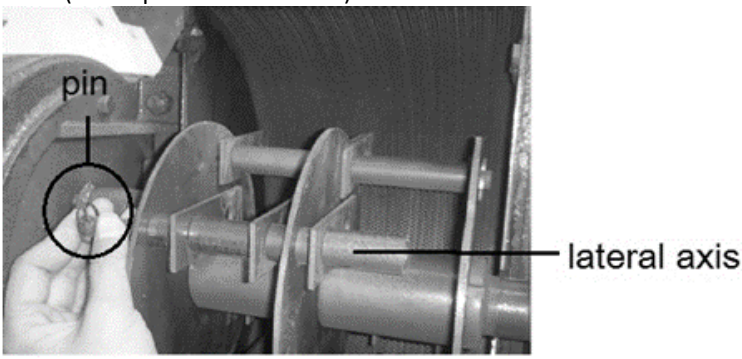
- Skru løs monteringsboltene og fjern skjermen:



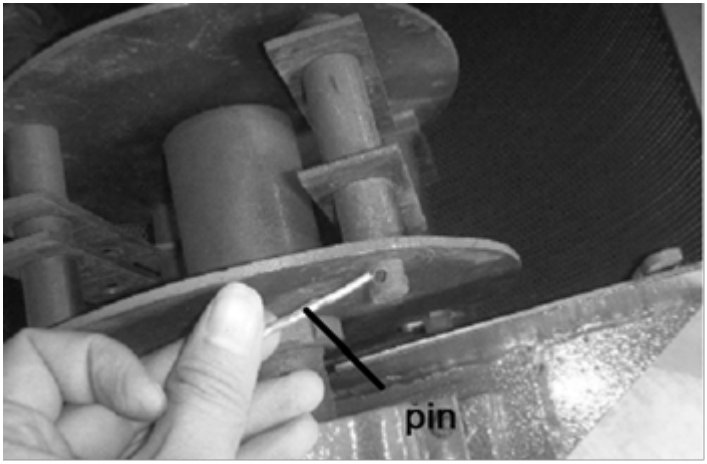
- Installer i omvendt rekkefølge av fjerning. Stram de installerte boltene forsiktig til igjen.

m) Bytte ut hammermølleplatene:

- Åpne maskinhuset på samme måte som i forrige punkt (se ovenfor).
- Demonter de brukte kvernplatene ved å fjerne stangens låseklips ("stift" på bildet nedenfor):



- Trekk ut stangen med platene ("lateral akse" på bildet over). Det er 4 plater på hver bar, og det er 4 barer totalt.



- Installer nye plater i omvendt rekkefølge av fjerning. Hvis sikkerhetsklemmene blir skadet under demontering, monter nye (ikke inkludert) ved å bøye dem i den åpne enden ("pinnen" på bildet over).

KASSERING AV BRUKTE ENHETER

Ved slutten av utstyrets levetid må dette produktet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men det skal leveres til et deponi som resirkulerer elektrisk og elektronisk utstyr. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Materialene som brukes i utstyret kan gjenbrukes i samsvar med deres merking. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.

PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsak	Tiltak
1. Maskinen lager en høy lyd og vibrerer under drift.	Maskinen er ikke stabil eller på bakken eller drivremmen er løs.	Plasser maskinen på en stabil, jevn overflate, forbedre remspenningen ved å justere motorfestet.
	Hovedakselen er bøyd	Reparer akselen eller bytt den ut med en ny.
	Ubalanserte rotorer. Vekten på hammere er ujevn.	Balanser dem på festet.
	Slipeplater montert i feil rekkefølge	Korriger festingen deres.

	Slitte lager(er).	Rengjør området og bytt lagrene
2. Lav ytelse av maskinen.	Slipehammere dårlig slitt.	Slå dem på festet eller bytt dem ut med nye.
	Slipeplater er sterkt slitte.	Bytt ut med nye.
	For store stykker utkastet materiale.	Reduser størrelsen på bitene av råstoffet som skal behandles.
3. Lagrene blir veldig varme.	Den bearbeidede råvaren er for fuktig.	Tørk først råvaren som skal bearbeides.
	Råvarestrømmen er for høy.	Kontroller tilførselen av råstoff til beholderen.
	Utilstrekkelig avstand mellom lagrene og deres base.	Forbedre sammenstillingen deres.
	Skitne lagre.	Rengjør lagrene med avtrekksbensin og smør dem på nytt.
	Lagre for dårlig smurt.	Smør dem grundig.
	Hastigheten er for høy.	Feil valsevalg eller defekt motor.
	Slitt lager.	Bytt ut med nye.
4. Råstoffet slippes ut gjennom luftinntaket (på huset).	Råstoffstrømmen er for rask eller ujevn.	Juster mengden råmateriale som mates til maskinen.
	Spenningen og dermed motorturtallet er for lavt	Kontroller og juster motoren.
	Materialrøret som fører til utløpet er tilstoppet	Rengjør røret.
	Luftinntaket er for høyt eller for lavt	Juster innløpshullene med knappen på huset.

⚠ För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Hammarkvarn
Modell	WIE-PM-2700
Matningsspänning [V~] / Frekvens [Hz]	400/50/3-fas
Märkeffekt [W] / rotationshastighet [rpm]	4000 / 2800
Skyddsklass	I
IP-skyddsklass	IP54
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	600 x 1300 x 1630
Vikt [kg]	96
Silhålets diameter [mm]	2 eller 4
Kapacitet [kg/h]	200-300
Fukthalt i spannmål [%]	8-15
Skärmstorlek [mm]	510 x 200
Omgivningsförhållanden som ska användas	Temperatur: 10-40 ° C Luftfuktighet: 30-95 %
Ljudtrycksnivå $_{LpA}$ [dB (A)]	78,9
Ljudeffektnivå $_{LwA}$ [dB (A)]	85,3

1. Allmän beskrivning

Denna bruksanvisning är avsedd att vara ett stöd för en säker och tillförlitlig användning. Produkten är konstruerad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar,

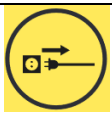
med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

LÄS NOGGRANT IGENOM OCH FÖRSTÅ DENNA BRUKSANVISNING INNAN ARBETET PÅBÖRJAS.

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av maskinen ska du se till att den används och underhålls på rätt sätt enligt anvisningarna i bruksanvisningen. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar för att förbättra kvaliteten. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen utformats och byggts så att risker på grund av bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

	Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Återvinningsbar produkt.
	OBS! eller **VARNING!** eller **KOM IHÅG!** beskriver en situation (allmän varningsskylt).
	Använd hörselskydd. Exponering för buller kan orsaka hörselnedsättning.
	Använd skyddsglasögon.
	Använd dammskyddsmask (andningsskydd).
	Använd lock.
	Bär en skyddsdräkt.

	OBS! Risk för elektrisk stöt!
	OBS! Varning för högt ljud!
	OBS! Roterande delar! Risk att dras in.
	OBS! Risk för att klämma händerna!
	Rör inte!
	Nödstopp!
	OBS! Heta ytor kan orsaka brännskador!
	Endast för inomhusbruk.
	OBS! Risk för amputation av extremiteter.
	OBS! Vid underhållsarbete, i händelse av haverier eller lämnar maskinen oanvänd, dra alltid ur nätsladden ur vägguttaget!
	Lyftande fästområden.

OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer avvika från produktens faktiska utseende.

2. Säkerhet vid användning

OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller dödsfall.

Termen "maskin" eller "produkt" i varningarna och beskrivningen av instruktionerna avser:
Hammarkvarn

2.1. Elsäkerhet

a) Enheten är ansluten till trefassystemet med en strömförlängningssladd. Kontakten till förlängningssladden måste passa in i uttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Original-stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
b) Undvik att vidröra jordade element som rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.
c) Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
d) Använd inte förlängningssladden på fel sätt. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
e) När du använder produkten utomhus, använd en förlängningssladd avsedd för utomhusbruk. Användning av en förlängningssladd avsedd för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.
f) Om du inte kan undvika att använda produkten i en våt miljö, använd en jordfelsbrytare (RCD) för att ansluta produkten till elnätet. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.

g) Använd inte enheten om nätförlängningssladden är skadad eller visar tydliga tecken på slitage. En skadad förlängningssladd ska bytas ut av en behörig elektriker eller hos tillverkarens servicecenter.
h) För att undvika elektriska stötar, doppa inte förlängningssladden, kontakten eller själva apparaten i vatten eller någon annan vätska. Använd inte apparaten på våta ytor.
i) På grund av den betydande strömförbrukningen under motorstart rekommenderas att motorn startas om efter några minuters paus.

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

a) Håll arbetsområdet snyggt och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var förutseende, titta på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder enheten.
b) Kontakta tillverkarens servicepersonal om du är osäker på om apparaten fungerar som den ska.
c) Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
d) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO2) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
e) Barn och obehöriga får inte vistas på arbetsplatsen. Ouppmärksamhet kan leda till att du förlorar kontrollen över enheten.
f) Använd utrustningen i ett väl ventilerat utrymme.
g) Damm och skräp genereras under driften av enheten, vänligen skydda åskådare från deras skadliga effekter.
h) Skicket på säkerhetsdekalerna ska kontrolleras regelbundet. Om dekalerna är oläsliga, byt ut dem.
i) Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om produkten skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
j) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
k) Håll apparaten borta från barn och djur.
l) I händelse av fara för liv eller lem, olycka eller haveri, stoppa enheten med EMERGENCY STOP-knappen (nödstopp-knappen)!

Kom ihåg! Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

2.3. Personlig säkerhet

a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
b) Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn under 18 år) med nedsatta mentala, sensoriska och intellektuella funktioner eller utan tillräcklig erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller har fått instruktioner om hur man använder enheten.
c) Maskinen får endast användas av personer som är fysiskt lämpade för att hantera maskinen, har rätt utbildning, har läst igenom denna bruksanvisning och som har fått utbildning i arbetsmiljö och -säkerhet.
d) Var uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten. Ett ögonblicks ouppmärksamhet under operationen kan leda till allvarliga personskador.
e) Använd den personliga skyddsutrustning som krävs för arbetet och som anges i punkt 1 i förklaringen av symbolerna. Användning av lämplig godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
f) För att förhindra oavsiktlig start, se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan.
g) Överskatta inte din förmåga. Upprätthåll kroppsbalansen hela tiden under arbetet. Det ger dig bättre kontroll över utrustningen vid oväntade situationer.
h) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
i) Ta bort eventuella justeringsverktyg eller skiftnycklar innan du startar maskinen. Ett verktyg eller skiftnyckel som finns kvar i en roterande del av maskinen kan orsaka skada.
j) Ögon-, öron- och andningsskydd rekommenderas.
k) Apparaten är inte en leksak. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med utrustningen.
l) Stick inte in händerna eller föremål i utrustningen när den är i drift!
m) Om du använder handskar, använd endast handskar som sitter tätt runt handen.

2.4. Säker användning av apparaten

a) Använd inte apparaten om "ON/OFF"-brytaren inte fungerar som den ska (den slås inte på och av). Apparater som inte kan styras med strömbrytaren är farliga, får inte fungera och måste repareras.
b) Se till att stickproppen är utdragen från uttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller innan du lägger undan apparaten. Denna förebyggande

åtgärd minskar risken för att starta utrustningen oavsiktligt. Dra ut stickproppen ur vägguttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan verktyget. Denna förebyggande åtgärd minskar risken för att starta utrustningen oavsiktligt.

c) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
d) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera alltid utrustningen med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka utrustningens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
e) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
f) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla produkten, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta säkerställer en säker användning av utrustningen.
g) För att garantera den driftsintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
h) När du transporterar och flyttar utrustningen från lagringsplatsen till användningsplatsen ska du följa de hälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där utrustningen används.
i) Undvik situationer där utrustningen stannar på grund av tung belastning under drift. Det kan leda till att drivkomponenterna överhettas och utrustningen skadas.
j) Rör inte vid roterande delar eller tillbehör, såvida inte apparaten är bortkopplad från elnätet.
k) Flytta, omplacera eller vänd inte på utrustningen när den är i drift.
l) Lämna inte enheten påslagen utan uppsikt.
m) Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
n) Luftintaget och luftutloppet får inte övertäckas.
o) Apparaten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.
p) Gör aldrig några ingrepp i utrustningens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
q) Håll utrustningen borta från eld- och värmekällor.
r) Överbelasta inte apparaten.
s) Utrustningens ventilationsöppningar får aldrig övertäckas! Före varje användning, se till att munstycket är korrekt monterat i maskinen och att slangen är ordentligt fastsatt och oskadad.
t) Innan du slår på enheten, öppna utloppsluckan och placera en lämplig behållare under den för att undvika igensättning.

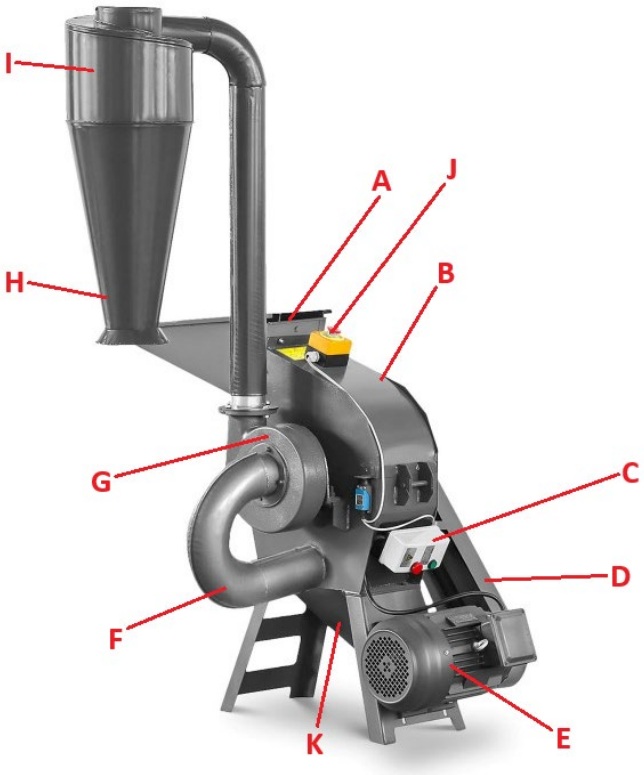
u) Kontrollera före varje användning att inga oönskade föremål eller stenar har fallit ner i behållaren.
v) När du fyller på behållaren, tryck inte innehållet för långt! Risk för skador på händerna.
w) Utför regelbundet en periodisk inspektion av enheten i servicecentret.
x) Kontrollera före användning att enheten är korrekt ansluten till strömförsörjningen och enhetens stabilitet, t.ex. genom att dra åt skruvarna. Luftintaget och luftutloppet får inte övertäckas.
y) Använd enheten på en jämn och stabil yta. Fäst vid behov. Arbetsmiljön ska skydda enheten från att bli blöt eller mot ogynnsamma väderförhållanden och säkerställa ett fritt avstånd till påfyllningsbehållaren och utloppet.
z) Innan du arbetar med enheten, sätt på enheten i några minuter med en tom behållare för att kontrollera att enheten fungerar korrekt. Om den ger oönskade ljud eller stötar, stäng av och reparera enheten. Arbeta inte med en skadad enhet!
aa) Det rekommenderas att stänga av maskinen först efter att materialet i kvarnen är helt malt (förutom i en nödsituation).
bb) Det är förbjudet att titta in i uttaget efter start av enheten. Risk för ansiktsskador.

OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

3. Instruktioner för användning

Maskinen är konstruerad för att mala olika typer av råvaror (t.ex. träribbor/block, hö/torkat gräs, kokosnötskal, torkade majsstjälkar, returpapper) avsedda bland annat för tillverkning av pellets eller djurfoder.
Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

3.1. Produktöversikt



A. Råmaterial ränna
B. Kvarntrumma
C. Kontrollpanel
D. Kör tåg
E. Elektrisk motor
F. Sugrör
G. Turbinhus
H. Toppränna
I. Separatorcentrifug
J. Nödstopp
K. Nedre ränna

3.2. Förberedelser inför arbetet

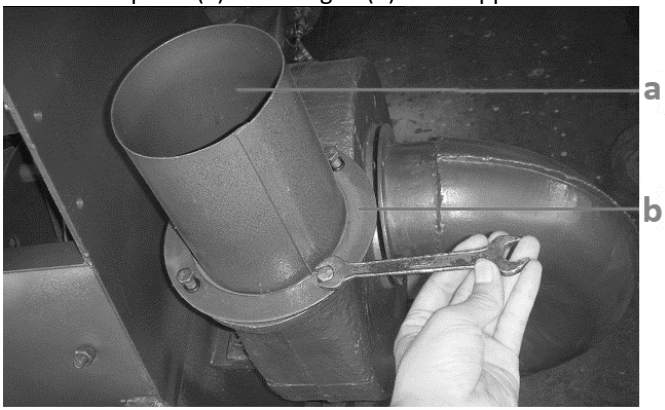
PLACERING AV APPARATEN

Den omgivande temperaturen får inte överstiga intervallet 10-40°C, och den relativa luftfuktigheten bör inte överstiga 95 %. Utrustningen ska placeras så att god luftcirkulation säkerställs. Håll ett säkerhetsavstånd på minst 1 m från varje vägg på

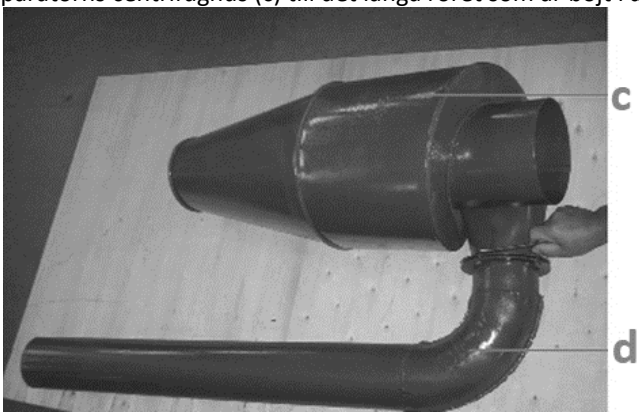
enheten. Håll utrustningen borta från heta ytor. Använd alltid enheten på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta och utom räckhåll för barn och personer med nedsatt mentala, sensoriska och intellektuella funktioner. Placera utrustningen så att stickproppen enkelt kan nås när som helst. Se till att strömförsörjningen till utrustningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten!

MONTERING AV ENHETEN

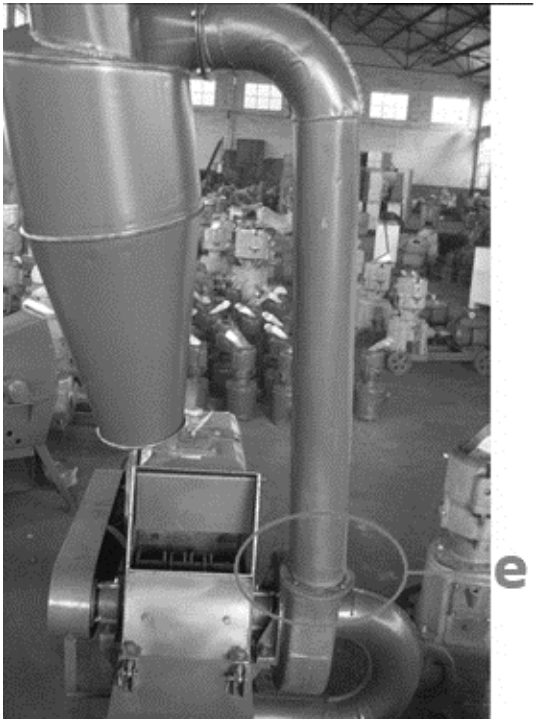
1. Inloppet på råmaterialbehållaren (A) ska skruvas till inloppshuset vid öppningen med skruvarna som är fästa i ändarna av öppningen i huset.
2. Skruva fast röradaptern (a) med kragen (b) till utloppet från turbinhuset (G):



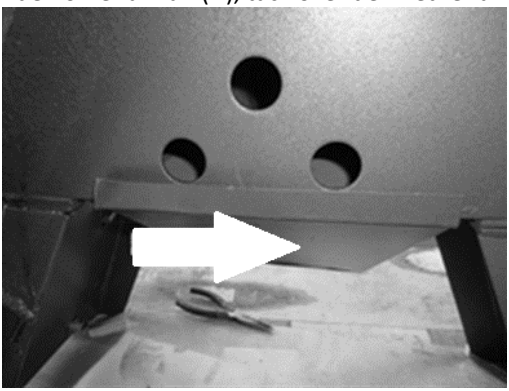
3. Anslut separatorns centrifughus (c) till det långa röret som är böjt i änden (d):



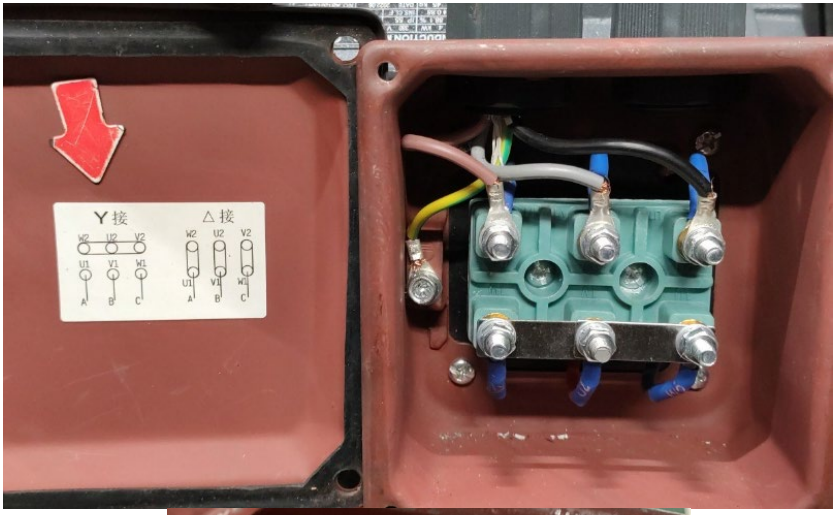
4. Fäst (e) den raka änden av det långa böjda röret på adaptern:

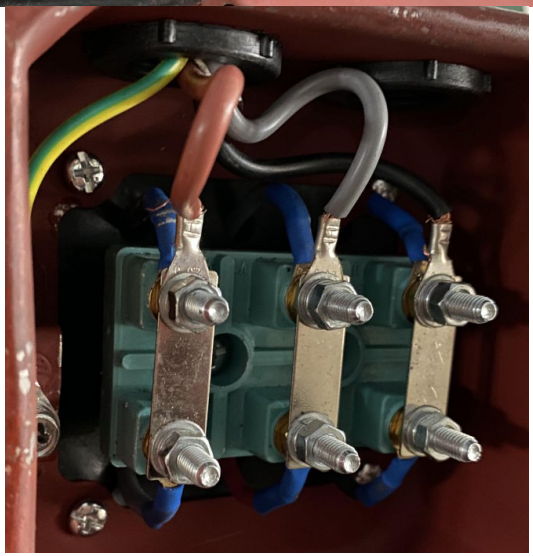


5. Om du använder den övre rännan (H), täck över den nedre rännan (K):



6. Se till att alla anslutningar är åtdragna och kontrollera att de andra husskruvarna är åtdragna.
7. Placera maskinen på marken som den ska arbeta på.
8. I kontrollboxen ansluter du 3-faskabeln med kontakten - medföljer ej - till enheten enligt bilden nedan:





VIKTIGT: strömförsörjningen bör anslutas av en kvalificerad person. Se till att skruvarna som håller trådarna är ordentligt åtdragna. Korrekt strömskydd är nödvändigt vid anslutningen.

3.3. Användning av apparaten

3.3.1 Kontrollpanel

ON (grön) - påslagningsknappen
AV (röd) - avstängningsknapp

NÖDSTOPP (röd svamp) - maskinens nödstoppsknapp.

3.3.2 Använda sig av

- Se till att materialet som ska bearbetas inte har en diameter större än 50 mm och är fritt från hårda föremål som stenar eller små metallelement (skruvar, spikar, häftklamrar etc.).
- Placera en påse för det bearbetade råmaterialet i änden av behållaren och dra åt den i änden.

- Starta maskinen genom att trycka på den gröna ON-knappen och se till att nödstoppsknappen inte är intryckt. Om den är intryckt, vrid den i markerad riktning tills den återgår till avstängt läge.
- Efter att ha startat enheten, kasta en liten mängd råmaterial i behållaren. Släng inte i för mycket råmaterial på en gång eftersom det kan leda till att maskinen fastnar!
- Efter att den önskade mängden råmaterial är färdigbearbetad, stäng av maskinen med knappen "AV" (D).
  VIKTIGT: utom i nödfall, stäng aldrig av maskinen medan den bearbetar råmaterialet, detta kan leda till blockering av dess inre och göra det svårt att starta om den.

3.4. Rengöring och underhåll

a) Dra alltid ur stickproppen och låt utrustningen svalna helt före varje rengöring, justering, tillbehörsbyte och även när utrustningen inte används.
   - Vänta tills de roterande delarna har stannat.

b) Använd endast icke-frätande rengöringsprodukter för att rengöra ytorna.

c) Efter varje rengöring ska alla delar vara ordentligt torra innan maskinen används igen.

d) Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.

e) Spruta inte utrustningen med en vattenstråle och sänk inte ned den i vatten.

f) Se till att inget vatten tränger in genom ventilationsöppningarna i höljet.

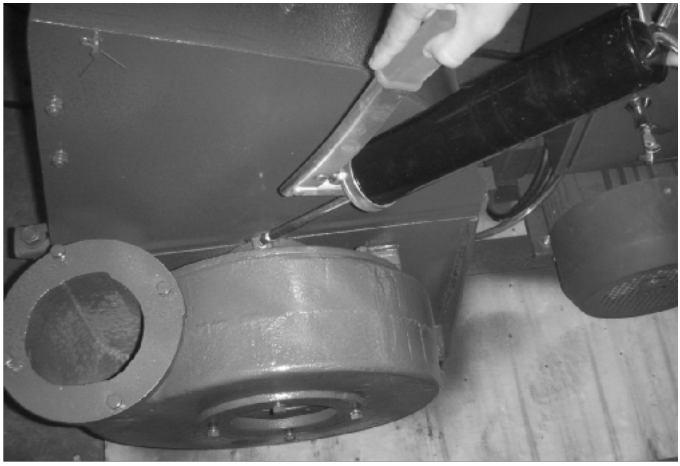
g) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.

h) Utför regelbundna inspektioner av enheten, kontrollera teknisk lämplighet, leta efter eventuella skador och se även till att alla skruvar är åtdragna.

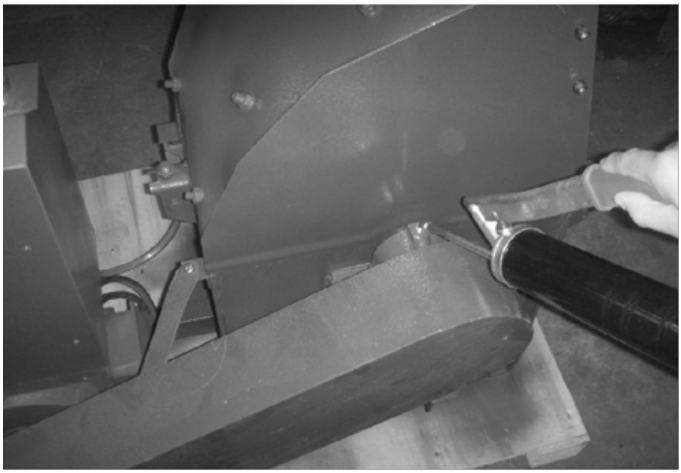
i) Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.

j) Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.

k) Efter varje användning eller var 8:e drifttimme, smörj maskinens smörjkrävande element (t.ex. med lagerfett):
   - Drivaxel:

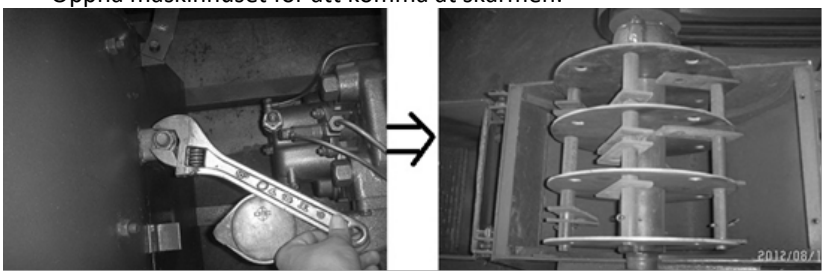


- Rull och fläkt:

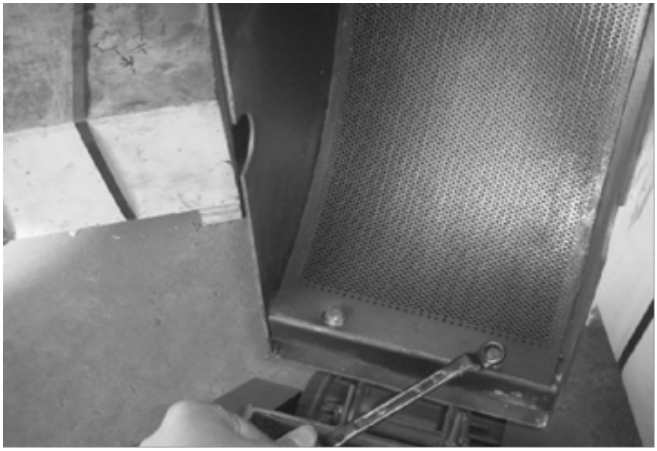


I) Skärmbyte:

- Öppna maskinhuset för att komma åt skärmen:



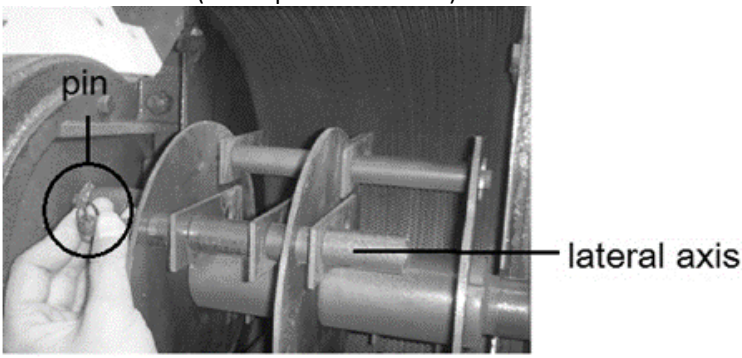
- Skruva loss monteringsbultarna och ta bort skärmen:



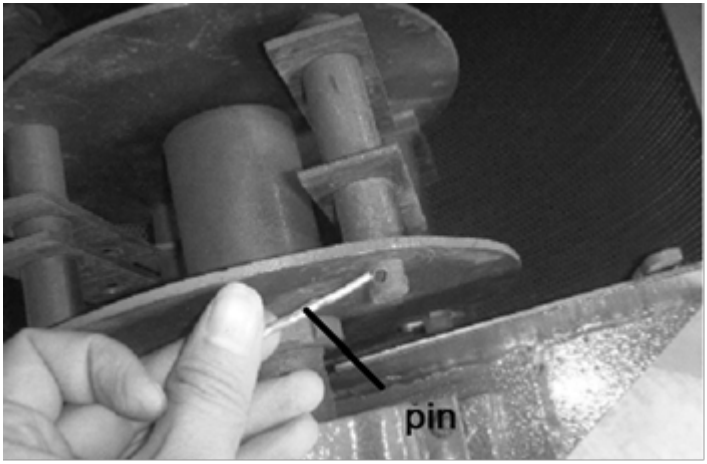
- Installera i omvänd ordning mot borttagning. Dra åt de installerade bultarna försiktigt igen.

m) Byte av hammarkvarns plattor:

- Öppna maskinhuset på samma sätt som i föregående punkt (se ovan).
- Demontera de använda slipplattorna genom att ta bort stångens låsklämmor ("stift" på bilden nedan):



- Dra ut stången med plattorna ("lateral axel" på bilden ovan). Det finns 4 tallrikar på varje bar, och det finns 4 barer totalt.



- Montera nya plattor i omvänd ordning mot borttagningen. Om säkerhetsklämmorna skadas under demonteringen, installera nya (ingår ej) genom att böja dem i den öppna änden ("stiftet" på bilden ovan).

KASSERING AV ANVÄNDA APPARATER

Vid slutet av utrustningens livslängd får produkten inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan den ska lämnas till en insamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plastmaterialen som används i utrustningen kan återanvändas enligt deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.

Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.

FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
1. Maskinen avger ett högt ljud och vibrerar under drift.	Maskinen är inte stabil eller på marken eller drivremmen är lös.	Placera maskinen på en stabil, jämn yta, förbättra remspänningen genom att justera motorfästet.
	Huvudaxeln är böjd	Reparera axeln eller byt ut den mot en ny.
	Obalanserade rotorer. Vikten på hammare är ojämn.	Balansera dem på fästet.

	Slipplattor monterade i fel ordning	Korrigera deras infästning.
	Slitna lager.	Rengör området och byt ut lagren
2. Maskinens låga prestanda.	Sliphammare svårt slitna.	Vänd dem på fästet eller byt ut dem mot nya.
	Slipplåtarna är mycket slitna.	Byt ut mot nya.
	För stora bitar av utkastat material.	Minska storleken på de bitar av råmaterial som ska bearbetas.
3. Lagren blir väldigt varma.	Den bearbetade råvaran är för fuktig.	Torka först råvaran som ska bearbetas.
	Råvaruflödet är för högt.	Kontrollera tillförseln av råmaterial till tratten.
	Otillräckligt avstånd mellan lagren och deras bas.	Förbättra deras montering.
	Smutsiga lager.	Rengör lagren med extraktionsbensin och smörj in dem igen.
	Lagren är för dåligt smorda.	Smörj dem noggrant.
	Hastigheten är för hög.	Fel val av vals eller defekt motor.
	Slitet lager.	Byt ut mot nya.
4. Råmaterialet släpps ut genom luftintaget (på huset).	Råvaruflödet är för snabbt eller ojämnt.	Justera mängden råmaterial som matas till maskinen.
	Spänningen och därmed motorvarvtalet är för lågt	Kontrollera och justera motorn.
	Materialröret som leder till utloppet är igensatt	Rengör röret.
	Luftintaget är för högt eller för lågt	Justera inloppshålen med vredet på huset.

Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Moinho de martelos
Modelo	WIE-PM-2700
Tensão de alimentação [V~] / Frequência [Hz]	400/50/3 fases
Potência nominal [W] / velocidade de rotação [rpm]	4000 / 2800
Classe de proteção	I
Classe de proteção IP	IP54
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	600 x 1300 x 1630
Peso [kg]	96
Diâmetro do furo da peneira [mm]	2 ou 4
Capacidade [kg/h]	200-300
Teor de umidade no grão [%]	8-15
Tamanho da tela [mm]	510x200
Condições ambientais a serem usadas	Temperatura: 10-40ºC Umidade: 30-95%
Nível de pressão sonora $_{LpA}$ [dB (A)]	78,9
Nível de potência sonora $_{LwA}$ [dB (A)]	85,3

1. Descrição geral

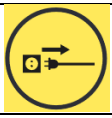
O manual destina-se a ajudar a uma utilização segura e fiável. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

LER ATENTAMENTE E COMPREENDER ESTE MANUAL ANTES DE INICIAR OS TRABALHOS.

Para garantir o funcionamento duradouro e fiável do aparelho, certifique-se de que o utiliza e mantém corretamente, seguindo as orientações deste manual de instruções. Os dados técnicos e as especificações constantes deste manual estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações para melhorar a qualidade. Tendo em conta o progresso técnico e a possibilidade de reduzir o ruído, a unidade é concebida e construída de forma a que os riscos resultantes das emissões sonoras sejam reduzidos ao nível mais baixo possível.

Explicação dos símbolos

CE	Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	Produto reciclável.
	AVISO! ou **CUIDADO!** ou **LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa (sinal de aviso geral).
	Usar proteção auditiva. A exposição ao ruído pode provocar perda auditiva.
	Ponha óculos de proteção.
	Usar uma máscara de proteção contra o pó (proteção do sistema respiratório).
	Coloque a proteção.

	Use um traje de proteção.
	ATENÇÃO! Risco de choque elétrico!
	ATENÇÃO! Aviso contra ruído alto!
	ATENÇÃO! Elementos giratórios! Risco de ser arrastado.
	ATENÇÃO! Perigo de esmagar as mãos!!
	Não toque!
	Paragem de emergência!
	Atenção! A superfície quente pode provocar queimaduras.
	Para usar apenas no interior de uma divisão.
	Atenção! Perigo de amputação de membros.
	Atenção! Durante os trabalhos de manutenção, em caso de avaria ou de inutilização da máquina, desligue sempre o cabo de alimentação da tomada!
	Elevação de áreas de fixação.

ATENÇÃO! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança da utilização

ATENÇÃO! Ler todos os avisos e instruções de segurança. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou morte.

O termo "dispositivo" ou "produto" nas advertências e na descrição das instruções refere-se a:
Moinho de martelos

2.1. Segurança elétrica

a) O dispositivo está conectado ao sistema trifásico com um cabo de extensão de energia. O plugue do cabo de extensão deve caber na tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A ficha original e uma tomada que combine reduzem o risco de choque elétrico.
b) Evitar tocar em elementos com ligação à terra, como tubos, aquecedores, fornos e frigorífico. Existe o risco aumentado de choque elétrico quando o corpo está ligado à terra e toca no dispositivo exposto à ação direta de chuva, superfície molhada e funcionamento num ambiente húmido. A entrada de água no dispositivo aumenta o risco de danos e choque elétrico.
c) Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
d) Não use o cabo de extensão de alimentação de forma inadequada. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o fio longe de fontes de calor, óleo, ponta afiadas ou peças móveis. Os fios danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
e) Ao operar o produto ao ar livre, use um cabo de extensão projetado para uso externo. A utilização de uma extensão própria para uso no exterior reduz o risco de choque elétrico.
f) Se não for possível evitar a utilização do produto num ambiente húmido, utilize um dispositivo de corrente residual (RCD) para ligar o produto à rede elétrica. A utilização de um DR reduz o risco de choque elétrico.

g) Não use a unidade se o cabo de extensão estiver danificado ou mostrar sinais óbvios de desgaste. Um cabo de extensão danificado deve ser substituído por um eletricista qualificado ou no centro de serviço do fabricante.
h) Para evitar choque elétrico, não mergulhe o cabo de extensão, o plugue ou o próprio aparelho em água ou qualquer outro líquido. Não utilizar o aparelho em superfícies molhadas.
i) Devido ao significativo consumo de corrente durante a partida do motor, recomenda-se que o motor seja reiniciado após alguns minutos de pausa.

2.2. Segurança no local de trabalho

a) Mantenha a área de trabalho arrumada e bem iluminada. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. Seja previdente, observe o que você está fazendo e use o bom senso ao usar o dispositivo.
b) Em caso de dúvidas sobre se o dispositivo está a funcionar corretamente, é necessário contactar a assistência técnica do produtor.
c) A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
d) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO2) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
e) Não pode haver crianças nem pessoas não autorizadas no local de trabalho. A desatenção pode causar a perda de controle da unidade.
f) Usar o dispositivo num espaço bem ventilado.
g) Poeira e detritos são gerados durante a operação do dispositivo. Proteja os espectadores de seus efeitos nocivos.
h) É necessário verificar regularmente o estado dos autocolantes com informações de segurança. No caso dos autocolantes estarem ilegíveis, é necessário substituí-los.
i) Manter as instruções de utilização com vista à posterior utilização. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
j) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
k) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.
l) Utilize a "PARAGEM DE EMERGÊNCIA" se houver risco de ferimentos ou morte, acidente ou danos.

Lembrete! Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

2.3. Segurança pessoal

a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
b) O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças menores de 18 anos) com funções mentais, sensoriais e intelectuais reduzidas ou sem experiência e/ou conhecimentos adequados, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como operar a unidade.
c) A máquina pode ser operada por pessoas fisicamente aptas, capazes de manusear a máquina, com formação adequada, que tenham lido este manual de instruções e que tenham recebido formação em segurança e saúde no trabalho.
d) Deve ter-se cuidado e usar o bom senso durante o trabalho com o dispositivo. Um momento de desatenção durante a operação pode resultar em ferimentos pessoais graves.
e) É necessário usar os meios de proteção pessoal exigidos para a utilização do dispositivo descritos no ponto 1 da explicação dos símbolos. A utilização de meios de proteção pessoal certificados adequados reduz o risco de lesões.
f) Para evitar o acionamento acidental, certifique-se de que o interruptor está na posição desligada antes de ligar à fonte de alimentação.
g) Não se deve sobrestimar as suas possibilidades. Manter o equilíbrio do corpo durante todo o funcionamento. Isto permite um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
h) Não se deve usar vestuário solto nem bijutaria. Manter o cabelo, vestuário e luvas longe das peças móveis. O vestuário solto, a bijutaria ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
i) É necessário eliminar todas as ferramentas de regulação ou chaves antes de ligar o dispositivo. As ferramentas ou chaves deixadas na peça giratória do dispositivo pode provocar lesões no corpo.
j) Recomenda-se proteção ocular, auditiva e respiratória.
k) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para não brincarem com o dispositivo.
l) Não colocar mãos ou objetos no interior do dispositivo em funcionamento!
m) Se você usar luvas, use apenas luvas que se ajustem perfeitamente à sua mão.

2.4. Utilização segura do dispositivo

a) Não se deve usar o dispositivo quando o interruptor ON/OFF não funcionar devidamente (não liga e não desliga). Os dispositivos que não podem ser controlados pelo interruptor são perigosos, não podem funcionar e têm de ser reparados.
b) Antes de efetuar a regulação, limpeza e manutenção do dispositivo é necessário desligá-lo da corrente. Este meio de precaução reduz o risco de acionamento acidental. Antes de efetuar a regulação, substituição de acessórios ou de pousar as ferramentas, é necessário retirar a ficha da tomada. Este meio de precaução reduz o risco de acionamento acidental.
c) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
d) Manter o produto em bom estado técnico. Antes de cada funcionamento, verificar se não há danos gerais ou nos elementos móveis (peças e elementos rachados ou todos os outros estados que possam influir no funcionamento seguro do dispositivo). Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
e) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
f) A reparação e manutenção do produto deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
g) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desaparafusar os parafusos.
h) Durante o transporte e transferência do dispositivo do local de armazenamento para o local de utilização é necessário ter em conta as normas de segurança e higiene no trabalho em trabalhos de transporte manual em vigor no país onde os dispositivos são usados.
i) Devem evitar-se situações em que o dispositivo para durante o funcionamento devido a uma grande sobrecarga. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos propulsores e, como consequência, danos no dispositivo.
j) Não se pode tocar nas peças ou acessórios móveis, a menos que o dispositivo tenha sido desligado da corrente.
k) É proibido deslizar, mudar de sítio e girar o dispositivo durante o funcionamento.
l) Não deixe o dispositivo ligado sem supervisão.
m) É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.
n) Não é permitido tapar a entrada e saída de ar.
o) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta.

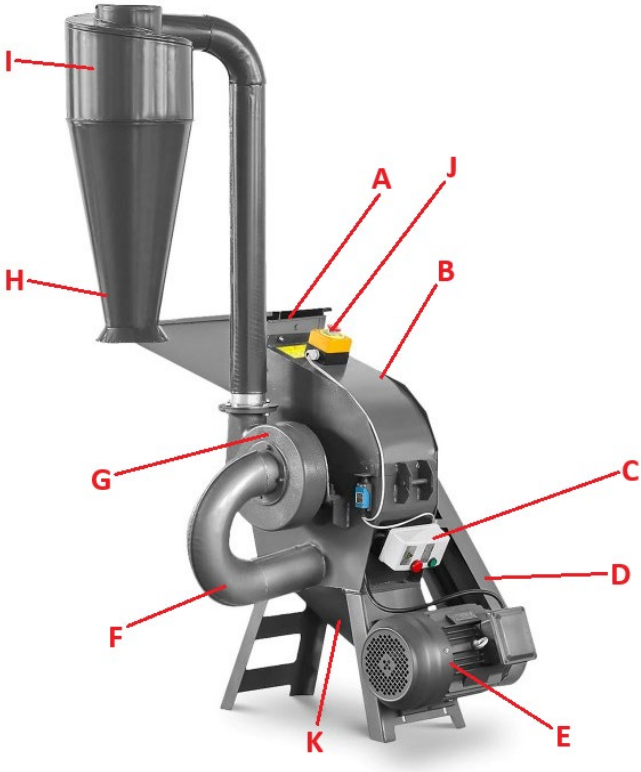
p) É proibido mexer na construção do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou construção.
q) Manter o dispositivo longe de fontes de fogo e calor.
r) Não sobrecarregar o aparelho.
s) Não se podem tapar as aberturas de ventilação do dispositivo! Antes de cada utilização, certifique-se de que o bico está devidamente montado na máquina e que a mangueira está devidamente fixada e sem danos.
t) Antes de ligar a unidade, abra a escotilha de saída e coloque um recipiente adequado sob ela para evitar entupimentos.
u) Antes de cada utilização, verifique se não caíram objetos ou pedras indesejáveis no depósito.
v) Ao encher o depósito, não empurre demasiado o conteúdo! Risco de ferimentos nas mãos.
w) Realize regularmente uma inspeção periódica do dispositivo no centro de serviço.
x) Antes de usar, verifique a conexão correta do dispositivo à fonte de alimentação e a estabilidade da montagem, por exemplo, apertando os parafusos. Não é permitido tapar a entrada e saída de ar.
y) Use o dispositivo em uma superfície plana e estável. Aperte se necessário. O ambiente de trabalho deve proteger o dispositivo contra umidade ou condições climáticas desfavoráveis e garantir uma distância livre até o depósito de carga e a saída.
z) Antes de trabalhar com o aparelho, ligue-o por alguns minutos com a caçamba vazia para verificar se o aparelho está funcionando corretamente. Se emitir sons ou choques indesejados, desligue e repare o dispositivo. Não trabalhe com um dispositivo danificado!
aa) Recomenda-se desligar a máquina somente após o material do moinho estar completamente moído (exceto em caso de emergência).
bb) É proibido olhar para a tomada após ligar o aparelho. Risco de danos faciais.

ATENÇÃO! Apesar do dispositivo ter sido projetado para ser seguro, possuir os meios de proteção adequados e apesar da utilização de elementos adicionais de proteção do utilizador, continua a existir o pequeno risco de acidente ou de lesões durante o funcionamento do dispositivo. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

3. Instruções de utilização

A máquina foi concebida para moer diversos tipos de matérias-primas (ex. ripas/blocos de madeira, feno/erva seca, cascas de coco, talos de milho secos, resíduos de papel) destinadas, entre outras, à produção de pellets ou ração animal. **A responsabilidade por todos os danos que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.**

3.1. Visão geral do produto



A. Calha de matéria-prima
B. Tambor de moinho
C. Painel de controlo
D. Trem de direção
E. Motor elétrico
F. Tubo de sucção
G. Carcaça da turbina
H. Calha superior
I. Centrífuga separadora

J. Parada de emergência
K. Calha inferior

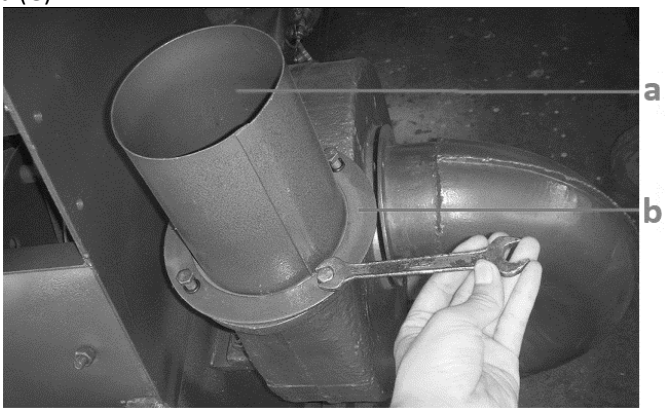
3.2. Preparação para usar

Colocação do dispositivo

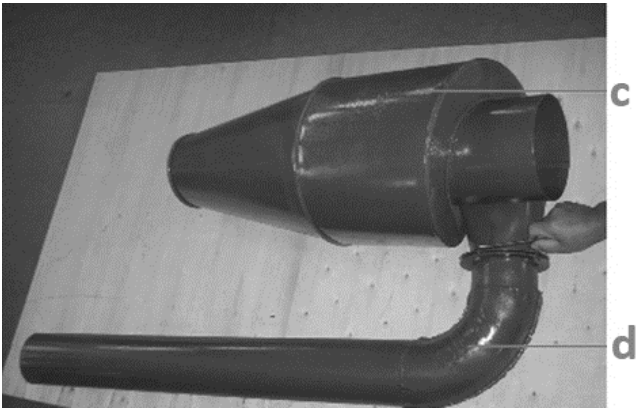
A temperatura ambiente não deve exceder a faixa de 10-40°C e a umidade relativa não deve exceder 95%. O dispositivo deve ser colocado de modo a garantir uma boa circulação do ar. Mantenha uma distância mínima de segurança de pelo menos 1m de cada parede da unidade. O dispositivo deve ser mantido longe de todas as superfícies quentes. Sempre opere a unidade em uma superfície nivelada, estável, limpa, à prova de fogo e seca e fora do alcance de crianças e pessoas com deficiências mentais, sensoriais e intelectuais. O dispositivo deve ser colocado de modo a, em qualquer momento, ser possível aceder à ficha elétrica. É necessário lembrar-se de que a alimentação elétrica do dispositivo deve corresponder aos dados indicados na placa de classificação!

MONTAGEM DO DISPOSITIVO

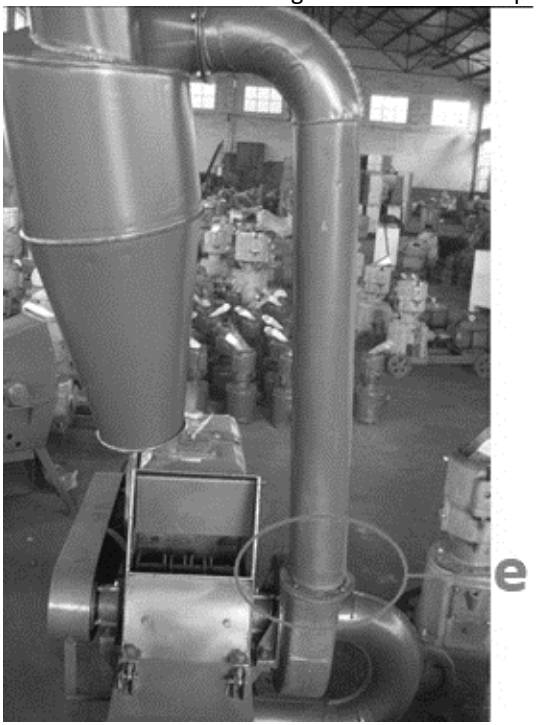
1. A entrada da tremonha de matéria-prima (A) deverá ser parafusada na caixa de entrada na abertura, por meio dos parafusos fixados nas extremidades da abertura da caixa.
2. Aparafuse o adaptador do tubo (a) com o colar (b) na saída da carcaça da turbina (G):



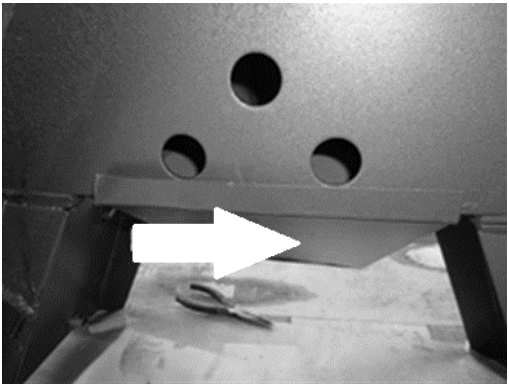
3. Conecte o alojamento da centrífuga separadora (c) ao tubo longo dobrado na extremidade (d):



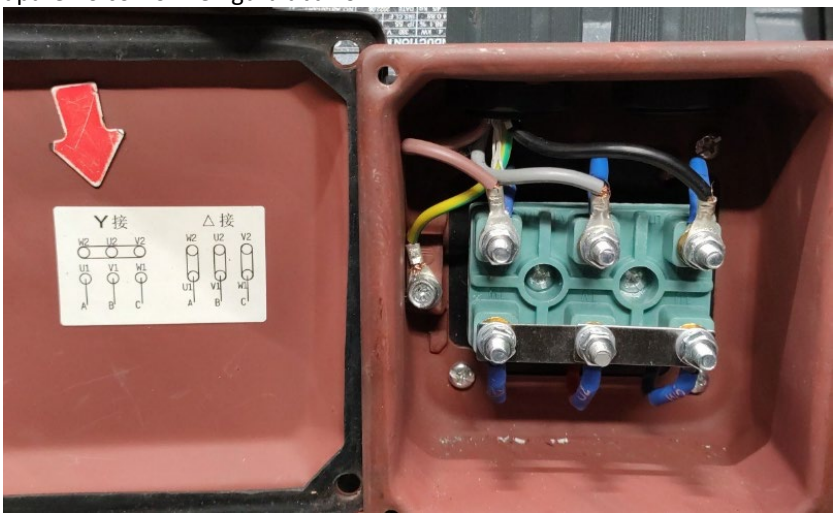
4. Anexe (e) a extremidade reta do tubo longo e dobrado ao adaptador:

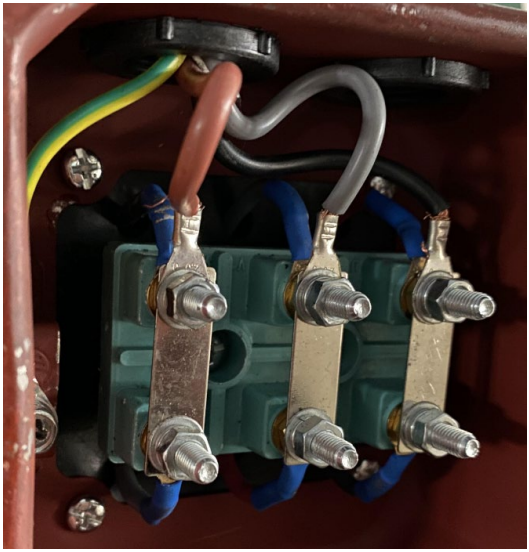


5. Se utilizar a calha superior (H), cubra a calha inferior (K):



6. Certifique-se de que todas as conexões estejam apertadas e verifique o aperto dos demais parafusos da caixa.
7. Coloque a máquina no solo onde deverá trabalhar.
8. Na caixa de controle, conecte o cabo trifásico com plugue - não incluso - ao aparelho conforme figura abaixo:





IMPORTANTE: a fonte de alimentação deve ser conectada por pessoa qualificada. Certifique-se de que os parafusos que prendem os fios estejam bem apertados. É necessária proteção de corrente adequada na conexão.

3.3. Utilização do dispositivo

3.3.1 Painel de controlo

ON (verde) - o botão ligar
OFF (vermelho) - botão desligar

PARADA DE EMERGÊNCIA (cogumelo vermelho) - botão de parada de emergência da máquina.

3.3.2 Usar

- Certifique-se de que o material a ser processado não tenha diâmetro superior a 50 mm e esteja livre de objetos duros como pedras ou pequenos elementos metálicos (parafusos, pregos, grampos, etc.).

- Coloque um saco para a matéria-prima processada na extremidade da tremonha e aperte-o na extremidade.
- Ligue a máquina pressionando o botão verde ON, certificando-se de que o botão de parada de emergência não esteja pressionado. Se estiver pressionado, gire-o na direção marcada até que ele volte para a posição desligada.
- Após ligar o aparelho, jogue uma pequena quantidade de matéria-prima na caçamba. Não jogue muita matéria-prima de uma só vez, pois isso pode causar emperramento da máquina!
- Após o processamento completo da quantidade desejada de matéria-prima, desligue a máquina através do botão "OFF" (D).
  IMPORTANTE: exceto em casos de emergência, nunca desligue a máquina durante o processamento da matéria-prima, pois isso pode causar entupimento do seu interior e dificultar o reinício.

3.4. Limpeza e manutenção

a) Antes de cada limpeza, regulação, substituição de peças e também quando o dispositivo não estiver a ser usado, é necessário retirar a ficha da rede e arrefecer totalmente o dispositivo.
   - Esperar até que os elementos em movimento parem.

b) • Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contenham substâncias abrasivas.

c) • Depois de cada limpeza de todos os elementos, é necessário secá-los bem antes do dispositivo ser novamente usado.

d) • O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.

e) É proibido salpicar o dispositivo com um fluxo de água ou mergulhá-lo em água.

f) É necessário ter atenção para não entrar água através das aberturas de ventilação da caixa.

g) As aberturas de ventilação devem ser limpas com um pincel e ar comprimido.

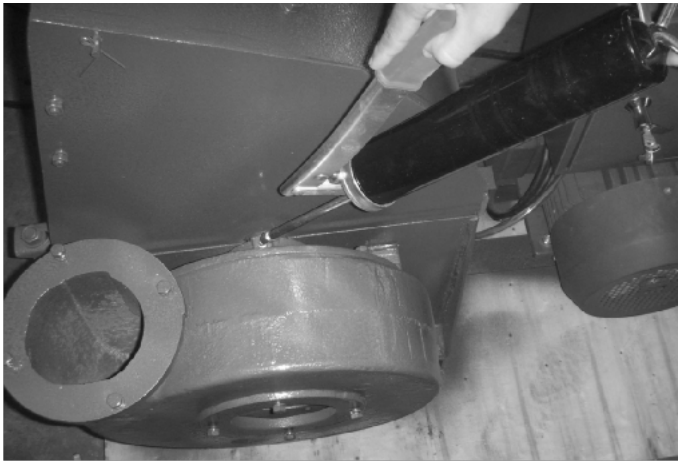
h) Realize inspeções regulares do dispositivo, verificando a aptidão técnica, verificando se há danos e também certificando-se de que todos os parafusos estão apertados.

i) Utilizar um pano macio e húmido para a limpeza.

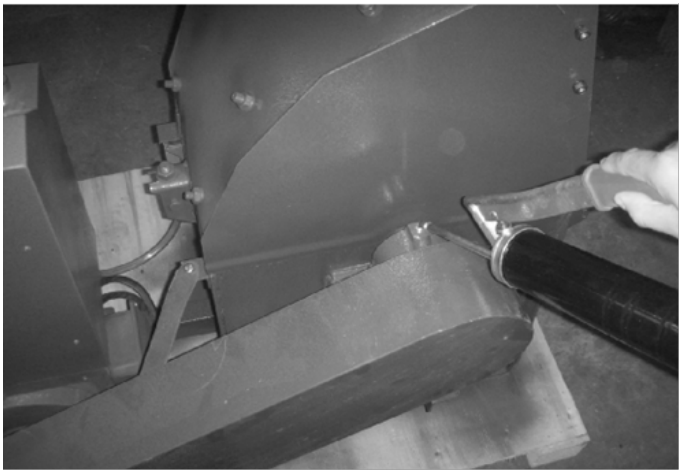
j) Não utilizar objetos afiados e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula metálica), pois podem danificar a superfície do aparelho.

k) Após cada utilização ou a cada 8 horas de funcionamento, lubrifique os elementos que necessitam de lubrificação da máquina (por exemplo, com massa lubrificante para rolamentos):

- Eixo de transmissão:

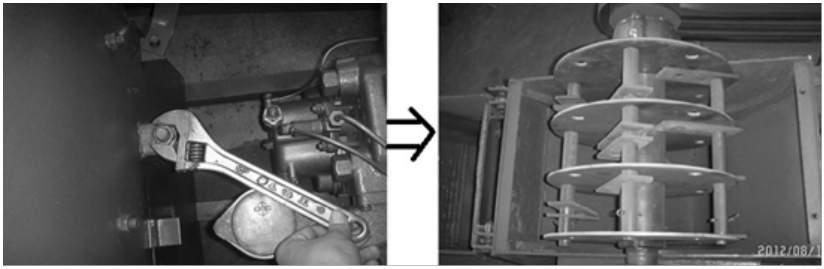


- Rolo e ventilador:



l) Substituição de tela:

- Abra a carcaça da máquina para ter acesso à tela:

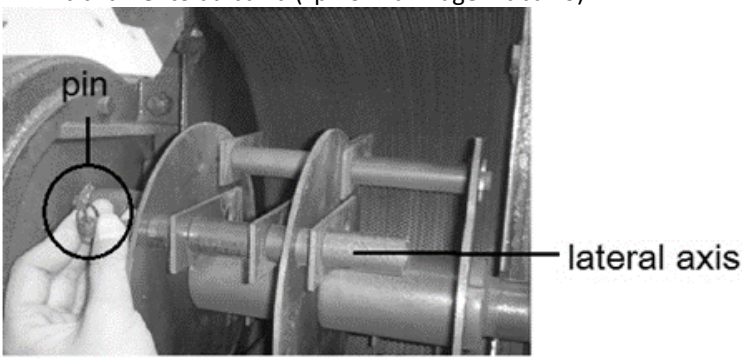


- Desparafuse os parafusos de montagem e remova a tela:

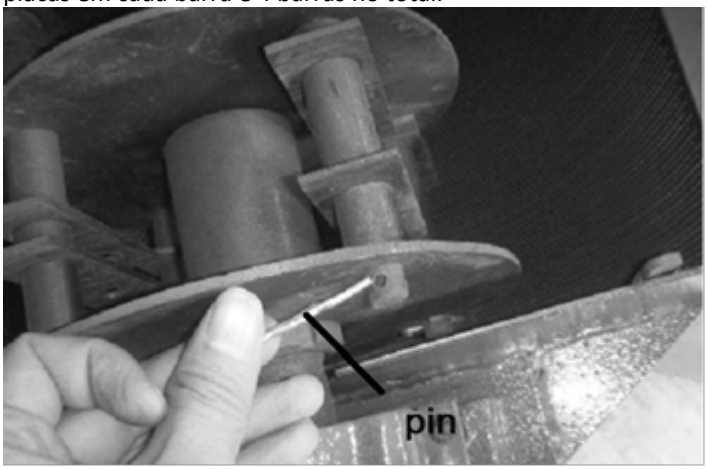
- Instalar na ordem inversa da remoção. Aperte novamente cuidadosamente os parafusos instalados.

m) Substituindo as placas do moinho de martelos:

- Abra a carcaça da máquina da mesma forma que no ponto anterior (veja acima).
- Desmonte as placas trituradoras usadas removendo os clipes de travamento da barra (“pino” na imagem abaixo):



- Retire a barra com as placas (“eixo lateral” na foto acima). Existem 4 placas em cada barra e 4 barras no total.



- Instale novas placas na ordem inversa da remoção. Se os clipes de segurança forem danificados durante a desmontagem, instale novos (não incluídos) dobrando-os na extremidade aberta (o “pino” na imagem acima).

ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS USADOS

No fim do período de utilização, não é permitido eliminar o presente produto com o lixo doméstico normal, mas entregá-lo num ponto de recolha e reciclagem de dispositivos elétricos e eletrónicos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. As matérias usadas no dispositivo podem ser reaproveitados de acordo com a sua função. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa possível	Ação
1. A máquina emite um ruído alto e vibra durante a operação.	A máquina não está estável ou no chão ou a correia de transmissão está solta.	Coloque a máquina sobre uma superfície estável e nivelada e melhore a tensão da correia ajustando o suporte do motor.
	O eixo principal está dobrado	Repare o eixo ou substitua-o por um novo.

	Rotores desequilibrados. O peso dos martelos é desigual.	Equilibre-os no suporte.
	Placas de moagem instaladas na ordem errada	Corrija sua fixação.
	Rolamento(s) desgastado(s).	Limpe a área e substitua os rolamentos
2. Baixo desempenho da máquina.	Martelos de moagem muito desgastados.	Ligue-os no suporte ou substitua-os por novos.
	As placas de moagem estão muito gastas.	Substitua por novos.
	Pedaços de material jogado fora muito grandes.	Reduza o tamanho dos pedaços de matéria-prima a serem processados.
3. Os rolamentos estão ficando muito quentes.	A matéria-prima processada está muito úmida.	Primeiro, seque a matéria-prima a ser processada.
	O fluxo de matéria-prima é muito alto.	Controlar o fornecimento de matéria-prima para a moega.
	Distância inadequada entre os rolamentos e sua base.	Melhore sua montagem.
	Rolamentos sujos.	Limpe os rolamentos com gasolina de extração e lubrifique novamente.
	Rolamentos muito mal lubrificados.	Lubrifique-os bem.
	A velocidade é muito alta.	Seleção errada do rolo ou motor com defeito.
	Rolamento desgastado.	Substitua por novos.
4. A matéria-prima é descarregada pela entrada de ar (na carcaça).	O fluxo de matéria-prima é muito rápido ou irregular.	Ajuste a quantidade de matéria-prima alimentada na máquina.
	A tensão e, portanto, a rotação do motor são muito baixas	Verifique e ajuste o motor.
	O tubo de material que leva à saída está entupido	Limpe o tubo.
	A entrada de ar está muito alta ou muito baixa	Ajuste os orifícios de entrada com o botão na caixa.

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Kladivový mlyn
Model	WIE-PM-2700
Napájacie napätie [V~] / Frekvencia [Hz]	400/50/3-fázový
Menovitý výkon [W] / rýchlosť otáčania [ot./min]	4000 / 2800
Trieda ochrany	I
IP kód	IP54
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	600 x 1300 x 1630
Hmotnosť [kg]	96
Priemer otvoru sita [mm]	2 alebo 4
Kapacita [kg/h]	200-300
Obsah vlhkosti v zrne [%]	8-15
Veľkosť obrazovky [mm]	510 x 200
Okolité podmienky, ktoré sa majú použiť	Teplota: 10-40 ° C Vlhkosť: 30-95%
Hladina akustického tlaku $_{LpA}$ [dB (A)]	78,9
Hladina akustického výkonu $_{LwA}$ [dB (A)]	85,3

1. Všeobecný popis

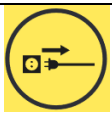
Príručka je určená na to, aby vám pomohla používať zariadenie bezpečne a spoľahlivo. Produkt je navrhnutý a vyrobený presne podľa technických špecifikácií s použitím najnovších technológií a komponentov a pri dodržaní najvyšších štandardov kvality.

PRED ZAČATÍM PRÁCE SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A POROZUMEJTE MU.

Aby ste zabezpečili dlhú a spoľahlivú prevádzku zariadenia, dbajte na jeho správnu prevádzku a údržbu podľa pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny s cieľom zlepšiť kvalitu. Vzhľadom na technický pokrok a možnosť znižovania hluku je zariadenie navrhnuté a skonštruované tak, aby sa riziká súvisiace s emisiami hluku zredukovali na najnižšiu možnú úroveň.

Legenda

CE	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	VAROVANIE! alebo **POZOR!** alebo **UPOZORNENIE!** Platí pre danú situáciu (všeobecné výstražné znamenie).
	Noste ochranu sluchu. Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
	Používajte ochranné okuliare.
	Noste súmrakovú masku (chrániace dýchacie cesty).
	Použite bezpečnostný kryt.
	Noste ochranný odev.

	UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
	UPOZORNENIE! Varovanie pred silným hlukom!
	UPOZORNENIE! Točiace sa prvky! Riziko vtiahnutia.
	UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo pomliaždenia ruky!!
	Nedotýkajte sa!
	Núdzové zastavenie!
	Pozor! Horúci povrch môže spôsobiť popáleniny!
	Používajte iba v interiéri.
	Pozor! Nebezpečenstvo amputácie končatiny.
	Pozor! Počas údržbárskych prác, v prípade poruchy alebo ponechania stroja nepoužívaného vždy odpojte napájací kábel zo zásuvky!
	Zdvíhacie oblasti pripevnenia.

UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní

POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Výraz „zariadenie“ alebo „produkt“, resp. "výrobok" v upozorneniach a v popise pokynov sa vzťahuje na:
Kladivový mlyn

2.1. Elektrická bezpečnosť

a) Zariadenie sa pripája k trojfázovému systému pomocou predlžovacieho kábla. Zástrčka predlžovacieho zariadenia musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.
c) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
d) Nepoužívajte predlžovací kábel nesprávne. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
e) Pri prevádzke výrobku vonku používajte predlžovací kábel určený na vonkajšie použitie. Používanie predlžovacieho kábla určeného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

f) Ak sa nemôžete vyhnúť používaniu produktu vo vlhkom prostredí, na pripojenie produktu k elektrickej sieti použite prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
g) Zariadenie nepoužívajte, ak je napájací predlžovací kábel poškodený alebo vykazuje zjavné známky opotrebovania. Poškodený predlžovací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo v servisnom stredisku výrobcu.
h) Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte predlžovací kábel, zástrčku ani samotný spotrebič do vody ani inej tekutiny. Zariadenie nepoužívajte na mokrých povrchoch.
i) Vzhľadom na značnú spotrebu prúdu počas rozbehu motora sa odporúča motor po niekoľkominútovej prestávke reštartovať.

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

a) Udržujte pracovný priestor upratanÿ a dobre osvetlený. Neporiadok alebo slabé osvetlenie môže viesť k nehodám. Buďte predvídaví, sledujte, čo robíte a pri používaní zariadenia používajte zdravý rozum.
b) Ak máte akékoľvek pochybnosti o tom, či jednotka funguje správne alebo či je poškodená, kontaktujte servisné oddelenie výrobcu.
c) Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!
d) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO2)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
e) V pracovnom priestore nesmú byť deti ani neoprávnené osoby. Nepozornosť môže spôsobiť stratu kontroly nad jednotkou.
f) Zariadenie používajte v dobre vetranom priestore.
g) Počas prevádzky zariadenia sa vytvára prach a nečistoty, chráňte okoloidúcich pred ich škodlivými účinkami.
h) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných nálepiek. Ak sú nečitateľné, vymeňte ich.
i) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
j) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
k) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
l) Ak hrozí nebezpečenstvo úrazu alebo smrti, nehody alebo poškodenia, použite "EMERGENCY STOP".

Upozornenie! Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

2.3. Osobná bezpečnosť

a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
b) Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí mladších ako 18 rokov) so zníženými duševnými, zmyslovými a intelektuálnymi funkciami alebo bez primeraných skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo nedostali pokyny. o spôsobe obsluhy jednotky.
c) Stroj môžu obsluhovať fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a absolvovali školenie o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
d) Pri obsluhe tohto zariadenia buďte opatrní a zdravý rozum. Chvíľková nepozornosť počas prevádzky môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
e) Pri prevádzke jednotky používajte osobné ochranné prostriedky, ako je uvedené v časti 1 vysvetlenia symbolov. Používanie vhodných schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko zranenia.
f) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.
g) Nepreceňujte svoje schopnosti. Po celú dobu prevádzky udržujte telesnú rovnováhu a rovnováhu. To umožňuje lepšiu kontrolu nad strojom v neočakávaných situáciách.
h) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
i) Pred zapnutím jednotky odstráňte všetky regulačné nástroje alebo kľúče. Akékoľvek nástroje alebo kľúče ponechané v rotujúcej časti jednotky môžu spôsobiť zranenie.
j) Odporúča sa ochrana očí, uší a dýchacích ciest.
k) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
l) Počas používania nevkladajte do zariadenia ruky ani iné predmety!
m) Ak používate rukavice, noste len také rukavice, ktoré vám priliehajú k ruke.

2.4. Bezpečné používanie zariadenia

a) Zariadenie nepoužívajte, ak spínač "ON/OFF" nefunguje správne (t. j. nezapne a nevypne zariadenie). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou vypínača "ON/OFF", sú nebezpečné, nemali by sa prevádzkovať a je potrebné ich opraviť.
b) Pred začatím nastavovania, čistenia a údržby odpojte zariadenie od elektrickej siete. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia. Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo odložením jednotku odpojte. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.
c) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
d) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.
e) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
f) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
g) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvoľňujte žiadne skrutky.
h) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
i) Vyhnite sa situáciám, keď zariadenie prestane počas používania fungovať v dôsledku nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.
j) Nedotýkajte sa kĺbových častí alebo príslušenstva, pokiaľ zariadenie nebolo odpojené od zdroja napájania.
k) Počas práce zariadením nehýbte, neupravujte ho ani neotáčajte.
l) Nenechávajte zapnuté zariadenie bez dozoru.
m) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
n) Neblokujte vstup alebo výstup vzduchu.
o) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelej osoby.
p) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
q) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
r) Zariadenie nepreťažujte.

s) Nezakrývajte vetracie otvory! Pred každým použitím skontrolujte, či je tryska správne namontovaná v stroji a či je hadica správne pripevnená a nepoškodená.
t) Pred zapnutím jednotky otvorte výstupný otvor a umiestnite podň vhodnú nádobu, aby ste zabránili upchatiu.
u) Pred každým použitím skontrolujte, či do násypky nespadli žiadne nežiaduce predmety alebo kamene.
v) Pri plnení zásobníka netlačte obsah príliš ďaleko! Riziko poranenia rúk.
w) Pravidelne vykonávajte pravidelnú kontrolu zariadenia v servisnom stredisku.
x) Pred použitím skontrolujte správne pripojenie zariadenia k napájaciemu zdroju a stabilitu zostavy, napr. dotiahnutím skrutiek. Neblokujte vstup alebo výstup vzduchu.
y) Zariadenie používajte na rovnom a stabilnom povrchu. V prípade potreby upevnite. Pracovné prostredie by malo chrániť zariadenie pred navlhnutím alebo pred nepriaznivými poveternostnými podmienkami a zabezpečiť voľnú vzdialenosť k nabíjacej násypke a vývodu.
z) Pred prácou so zariadením zapnite zariadenie na niekoľko minút s prázdnou násypkou, aby ste skontrolovali, či zariadenie správne funguje. Ak vydáva nežiaduce zvuky alebo otrasy, zariadenie vypnite a opravte. Nepracujte s poškodeným zariadením!
aa) Odporúča sa stroj vypnúť až po úplnom pomletí materiálu v mlyne (okrem núdzových situácií).
bb) Po spustení zariadenia je zakázané pozerať sa do zásuvky. Riziko poškodenia tváre.

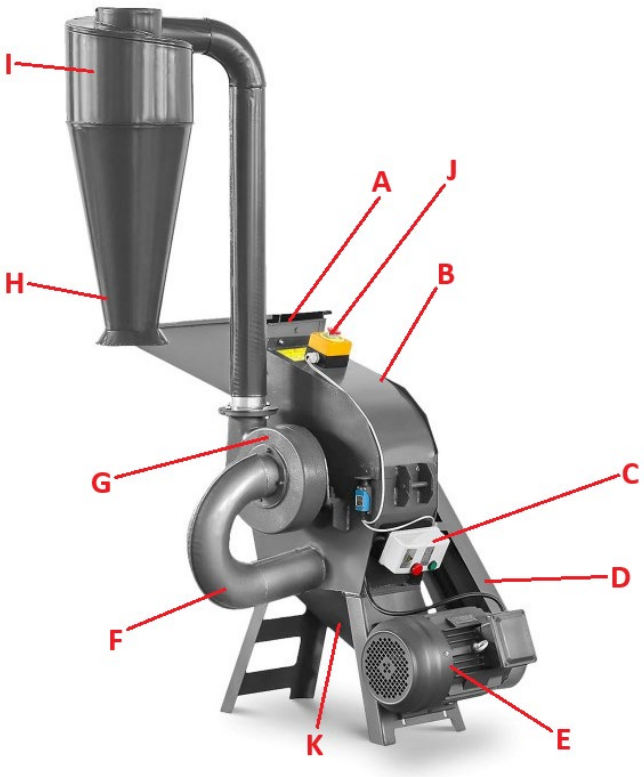
UPOZORNENIE! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

3. Návod na obsluhu

Stroj je určený na mletie rôznych druhov surovín (napr. drevené laty/klátiky, seno/sušená tráva, kokosové škrupiny, sušené kukuričné stonky, odpadový papier) určených okrem iného na výrobu peliet alebo krmiva pre zvieratá.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Prehľad produktu



A. Žľab na suroviny
B. Mlynský bubon
C. Ovládací panel
D. Riadiť vlak
E. Elektrický motor
F. Nasávacia trubica
G. Turbínový kryt
H. Horný žľab
I. Separačná odstredivka
J. Núdzová zastávka
K. Spodný žľab

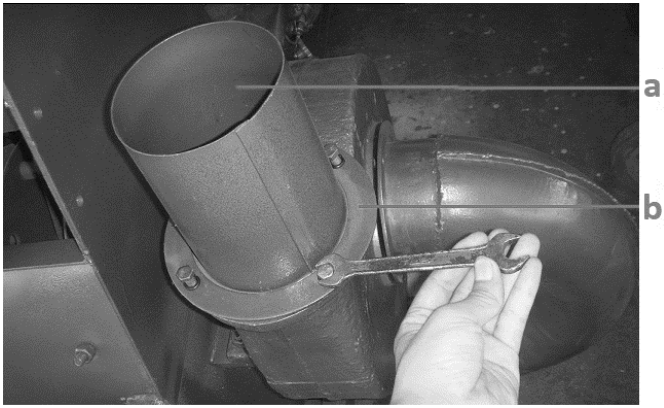
3.2. Príprava na použitie

UMIESTNENIE JEDNOTKY

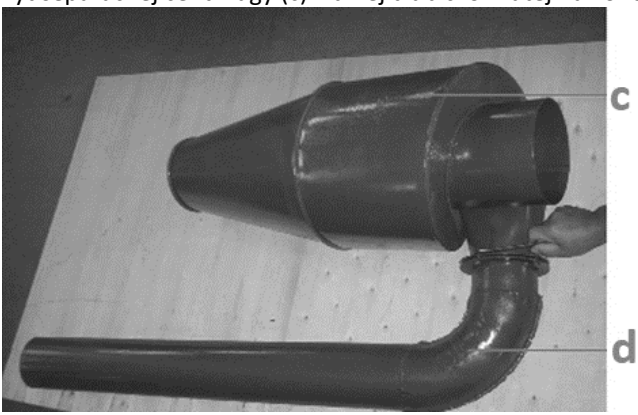
Okolitá teplota nesmie presiahnuť rozsah 10-40°C a relatívna vlhkosť by nemala presiahnuť 95%. Zabezpečte dobré vetranie miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa. Dodržujte minimálnu bezpečnú vzdialenosť od každej steny jednotky aspoň 1 m. Zariadenie udržiavajte mimo horúcich povrchov. Prístroj vždy prevádzkujte na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a mimo dosahu detí a osôb s narušenými duševnými, zmyslovými a intelektuálnymi funkciami. Zariadenie umiestnite tak, aby ste mali vždy prístup k zástrčke. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobku.

MONTÁŽ ZARIADENIA

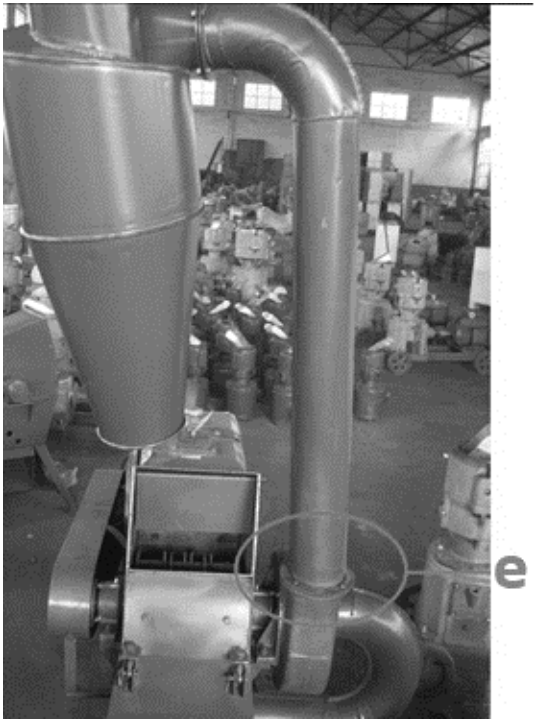
1. Vstup do násypky na surovinu (A) by mal byť priskrutkovaný ku krytu vstupu pri otvore pomocou skrutiek pripevnených ku koncom otvoru v kryte.
2. Naskrutkujte potrubný adaptér (a) s objímkou (b) na výstup zo skrine turbíny (G):



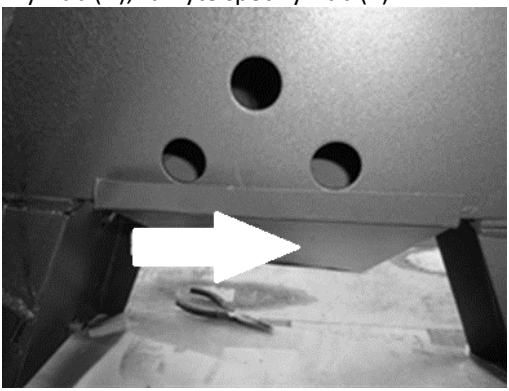
3. Pripojte kryt separačnej centrifúgy (c) k dlhej trubici ohnutej na konci (d):



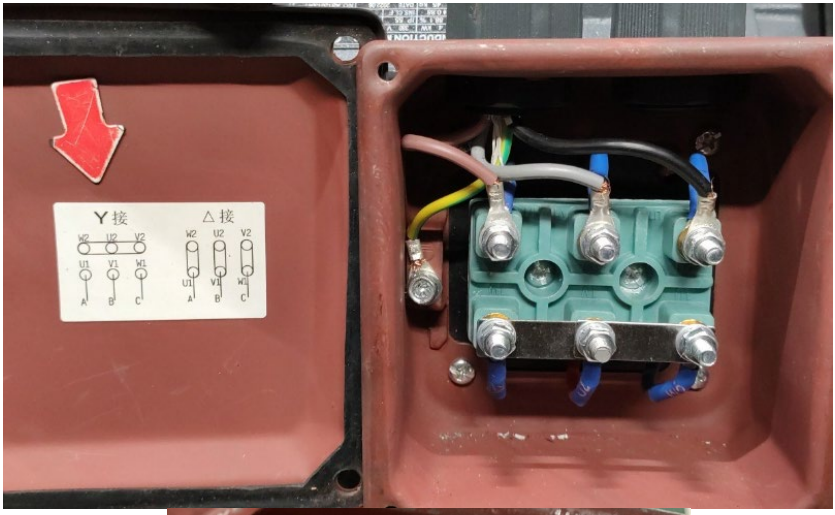
4. Pripojte (e) rovný koniec dlhej ohnutej rúrky k adaptéru:

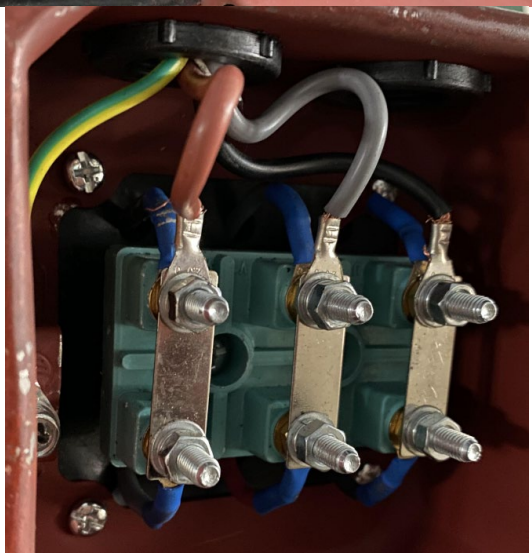


5. Ak používate horný žľab (H), zakryte spodný žľab (K):



6. Uistite sa, že sú všetky spoje dotiahnuté a skontrolujte dotiahnutie ostatných skrutiek krytu.
7. Umiestnite stroj na zem, na ktorej má pracovať.
8. V ovládacej skrinke pripojte 3-fázový kábel so zástrčkou - nie je súčasťou dodávky - k zariadeniu podľa obrázku nižšie:





DÔLEŽITÉ: napájanie by mala pripojiť kvalifikovaná osoba. Uistite sa, že skrutky držiace drôty sú pevne utiahnuté. Pri pripojení je potrebná správna prúdová ochrana.

3.3. Používanie zariadenia

3.3.1 Ovládací panel

ON (zelená) - tlačidlo zapnutia
OFF (červené) - tlačidlo vypnutia

NÚDZOVÉ ZASTAVENIE (červená huba) - tlačidlo núdzového zastavenia stroja.

3.3.2 Použite

- Uistite sa, že spracovávaný materiál nemá priemer väčší ako 50 mm a neobsahuje tvrdé predmety, ako sú kamene alebo malé kovové prvky (skrutky, klince, sponky atď.).

- Na koniec násypky položte vrecko na spracovávanú surovinu a na konci utiahnite.
- Spustite stroj stlačením zeleného tlačidla ON, pričom sa uistite, že nie je stlačené tlačidlo núdzového zastavenia. Ak je stlačený, otočte ho v označenom smere, kým nezapadne späť do vypnutej polohy.
- Po spustení zariadenia vhoďte do násypky malé množstvo suroviny. Nevhadzujte príliš veľa surovín naraz, pretože to môže viesť k zaseknutiu stroja!
- Po úplnom spracovaní požadovaného množstva suroviny vypnite stroj pomocou tlačidla „OFF“ (D).
  DÔLEŽITÉ: okrem núdzových prípadov nikdy nevypínajte stroj počas spracovania suroviny, môže to viesť k zablokovaniu jeho vnútra a sťažiť opätovné spustenie.

3.4. Čistenie a údržba

a) Pred každým čistením, nastavovaním a výmenou príslušenstva alebo v prípade, že sa zariadenie nepoužíva, odpojte sieťovú zástrčku a nechajte zariadenie úplne vychladnúť.
   - Počkajte, kým sa rotujúce prvky nezastavia.

b) Na čistenie povrchov používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.

c) Po každom čistení by sa mali všetky časti pred ďalším použitím zariadenia dobre vysušiť.

d) Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

e) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho neponárajte do vody.

f) Dbajte na to, aby sa cez vetracie otvory v kryte nedostala voda.

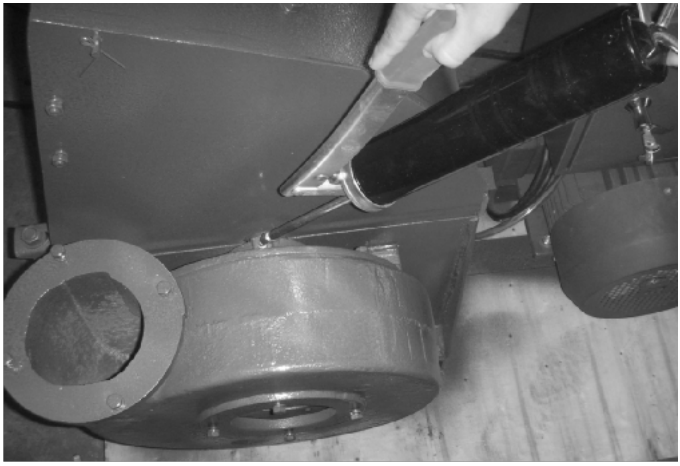
g) Pomocou kefy a stlačeného vzduchu vyčistite vetracie otvory.

h) Vykonávajte pravidelné prehliadky zariadenia, kontrolu technickej spôsobilosti, zisťovanie prípadných poškodení a tiež dotiahnutie všetkých skrutiek.

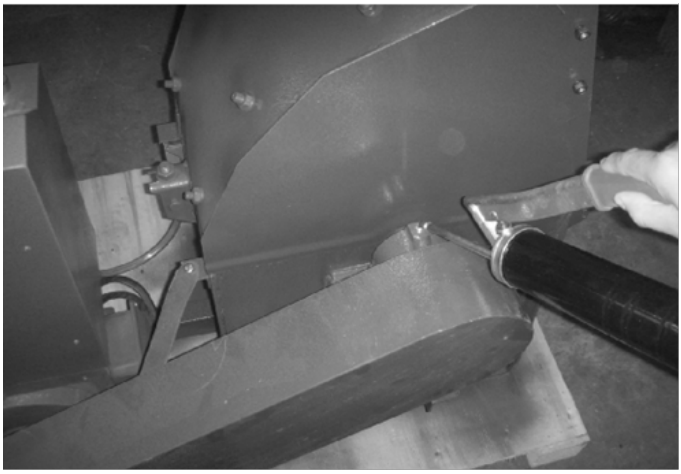
i) Na čistenie používajte mäkkú a vlhkú handričku.

j) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrchový materiál spotrebiča.

k) Po každom použití alebo každých 8 prevádzkových hodín namažte prvky stroja, ktoré si vyžadujú mazanie (napr. ložiskovým mazivom):
   - Hnací hriadeľ:

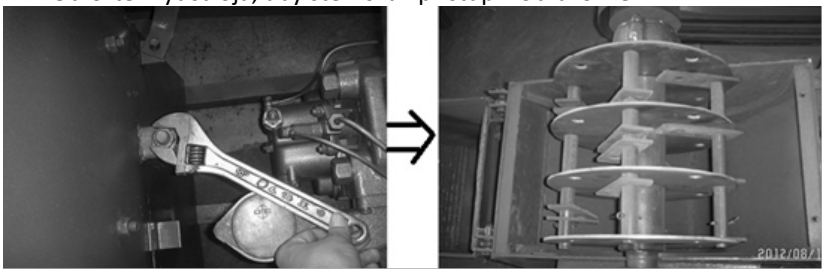


- Valec a ventilátor:

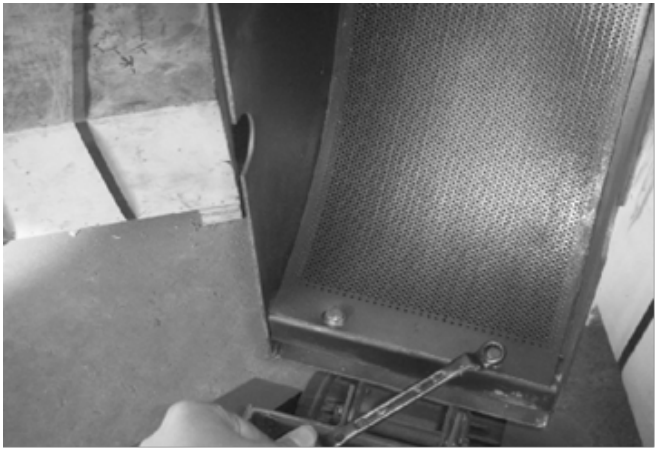


I) Výmena obrazovky:

- Otvorte kryt stroja, aby ste získali prístup k obrazovke:



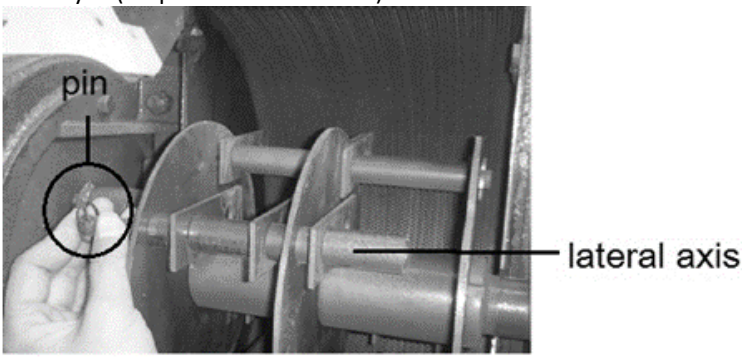
- Odskrutkujte upevňovacie skrutky a vyberte clonu:



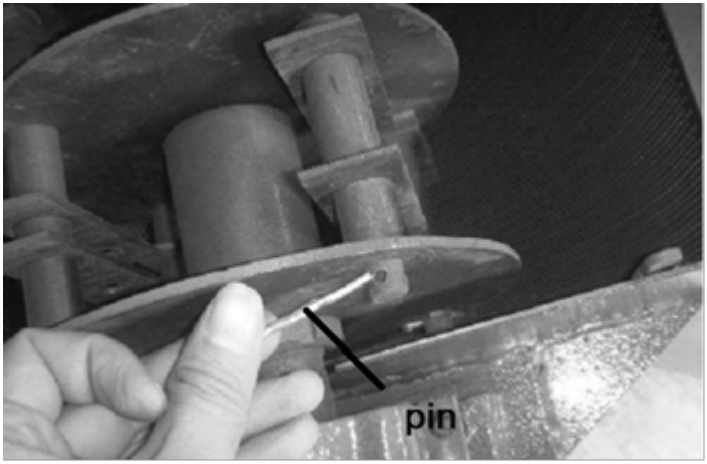
- Nainštalujte v opačnom poradí ako pri demontáži. Opatrne znova utiahnite nainštalované skrutky.

m) Výmena dosiek kladivového mlyna:

- Otvorte kryt stroja rovnakým spôsobom ako v predchádzajúcom bode (pozri vyššie).
- Demontujte použité brúsne dosky odstránením zaisťovacích svoriek tyče ("čap" na obrázku nižšie):



- Vytiahnite lištu s doskami („bočná os“ na obrázku vyššie). Na každej tyči sú 4 platne a celkovo sú 4 tyče.



- Nainštalujte nové platne v opačnom poradí ako pri demontáži. Ak sa bezpečnostné spony počas demontáže poškodia, nainštalujte nové (nie sú súčasťou dodávky) ich ohnutím na otvorenom konci ("kolíček" na obrázku vyššie).

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ZARIADENÍ

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Materiály použité v tomto spotrebiči sú recyklovateľné podľa ich označenia. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.
Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná príčina	Akcia
1. Stroj počas prevádzky vydáva hlasný hluk a vibruje.	Stroj nie je stabilný, na zemi alebo je uvoľnený hnací remeň.	Umiestnite stroj na stabilný, rovný povrch, zlepšite napnutie remeňa nastavením uchytenia motora.
	Hlavný hriadeľ je ohnutý	Opravte hriadeľ alebo ho vymeňte za nový.
	Nevyvážené rotory. Hmotnosť kladív je nerovnomerná.	Vyvážte ich na držiaku.

	Brúsne dosky sú namontované v nesprávnom poradí	Opravte ich upevnenie.
	Opotrebované ložisko(a).	Vyčistite oblasť a vymeňte ložiská
2. Nízky výkon stroja.	Brúsne kladivá sú silne opotrebované.	Zapnite ich na držiaku alebo ich vymeňte za nové.
	Brúsne dosky sú silne opotrebované.	Vymeňte za nové.
	Príliš veľké kusy vyhodeného materiálu.	Znížte veľkosť kúskov suroviny na spracovanie.
3. Ložiská sú veľmi horúce.	Spracovaná surovina je príliš vlhká.	Najprv vysušte surovinu, ktorá sa má spracovať.
	Tok surovín je príliš vysoký.	Kontrolujte prísun suroviny do násypky.
	Nedostatočná vzdialenosť medzi ložiskami a ich základňou.	Zlepšite ich montáž.
	Špinavé ložiská.	Ložiská očistite extrakčným benzínom a namažte.
	Ložiská sú príliš slabo namazané.	Dôkladne ich namažte.
	Rýchlosť je príliš vysoká.	Nesprávny výber valca alebo chybný motor.
	Opotrebované ložisko.	Vymeňte za nové.
4. Surovina sa vypúšťa cez prívod vzduchu (na kryte).	Tok suroviny je príliš rýchly alebo nerovnomerný.	Upravte množstvo suroviny podávanej do stroja.
	Napätie a tým aj otáčky motora sú príliš nízke	Skontrolujte a nastavte motor.
	Rúrka materiálu vedúca k výstupu je upchatá	Vyčistite potrubie.
	Prívod vzduchu je príliš vysoký alebo príliš nízky	Nastavte vstupné otvory pomocou gombíka na kryte.

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.

In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com